華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七七〇一號 每份零售港幣叁毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

福特識英雄重英雄

願與列根拍檔 競選下屆總統

列根是否願任副總統實屬疑問 候選人提名福特列根勢均力敵

（路透社華盛頓六日電）今日，美國總統福特暫且不管在下週二的加州初選中可能會敗在朗奴列根手下，仍然預言，他將會在初大投票中，贏得共和黨總統提名。福特總統在接受哥倫比亞電視訪問時表示，儘管他曾經指責前加州州長朗奴列根在競選提名期間，到處發表演說，不負責任，口不擇言，攻擊政府的政策，他仍然會選擇朗奴列根爲副總統競選搭檔。福特總統謂，他將會在今年八月堪薩斯城共和黨競選提名大會的首次投票中擊敗朗奴列根。他強調說：「即如本人致慮共和黨的其他搭檔人選一樣，對朗奴列根是留意放應者。」同時，福特總統指出，在本年無法召開日內瓦中東和平會議。不過，他認爲，必須繼續採取和平行動，尋求阿拉伯國家與以色列之間的和平。因爲，如果和平行動一旦停止，中東形勢就會回復到過去的狀態。此外，他亦反對外國軍事干預安哥拉，事關此舉只會使該國局勢更形動盪。

（路透社華盛頓五日電）在下星期二的加州初選中將面臨曾任加州州長的朗奴列根，聲勢浩大的競選挑戰的福特總統，現使出在電視及電台上賣廣告，竭力抨擊列根說話不負責，及其對巴拿馬運河的「好戰」立場的競選手段。根據民意調查報告：福特在加州的初選中的形勢，遠遜於列根。昨天發表的加州民意調查，顯示列根可能取得加州百分之五十六的票數，福特所得之票數可能僅百分之卅二。據替福特競選運動的經理人說：電台及電視廣告將對列根最近所說的他一朝權在手，可能派兵入羅德西亞，及表示反對磋談以方式解決巴拿馬運河問題等，不負責任及好戰態度加以抨擊。

西方報人好天真 到大陸採訪新聞 當然處處有困難

開銷大無消息外籍記者紛紛離去

（中央社專稿）美國新聞機構一直在等候取得「許可」，以便派遣記者常駐北京。若干日本新聞機構則已派遣了數位記者在北京採訪新聞，另外還有八十個單位，早亦提出申請，欲在與等，希望也能派個記者到北京。但在同時，到了北京的人，卻又很往外跑。三家重要的外國新聞機構爲倫敦泰晤士報，西德法蘭克福廣訊報，加拿大環球郵報都已決定使其駐北京特派員任期屆滿後，就不再派人去接替了。英國記者鮑納羅在「遠東經濟評論」上寫道：「另外我甚至西方記者也曾私下表示，他們將函告總社，等他們的工作期滿，就不要再派人來接替工作。」這乃是西方國家新聞機構所遭遇的一個典型例子，它們想辦法設法打進共黨控制區去採訪新聞，到頭來卻發現根本沒什麼消息值得報導。單單爲了「本報駐北京特派員」這個花銜，一年就要花上多至十萬美元的經費，在這種情況下，「沒有消息便是好消息」這句話，實在是說不過去的。……

蔣經國探問台南病人

行政院長蔣經國（右）四日上午到台南縣北門鄉台灣省烏腳病防治中心巡視，親切探視病患，並勉勵他們要樂觀進取，克服一切困難，重建自己的人生。（中央社記者王誠珍攝）

費正清在東京又玩把戲

說什麼中美建交 目的是防蘇擴展

又說十一月後即進行建交談判

（合眾國際社東京六日電）哈佛大學中國問題學者費正清星期日稱，國務卿基辛格可能於九月訪問北京討論美國在外交上承認中共。費氏保中國問題的美國首要權威，也是國務院的非正式顧問。他在會上東京朝日新聞時作此表示。朝日新聞引述費氏之言稱，若福特總統在獲得共和黨提名勝利，則基辛格於九月前往北京，完全有可能。他又說，此舉將奠定基礎，在總統選舉完畢後，十一月即進行實際談判。費氏說，美國人民大多數對與北京建立全面外交關係，並無特別反對。福特總統可由此獲得實在的政治利益。費氏說，承認北京共黨政府將是結束了美國與國府的長久外交關係。他又說：美國將來在北京設大使館，大約會使用日本於一九七二與中共建立外交關係的方式。日本當年與故總統蔣介石的中國政府斷絕外交關係設大使館於北京。日本於獲得保證其商行可在台灣繼續貿易投資後，即斷絕與台北外交關係。費氏說，美國之與中共建交與抑制蘇聯之漸增勢力的戰略有關。一九七二年前美總統尼克遜之訪問北京，其基本動機亦如是。費氏在會見朝日新聞時稱，美國與北京關係正常化，使台灣與美國目前的防衛條約成爲廢紙。費氏上星期四日在東京演講時預言，美國即在與北京關係正常化後，仍繼關心台灣軍事上的安全。費氏又說，即使美國與北京關係正常化之後，中共與美之間仍有許多嚴重問題，其中有一九四九年中共所沒收的美國財產，及中共執政時美國所沒收的中國財產等問題。

英鎊危機打擊

英國工黨政府可能被迫下台

（路透社倫敦六日電）英國之少數派工黨政府可能被迫於本週下台，因對英鎊的下瀉問題與在野保守黨發生衝突。觀察家料在過去九星期由卡拉漢首相領導的政府，爲一九七四年大選工黨勝利以來似要遭遇最艱難的考驗。在英鎊拉上週跌四仙至一點七一七〇美元之後，保守黨料要在明日會在下議院中對政府提出責難的動議。英國於一九七二年讓其貨幣浮動時每英鎊可兌美金二元半。工黨在下議院中只佔三一三席，反對黨合共三一六票，若聯合攻擊政府可迫之舉行大選。卡拉漢首相明日發表的演辭，料會對財相希利的觀點加以證實。

冷氣机

免收首期 免費安裝

金牌	佳士拿	GE
約克	開利	飛歌
三洋	威士汀	三菱
快富	北極	樂聲
大金	愛美辰	鑽石
東芝	發達	日立
豪門	夏滿涼	AEG
琳琍	雷明登	順風

唔係最平 唔敢稱霸

平霸電業公司

彌敦道564號 3-848944-5

軒尼詩道357號 5-729078-9

彩虹道20號 3-226246

HONDA

本田CIVIC思域 免費全車檢驗服務雙週

六月十四日～六月二十六日

大昌貿易行屬下合群汽車有限公司

大昌貿易行汽車服務中心有限公司

聯合舉辦

本田思域，經濟實用，業績最多，最佳及最一流，已成家喻戶曉，銷量繼續激增，反映車主絕佳信心。合群汽車公司爲酬謝本田車主，及介紹設備最新型之香港鰂魚涌服務中心，特聯同大昌汽車服務中心，舉辦免費全車檢驗服務雙週，提供更佳服務。由六月十四日至二十六日，所有本田汽車均可回廠享受真正免費全車檢驗服務，除附送詳盡之檢驗報告外，更有免費洗車一次及原廠零件九折之優待。

本田車主請即聯絡大昌汽車服務中心之：

香港鰂魚涌服務中心 5-632222

九龍新蒲崗服務中心 3-204286

星馬（檳城） 六天豪華團 $2190 暢遊檳城、雲頂高原、吉隆坡、星加坡、聖淘沙島、住美輪酒店 6月1日.29日 7月20.29日8月17日9月7日	**泰馬星** 十天高級團 $3390 遊覽曼谷，芭堤雅，檳城，吉隆坡，雲頂高原（坐直升飛機）聖淘沙島。晚晚一流夜總會，住律賓他尼，沙洋，希爾頓，文華，最高級酒店。 7月24 8月14日10月23日12月25日	**馬星菲** 十天高級團 $3290 暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，星加坡，馬尼拉，百勝灘，大雅湖等名勝風景。參觀夜總會，住希爾頓，文華大酒店 7月29.8月5.12日	**歐洲** 十五天豪華團 $7650 暢遊法蘭克福，倫敦，溫莎堡，日內瓦，羅馬，梵蒂岡，凡爾賽，巴黎。住希爾頓，國賓，洲際大酒店 7月25日8月15.12月19日
美國加拿大 十五天豪華團 $7950 暢遊夏威夷，羅省，迪斯尼樂園，墨西哥古城，聖地牙哥，舊金山，拉斯維加斯，西雅圖，溫哥華，東京。住喜來登，希爾頓，凱悅大酒店	**日本本州（富士山）** 八天豪華團 $2690 暢遊東京，日光，鎌倉，江之島，熱海，富士山，京都，奈良，大阪，寶塚等地風景名勝 6月12.26日 7月24.27.31日 8月7.14.28日	**台灣豪華團** 六天 $1390 住圓山、統一大飯店，暢遊台北、陽明山、馬來台中日月潭、彰化八卦山、梨山、天祥、花蓮等名勝 7月1.24.31日 8月7.14.25.9月4日	**泰馬星** 十二天渡假團 2580 住曼谷納萊，新加坡美輪酒店暢遊泰馬星三邦，十餘名城，普吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林。 6月23日7月16.20.23.27. 8月3.6.10日
曼谷、巴提雅 五天豪華團 $1490 暢遊玫瑰花園，水上市場，古城，寶宮寺廟，芭堤雅，珊瑚島，住納萊酒店，分社直營 6月2.9.16.23.30日 7月7.14.18.21.29日 8月1.4.8.11.18.26日	**日本鹿兒島（九州）** 七天豪華團 $2590 暢遊鹿兒島、指宿、宮崎、別府、熊本、阿蘇火山、雲仙長崎、佐世保、福岡等地風景名勝 6月26.7月31日 8月12.14.19.26日9月9日	**台灣豪華團** 九天 $1790 住宿圓山、希爾頓大飯店，遊台北、烏來、野柳、台中、阿里山、高雄、澄清湖、日月潭、梨山、花蓮等山川名勝 6月12.26.7月24.31日 8月7.14.21. 9月4日	**星馬泰** 十二天渡假團 2580 住美輪，中央，納萊等大酒店乘搭星航747及707客機付出低廉代價，保証超值享受。 7月1.24.28.31日 8月4.11.14.18日
曼谷、巴提雅、清邁 七天豪華團 $1850 暢遊曼谷，芭提雅，珊瑚島，清邁，大城府，乘搭星航及內陸航機 7月31.8月11日 12月23.25日	**菲律賓（碧瑤）** 六天豪華團 $1750 暢遊馬尼拉，百勝灘，碧瑤，那運鄉海灘等名勝。 7月1.29.8月7.14日 7月1.22.8月7.14日 9月8.10月28日	**韓國（濟州島）** 六天豪華團 $1950 暢遊漢城，板門店，華克山，皇宮秘苑，濟州島等名勝 6月19.7月24.31日 8月7日	**韓國（慶州）** 五天豪華團 $1790 暢遊漢城、板門店、華克山、慶州、釜山。 6月26日 7月17.31日 8月14日
韓國日本 九天豪華團 $2890 暢遊漢城，板門店，華克山，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪等名勝。住朝鮮，京王，新阪急酒店 6月26日7月25.8月1.8.22日 9月4日 10月24日	**台灣酬賓團** 九天 $1490 烏來，陽明山，台中，日月潭，竹山，台南，高雄，阿里山，梨山，花蓮，野柳等風景名勝 6月12.19.26日7月3.10.17.14.31日8月7.14.21.28日		

永安旅行社 主辦

永安旅行團

歷史悠久，信用卓著，收費公允，忠誠服務，歡迎惠顧。

旺角分社 旺角彌敦道636號銀行中心大廈1015室 電話：3—846484．846557．846555

尖沙咀分社 尖沙咀彌敦道25號瑞興大廈1008室 電話：3—678303．676227．676493

中環總社 香港德輔道中50號裕昌大廈401—403室 電話：5—244364．256243（八線）

西區分社 香港德輔道西73號四邑大廈12樓 電話：5—482677．483051．481761

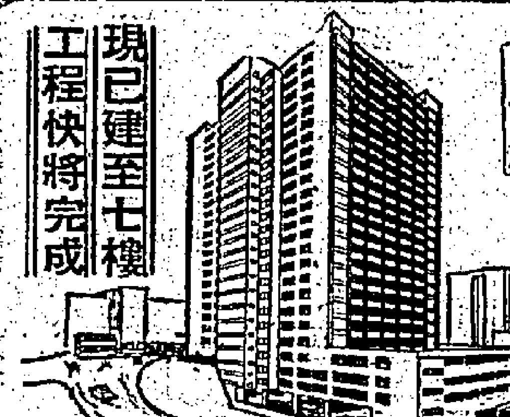
銅鑼灣分社 假日照常辦公 百德新街恒隆中心1003室（松坂屋樓上） 5—774779 791895 791894

東聯工業大廈

葵涌青山道業成街701 & Ext地段（即葵涌片場左隣）

建築期間免息

現已建至七樓 工程快將完成



每呎僅售玖拾餘元起

．建築期間．九折優待．

．首期一成．十年分期．

．安裝客貨．電梯六部．

．面積由七千呎至二萬餘呎．

地下二萬餘呎，全部用作停車場貨櫃車位

陳森記森利建築公司 九龍醫局街124—A二樓 電話：3—934840．931811 地盆12—233015（假日照常）

喜萬年酒樓

夜總會

喜慶壽筵 社團聯歡

早午茶點 豐儉隨意

雀局晚飯 豐儉隨意 喜慶壽筵 歡迎訂座

晚上代客泊車

港九軒尼詩道一號至廿一號二樓 電話：五—二八一二二一

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

總統酒樓花都夜總會．國際酒樓夜總會

豪華酒樓夜總會．中國大酒樓

百樂門酒樓．萬宜大酒樓

趣華大酒樓．文華大酒樓

瑞香園酒樓．英國倫敦中國城酒樓

大酒樓氣派．大衆化價錢

六大信譽保証

選料上乘．製作精良．價格公道

裝置華麗．衛生清潔．服務忠誠

喜筵壽筵由三百元起．社團宴會由二百二十元起

英國倫敦中國城酒樓特價酒席由四十鎊起

不論多少，一加收小帳．大小宴會

豐儉隨意．歡迎定座

總統酒樓花都夜總會	北角英皇道四八〇號	電話：五．六三六三六一
國際酒樓夜總會	旺角彌敦道六一二號	電話：三．三〇二四二四
豪華酒樓夜總會	油麻地彌敦道三四九號	電話：三．八八五〇五七
中國大酒樓	灣仔莊士敦道十八號	電話：三．二八二五七
百樂門酒樓	灣仔軒尼詩道三三八號	電話：三．七三二一三八
萬宜大酒樓	旺角西洋菜街六號	電話：三．八五三五五
趣華大酒樓	旺角西洋菜街八十二號	電話：三．九五九九三
文華大酒樓	旺角鼓油街十七街	電話：三．八四六五〇四
瑞香園酒樓	油麻地佐敦道五〇四號	電話：三．一七四六九
英國倫敦中國城酒樓	倫敦高雲地街七號	電話：〇一四三七三四六一九

(7-14, COVENTRY STREET, LONDON. W.1, TEL: 01-437-6419)

美國．加拿大

觀光探親團 全程十六天

慶祝羅省分公司十週年紀念 再度特價酬賓

$4,990

七月廿二日，準期出發，加開東西岸點遊，全程廿一天

●來回均採用珍寶747客機，遍遊美加西岸及東岸名勝。

●住宿一流酒店，全部雙人房。

●每日三餐以中菜及著名西餐爲主

●美加分公司直接安排，經驗豐富，忠誠可靠。

鐵一般的事實：

七五年度七月份美加團一百卅人，已做到超值享受，直接受惠的服務

謹訂於六月十二日（星期六）下午三時假座半島酒店利是廳舉行美加風光電影茶會，歡迎電話留座。

妙麗旅遊發展有限公司

九龍尖沙咀河內道十樓 電話：K—660301-6

香港中環其昌人壽大廈地下 電話：H—256655

「經濟學人」週刊大爆內幕 星洲大馬共黨在港設有機構

北京否認支援星馬共黨活動

（中央社倫敦六日電）本期倫敦「經濟學人」週刊報導，對於星洲（新加坡）上週所說，香港已破獲一處與星洲有關的馬共機構的報導，香港共黨機構與警方特動部門均保持緘默。這次事件細節仍然不詳。但據悉，被捕的兩名共黨頭目都是婦女，她們是：星洲芭蕾舞教師郭寶寬（譯音），與別號方修女的馬共頭目洛王永（譯音）。他們承認在耶誕夜建立這個「馬來亞人民解放聯盟海外部第九支部」（馬來亞共黨政治組織）。

「經濟學人」說，使香港當地共黨機構困窘的是，該組織是在九龍一間旅館的一次會議中成立的。這個旅館，是香港的共黨用來接待過外國到中國大陸旅客的。北京曾一再否認對馬共有任何支援。

該刊說，沒有人知道當該組織被破獲時，它已吸收了多少成員。但據悉新加坡的公司也被突檢。

「經濟學人」說，當地共黨對星洲上週的聲明未有反應，這進一步證實北京與香港當局間一種協調的繼續，香港當局只要能夠，總是盡力避免使北京難堪。

（法新社新德里六日電）後日，印度總理甘地夫人，啓程前往蘇聯，作為期五日的官式訪問，她將會穩盡千方百計，說服蘇聯領導人，印度與中國關係正常化，絕不會影響印度與蘇聯之間原有的密切友好關係。

據這消息人士稱，此乃甘地夫人一年前宣佈緊急狀態以來，首次出國訪問。她屆時至少要在莫斯科與蘇聯領導人舉行三個回合的會談，討論雙邊關係及國際事項。而印度官員則指出，甘地夫人此行至爲重要，因爲將會建立雙方更新更廣泛的合作關係。

中東風雲緊急 英艦隊開地中海 抗衡蘇海軍壓力

埃及關閉開羅敘國大使館

（法新社英國倫敦六日電）據週日電訊報報導：「英國已同意美國的請求，由於黎巴嫩危機而可能導致蘇聯與北約艦隊的對峙危險，英艦隊將在地中海加強力。」

該左翼報導稱：「數艘皇家海軍艦隻已動程出赴該地區，包括飛彈驅逐艦丹豪號」。

據週日電訊報導：「在黎巴嫩海岸不遠處，約有七十艘蘇聯艦艇，包括一艘排水量一萬八千噸直升機母艦。」

（路透社埃新社開羅五日電）當阿拉伯世界對於如何處理黎巴嫩問題的歧見日增之際，埃及今天（週六）已切斷其與叙利亞之關係。

埃及外交部發言人稱：埃及已下令關閉在開羅之叙利亞大使館，並限令在四十八小時內，撤回叙大使館人員，爲他們本身之安全計。同時，埃及亦已召回其駐在大馬士革之外交官員。這就等於埃叙兩個戰時盟國在事實上絕交。

該發言人稱：埃方採取此項行動，乃因他所謂叙利亞之「入侵」黎國，及有意「解除巴勒斯坦反抗部隊及其支持者之武裝」。此外，埃方之行動，亦因今天在大馬士革之埃及大使館遭受武裝份子搗亂劫掠而採取。

據大馬士革消息稱：今天較早時，有阿拉伯學生三百人，强行闖入駐在該地之埃及大使館，焚毀館內傢具，以示抗議他們所謂埃及採取敵對叙利亞之態度。而當時在場之叙利亞防暴警察，袖手旁觀，不加干涉，該大使館址本身則未受損毀。埃及宣告其與叙利亞切斷關係之際，適值沙地阿拉伯與科威特正在重新努力謀使埃、叙雙方共商和解之時。同時，利比亞總理賈勞德已于今天抵達大馬士革，阿爾及利亞教育部長馬毛德隨行。

叙利亞官員們相信：賈氏將與叙總統阿薩德談及阿氏與巴解組織及黎巴嫩左派之關係惡化問題，此乃由于叙利亞增兵干預黎巴嫩所致。在黎巴嫩方面，叙軍部隊與巴勒斯坦突擊隊今天已在黎國山區相對峙，這是一次不安定的意志與實力之較量。迄今爲止，雙方已避免正面衝突。

（合衆社開羅五日電）埃及今天指責叙利亞情報特務份子率領學生人羣襲擊駐大馬士革之埃及大使館，已着令全體人員撤回埃及，並關閉駐開羅之叙利亞大使館。同時，沙地阿拉伯外長費索爾偕同科威特外長雅比爾今天已抵達叙京，繼續進行調解埃、叙糾爭之努力。但據此間外交人士稱：沙地阿拉伯及科威特此項努力，現因埃及駐叙京大使館遭襲擊及開羅方面所採報復行動，顯已注定厄運。

此間外交部本晚已召見叙利亞代辦阿達西，告以開羅方面「認爲對於埃大使館之遭受審慎明目張膽的侵襲，叙國政府及復興黨（叙執政黨）須負其責。」

美國搖擺樂迷形同暴徒 反對提早結束演奏會 竟然搶掠及焚燒樓宇

（合衆國際社美國愛達荷州五日電）星期六估計有七千搖擺樂迷開始縱火焚燒及搶掠，因爲三日的搖擺樂節由於工資糾紛，工作人員突然撤走那些器具。古坦尼郡警局稱：約有一百名維持秩序的人員已派往史迪乃高速公路。一位目擊者稱：那些青年發現節目結束就狂性大發，他們開始焚燒建築物及汽車。該亂是發生於舞台管理人開始收拾器具準備離開時，因爲管理工作人員說他們沒有獲薪酬。樂迷開始拋擲石塊，啤酒罐，後來更發展至縱火，他們趕走舞台工作人員，把器具留下。

美國愛達荷州堤壩崩潰 淹沒東部數市鎮 三萬人緊急疏散

洪水沖激災區財物蕩然

（合衆社美國愛達荷瀑布五日電）爲人誤說的提塢河堤壩，週六潰破，湧進上蛇河河谷的水，像一片水牆，高十五英呎，使糖城及鐵頓數個小鎮被淹。湧進勒斯堡的水，高達十英呎。當局經下令使愛達荷瀑布市中心區蛇河的兩個地段內之居民疏散，該在愛達荷東部的居民中心，位在崩潰的水壩下游約四十英里之處，居民爲四萬名。州長安達拉斯，經宣佈該區進入緊急狀態，他下令國民警衛軍出動，他並飛往愛達荷東部以親自觀察情形。湧至的水，時速爲十五英哩，的該三一〇英呎泥土壩成的水壩之下游的市鎮拉尼，鐵頓，勒斯堡，文爾，聖安東尼，以及糖城，已不得不使約三萬名居民疏散，現未即時獲到死傷的報告，但乘飛機飛過該區域的機師報告稱，激湍的泥水，只露出房屋的屋頂及穀物之倉庫。開設飛行學校的韓捐，曾駕機飛過該區域，他報告稱：家畜與房屋及牛棚與樹木，四處漂浮，這眞是一大惡劇。初步的報告，指出主要遭破壞的是糖城與聖安東尼，聖安東尼市政府一官員，對州長辦公廳報告稱，水過之處一切蕩然無存。他並要求幫助。在提塢河流入蛇河的亨利港之處的糖城，溢出河岸的水，泛濫成爲英哩闊的一片水，水高五至六英呎。愛達荷尼雅勵郡的官員稱：那裏出行者都停車在天橋上，該區域的公路都已不能通行。但一官員稱，居民已疏散，且已在該區域堆置了沙包。官員們又稱：在該水壩下游約四十英哩處的北部愛達荷瀑布市，可能在三至四小時內被水淹。

（美聯社愛達荷州紐節爾五日電）一條新近竣成的泥壩，週六破裂，即時湧進的水，高十五英尺，淹湧向下流，經使數個社區被水淹及數以千計的居民疏散。

日本參院議長指出 三木不易倒台

（法亞社東京六日電）日本參議院議長河野謙三警告自民黨副總裁椎名悅三郎，對於三木武夫總裁（該黨總裁爲當然的首相）的下野，不可看得太樂觀。河野指出：三木深知目前仍有一羣數目相當龐大的人支持他，因此不可能輕易退位。河野透露他曾收到一批公民的信，投函者多係支持三木的人。

又係東風壓倒西風 菲報宣傳蘇聯幸福 家庭有愛兼有民主

（法亞社馬尼拉六日電）菲律賓與蘇聯建交尚不到一星期，菲方之宣傳攻勢即已展開。今日菲國某報首先刊出一篇關於蘇聯家庭制度之介紹論文，其中稱蘇聯家庭之結合，係以愛與互相尊敬爲基礎，乃根據道德觀念與心理價值而成之「自然結合」，且爲表現高度民主與完全平等之組織。該報稱蘇聯家庭之成員團聚一起，彼此相愛不渝，此等於反面指責中共地區家庭之父子分散與子女淸算變遷情形。

（法亞社曼谷六日電）一今日報導，泰共部隊已佔據泰東北廊開府及那空帕儂府之湄公河岸各島嶼，在島上耕作之泰人已被驅逐，任何走近各島之泰人包括漁民，均遭泰共拘捕。又據那空帕儂府發言人稱：泰共最近在該府對面無縣拘捕四名泰人，並加以毒打，其中一人被打至失明。泰共並要求該四泰人之親屬付出八千銖贖款，據稱泰共之所以擄人之原因，相信是他們缺乏現款以購買食米及其他糧食，但他們又要求以食米及其他糧食交換此四人之釋放，或拉溫要求泰政府在泰寮邊界之上述活動，並將要求向寮政府提出抗議。

今日本報新聞精華

各公共屋邨增設照明系統　耗資五百萬各公共屋邨增設照明系統，照射黑暗地區有助治安加強，僱用工程師廿四小時看守明燈。（第三張第一頁）

山東街劫殺案拘兩疑犯　去月廿七日清晨在旺角山東街劫殺案中，死者李光明（五十歲）被刺後，警方列爲謀殺案偵查，結果兩男子被控謀殺罪。（第三張第四頁）

油麻地血案查拘兩人　昨下午六時許，油麻地新填地街附近，五名漢持刀圍斬兩青年，一人被砍至重傷，警方拘捕兩人，另一人逃去。（第三張第一頁）

獅子山上村獲合法供電　木屋區獲合法供電，獅子山六村首先實現，中電主席嘉道理主持按鈕啓用，行政立法兩局議員政府首長蒞臨觀禮。（第三張第二頁）

青山老鼠洲建成小城市　新界青山灣老鼠洲已拆爲平地，成歷史陳跡，二百餘商戶遷往老鼠洲，已建成小城市，設有小販市場及碼頭，環境幽美。（第二張第二頁）

嘉道理洪獎學金申請事宜　定下月十五日開始派發申請表格，八月底截止申請，在大專院校攻讀之學生均具申請資格。（第二張第三頁）

新華社記者寫蘇修 干涉不結盟運動 圖打擊反帝反霸

（北京電台六日廣播）新華社記者發表述評，揭露蘇修對不結盟運動的粗暴干涉。

述評說，近來莫斯科的宣傳機構對預定今年八月召開的第五次不結盟國家和政府首腦會議，表示了異乎尋常的「關心」。它們連篇累牘的大發議論，對不結盟運動指手劃腳，暴露了蘇聯社帝妄圖干涉分裂、控制不結盟運動的險惡用心。

塔斯社五月三十日發表了蘇修黨中央機關刊物「共產黨人」雜誌上一篇文章的摘要。它露骨地提出了蘇修對不結盟運動的幾個圖謀：第一是扭轉不結盟運動鬥爭的大方向。鼓吹不結盟國家不要反對霸權主義，不要反對社會帝國主義；第二是離間不結盟國家之間的團結，在不結盟運動中進行、分化、挑撥，破壞它們在反帝、反霸共同鬥爭的成果。第三是插手控制不結盟運動。文章指出不結盟國家要加強與其他國家的和平、民主、新社會力量的有效同盟。用塔斯社五月十九日報導中更露骨的話來說，就是要不結盟國家同以蘇修爲家長的大家庭結成同盟，妄想把不結盟運動納入蘇修同美帝爭霸的軌道。

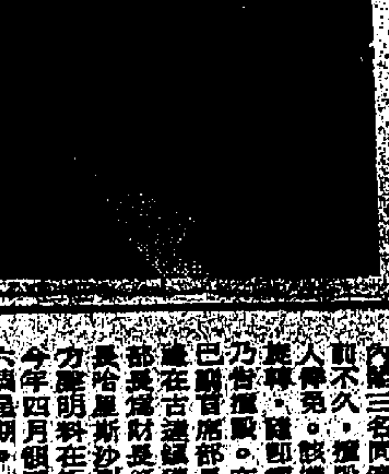
述評指出：近年來不結盟運動蓬勃發展，擴大中小國家反帝反殖反霸的強烈呼聲，已經成爲蘇聯社帝向全球擴張的一個嚴重障礙，使它惶恐不安。預計參加今年不結盟首腦會議的正式成員國加上以觀察員和來賓身份出席這次會議的國家，將達到一百個以上，包括了第三世界的絕大多數國家，成爲反帝反殖反霸的大隊伍。在第四次首腦會議上通過的蘇聯社帝霸權主義的行徑已經爲人們所識破。因此，蘇修處心積慮地插手不結盟運動，轉移不結盟運動鬥爭的矛頭，破壞不結盟運動的團結。

述評指出，越來越多的不結盟國家日益認識到美蘇兩個超級大國爭奪世界霸權，越演越烈，是當今世界動盪不安的根源，嚴重侵犯或威脅著廣大不結盟國家的獨立和主權。反帝反殖和反霸是符合不結盟國家的切身利益。蘇聯企圖轉變不結盟運動的鬥爭矛頭，是辦不到的。

世界富豪之一 保羅吉提逝世

個人財產十億美元

（路透社倫敦六日電）世界最富有者之一，美國石油業巨子，保羅吉提，今晨逝世於他的英國鄉間寓所內，享壽八十三歲。他的商業助手紐寶稱：他的個人財產以保守的估計來說，是十億元。他在他的巨宅患病短期後即逝世。他的巨宅在倫敦以南州五英里的薩頓地方。他是石油公司的先進，任吉提石油公司董事長。副董事長兼總經理柏格稱，將由吉提石油公司董事會於下次會議中選出此公司董事長的繼任人。保羅吉提遺下三個兒子，十六個孫兒和一個曾孫。他的三個兒子是朗雲，小吉提，戈登。這巨富曾五次結婚。他的最後願望就是要把他的鉅額財產捐贈於美國加州馬拉布市他的牧場美術館，他在那兒設立了一個二千萬元博物館。



英國油商富豪保羅吉提，爲世界鉅富之一。據其醫生報告稱，於六月五日在英國逝世，享年八十三歲。圖爲一九七四年他之遺影。（合衆國際社無線電傳真）

（路透社英國倫敦六日電）以經營石油生意起家成爲世界上私有財富最龐大者的吉提，今日稍早時在此間附近的其鄉間寓所中逝世，享年八十三歲。

在明尼蘇達州明尼阿波里斯出世的吉提，於廿四歲時便成爲百萬富翁，當時他在俄克拉荷馬州油田處女地發現新油井，并保持擴展下去。在死時，他是吉提石油公司董事長，控制該公司的股份百份之六十二，若以最低估計價值不會少過十億美元，最高估計可達四十億美元以上。但他一度說：我實際永不感覺富有，因爲我的生意僅屬中等，比不上埃克遜、德士古、荷蘭皇家、蜆殼、德薩科、高富、加州標準等石油公司的龐大。

吉提在英國生活出少已二十年，居於倫敦西南大約卅五哩的薩頓鎮，警衛森嚴的七十個房間鄉村巨宅中。他已計劃在加州馬里布市其大農場中退休，他在該處建有一間博物館，存放他的二億美元藝術品。但他僅看過該羅馬別墅式的二千萬美元的建築物之照片而已。

吉提身材高大，在公開露面時不假言笑，予人印象是卑賤之人，但他在青年時卻贏得花花公子的名聲。

他曾結婚五次，最後的婚姻於一九五六年以離婚告終。他說：婚姻永不成爲我的問題，但離婚訴訟是我的難題。他不時出入離婚法庭之門。過去十五年一直是薩頓鎮巨宅中女主人的是莎貝拉賈芝夫人，於本月初在此間接受訪問中稱：吉提在日間工作，工作復工作，大多數晚上則觀看電視。現年四十三歲的莎貝拉賈芝夫人是一名尼加拉瓜寡婦，她又說：我當然想嫁給他，但並非爲了金錢，雖然我肯定有點爲了錢，但婦女全都想親近他。

蘇聯發展氫彈 比美國早半年

美情報局隱瞞事實

（美聯社馬里蘭州巴的摩爾五日電）據巴的摩爾太陽報星期版摘錄一本新書的作者談話稱，蘇聯比美國於一九五四年首次作氫彈試驗還早六個月，就已爆炸了一枚氫彈。作者布拉姆柏和奧溫斯稱，雖然美國情報人員已證明蘇聯試爆氫彈，但是美國製造氫彈的人，卻對此一無所知。

據稱，美國於一九五一年五月廿四日首次作熱核子裝置試爆試驗，比蘇聯的遲了數個月之久。據悉，美國首枚氫彈，名叫「壯士」，係於一九五四年二月二日試爆，比蘇聯於一九五三年八月十二日首次試爆氫彈遲了幾達六個月。

該報引述布拉姆柏和奧溫斯在他們所著：「能源與衝突」一書（該書將於七月出版）中的敘述稱，美國情報官員未將蘇聯於一九五三年之前發展核子的情形告知氫彈之父泰勒，實在是犯了十分危險的錯誤。

據稱：蘇聯物理學家沙卡諾夫，遠在一九五〇年，即知道美國試驗氫彈的事。據他們說，有證據證明不獨蘇聯首次試驗核子裝置，而且首次製造氫彈。

十四座航機降落前墜海 沙巴部長等十四人罹難

（法新社馬來西亞亞庇六日電）沙巴州首席部長史提芬斯與其他十三名同僚今日一齊喪生，當時其飛機在降落哥打基納巴魯機場之前不久，撞毀於海中。警方今日稱，機上的十四個人全部罹難，無一人倖免。該機飛離拉務安島，在距離目的地外僅兩哩時，突然在空中爆炸，隨即墮入海中。該十四個座位的諾馬型飛機無法平衡機身，乃告墜毀。在展開搜救工作時，所有飛機都被要求遠離失事地區。沙巴副首席部長哈里斯沙烈，沙勞越州首席部長耶谷曾和聯邦財長東姑拉惹烈，喪生之三名部長爲財長舒甜，工業部長莫崇彬和交通部長莊庭福。沙巴副首席部長哈里斯沙烈今晚在哥打基納巴魯召開一次沙巴州內閣緊急會議。官方聲明將在短時間內發出。沙巴州首席部長史提芬斯現年五十六歲，今年四月領導其新組成的團結黨贏得該州選舉，和就任首席部長僅六個星期。

社論

增加立法局非官守議員幾點意見

據說香港政府已決定增加立法局非官守議員，輔政司總督時赴英，就是爲了與英政府討論這個問題。看來香港當局對解決這個問題已成竹在胸，毋待市民表示願望了。話雖如此，我們仍然提出數點意見，以供有關方面參考，是否接納或重視，我們是在所不計的。

第一、增加席位多少？是大家所關心的。過日來有人主張增加七席，如果是七席，立法局將十分熱鬧了。亦有人主張增加四席。以目前香港實際情勢而言，立法局非官守議員既非民選，而議員本身亦不能作爲行業或地區之代表。多幾席反爲不美，因爲人衆意見有分歧，對政府之意旨許多時候未能順應實行，橫生枝節。既然如此，少幾席反爲便於組織，討論什麼問題或政策，也容易安排，而收「水到渠成」之實效。因之，我們也贊成增加四席。

第二、選擇那些市民爲非官守立法局議員？過去，這個問題是不容市民討論，市民即使提出意見，有關當局也未必重視，更不必說採納了。現在實在情勢可能有若干程度之轉變，我們提出意見，或者也有所反應。立法局非官守議員之選擇，既然種操香港當局，當局向法律界、財經界、醫藥界、或商會等組織物色人選，市民是很難預料的。如果當局一定要採納市民意見的話，我們認爲物色立法局非官守議員人選，應注意下列數點：㈠必須是香港之忠實市民。所謂忠實，其義是熱愛香港，忠於香港，視香港爲其故鄉的。只有這種市民，才可以信賴，亦只有這種市民才會眞正爲香港做事。㈡其道德人格，知識技能社會人士公認爲良好的。這是做人做事的基本條件，如果缺乏這種條件，又怎能任立法局議員。

第三、豪門富商是立法局議員之適當人選，我們並不反對。但眞正爲社會做事，富於才智，氣魄恢弘的小市民，亦應該列入爲立法局議員之適當人選。

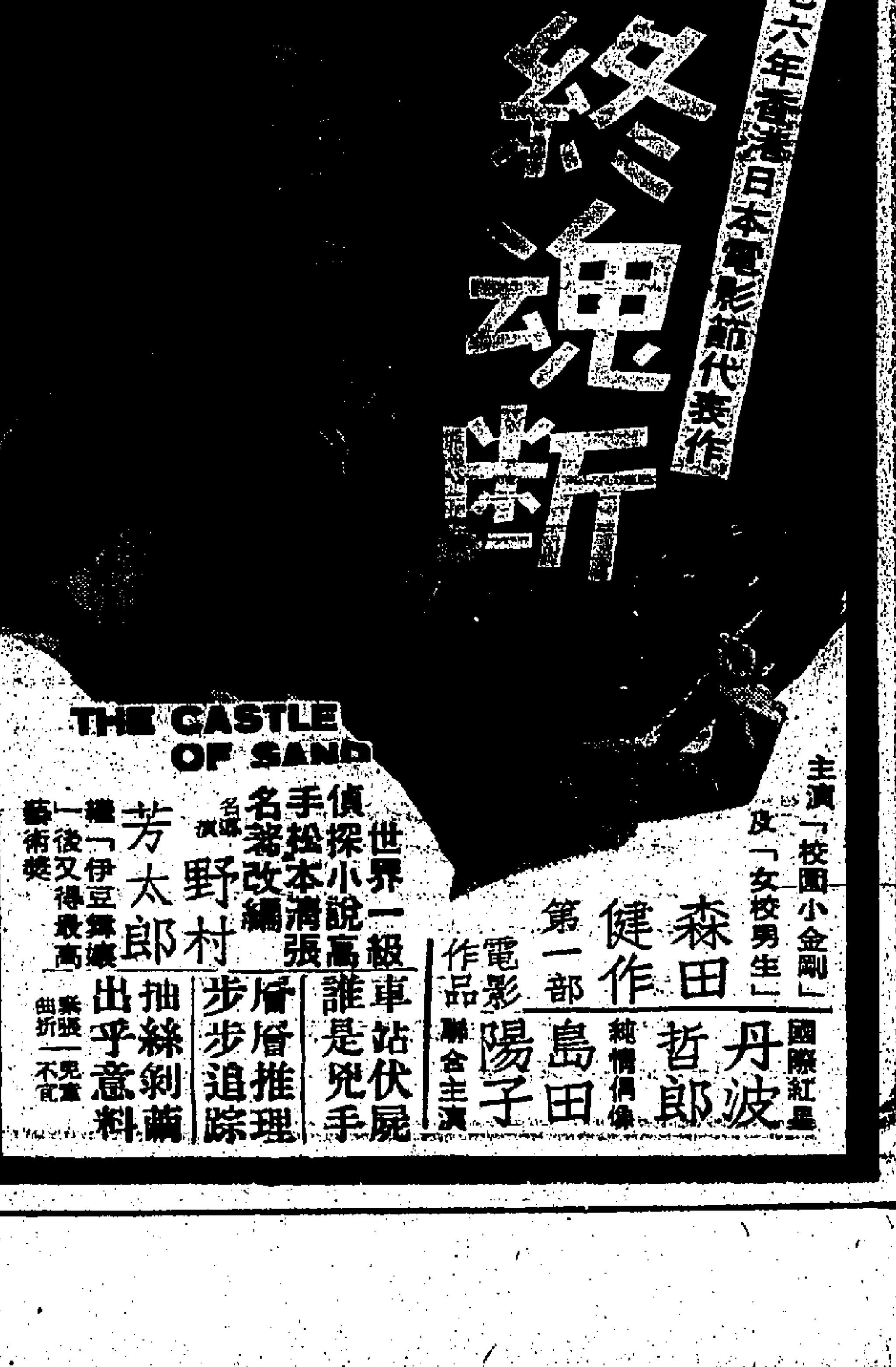
第四、非官守立法局議員不應該限於華裔的香港市民，即所謂華人。外國籍的香港市民亦應該列入。老實話，這幾年來，眞正爲香港做事，敢於發言，敢於爲市民福利爭取者，立法局與行政局之中，有幾位傑出議員，正是外國籍之香港市民呢！

第五、搞政治的人物並非不可以做議員，搞政治亦非有什麼過錯。但香港環境特殊，與各方面之關係微妙。香港市民一向缺乏搞政治之培養與訓練。這個時候，少搞政治總是對香港有利的。因之，我們一向不主張立法局議員搞政治，這並非有什麼大不了的卓見，只是「斬腳趾避沙虫」的老觀念，能夠不搞政治，自然可以保持香港之「超然地位」，而避免「引火焚身」之譏。

第六、做議員是一種義務工作，絕無金錢利益可言，一如慈善福利之志願服務，不僅沒有金錢利益可言，而且時常捐獻。所以有人說，如果沒有事業基礎，沒有充裕之經濟能力，是很難出任慈善福利機構之「總理」或「委員」的。在物色人選當中，這一點非認眞考慮不可。打開天窗說亮話，這一點之含義是十分重要的。

第七、香港是一個商埠，我們的經濟繁榮，是靠增加生產與增加海外貿易得來的。非官守立法局議員，如果能夠物色在這兩方面有基礎、有成就的市民出任，深信將有所貢獻。

以上七點意見，表面是我們提出的，其實是綜合各界人士之意見提出的。然耶否耶，希望有關方面研究。



為抵消蘇在印度洋勢力 泰國准許美機在泰基地加油

泰外長稱泰馬將加強聯合剿共行動

（路透社泰國曼谷六日電）今日報導：政府已同意在泰國那空沙旺府提供加油設備予美國飛機。「曼谷郵報」引述可靠官方消息稱：國家安全委員會於上週舉行會議，已同意重開美國在泰國七大海軍基地之一的德立基地，作爲美軍飛機加油之用，該基地已封閉了兩年。據「郵報」消息稱，這個基地的裝備，大部份是作爲關島至印度洋的狄哥加西亞島之間的飛行之用，政府提供這些裝備，是依據緊急降落條例，不過問飛機的目的地。報紙稱：「類似的加油設施亦可以向其他任何國家提供。」

（泛亞社曼谷六日電）據可靠之官方人士稱：泰政府已同意准許美機使用那空沙旺府德立城之加油設備，德太征基地之加油設備則將「關閉」。使用德立之加油設備者，主要將爲來往關島及印度洋狄哥加西亞島之美機，但泰政府對飛往何地之美機可使用該地之加油設施一節，並無限制，至於其他國家之飛機，亦可使用類似之加油設施。據悉，泰外長披猜已將此事通知美駐泰大使威特泰斯。此爲美泰雙方在有關南瀕印度洋裝置基地之談判期間，泰國向美作出之讓步。官方人士又稱：泰國原有之立場，認爲印度洋應爲一個中立海洋，泰國爲奉行中立政策，不願准許美機在泰加油，但鑒於蘇聯已控制印度洋，爲該區及泰國之安全計，此種優勢必須「有所抵消」。

（路透社新加坡六日電）泰國外長披猜今日稱：馬來西亞與泰國的新邊境協議，將仍然會採取對付共黨游擊隊的聯合行動。披猜於結束此間三日訪問準備返回泰國時，在記者招待會上稱：泰國政府欲建議新協議，並非泰國南端市鎮最近反大馬示威的結果。他稱：泰國欲修訂已簽署了十二年的泰馬邊境協議，是爲了更有效地加强雙方壓制共黨游擊隊活動。

北愛首府及附近地區 又發生多宗仇殺 兩教派九人喪生

（美聯社貝爾法斯特六日電）據當局報導稱，週六晚在貝爾法斯特市內及附近地點，在宗教派系暴戾四句鐘的鬥槍及投彈暴戮流血事件中，有九人被殺死，其中五人在同一間酒吧內遇害。據非官方消息說，九名死者中，五名是羅馬天主教徒，兩名是基督徒，預料官方證明將於稍後公佈。

英國陸軍及警方詳述如下：在這些襲擊的意外事件中，一架汽車駛到格拉森姆街一間酒吧外邊，該處剛好是貝爾法斯特市內保安嚴密的封鎖綫外面。這雖然被稱爲一間天主教徒酒吧，但因爲其地點在一混合地區，也時常有基督徒到來光顧的。一人由這架汽車跳出來，用自動式槍向酒吧廳來掃射，有五人當堂斃命，至少有三人是天主教徒，另兩人尚待證實。在酒吧內有三人被擊傷，兩名在醫院留醫，另一人敷藥後離去。在距離貝爾法斯特東南十三哩波特阿那利區，一間「國際酒吧」發生的另一投彈襲擊事件，一名廿二歲的天主教徒克利斯杜化被炸斃命。在貝爾法斯特北部的另一名天主教徒，當他開門由家裏出來時，被兩名青年開槍射殺。據初步報導，證實死者是一名基督徒。不久之後，在貝爾法斯特北部，另一人被兩青年強行闖入他的家內，開槍將他擊至重傷。據目擊者說，三名青年駕車到達一基督徒區的克路「時代酒吧」外面，開槍向內面掃射，繼而投入一炸彈，該彈即時爆炸，這三人駕車逃去。

義國右翼號召 抗議左派集會 三名黨員被槍傷

（合眾國際社羅馬五日電）義大利新法西斯社會運動，星期六向左派人士挑戰，對號召三名黨員被槍擊的事，舉行一個抗議集會。該組織於星期六首次在阿波斯托利舉行集會，這個地方在星期五發生槍擊事件現場之附近。該組織並稱，因天雨關係，星期日早上的集會，將在室內舉行。由於改變時間和地點，使警方來有機會作好戒備。這個右翼的黨派，成爲暴動的一個主要目標，使六月二十日全國大選受到妨礙，該組織的首長說，所有托擇右派和左派份子互相用拳頭、棍棒和手槍大打出手，社會運動有五名成員受傷，被送往醫院。另有兩人受輕傷，敷藥後出院。

非富豪子弟六人 輪姦患病少女案件 改由軍事法庭審訊

（美聯社菲律賓馬尼拉六日電）軍隊星期日稱菲政府已下令軍事法庭審訊六位名門望族的子弟，其中包括外交部長羅慕洛的孫兒，他們被指控在七四年九月强姦一名廿一歲的患病少女。馬可斯總統及國防部長安萊爾的命令下，該六人將會於星期一提訊。軍方稱：命令否決了辯方提出要求在民事法庭審訊的要求。被控的六人是：雷蒙羅根，他是前環球小姐美琪羅根的弟弟，占士約瑟及洛普士，安東尼奧山特馬利祖，其餘五人被控在羅慕洛的麥卡地家中輪姦該少女，而洛普士則被控協助强姦。軍方稱：受害人的母親寫信給馬可斯，請求軍法審訊，總統立即下令安萊爾拘捕及審訊上述六人。在一九六八年曾經有三人因强姦一名影視紅星而被判死刑，其中包括一名物理學家之子及一名前警察總監之子。

（泛亞社馬尼拉六日電）轟動全菲之六名富豪後裔，輪姦一名患兒童麻痺症廿一歲少女案，經檢察長已奉軍事法執行人戰里爾（國防部長）之命，改由軍事法庭審判，並定明日開第一次堂。該案發生於去年九月十九日，受害人最初在六名被告中之一名寓所內遭輪姦，後又被拖至公園內輪姦。六被告全爲菲青年，其照片今日經報紙刊出，其家庭均爲「望重一時」之顯赫與富裕家族，六被告之辯護律師或爲過去之最高法院法官或以前之參議院議員。

今年重大地震已錄得廿一次 全世界約二萬四千人喪生

美國地質調查所發表統計

（美聯社華盛頓五日電）美國地質調查所說，今年迄今以來已紀錄得二十一次重大地震，使全世界約有二萬四千人喪生，這使今年成爲一九七〇年以來最死得人多的地震年。調查所說，二十一次重大地震，並不代表今年頭五個月的不尋常數字，而是說死亡人數比一九七五年增加了許多，去年共有一千三百五十人在地震中死去。調查所的科學家星期五說，今年迄今以來死去二萬四千人，使一九七六年成爲自從一九七〇年地震摧毀秘魯和土耳其，造成六萬七千多人喪生以來最死得人多的地震年。今年大部分死者都是在二月四日危地馬拉地震中喪生。在這次地震中，估計有二萬三千人罹難，另一次地震去年約九百人的性命。調查所說，二十一次地震被列爲「重大」，是由於它們造成死亡，或是由於它們的破壞程度至少達到里氏特地震儀六點五級。

台今年購美軍火 二億一千萬美元 明年總額又增千餘萬美元

（泛亞社台北六日電）一九七六財政年度，中華民國向美購買之軍事裝備，共總額二億一千一百六十萬美元，本財政年度終止期爲本月三十日，故食償上述軍備業已安置。據此間接獲美方報告，自今年七月起至九月止之三個月間內，中華民國向美購買軍備五千二百九十萬美元，自十月份起至明年六月止，將購一億六千八百萬美元，故全年總額比本年又增一千二百萬美元。

當選爲歐洲小姐 廿一歲芬蘭小姐艷壓羣芳 十八歲瑞士小姐獲第二名

（美聯社希臘羅德島五日電）週六晚，廿一歲的芬蘭模特兒珊娜一芳，在此間當選爲「歐洲小姐」，經已擊敗了廿二名歐洲美女，姚艷壓羣芳。十八歲的瑞士小姐伊莎貝爾，獲選爲第二，她亦是一個模特兒。希臘及蘇格蘭的小姐，依次獲選爲第三與第四及第五。來自格拉斯哥的年輕蘇格蘭小姐，是一個模特兒，前曾獲選爲「最上鏡小姐」及「儀態小姐」。賽浦路斯島小姐，當選爲一九七六年「友誼小姐」，競選小姐亦共廿二人。國際評判委員會的評判，於週末舉行的儀式在羅德島的賽院，選出她們。每一個參加競選的國家派出一名委員組成委員會。在歷時十天的競選中，獲選爲第一名的「歐洲小姐」，來自芬蘭的小漁村拉瑪，她當時流下淚來，並說道：「我實在太快樂了，但我感到很驚奇。」獲第二名瑞士小姐，亦大爲高興。

芝加哥一名男子 按錯門鐘 被一女子斬死

（美聯社芝加哥五日電）警方說，一名男子在一間住宅樓宇內找尋一家住戶的時候，但按錯了另一位女住戶的門鐘，被名二十七歲芝加哥女子用刀斬殺。這名來訪的男子，已因斬傷而死。三十九歲的女死者布雷格斯想叫他的女朋友，但顯然按錯了格洛里亞的門鐘。格洛里亞是居住在該住宅樓宇的同一層，哥羅莉亞聽見門鈴響，大譽已很憤怒，在布雷格斯離開按錯門鈴的時候，互相發生口角。官員們說，口角完後，哥羅莉亞用鐮刀向布雷格斯連斬五刀。他們說，布雷格斯送往醫院時，傷重斃命。當局說，目睹這宗斬殺案。

加拿大漁業區域 決改爲二百哩 日將大受影響

（泛亞社東京六日電）加拿大駐東京大使館通知日本外務省及農林省，自一九七七年元旦起，加拿大的漁業獨佔區，將由目前的離岸十二英里伸至離岸二百英里。美國及墨西哥早已有此決定。日本漁業界人士預料，日本每年將因此而損失三百萬噸漁獲物。

南韓外長抵泰訪問

（泛亞社曼谷六日電）南韓外長朴東鎭，今日抵曼谷訪問兩天，將與泰政府領袖會談，朴氏明晨將會晤泰外長披猜，中午拜會總理西尼，週二參行記者招待會後，當日下午離泰。會談將集中在兩國貿易關係及合作。

京華·快樂·金冠 ｜ 國泰·太平洋國際 ｜ 普慶·新光 H632959 北角 K849977 ｜ 金門 油麻地 ｜ 龍華·恆星·麗星

港九影院聯合廣告

第廿六天 鯊鯊鯊 娛樂與智益！一家大細都好！

今五場 俏校花

最後一天 玉女情如火

今獻映 叫春貓

今獻映 畢業生

小人物 請早來看！

今天五場 阿茂正傳 李添勝 朱江 張英才

乾隆王奇遇記 魔鬼天使

星座奇趣錄 乾隆奇遇記

新華·新都 文華·明珠

今最後仍映 鐵血中尉娜達莎 霸王伏魔

狂滿五場 請早 THE SICILIAN CLAN

今天五場仍映 女性的秘密 一樂也義封愛神號

今天仍映五場 乾隆皇奇遇記 尋歡樂搵享受此片最佳

今請早 帝國 床上發電機 THE GOOSE CHASE

今請早 絕妙笑料人倒 滑稽

倫敦 ｜ 帝后 ｜ 國都·聯邦 ｜ 華大·華人·華聲 ｜ 紐約·凱聲 3 816656 5 768721 ｜ 海運·百樂 H 02912 K 678091

今天五場 公僕 李安納 占士美臣

今獻映 阿茂正傳 李添勝 主演

今天放映 星座奇趣錄

今五場 乾隆奇遇記

最後今天四場 淫魔劫

今天南院仍映 星座奇趣錄 楓葉情

今天五場請早定座 "THE HEIST"

第二週五場！ 夜來花

絕早滿瀉今天五場 VICTORY

國寶 ｜ 南昌 ｜ 南華·南洋 5 737388 3 881755 ｜ 東都·新聲 ｜ 皇后·皇都·麗聲·金...

今天五場 阿茂正傳 乾隆皇奇遇記

今天五場仍映 奮鬥

今天獻映 天方夜譚 鹹濕

滿場！全線五場續映

今天五場早 飛船火山探險記

一枝光棍走天涯

本港新聞

疑賣少女迫良爲娼 兩人分被控 押候今日審

（新界訊）無獨有偶，青年男子二人分別涉嫌[illegible]上水一案昨首公開審訊，[illegible]販賣少女，迫良爲娼，先後被警方拘控，分別經法官以案押候審判，[illegible]偵查，該兩案一律押候六月七日（星期一）審訊。兩案被告二人[illegible]，各准以[illegible]擔保出外候訊。

首案被告[illegible]，卅一歲，住荃灣梨木樹邨第九座一四二九號室，無職業。被控十二項罪名：（一）一九七五年十月期間在上水新豐路九十七號三樓人人公寓與男子阮仁販賣少女陳康賢，迫使出作妓女；（二）一九七四年十二月，在尖沙咀地區，強迫陳康賢出作妓女；（三）一九七四年十二月期間在尖沙咀地區，迫使鄭愛媚出作妓女；（四）一九七五年二月期間在尖沙咀地區，恐嚇少女鄭愛媚；（五）一九七四年十二月在尖沙咀地區，無牌放貴利；（六）一九七五年四月期間在旺角新興大廈放貴利；（七）一九七六年五月廿一日在[illegible]……

[illegible]

和記新邨

九龍葵涌道青山道梨木道交滙處　準年底入伙

全英滿獨有

樓價按足八成　分十五年付款　[illegible] 1120

已售過半　仍照九折　首期一成　二成入伙

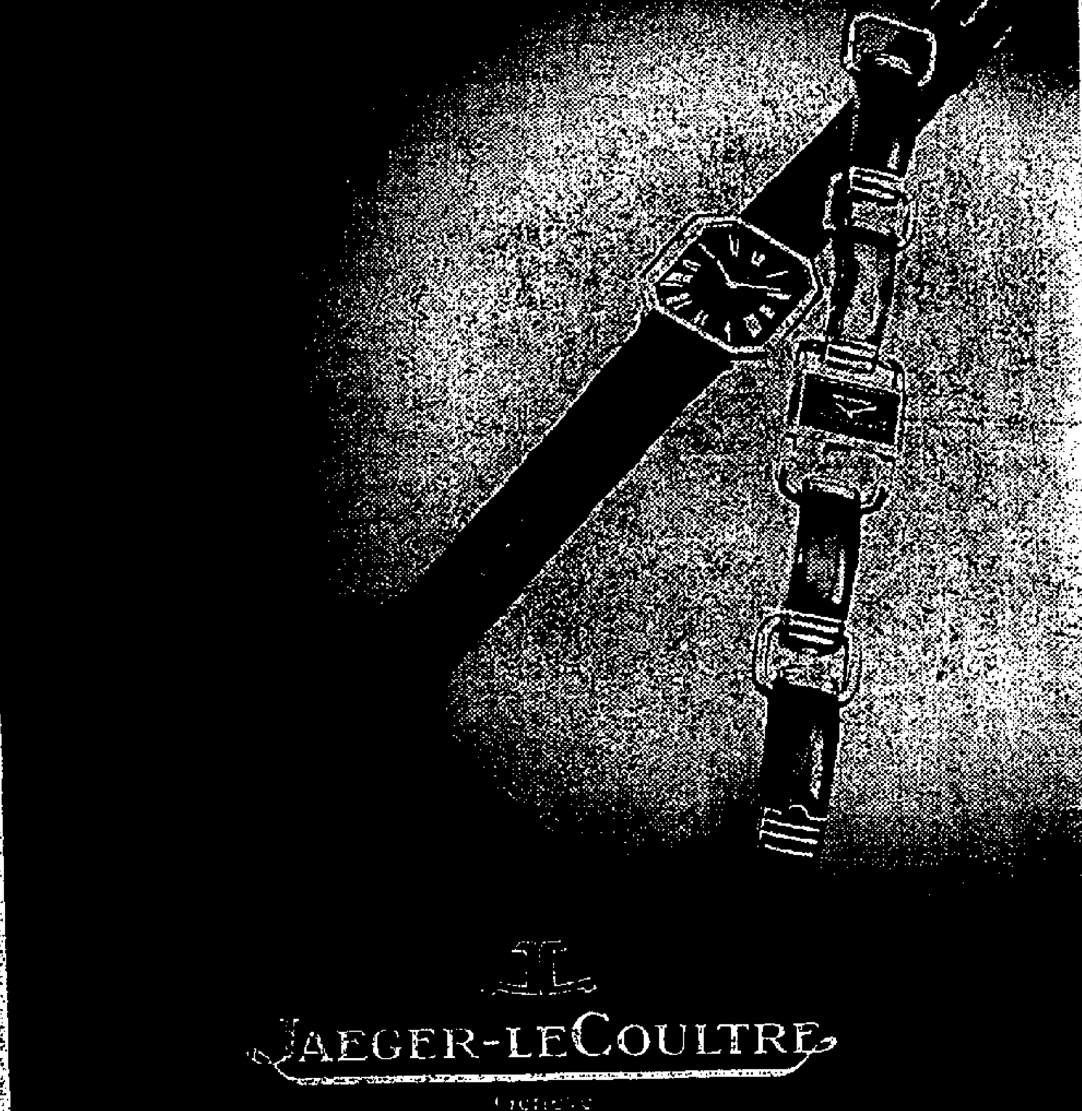
精美裝修　煤氣設備　柚木地板　[illegible]色潔具　入牆暗線　管理完善

地下　高級商業單位　二樓

訂價特平，歡迎洽詢

示範單位　假日照常　精美說明書電索即寄

和記地產有限公司　香港夏慤道和記大厦十樓906-909室　電話：[illegible]



積家　爲君惜取好時光

JAEGER-LECOULTRE Genève

總代理：香港瑞士洋行

囍

謹訂於公曆一九七六年六月七日爲長男祥麟 長女桂香 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

潘志衡　張梅君　尹萬金　祝金梅　謹啓

華僑晚報　分類廣告　每天弍元

旺角地王

胡社生行旺舖及寫字樓招租（[illegible]）

旺盛舖位　適合：銀行，百貨商場，珠寶行，粵劇各大行業。

寫字樓　每呎只租$2.60起

中央冷氣系統，最佳防盜設備

中央建業有限公司　電話：3-955211-8

租

屈臣氏中心　高級工業大厦　葵涌業成街工業街

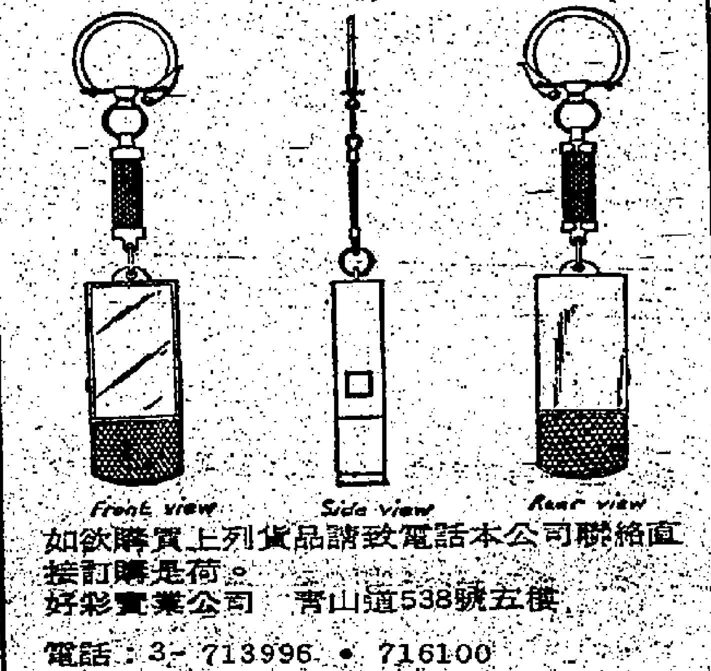
- 面積每層三萬呎
- 樓底十二呎起無橫樑
- 負重150磅至350磅
- 巨型貨客自動電梯十二部
- 車位超額充足，貨櫃直入
- 交通便利上路青山道及下路葵涌道皆可直達
- 玻璃紙皮石外牆，美觀耐用
- 合各類工業貨倉凍房寫字樓
- 年尾入伙

洽租電話：H 706890　H 700231

通告

敬者：下列電燈匙扣款式係本公司向英國專利局正式註册備案，附圖如下：近查有不肖商人冒效製造該電燈匙扣款式四出兜售除追查歸案外請各界人仕注意勿受所愚招致損失。

英國設計登記第965768號



如欲購買上列貨品請致電話本公司聯絡直接訂購是荷。

好彩實業公司　青山道538號五樓　電話：3-713996・716100

代表律師曾振邦律師行香港南華大厦17樓

金舫大厦　北角英皇道893-9號（金舫酒店夜總會舊址）　108年期　背山面海　永無阻隔　兩梯三伙　三面單邊　交通便利　車位充足

建築完成　快將入伙

免首期　特價9折　伍仟元即可買樓　十年付欵

設備完善　材料上乘

瑞華閣　香港高街瑞華坊4-7號（英皇書院後面）　999年期　新型洋樓　三面單邊　三房兩廳　入百餘呎　靜中帶旺　環境幽雅　車位充足　交通便利

洽購處：利安地產有限公司　香港德成街1號南華大厦十一樓　九龍佐敦道51號利僑大厦十樓　電話：5-256071-5　3-303393

地產及股票公司聘

某大地產公司急需聘請正副經理各一名，正副會計主任各一名及會計員一名，待遇優厚有花紅，請詳履歷相片要求待遇函本報七一〇信箱洽

長江工廠大厦　九龍長沙灣道及荔枝角道・新路

九龍新興工業區　近貨櫃碼頭　來往市區十分方便

面積二仟餘呎起至七仟餘呎。

特價出售

每呎只售佰餘元　首期一成　三成入伙　七年付欵　月息九厘

現已完成　即將入伙

華厦置業有限公司　香港雲咸街新顯利大厦9-7樓　電話：H229162

囍

謹詹於公曆一九七六年六月[illegible]日（星期二）爲長男樹民 次女柳霞 在加拿大（多倫多大會堂）舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

黃權輝　黃梁寶念　廖樹長　廖葉合笑　敬啓

富興大厦　大特價

中環結志街17-19號

999年期　即將入伙　歡迎參觀

原售每呎 $250　現售每呎 $177

特價每單位售八萬餘元起　可分十年付款・平過交租

地盤辦事處　電話：5-430949（假日照常）

中環商業，一梯兩伙，面海向南，所餘無多，欲購從速

恒基兆業　香港德輔道中永隆銀行大厦6樓　電話：5-255828 5-244016（五線）

廖創興企業有限公司 通告

本公司董事局宣佈截至一九七五年十二月三十一日止之會計年度內本公司及其附屬公司經審核除稅後之綜合純利爲港幣一千七百二十萬元，連同上年滾存之九百六十萬元，是年度可供分配溢利共達港幣二千六百八十萬元。本公司已於一九七五年十二月派發中期股息，每股二仙，現董事局擬派末期股息每股三仙，給予於一九七六年六月二十二日已登記在本公司股東名冊上之股票持有人。如經一九七六年七月二日所召開之股東週年大會通過，則一九七五年度全年股息爲每股共達五仙。

鑒於目前經濟情況，漸趨明朗，各業顯示好轉，深信本集團之發展前景，益表樂觀。

承董事局命總經理　廖烈武謹啓

香港一九七六年六月五日

廖創興企業有限公司 召開股東週年大會通告

本公司定於一九七六年七月二日（星期五）上午十一時假香港干諾道中一號，富麗華酒店維多利亞廳，召開股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽本公司一九七五年度之帳目及董事局與核數師報告。

二、通過派發末期股息。

三、選舉董事及釐定董事酬金。

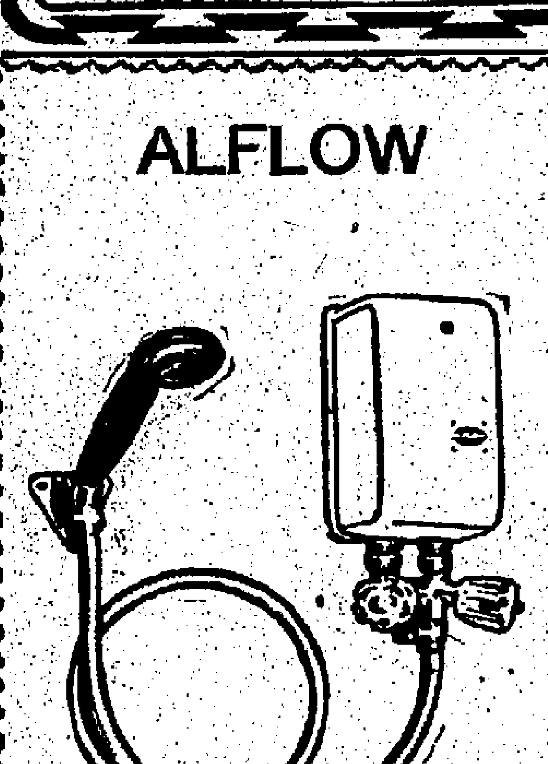
四、聘請核數師。

由一九七六年六月二十二日（星期二）至一九七六年七月二日（星期五）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。凡擬獲派上述股息者，務須於一九七六年六月二十一日（星期一）下午四時正之前，以過戶申請表連同有關股份證書，一併送達本公司股票過戶處。

有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命　秘書　蘇廣誠謹啓

香港一九七六年六月五日



ALFLOW

幸福牌　電熱水器

歷史悠久　英國出品

即用即熱　慳電耐用　款式優美　安全可靠　可免中毒之虞　亦無爆炸之慮

承做大小電力工程

家庭電器　售賣修理

參觀　請移玉　總代理　燁生行有限公司　[illegible]道105號　電話：5-769950

本公司於去年所完成之樓宇，荷蒙各界踴躍購買，現所餘無多，際此地價高漲之際，本公司仍維持原價，以酬謝各界多年來捧場。

特價樓宇

（一）下葵涌美芳街美寧大厦　532呎

（二）青山屯門市美基樓　391-489呎

首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商

新樓預售

（一）慧　園——廣播道地段5584號　1080呎

（二）柏　園——廣播道地段5583號　單式 900呎　複式 1100-1170呎

（三）嘉禮大厦——牛頭角道地段53S.A.　430呎

（四）嘉賢大厦——牛頭角道地段53S.A.　275-615呎

（五）下葵涌工業大厦　1364-18100呎

商業樓宇出租

（一）土瓜灣道捷通大厦3-4樓寫字樓（每呎$1.20）397-1040呎

（二）土瓜灣道奕賢大厦3-4樓寫字樓（每呎$1.20）390-1140呎

（三）奕道停車場——月租或時租均可

捷聯企業有限公司　香港捷和製造廠（1947）有限公司

香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓　電話：5-259321-4

怡孚財務

股東[illegible]

[illegible]邦信託有限公司

[illegible]有限公司

[illegible]行有限公司

存款利息優厚

存款多於十萬[illegible]

怡孚財務 UMF

（專營分期付款、[illegible]）

地址：香港銅鑼灣百德新街恆隆中心24樓

電話：五一七九三四二一

本港新聞

油蔴地廟街五大漢斬人
警拘兩惡漢
五人持刀圍斬兩青年一人受傷 另一逃去警趕至現場拔槍拘捕

（特訊）油蔴地永星里廟街附近，昨日傍晚六時，發生黑社會尋仇，當街揮刀襲擊兩名青年事件，其中一青年負傷後，適遇兩名警方人員發現，拔鎗制止血案，並當場拘獲兩人。

事發於昨日下午六時，兩名青年途經油蔴地永星里廟街附近，街頭突然出現五名持刀惡漢，不由分說，揮刀追斬兩青年。

兩名青年見形勢不妙，急忙分頭逃去，但五名惡漢窮追不捨，在追逐時，其中一名同行青年手及背部中刀，仍負傷奮力逃生，其餘一飛，則在附近街頭，逃去無踪。

五名持刀惡漢，斬傷一人後，仍繼續追斬傷者，附近街頭坊衆，見發生血案，恐受池魚之殃，急忙走避，一時秩序大亂。

正當五名惡漢，追斬負傷青年時，適有兩名警方人員，包括一名便衣探員及一名軍裝警員，在附近巡邏，發現血案，急趕到現狀，見形勢不妙，兩人各拔出佩鎗制止。五名惡漢，見有兩人拔鎗，不敢遠次，紛向附近街頭逃遁，兩警方人員，當場將兩名涉嫌惡漢，當場拘獲，其餘三名惡漢，則已告逃。

受傷青年，事後被送院救治，傷者爲鄭國雄，二十二歲，身世住址，仍有待進一步調查。警方在現場調查後，懷疑該宗血案，爲黑社會尋仇之傷人事件，追緝在逃三人之工作，已在進行中，至於被擒兩惡漢，仍在協助警方調查。（合）

牛頭角下邨第十一座十樓
神經失常孀婦跳樓慘死
十一口之家生活甚艱難

（特訊）牛頭角下邨第十一座，一個十一口之家，發生慘劇，女戶主神經失常，由廚房窗口墮樓慘死，遺下三女六子及丈夫。

女死者朱勳英，四十歲。其夫葉根，五十歲，有三女六子，同住牛頭角下邨十一座十樓，分住九七五及九七六兩室。

一家十一口，只依賴兩名大女及丈夫，工作維持生計，其餘子女，均就學，最幼女兒則尚未達入學年齡。

女死者在四年前，因腦病常感頭痛，經醫治後，繼而失眠。進而影响至神經失常，多年前，一度入青山醫院醫治。

朱勳英離院後，一直以來每週均須接受一至兩次治療。由於朱神經失常，其家中較年長成員，經常輪流照料，以防意外。

昨日下午五時，輪值看守朱之大女，與鄰居談天，女死者亦在床上入睡，未幾，朱起身入廚房，各人亦未以爲意，及聞廚房有異聲，兩女衝入廚房，見女死者已打開窗門，縱身墮樓，兩女搶救不及，目睹慈母墮樓，悲痛不已。

事發後，女害者倒臥樓下血泊中，頭部破裂，肢體折斷，當場慘死，其家人及街坊見狀，同感悲傷。

該戶十一口之家，在發生慘劇後，全家人對喪殮費，大感躊躇。（合）

九龍城少婦仰藥・黃埔塢工人失足墜傷

（特訊）九龍城獅子石道及紅磡黃埔船塢，昨日先後發生抑藥自殺及工地意外，兩傷者事後送院救治。

昨日下午五時，二十歲女子王小燕，在九龍城獅子石道一〇×號閣樓，與夫口角後，服下某種藥物，幸及時發現，將之送院。

另於昨日下午一時許，三十四歲工人劉兆明，在紅磡黃埔船塢，由高處墮下受傷，事後被送院救治。（合）

警方呼籲市民維持公德
玻瓶勿擲落街
否則將會招致入獄勞役

（特訊）警方呼籲一些沒有公德心之市民立即停止將玻璃樽或其他物品拋出窗外，這等自私而不負責任的行爲，以避免因此而遭判入獄三月或以上之苦。

在上星期就有兩名市民因投擲玻璃樽下街而在北九龍裁判司署被判入勞役中心或監獄。

一名十八歲之工廠學徒因嬉戲而在旺角花園街一座住宅樓宇之二樓其寓所內投擲一個玻璃樽下街，其後被判入勞役中心服刑不低過三個月。

另一名四十九歲之失業男子在旺角豉油街拋擲一件物體下街，危及過路途人之安全，被判入獄最高三個月。

一位警方發言人解釋說，任何人士，無論有意或無意將任何玻璃樽或其他物體拋落街上，以危及其他人士之安全者，則可被控於刑事法庭，可能被判入獄三個月。

該發言人又引述香港簡易刑事法例中之一節，謂「任何人士將任何物體拋落或任令其跌落任何公衆地方或其附近，以危及任何人士者，無論是有意抑或是疏忽，均將會被判最高刑罰入獄三個月。

他指出很多市民不知道由窗口拋擲玻璃樽或其他物件落街會危及街上行人之安全。

他提醒蓄意拋擲玻璃樽落街之人士說，如玻璃樽擊中及傷害任何人士，擲樽者被捕後，可被控以非法及惡意傷害他人這個更嚴重的罪名，而此項罪名發生，最高刑罰是入獄五年。

他指出不久前在牛頭角一名十八歲青年學生被玻璃樽擊中致死之案件，警方已列爲兇殺案辦理，如果該擲樽者被捕，他會被控以謀殺，最高刑罰可判死刑或終身監禁。（合）

跛豪獄中會吊頸？
監獄當局鄭重否認其事
傳係赤柱期滿出獄囚犯所爆出

（特訊）監獄署昨長否認香港大毒梟「跛豪」吳錫豪在獄中企圖吊頸自殺。一位負責官員說，最近官在赤柱監獄內吊頸自殺的消息，是由一些剛出獄的囚犯爆出，據謂絕無其事。

說「跛豪」是在「死囚室」內吊頸，幸千鈞一髮時被獄警發覺，連忙搶救，他才不致闖入鬼門關，但卻因而被「釘房」，罰食水飯，因他倘若吊頸斃命，負責看管他的獄警，便可能會被革職，所以他被罰乘警告以後不得「爆此大鑊」。

據傳說，跛豪被關在赤柱監獄臨時增關的「死囚室」與死囚爲鄰，是爲着便於看管，及以防有人對他不利，但他卻企圖自殺。據說是恐怕自己沒命出獄，既然此生無法再獲自由，不如早點結束生命，免在獄中受苦。

跛豪現年四十六歲，他是在去年四十五歲被判入獄三十年的，按照監獄條例，可獲減刑期三分之一，坐牢三十年卽坐牢二十年，如果環境不變，跛豪出獄時已是六十五歲的老翁了。

跛豪之妻子鄭月英（四十三歲），今年二月廿三日在高院被判入獄十六年，並被罰款一百萬元，女世襲犯判刑如此重，也是破紀錄的，她目前仍在小欖監獄坐牢。她也曾在獄中服毒自殺，幸獲救送入醫院救治後出獄。此後，女獄吏也採取嚴密措施看管她。（合）

上環李陞街三號舊樓宇
凌晨屋頂樑瓦部份塌下
任客遷出警方已加封閉

（特訊）上環李陞街一幢舊樓，因受連日豪雨影响，昨晨四時許頂樓屋脊木樑及瓦片鬆脫塌下，屋頂出現了一個大洞，卅多名住客驚恐，漏夜疏散，未有人受傷。

警方昨晨接報派員封鎖現場，工務局亦於昨晨十時半派員到場視察。現場在李陞街三號一幢三層高戰前舊樓，屋頂是金字形瓦片，日久失修，加上連日豪雨，屋頂不堪及瓦片突於昨晨四時許鬆脫塌落，頂在三樓頭房內，屋頂出現一個約五乘十呎大洞。

頭房屋住已廿餘年的住客余華，任職看更，晚上不在上址留宿。其他住客在睡夢中聽到巨响，爲之驚醒。恐防屋頂其餘部份繼續塌下，急忙檢拾細軟，疏散街上，並撥電報警。

警方爲預防發生危險，將現場封鎖，禁止任何人進入。

上址三樓共住有九伙人，部份爲單身住客。全座共有卅餘人，除部份前往親友處暫避外，其他人則在街上渡宿子夜。（合）

上環李陞街三號三樓，昨晨發生屋頂塌下，圖中箭咀所指處即爲塌下部份。

港龍岡總會
組團赴台北參加懇親大會

（港訊）世界龍岡親義總會第五屆懇親大會，十月六日，在台北市舉行，會期一連三天，通函世界各地所屬會員單位選派代表出席參加。邀請世界各地劉、關、張、趙四姓宗親前往觀光。香港龍岡親義總會組織「香港龍岡代表團」祝賀，成立籌備小組委員會籌備，代表團十月四日啓程，該會卅席張昌、劉睦生、關榜緒、趙廣海，邀請劉、關、張、趙四姓宗親參加。

怡樂旅行社主辦
碧麗宮「怡樂今宵」聯歡
招待七百團友場面熱鬧

怡樂旅行社六月六日假座碧麗宮夜總會舉辦「怡樂今宵」聯歡餐會，招待新舊團友七百餘人，空前熱鬧。會場座無虛設，向隅者大不乏人。是晚五時，嘉賓紛紛蒞臨。怡樂旅行社全體職員殷勤招待。五時四十五分大會開始，首由總經理盧少華致歡迎詞，繼而舉行幸運抽獎，最後宴會。在歡宴進行中，欣賞法國巴黎麗鐘美女艷舞團及什技各種精彩表演，各團嘉賓直至節目完畢始盡歡而散。

怡樂旅行社夏季新編各地暑假團旅程精選取價特廉而且食宿享受一洽。菲律賓碧瑤五天，一千三百四十元，七月廿四日及八月七日出發。曼谷芭提雅六天，一千三百九十元，八月一日出發，一千三百九十元，七本廿五日及八月十二日出發。台灣七天，一千七百五十元，八月七日出發。台灣九天，一千七百五十元，八月七日出發。泰馬星十天，三千零六十元，七月廿四日及八月七日出發。韓日九天，二千五百元，七月二十七日，八月十日出發。日本本州八天，二千九百八十元，八月十日出發。日本本洲九天，二千七百九十元，七月三十日出發。日本本洲九洲八天，二千九百八十元，七月廿九日出發。歐洲遊覽團，二十六天，七千六百六十元，七月廿二日出發。美加西岸十七天，七千四百元，七月卅日出發。詳細旅程備索，名額有限，參加者從速。報名處：怡樂旅行社，九龍尖沙咀北京道五十七號國都大廈九〇四室，電話：三一六八八六，六〇八，六八六九八七。

獄中嘗拳頭
「可原諒的殺人」的區沛權
同僚科欵請律師每人五元

（特訊）「可原諒的殺人」的區沛權，最近在獄中飽嘗拳頭，獄警已將他關在「審仔房」特別看管。

自從區沛權被拘捕後，警方偵探部根據不成文的規定，彼此「科錢」以便替助兄弟請律師上訴，在「科錢」之時，人人都是五元，區獲知後，甚爲氣憤，媽媽聲，認爲手足出手低。

這名「神槍手」目前被囚禁在赤柱監獄，一些曾進入獄中的人說，區沛權進入赤柱後，吃過一些苦頭，在獄中被打，獄方爲了避免他被打傷，已將他關在赤柱監獄的「審仔房」——監察室，同時被特別看管。

近日來，區沛權顯得垂頭喪氣，與過去在外邊的神氣樣子，簡直判若兩人，他曾在獄中暗自流淚，由於情緒不安，他的胃口不大好，有人表示，發夢也想唔到會有這一天的。

他將於明日再度提堂，控告謀殺和蓄意傷人罪名。

霧水家翁企圖扒灰
迫媳按摩出膀胱火
被拘控非禮罪成判簽保守行爲

（新亞社）霧水家翁，企圖扒灰不遂，不知悔改，竟又惡人先告狀，再向媳婦「發爛渣」，痛以還顏，卒爲警方拘控，去週解上北九龍裁判署審訊，被告不認罪，法官聆訊全案證供完畢，裁定被告有罪，判其簽保二百五十元，守行爲一年。

被告文生，四十五歲，無職業，被控罪名：三月二日，在九龍地區非禮一名廿二歲少婦李碧霞。

據案情透露：原告係一有夫之婦，其夫姓鍾結婚多年，經生有一女，被告係原告家姑之同居男子。一九七五年五月一同遷入荃…新邨第三期五十三號D元樓居住。三月二日下午三時，被告以家中各人外出，突對原告表示，通身骨火感覺嚴重不適，當原告替按摩。原告以彼爲家翁之命，不敢有違，合董流照辦理。詎料按摩不久，被告要她替其出膀胱火，原告拒絕，表示不識。被告竟捉住原告之手，欲強她如何發膀胱火，原告極力反抗，方於掙扎糾纏間，被告乘機借勢將原告推倒床中，騎身其上，上下其手，原告大叫救命，最後訛稱丈夫歸來叫門，被告失驚鬆手，原告乘機掙脫逃出廳中，被告跟出，恐嚇被告不得將事張揚，原告憤而挽女路奪，一去不返。同日下午三時半，將事打電話告知丈夫，但未有報案。

五月二日中午十一時四十五分，原告與親友同在九龍城七寶茶樓飲茶，被告驀然出現，直對原告眼視大罵，粗言穢語，無所不用其極，後爲親友勸便離去，原告無奈報案。警方接報展開偵查，同日下午四時五十分，根據所得消息，跟踪到九龍城砦龍津道五十七號B座，將被告拘捕落案。

涉嫌墮胎及謀殺罪
荃灣一女醫押候一週審

（新亞社）荃灣一名曾經接受非法墮胎手術之少女，五月十三日淩晨四時許，在九龍伊利莎伯醫院因流血過多，不治斃命，成爲本年度第卅九宗兇殺案，荃灣一女中醫及其丈夫，同被帶返警署協助調查，去週第四次解上荃灣裁判署提控，自維衛法官以案件尚待偵查，徇控方請求，諭將案再羈押候七日審訊，被告暫無需答辯，還押由監房看管。

被告陳玉珍，又名陳燕瓊，卅六歲，寶安縣人，據稱中醫，住荃灣青山公路二二一號華達樓二樓A座，已婚，香港出生，被控兩罪：（一）五月十二日，在荃灣地區，謀殺一名十八歲廿四歲陳闢芬，又名陳佩蘭；（二）同時同地非法蔽有第二類毒藥。

明華大廈前晚發生血案
警出動大搜筲箕灣
設障查車搜街道十餘人被帶署

（特訊）警方爲徹查筲箕灣明華大廈血案，昨日出動大批警員及帽子警員，在附近設路障截查車輛，並向球場以及搶發區內衛店等地空地等可疑青少年查詢，有十多人被帶返警署查問。

警方昨日之行動，與前晚發生的一宗四青年受傷事件有關。該事件在前晚十時卅分發生，該區在明華大廈一邊的走廊有爲數五、六名青少年在閒談之際，突有另一邦約八九名青少年，手持利器揮至，雙方口角，繼而動武，在衆寡懸殊下，原在六樓的青少年且戰且退，其中一青年被斬肩部重傷，跨過欄杆時失足墮下二一九與二二三二四號門前，另三人墮下一號門前，各人墮下時，各層樓的抽氣扇都被撞毀。

傷者事後被送院救治，行兇者逃去無踪。

警方相信該批衣服染有血漬的兇徒可能分乘的士或紅牌車逃走，呼籲任何曾在當時當地見過可疑人物的市民，或曾駁過衣服有血漬之乘客的司機，協助警方調查，可與筲箕灣警署聯絡，電話爲五——六九〇一六五，或逕向任何警署報告。（合）

向女警探露下體
色狼判監緩刑

（新亞社）一名輕佻美之女幹探，大發雌威，施展擒拿手法，制服一名「色狼」，將其扭之於法，去週末再解北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥素倫法官審閱精神病醫生檢查被告之神經報告後，經判其入獄三個月，但准緩刑兩年。

被告陳煥光，卅三歲，司機，被控兩項罪名：（一）五月十七日，在九龍蘇屋邨第三期九十號地下附近，暴露下體；（二）同時同地，猥褻非禮女子鄭碧瑤。

案情透露：警方最近頻頻接獲投訴，表示蘇屋邨第三期新厦附近，常有色狼出現，警方乃於五月十七日上午十一時半，派出幹探二人，借同原告女幹探，在蘇屋邨巡邏偵查，至中午十二時半左右，被告出現，在附近巡邏，向原告行近，突然將褲鍊拉下，向原告暴露下體，並對原告口出污穢言語，原告即予喝止，及上前表露身份，將其拘捕，交給在附近伺伏探員，帶返警署落案偵辦。

山海之友車船遊
吉鴨往灣東平洲
周四吉鴨宿平洲卽發券

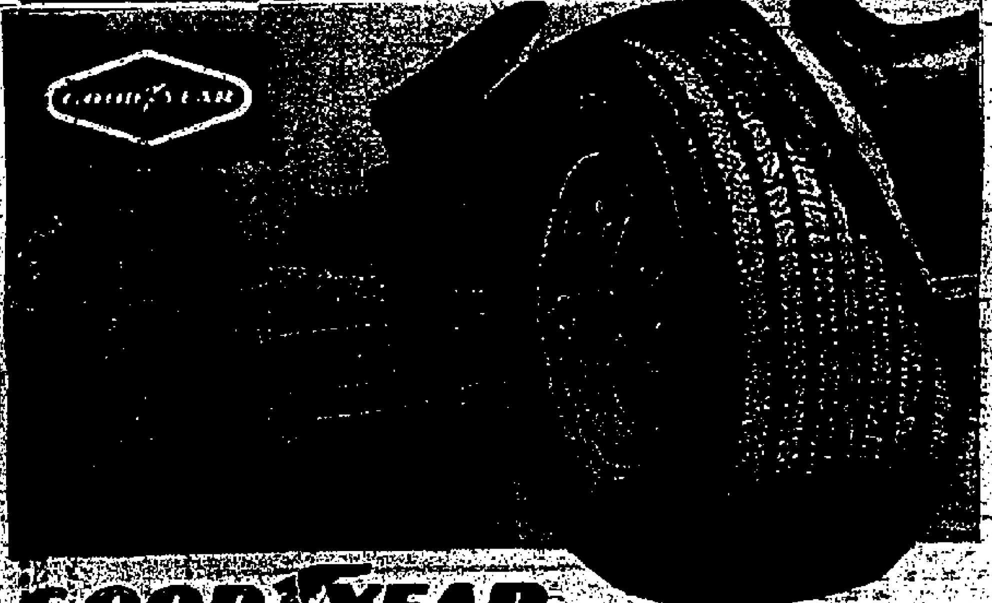
（港訊）山海之友定本星期四（卽十日）晨八時四十分紅磡天星碼頭乘車中六轉船遊吉澳鴨洲印洲海往灣洲海洋水族場及紅石門，積水自由野餐。山海泳美，自來水供應便，返程經鴨公頭、飛鹿岩珍珠場蛙屬灣衡門水道，七時後歸至市。車船十三元。又定本周末卽十二日下午二時四十分同上址乘車轉船遊宿東平洲，觀日落日出，男女分宿濱海樓舍或自露營，影釣泳皆宜。翌午三時後歸市。車船十五元。加宿者船上安排，備三元。卽起限在兩處定額發券：灣仔道三一五「第一餐室」閣樓，大道中廣安銀行側佳麗唱片，電話四七一三〇二。

茂蕊法師圓寂
擧行荼毘火化禮

（國際社）佛教長老茂蕊老法師圓寂，昨（農曆初九）日上午十時，在荃灣芙蓉山南天竺寺擧行荼毘火化禮，法師泉法師，及佛教卅多個道場組成治喪委員會，執事了知、鄉源恭請寶蓮寺方丈聖命大和尚爲茂老法師主持火化儀式，參與者有香港佛教聯合會會長覺光法師，副會長黃允畋、優伽、會長寶燈，各道場住持、松明、法宗、永惺、悟性、果、融慧、愍真、聖懷、知定、果通、智、湛、淨員、金山、道安、知天、智、慈祥、悟、誠明、果霖、瑞通、愍生、泉瑞及四衆人士、數百人。華板發引至火化場，並頌法偈儀式，備極莊嚴。

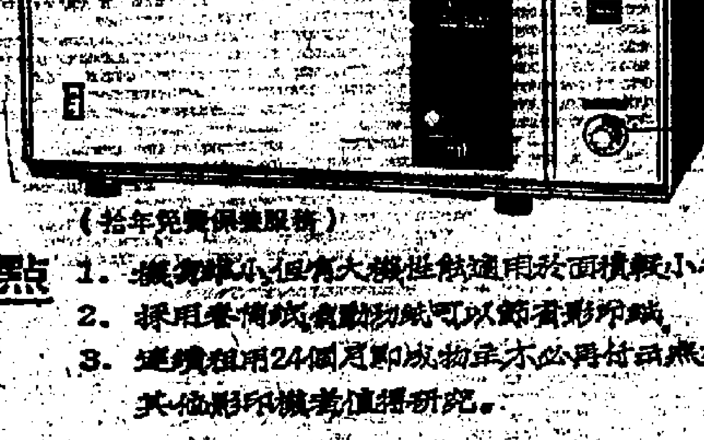
中央軍校校友會
新員十六就職

（特訊）中央各軍事學校香港校友會，昨在會所複選出…長：張漢良；王中柱、何歎儕、汪文艷、生、蔡得中、陳岩懿；理事長：周翱、周奇偉、李祖城；陽鎮、溫國驚、李曼石；總務：湘；秘書：彭延民、阮文裕、鄭國威；衛民、財務：吳劍飛、鄭茂；楨、吳劍平；福利：葉；術宣：梁天蔚、陳寓宇；聯絡：吳俊傑、梁伯；芬、黃伯祥；康樂：李；方面：江志清、李…文致：鄭鐵明、徐祝山、李寶光。稽核：孫偉忠、郭自強、周文光。新舉五月花酒樓舉行新員就職典禮。（濤）



GOODYEAR
Custom Polysteel Radial
「好時年」鋼線高級跑車胎
壽命比普通輪胎加倍，無論晴雨或崎嶇路面，安全可靠
各大輪胎商行及美孚油站均有代售
總代理：瑞泰有限公司
香港干諾道中122至124號海港商業大厦18樓
電話：5-452083（5線）

月租$148
租滿24個月
此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、潤窄、厚薄或書籍及立體實物均能影印/複印。



（指年免費保養服務）
特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月即成物主不必再付已無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中38號萬年大廈501室・電話：5-223517，5-240849，5-241798，5-224860

新鮮高麗人參
貨真價實 備而不換
角包兩支 家庭用
時新餅果公司
總經理

廣大家三洋加入請
三洋 旋轉式壓縮冷氣機
●冷度特強
●寧靜無聲 適合睡房
SA 85B型

特價連安裝只售
HK$995
SANYO
建誠三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

專刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

華僑晚報 分類廣告 每天式元

宏興鷓鴣菜

協記洋行
清貨大減價！
英國名廠呢絨疋頭
英國BURLINGTON
一律照碼五折
英國名廠恤衣
FINTEX, SYRAL, DORMEUIL, WAINSHILL, BARCLEY, S. LOWE DONALD, H. LESSER
名牌 一律照碼七折
一律照碼五折

新界風貌

青山灣商戶遷老鼠洲 建成小墟市

設有碼頭小販市場環境幽美

舊墟拆平成陳跡・五年重建再遷回

（特訊）具有數百年歷史的青山灣商戶店舖，最近因配合發展屯門區為新城市而拆卸殆盡，所有古舊屋宇，已成陳跡，日來，正由承商大事展開填海工程，不久之將來，成為填海新地帶，用作興建公路及公共樓宇和商業住宅新區。

在青山灣經營已久的各業商戶，早已獲理民府當局安排，撥出老鼠洲新地盤，讓商人們自行建搭臨時屋宇，繼續營生，為期約五年，期滿後，將可偷搬新建成的公共樓宇，劃回地下成樓上作營商及居住。

被遷拆及安徽的青山灣商戶凡二百餘家，包括機器廠，魚欄，飲食及其他各行各業，海鮮及船廠，則分別安置在海天酒家附近的海傍，若干海鮮業的酒家，刻下正趕工裝飾中，不日即可營業，以應付遊客需求。

老鼠洲以前為青山灣對開的一個小島，一向荒蕪，由於港府當局計劃把屯門青山灣一帶作具體發展，乃利用這個荒蕪的老鼠洲臨時安置青山灣商戶，乃於去年開築一條公路，自海天酒家旁興築，以與老鼠洲接連。該路長達數百碼，康莊平直，大小車輛現時可以直駛來往老鼠洲，步行亦僅十分鐘可達。

老鼠洲原有嶙峋岩石，早經剷平，並劃作商戶建屋之用。現時各商號已建成層半高的舖屋，豎衡對宇，櫛比相鄰，遠望頗為齊整。

據悉：若干店舖起初遷入時，發電電力及線路不足，尤其是鮮魚欄及機器廠為然，最近已加強供電系統器材，電力問題，已告解決。

此外，洲上附設有若干小販市場，並在海邊設有碼頭，可供貨物起卸及船隻灣泊。這裏背山面海，環境頗為優美，且別有天地，自成一個小世界。（君）

坑口鄉會建成康樂區 沙碧灣海灘開幕

理民府余敦邱基昨主剪綵禮 希望青年恪守秩序與衆同樂

（特訊）坑口區鄉事委員會管轄下之岩頭沙碧灣海灘，昨舉行開幕典禮，由西貢理民府余敦，坑口鄉事會主席邱基主持剪綵，參加觀禮者有西貢鄉事會主席劉觀生、副主席李學明、曾振、周天生、何來發、關保臣、地方鄉紳成榮安、邱帝安、劉富、溫樹培、俞順興、梁昭文、朱來、鍾進福、葉先、李必達、邱冠球等暨鄉民數百人。

首由坑口鄉事會主席邱基致詞，略謂：本區三面環海，湖光山色，風景幽美，各個海灣，風平浪靜，潔波蕩漾，早為市區人士嚮往，許為不可多得郊遊海浴勝地，故每逢假期，時不分春夏秋多，尤其是暑夏季節，前來旅行海浴人士，可謂絡繹於途，人潮如湧。有見及此，本會向西貢理民府署申請管理此處碧沙灣海灘，係作為本會推動區內青少年康樂體育活動，在於加上完善及安全設備，藉供區內青少年有個鍛鍊體格活動場所，當然亦歡迎外來郊遊人士到來，與衆同樂，希望在友好融洽氣氛之下，彼此展開正常社交，作友誼感情交流，而有賓至如歸之樂。

但一項公共建設，不但需要財力去支持，又要有足夠人手去管理，所以本會此項建設計劃，亦曾一度擱淺，幸得熱心人士，滴水灣旅遊服務公司董事長葉子開先生鼎力支持，及熱心人士熱烈贊助，完成各項設備，達到目前如此規模，終於今日能如期正式開放。因此本人不但代表坑口區鄉事委員會，亦當代表區內人士，對各位熱心贊助人士，致萬二分懇切謝意。

本泳場各項設備，日後仍將按步就班增建，務求達到盡善盡美目的，但亦總算麻雀雖小，五臟俱全，各項設備俱備，特別保安全措施，令人滿意。但本人亦希望前來海浴之青少年朋友，能恪守秩序，與衆同樂，諒無負於理民府官之鼎力支持協助，及無負於各位熱心致辦人士一番苦心。

繼由西貢理民府余敦致詞，隨由滴水灣旅遊服務公司董事長葉子開獻辭，由理民府余敦及主席邱基主持剪綵，最後由副主席成榮安致謝詞即告禮成，泳場隨即開放，雖然天色不佳，前往游泳之人士異常衆多。（業）

坑口沙碧灣海灘開幕，由西貢理民府余敦，坑口鄉事會主席邱基剪綵。

新界童軍會 定十日舉行第七屆大會

（特訊）香港童軍總會新界地域會務委員會定於本月十日（星期四）下午五時卅分，假座在大埔墟新寶城酒樓舉行第七屆週年大會，由該會會長鍾逸傑親臨主持，屆時將討論有關財政收支結算，下年度會務委員會及其執行委員會委員之聘任與選任人選，及新界童軍大露營之籌劃等事項，會後聯歡聚餐，藉使童軍領袖與會友委員共叙一堂，交流意見，促進童軍運動。（木）

荃灣十屆舞蹈比賽 各組美滿完成

荃灣聯青社青年會聯辦 優勝已評定將另行頒獎

（特訊）荃灣區第十屆舞蹈比賽，經過一週兩天在雅麗珊社區服務中心分組舉行，昨已宣告完成，一般水平良好。

此項文娛康樂活動，由荃灣國際聯青社與青年會荃灣會所不斷聯合舉辦推動之下，迄今已歷十年。本屆仍分幼稚園東西方舞、小學東西方舞、公開東西方舞及現代舞等七組比賽，由賽會邀請黃楊子深、陳寶珠、鄧孟妮、張冰、劉佩雄等擔任評判，荃灣聯青社社長陳流芳、張民表、陳浦芳、蔡卓明、陳冠成、鄭柏松、龐光儀、何家松等亦出席，吸引不少青年參觀，全場氣氛充滿歡樂。結果各組優勝名次評定如下：

現代舞組：冠軍青年舞蹈社（活力），亞軍美樂社（美的回憶），季軍雅麗珊社區服務中心舞蹈組（這就是舞）。

公開東方舞組：冠軍荃灣教師舞蹈研究組（雙扇舞），亞軍聖瑪加利書院（花傘舞），季軍麥理浩夫人中心凱關社（春色滿園）。

公開西方舞組：冠軍青年會（蔡格爾混合舞），亞軍荃灣體育會（LEAOO BANQUIT A），季軍麥錦秋書院（CAMPTOWN RACES）。

小學東方舞組：冠軍仁守小學（山丹丹花開紅艷艷），亞軍葵涌盛信義學校（綉球舞），季軍潮州公學下午校（仙境）。

小學西方舞組：冠軍惠州公學下午校（JNMP JIM GO），亞軍主愛小學（美國舞），季軍信義學校（肯桑尼舞）。

幼稚園東方舞組：冠軍荃灣完堂石梨幼稚園，亞軍崇光幼稚園（扯鼓舞），季軍大光幼稚園（蓮花燈）。

幼稚園西方舞組：冠軍麗來邨幼稚園（瑞典舞），亞軍慈心幼稚園（新疆舞），季軍基恩幼稚園（PUT YOUR LITTLE FOOT）。

有關頒獎典禮已定於本（六）月廿七日下午五時，於荃灣聯青社新員就職典禮時在荃灣界酒樓舉行。（界）

世界家禽學會香港分會 宣告組織成立 促進養鷄技術

發表報告籲請當局協助該業生產

（特訊）純以研究與發展家禽科學為目的的世界家禽學會香港分會，已宣告成立。該會之會員來自本港之家禽專業人士，以互助互勵之精神，共同推動本港之養鷄業。該分會為一個不謀利的組織凡加入該會為會員每年均可獲得世界家禽學會免費寄贈科學研究季刊四期。

世界家禽學會目前在全世界共設立三十六個分會的組織，而香港分會乃三十六個組織之一，在東南亞除日本，南北韓及菲律賓已成立分會，香港誠為第五個參加此國際性組織之分會。

世界家禽學會香港分會之組織主旨為使市民更能享用更廉宜而鮮美之鷄肉，俾便協調產銷平衡，大家共同努力，推動本港之養鷄業。該會會址設在香港皇后大道中太子行一二〇八室。

該會昨特以香港養鷄業展望為題，發表有關本港養鷄業之報告，並籲請政府加強援助該業，改善農貸與蓋建鷄舍限制等，以解決難題，增加生產。其內容如下：

一、導言

回溯第二次世界大戰之後，本港之養雞業僅具雛形，最大之養雞場祇不過養雞二或三千頭肉雞而矣。

由於設備簡陋與養雞技術未臻完善，養雞仍然停留在十八世紀的時代，諸如雞隻患染疾病仍沿用中國之舊有方法治療，以致未能引起有識之士的熱衷此項事業。及第二次世界大戰之後，世界各國都覺得須要更多的蛋白質以維繫人類健康之需求，的而且確，動物性蛋白質之來源最快莫如從事發展養雞事業，因而養雞事業遂受到重視與發展起來。

香港養雞逐年增加，主要仍肉質細嫩毛色美麗，和合乎市場所需求，適合消費者之口味，使消費者樂於選購本港農場之肥雞，因而提高與造成此事業之繁榮。可從一九四九年本港僅有二十四萬頭肉雞，時至一九七五年已激增至四百餘萬頭際此二十六年間肉雞聚增高達十六倍，由此可見一斑。

二、肉鷄之供求

根據本港漁農處年報之統計，本港所生產的生鷄最高能供給市民之需求達百分之五十，換言之，除本港能供給消費者一半肉鷄外，其他分別從各國輸入生鷄及凍鷄，由此更可進一步地了解養鷄業在農牧業裏面佔了一個很重要的地位。

二十年前，肉鷄在食譜裏面仍屬珍禽，以中國之傳統社會，鷄被視為送禮之名貴品，為過年過節所不能缺少的。由於當時其價值較昂貴，一般家庭在日常生活裏面，甚少購買一頭肥鷄享用，除非節日或商行所舉行的初二、十六「做禡」節日，才有機會享用之美饌。時至今日，肉鷄由於經過大規模之生產，價格因而下降，食鷄已逐漸趨向於普遍化與不算昂貴之食物，但不可忽略的一件事，在酒家擺設喜酒，款宴親朋友，食譜內之當紅炸子鷄、川椒鷄、鷄絲翅等均被列入佳餚之珍品。

三、肉鷄之競銷

物競天擇，適者生存，對於今日肉鷄之生產，由於養鷄技術與品質的改良，其進步之神速，已達高峰。許多先進的國家紛紛育出最有效的換料率，最短的出售時間，最高的育成率及最廉宜的價格，去達成養鷄的目的。無可否認，近十年來，本港養鷄業經常受到外來之競銷而遭遇到不少的挫折與打擊。但何以本地鷄之市場仍能屹立不動，究其原因何在？按本港市場上供應肉食的鷄，除了本地生產的以外，還有由外地運入的毛鷄和雪藏鷄，輸入口的毛鷄多數因為經過長時間的運輸，在市場出售時已經變得消瘦，屠宰後便不夠肥美，有時更會皮粗骨硬，而雪藏鷄往往亦不適合消費者的口味，因此在市場最受歡迎的還是本地出產的肉鷄。因為本地肉鷄在體型上大小適中，適合一般家庭食用，而肉質細嫩，皮下脂肪充足，骨骼不會太粗硬，煮熟之後風味極佳，最為本港家庭主婦及各大酒家所樂於採用。

四、鷄種的改良

本港最早所養的鷄，普遍的有廣州種與惠州種，這都是屬於華南的小型品種，所謂廣州種，牠的原產地就是在廣州市附近的地區，而惠州種是出產在東江一帶地區的，這兩種鷄的優點是成熟期較早，皮膚光滑，肉質細嫩，骨骼不太粗，體型雖較小，但適合一般家庭要求。不過其缺點是這兩種鷄都是寡產的品種，產蛋的數量不多，是以繁殖力弱，而且生產比較遲緩，大概需要四個月才能上市出售。而牠的飼料利用率也很低，差不多要四斤飼料才可以長一斤肉，所以在經濟的立場而言，農民養這種鷄是不大化算的。於是在一九五八—六〇年從日本輸入「三和」種鷄，因而與本地品種雜交，但發現長毛，而後從美國運入「紐咸西」，所以現今之鷄種都混有「紐咸西」血統。在十多年來鷄種可以講有許多改良。至於目前市面所流行之石岐種，仍開始於一九七一年才逐漸受注意，原保留著有小量之石岐種鷄經過不斷的改良與繁殖，時至今日，已普及大衆能夠為一般消費者所接受。茲把二十五年鷄種經過改良後無論在體重、換料率、與飼養時間均有所改善：

一九五〇年：體重一斤十兩，出售時間廿星期，換料率四點五比一（即以四點五斤飼料可換取一斤鷄肉）。

一九七五年：體重二斤十二兩，出售時間十五星期，換料率三點七比一。（未完）

長洲明愛成人教育中心（夜校）

聘請下列各科鐘點教師及文員：

（甲）教師：簿記（L.C.C.），打字（必文），商業信札，英語（中小學），日語，中文，國語，家具製造，無綫電及電器修理，供水系統修理，縫紉，裁剪及設計，絲帶花，編織，國畫，書法，園藝，兒童心理學，高中工科教師等多名。

（乙）文員Ｆ５畢業，每分鐘打三十字，居住長洲為合。

請詳列履歷，附相片，電話，函長洲龍仔村，長洲明愛成人教育中心收。

華僑日報創刊五十一週年紀慶
為民喉舌
中華函授學校香港校友會敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
發揚文化
京都念慈菴製藥廠同寅敬賀

51ST ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
CHU FEE LOONG

華僑日報創刊五十一週年紀慶
萬家傳誦
恒英置業及汽車投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
洞燭機先
聯益織造廠有限公司同寅敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
時代先鋒
衛星金屬製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
通惠工商
南興五金製品廠敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
筆掃千軍
謝氏宗親會 理事長 謝禮澤 謝國華 謝兆邦 監事長 謝壽慶 謝英明 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
惠及工商
僑港新會商會 會長 張玉麟 馮秉芬 梁英杰 主席 陳孟綸 黃頌民 湯兆松 暨會董同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
蜚聲海內
香港台山商會 理事長 黃達道 陳國平 林惠如 監事長 黃浩川 李炳超 伍灼榴 暨理監事敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
報業權威
香港四邑商工總會 理事長 翁家灼 監事長 鄭振猷 副理事長 和樹源 陳廣就 李琳明 暨理監事敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
民之喉舌
雄德文具公司敬賀
九龍大角咀必發道五十一號 TEL. 3-940171-4 (4 LINES)

華僑日報創刊五十一週年紀慶
智修學校校長楊鉞鋒敬賀
校址：九龍李鄭屋邨第十座七樓54室

華僑日報創刊五十一週年紀慶
僑胞推崇
百好酒樓有限公司 生發建築公司 鄧樹椿 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
惠普南州
僑港惠州同鄉總會 理事長 黃福祺 李立基 何壽康 梁雄 朱百祥 監事長 黃石華 張郁安 鍾振光 暨全體理監事敬賀
九龍彌敦道456號三樓 電話：三—三二八九一 三—八五九八五六

華僑日報創刊五十一週年紀慶
光芒萬丈
立基織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
匡導工商
香港麵粉廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
讜論名言
藝強機器實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
文章華國
香港三育中學 校監朱天明 校長鄧宗熆 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工商明燈
昇平海鮮酒家同人題賀
總店旺角長沙街拾一號 分店尖沙咀金巴利路

華僑日報創刊五十一週年紀慶
宇宙風行
新宇宙珠寶公司 陳廣記珠寶行 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
野外明燈
長風野外之友敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工業之光
中國冷氣有限公司 總經理：胡文瀚 暨全人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
時代巨輪
元朗龍祥酒樓 龍城酒樓 熊定嘉暨同人敬賀

工人世界

日來天雨連綿露天工作受影響
拆屋碎石搬鐵工人 失去五天開工機會
如天雨繼續月中收入勢將減少

日來天雨連綿，帶來本港更多天然食水，但卻帶給工人頗多不便，若干行業工人更因而失去幾天開工機會。

六月乃本港通常雨量較多之月份，若干行業，尤其一般露天工作者，隨着雨季開始，彼等月內工作量及收入，將受到較大影響。

據接受訪問之碎石業工人陳貫指出：該業由於露天工作，且若干部門工人，工作帶有危險性，故每逢豪雨，例須全部停止工作。即屬微雨，除開機工人若干仍可開工外，其中一般爆石及登山開尖、風機等技工，仍多暫停開工。

搬運行業工人盧爾指出：該業工人本年由於工商復旺，建築業好轉，工人工作充足，其中尤以一般搬鐵工人，收入頗符理想，平均打大數計算，每日收入約六、七十甚或八、九十元。但每逢豪雨，工人無法開工，倘遇雨勢持續數天，彼等收入影響頗大。

海上油漆業工人陳亮表示：每逢雨季，一般船面及船邊工作之工人，其工作多無法進行，但倉內工程，卻不會過份影響，但如雨勢持續，工人收入受影響勢將難免。

拆樓業工人張祥貴指出：該業工作，危險性頗大，工人工作期間，須打醒精神，故為防止意外，每逢降雨，多無法獲得工作。故本年進入雨季後，收入普遍受影響。

批盪工人關健財指出：每逢落雨，從事外牆工作之工人，多無法進行工作，但一般從事內牆及室內裝修者，局部工作仍可進行。（行）

碼頭起落貨 工友求加薪
勞資今日初步商談

碼頭起落貨業工人要求加薪問題，勞資雙方將於本月七日作初次會談，料屆時將有進一步發展。

據僑港集貨起落貨職業工會理事長賀維超指出：該業工人要求加薪，工會自去函商會提出新要求後，日來接獲商會覆函，邀請工會派出代表，與商會同人商談。工會屆時將派出九代表，與資方會談。

工會要求加新數字計為：（一）倉底工人：現薪每工卅七元五角。此次要求加薪百分廿（即加七元五角）。（二）櫃面：現薪每工四十二元。要求加百分二十。（即加八元四角）。（三）加頭及科文：現薪五十二元。要求加百分十八。（即加九元三角六分）。（四）正科文：現薪六十元。要求加百分十八（即加十元八角）。（五）女加頭：現薪卅九元。要求加百分二十（即加七元八角）。（六）女工：現薪廿七元五角。要求加百分廿二（即加六元零五分）。（七）加頭，科文直做工價，現薪十一元五角。散仔（倉底）直做工價現薪七元五角。今一律要求增加直做工價一元五角。（行）

華僑紡織廠工人 仍堅持要求復工

六月二日遭關廠停工的華僑紡織廠工人，昨日舉行記者招待會，講述有關該廠工人的心聲，並希望能得到社會各界之支持。

他們指出該廠能有今日之龐大規模，並非資方單方面投資的成果，而是勞苦大衆的工人長年累月流血流汗所得的成果亦不可漠視。工人代表並舉出例子，提及一些工人為該廠獻出生命。最後一點指出，他們認為廠主以不滿現時紡織廠每年所得之利潤要取更大的利潤為理由而關廠，實有漠視他們千多員工之生活，況且連家屬在內，受影響者以數千計。故此希望社會大衆能伸張正義，予以同情支持。

最後工人代表表示仍要堅持要求復工，並于下午四時再度前往紡織染工會商量應採取行動。（波）

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

織造工人 葵涌織造廠請熟手細紗女工及男女雜工。到葵涌葵興街廿二號地下，或電一二——二五六一二三洽。

針織工人 觀塘針織廠請熟手綫骨，平骨挑撞女工。到觀塘偉業街一八九號一樓品苑洽。

電子工人 電子廠請大量生熟手女員工，插機，焊錫，啤機，另男見習生，年十四至十八。到土瓜灣上鄉道廿一號四樓勝利電子廠洽。

電子工人 電子廠請（一）男女生熟手裝配員多名，（二）AM修理員，（三）QC檢查員，（四）女組長。到旺角道五十至五十六號四樓B座洽。

製衣工人 製衣廠請（一）裁床助理，（二）拉鈕車位，（三）平車車位，（四）包裝女工，（五）男雜工，年四十以下為合。到葵涌葵昌路廿六至卅八號豪華大廈八樓C座七字樓（正廠），或鴻桂角道一三七號五樓（分廠）洽。

製衣工人 （熟手）恤衫廠請（一）分科車位，（二）品質檢查，（三）男女雜工。到葵涌國瑞道四五至五一號十一字樓洽。

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

出口助理一名女性 月薪一千元或以上
英中五程度，英文良好，具多年處理銀行或洋雜業出口文件之工作經驗，能獨立處理商業信札，年齡在二十至三十歲，在北角區工作。

空中小姐多名女性 月薪一千二百元左右
英中五或以上程度，能操流利日語及英語，年齡在十九歲至二十八歲，視力正常，品貌娟好，善於應對，好動，身高五呎二吋以上，將接受兩月之訓練課程。

出口成衣市場代表一名男性 月薪七百五十元或以上
英中六程度，能操流利英及粵語，善於應對打字每分鐘在四十字以上，如具有關工作經驗更佳，年齡在二十至二十五歲，在尖沙咀區工作。

手袋師傅一名男性 月薪一千二百至一千八百元
小學或以上程度，如略識英語更佳，具多年有關工作經驗，年齡在三十歲左右，在紅磡區工作。

速記打字員兩名女性 月薪八百八十元
英中會考合格，能操流利英語及粵語，持有商科畢業證書，速記及打字每分鐘在九十字及五十字以上，如具有關經驗更佳，年在廿五歲以下，在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號美利大廈地下，電話：五——二七零二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三——六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三——八七五八三七；九龍同仁街眼科政府分署三樓，電話：三——八九六五三九；新界荃灣沙咀道大厦四樓，電話：一二——四一六七二二。

華僑教育

本年度葛量洪獎學金申請表
下月十五開始派發
已獲發給此項獎學金之學生 仍可領取其他形式之經濟援助 惟金額總數不得過多 在六種課程攻讀之學生均可提出申請

（特訊）葛量洪獎學基金委員會現接受發出獎學金名額若干個，以供在一九七六至七七年度攻讀下列課程之學生申請：（甲）英文中學課程。（乙）中文中學課程。（丙）一年制或二年制大學預科課程。（丁）香港理工學院或工業專科學校及社會工作訓練學校之技術或證書課程。（戊）浸會學院文憑課程。（己）香港大學及中文大學之學士學位課程。

此項獎學金之發給，對所有學業成績已經達到最低限度水平之學生，將純以其經濟狀況為準則。申請之學生如於所攻讀之課程內能獲准升級或獲選修讀一較高級之課程者，即作為其成績已達到最低限度之水平論。

葛量洪獎學金之發給，為期一學年，惟持有人如經濟上仍有需要，而且學生進展及操行良好者，則以後可按年繼續申請，直至完成所攻讀之課程為止。申請續領取此項獎學金者，將較其他申請人獲優先考慮。

已獲發給此項獎學金之學生，仍可領取其他形式之經濟援助，惟金額之總數不得過多。

葛量洪獎學金之申請表格，由一九七六年七月十五日起開始派發，申請者必須攜同學生證件前往香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政署信托基金辦事處領取。填妥後，須連同家長或監護人的家庭經濟狀況宣誓書，於八月三十一日或以前由其校長交回該署，逾期概不受理。（南）

準確貼士與試題外洩

中學會考幾乎每年都有些問題，但從沒有如今屆鬧出那麼多的問題。其實每個人都可以製造貼士，只是信不信由你。所以，貼士是要講究權威。上星期六晚，在一個宴會上，筆者恰巧與老吉先生同席，老吉先生是權威馬評家，權威即是權威，他離座接聽一兩個電話，同來即宣佈貼中了四重彩！難得他的貼士如此準確。不過，假如筆者在本欄裏為會考貼士而又如此準確的話，恐怕便要惹來一身麻煩了。事實上，貼士貼中並不足奇，甚至一些與試題雷同亦有這個可能，特別是某些科目，某類題目是較容易捉摸的。所以今屆外傳準確貼士，雖然很多，但與試題洩漏有關的，經有關方面證實的只有升中試的算術科，及中學會考的中國語文與中國文學兩科。而中國文學一科由於及早發覺，故有關方面尚能在匆忙中擬訂另一份新試題，逃過了一場大難。以下只就有問題的兩科分別作出討論。

關於升中試算術科——由於牽涉香港政府印務局保安部一名職工的偷竊行為，經由法庭判決：被告罪名成立，并罰款三千三百元。據案情透露：被告在港府印刷廠保安部任釘裝工作，今屆升中試數學試題釘裝後，準備在五月四日發給考生考試，屬於高度秘密文件，交保安部保管，四月份，被告獲知朋友郭洪堅有女兒參加升中會考，然後被告即將中文數學試題一份交郭去影印，然後交回正本給被告燒毀。另一印本又由郭交一個姓鍾朋友影印，姓鍾者將影印試題送給一間衛國僑民學校一個教聖經的周老師，再轉交該校數學教師，教師拿試題寫在黑板上，給應考的二十七名升中學生解答，事後廉署接到匿名信揭發此事，進行調查，現今教育司署，因此特別安排衛國僑民學校之廿七名考生，重新補考數學一科。（見華僑日報五月廿六日港聞版）。

雖然，小學生對貼士的流傳不會很大，如果不是老師、父母、及兄長等成人強加他們接受，他們很少會主動地追求貼士，信賴貼士，及把貼士傳遞的，但是我們不能因此而忽略了應有的調查，調查的着眼點應該放在成人方面，照案情的敘述，牽涉的成人一共有五人之多，但教署只要求其中一名老師所教的廿七名考生重考，是否其他的四名有關者經查明沒有再把試題洩漏給其他考生？至少郭洪堅的女兒也曾預習過該份試題，是否那廿七名重考生已包括她在內呢？筆者以為凡事一錯是不能再錯，有關方面事前未能防範於未然，事後處理又欠妥善，在責任上將難辭其咎。此事件，不單說明政府印務局保安部的保密工作有問題，亦揭露了教育界一件醜事，有關教師團體應該對不檢點的教師提出譴責，至少表示一點意見，以提高教育人員今後的自律和責任感。至於那廿七名需要重考的考生，其實是受他們的老師所累，可以說是無辜，但重考是有此需要的。

關於中學會考——中學會考的中國語文卷三的試題洩漏已是事實，事件尚在廉署及警方處理中。在這裏我們必須指出廉署及警方處理的只是搜集事件的刑責證據，而教署仍然有本身不可推卸的責任。

首先我們討論教署決定不重考該卷，這個決定是否適當。

筆者認為對已證實洩漏試題的科目是否需要重考，可有下列二原則：

第一、洩漏試題的部份在整份試卷中所佔的重要性。

第二、洩漏試題是否流傳很廣。

關於第一點：已證實洩漏的試題是屬於卷三其中課外題的兩題必答題，所佔分數為全卷百分之四十。所以這兩題目對考生在該科的成績是實重大的影響。

關於第二點：正在廉署未查個水落石出前，任何人士亦無法作出正確的估計。但據常理分析，中學生對貼士的注意是會較為敏感，事實上應屆會考準確貼士亦屬不少，特別是一些權威貼士很快便會漫延至很多考生，雖然這種亦是一種推測，但一定要調查有了結果，然後才能否定它的不臨（也可能無法確定）。現在既然事件正在調查中，教署何以便肯定涉及極少數人呢？假如將來調查的結果不如教署最初的估計，教署應該有勇氣面對現實，重新考慮該卷的重考問題，其實現在我們亦應先有此準備。

重考的意思並不是把一次成績全部作廢，而是把第一次成績與第二次重考成績作出比對，除了有充份理由懷疑考生第一次的成績主要是由準確貼士直接獲得及間接獲得，否則兩次成績應該取數利考生的一次作準，如因事不能參加重考的考生，可就他第一次成績作個別處理，包括特別留意洩漏題目的成績，及必要時個別約見。

總的檢討：經過今次接二連三有關試題洩漏事件，各有關方面必須作全盤檢討。政府印務局局長李廉若表示：「印務局本身可能造成試題外洩的其中一個可能原因，故可能要由教育司署、政府印務局、警務署及廉政公署聯合執行。」筆者認為警務署或廉政公署只是執法起的部門，主要的檢討應該落在教育司署及印務局兩方面。關於印務局的保密工作，李廉若局長指出：「若採取更嚴密的保密措施，就必須聘請更多的海外人士，和負擔更多的費用。另一項辦法是與工人離開工作時間，派員搜查他們的衣服。」但他強調該項辦法不是一個民主社會中所應採取的。

對於局長的意見，筆者並不完全同意，但至少局長已注意到本身應負的責任，同時負責教育當局至今尚無若何表示，希望教署不要應驗文憑教師研究委員會報告書對它的批評：「教育司署是一座龐大而反應遲緩的機構」！

——吳秋霖

荃灣嘉仁學院舉辦 學界公開攝影比賽
由實得攝影器材贊助 本月十五日截止收件

（港訊）荃灣嘉仁書院攝影會，蒙實得攝影器材贊助，特主辦學界公開攝影比賽，凡屬本港各校學生，不限班級，性別，均可參加。一、題材：自由創作。二、作品規格：甲、黑白、彩色，裝裱或不裝裱均可。乙、照片尺寸由五吋×七吋至八吋×十吋。丙、照片背面寫明作品題名、作者姓名及住址。丁、每人作品不得超過六幀。四、獎品：冠亞季軍各一名，各獲實得盃一座；優異獎十名，各獲實得銀牌一面。五、收件日期：即日起至六月十五日止。六、收件地點：甲、嘉仁書院（荃灣德士古道三五——四五號）。乙、實得攝影學會（九龍亞士厘道廿七號獲利商業大厦七樓）；丙、實得攝影院（灣仔莊士敦道八二號二樓）。七、展覽日期：定六月廿六日及廿七日兩天，假嘉仁書院舉行公開展覽，並舉行頒獎典禮。詳情可來函嘉仁書院攝影會彭國富查詢。

讀者來函

會考問題 繼續有討論

有些校長 如此這般

編輯先生：我是應屆的會考生，對於會考的一切新聞當然非常關注，而我的來信並非單純為了揭露事實，而覺得有份會考的同學應該知道一點。

教育司署否認其它試題的洩漏，但據本人所知，有某些學校用了六百四十元買得八科試題，連同答案。那幾間學校的名字我不便在此公開。無論如何，這次的會考是[illegible]得不公平。那些校長，身為教育界，竟為了名譽而不顧及其它考生，實為可恥。他們根本上不明考試的意義，只希望爭取到更多學生和好的聲譽，實有辱教育界，學生便會大受影響。試問那些得到試題的學生，能否心安理得？只要他們一年的時間去準備，便不會做這愚蠢的事了。同學們花了一年的時間，自己努力爭取到好的成績，才是有價值的。那些有了答案，只用二小時的時間把答案熟讀，真是毫無意義。無可否認，這次考試的結果是很重要的，社會人仕雖認為一張CERT，不可代表你的成績的，但幾多人會有這樣的看法？

教育司署早天公佈，中國語文一科無須重考，這種步驟進行，務求考生得到公平。簡直令人啼笑皆非。如無重考，又怎可以使考生得到公平？有關當局，應想一個妥善的辦法，如果說是因為重考，而使教育司署經濟困難，則其他的考生不能獲致公平。在此祝工作愉快。

一不平考生上。六月二日

試卷甚難 查出證據

編輯先生：連日來，教署在報章上總是作出令人不滿的答覆。於六月一日，教署表示「雖然警方的調查工作在繼續中，但現時已清楚明白無重考中國語文科的必要」。為何在調查中，就能清楚明白無重考需要？其次，當局於六月二日表示「會由考生之答案中搜集證據。」須知有些科目並沒有一定的「MODEL ANSWER」，如作文科。又有些科目如數學科，任何人都能清楚明白，無可能從答案的「算目」來查出證據，以確保考生不會獲得公平的利益。那豈不又給當局一個「無證據，就無洩題」的藉口來。

此外，當局又表示「中國文學一科的考試已於星期一圓滿結束」，來確保了考生的公平利益。但當局何以從來隻字都不提「洩題」的來源？倘若當時報章不公開刊登了試題資料，當局豈不是又能搬出舊的一套來：「或稱在調查中，或稱無根據，或稱『將會確保考生的利益』等等」來。由此可見當局所採的乃是「利誘」政策，以為考生得到公平的利益，便會忘了「洩題」的事，他們豈不太愚昧？

在另一方面，助理教育司博樂表示：「除中國語文學科外，其他科目之謠傳為無根據」。但在同日的會考消息報導中，又知悉有六名考生被發覺中國語文科的試題答案完全一樣，那豈不是當局前言不對後語？抑或其實的「無根據」是謊傳」實另有含意。

如果教署真的拖延事實，以為遲到他們「不提」的政策，那豈不叫初提及成的青年人對這社會失卻信心？

一專考生上。六月三日

考生自稱 獲得貼士

編輯先生：我們是今年應屆會考生。對於是次會考試題洩漏事件有所不平。在考中國語文一科前，我們亦得到了部份關於此科的「可靠貼士」，但當時我們亦不以為意，只是一笑置之，直到那科開考時，我們才發覺試題和貼士幾乎完全相同，尤以卷三為甚。我們預知的試題是第五題，第六題和第八題。而這些乃是從圖書館中，無意碰到的。而我們亦確知有極多考生得到該科的「準確貼士」。

此事揭發後，教育當局立即裝出一副認真公正無私的面孔來，那時我們還以為教署真是鐵面無私的去徹查此事，不料當此事交給廉署及警方調查後，而他們所作出的結論是：中國語文科不再重考，而他們今次的調查行動，只是保障考生得到公平的考試。

這簡直是掩耳盜鈴的鴕鳥政策，我們可以絕對保證預知該卷三試題者不在少數，就算是真的只有少數考生預知試題，但在「不能絕對徹查清楚」的情況下，為了「公平」競爭一起見，也是絕對應該「重考」該科目的。雖然教育當局說出會清查此事，但我們不信沒有「漏網」之魚，就算只有一二人能逃過「徹查」行動，也是以破壞公平的定義了。那麼，會考還算得公平嗎？廣大市民對教署的信心還存在嗎？（我們懇請當局作出明確的答覆，究竟能採取什麼行動確保那些無「陪人考試」考生的利益，如何確保考生在「公平」的待遇下進行考試，如何保障那些「國民」的考生受到「公平」的對待，為何那些「高度秘密」的試題會在試前廣泛地流出來，當局一定要向我們解釋清楚，不要再以往的慣招——拖，死口否認，不了了之的愚民手段了。

而且我們還希望廉署再作充份的解釋，既然當局也承認是次中國語文科「洩題」的事實，那麼，便一定有人暗中賣試題，卻說此事涉及極少數，[illegible]份？我們不相信有人會無代價地把試題偷出，作出了此下策。除中國語文卷三外，所謂「洩題」全是謠傳而已。[illegible]我們亦可以[illegible]一科是生物，另一科是數學。而生物那科我們亦預先知道了部份試題——第一題必答題的（A）PART RINGING AND DYE EX-PERIMENT。而我們的「貼士」來源是在圖書館一個來自港島名男校的學生口中的。

我們亦確知港島中區一所著名中學的一些學生，亦在考試前同時獲得數學科卷二的全部試題，那所中學的學生[illegible]能在極短的時間內完成試題，且可以作數次的翻查核正，而最後還可以剩餘十多分鐘休息，當考畢這科時，我們亦在不同地點聽到那所中學的不同考生說：「全部中了——今次攞A都有份！」由此可見事態的不尋常了。

但為何當局能說經過調查後，證實其他科目「洩題」是屬謠傳？究竟他們的用意何在？是逃避現實？還是推卸責任？是草率了事？還是死口否認，以維持「會考」的面孔？

我們對於當局此次的決定很不滿，原因是「太不公平」了。為何有些考生卻只手持一份「資料」便可考得[illegible]

[illegible]

我們是次大膽作出評論的目的，是要指出當局處理事件之不當，及向社會人士揭露[illegible]，使得社會各界人士能為我們伸張正義，主持公道，為我們那些無力與「官」爭辯的考生作出公平的保障。

四校部份考生上。五月三十一日

威靈頓英文中學擴校通告

本校為副學生家長多年來要求擴充學額期望，爰在西營盤水街二十五至三十五號增設水街分校，定六月二十日（星期日）舉行新生入學試，即日開始在正分各校辦理F.1至F.3新生入學申請事宜，截止報名日期為六月十八日（星期五），特此通告。

正校校址：香港堅道卑利街柯咸士頓台

分校校址：
1. 中區分校：必列者士街卅九至四十九號
2. 北角分校：北角名園西街
3. 西區分校：西營盤高街四十至四十六號
4. 西區分校：西營盤水街二十五至三十五號
5. 九龍分校：尖沙咀金巴利道諾士佛台—

INTENSIVE FRENCH COURSES
Official exam. and Diploma of the
"ALLIANCE FRANÇAISE"
Also professional formation in Tourism and Commerce. English, French and German Sections
ACADÉMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE
8, rue Winkelried 1201 Geneva / Switzerland

天主教香港 徐誠斌主教紀念英文中學

招 男校（上午）F.1至F.4 女校（下午）F.1至F.4

校址：香港灣仔謝斐道一七七至一八一號（灣仔差館隔鄰）交通方便，由灣仔碼頭步行三分鐘可達。隧道巴士104—105直達校門。臨時聯絡電話：K930950
標準課室三十六間，設備完善。
申請日期：本月五日至十一日
時間：上午九時至下午五時（星期日照常辦公）
申請地點：A.香港灣仔謝斐道一七七號本校。B.九龍[illegible]角道二三號聖安尼書院（代派）
考試日期：校內公佈
考試地點：香港區：香港灣仔華仁書院 九龍區：新蒲崗伍華書院
名譽董事長：余遠之神父
校長：S.N.C. MANUEL

聖思定英文中學
ST. AUGUSTINE COLLEGE

招生通告：本校招考下列各級新生即日開始派發報名表格
班級：（正分校）英文中學F.1—F.5 （正校）英文小學P.1—P.6 幼稚園各班
校址：正校 九龍佐敦道碼頭文英樓 3—856304
分校 牛頭角定業街44—54號 3—457744

本港學生前往 美國留學捷徑

本處現代表美國各州多間著名中學及大學公開招收本年度秋季港澳區新生，凡現就讀中四、五、六及七級之學生可報名GRADES 10, 11, 12 AND COLLEGE ONE。凡經本處選合格之各級學生，將獲本處詳細指導辦理有關各項手續。各校章程及其他詳情請到本處參看。
本處地址：香港中環德輔道中156至164號通用商業大廈1304室
電話：H—440393 H—442168（預約面談）
香港留學諮詢服務處謹啓

立案 妙妮剪裁女學校
（本校創辦于一九四九年）
正分日夜校招生
新班開課：第一次六月九日，第二次六月十四日
時間：上下午班及夜班，分兩個月、四個半月及十個月畢業。
正校：九龍彌敦道226號 電話：K六六六七九七
分校：香港銅鑼灣恩平道16號 電話：H七七二五九七

尚有教育刊載在第七張第一頁，敬希讀者留意。

清水灣 華南三育書院 招寄宿生

班級：F.1。
校址：九龍清水灣道十一咪半。自彩虹村乘91號車可達本校。
報名：自即日起上午八時至下午六時。星期六除外。本校或九龍界限街52號九龍三育中學。
試期：六月十三日上午九時正。
校長：楊健生

荃灣 嘉仁書院 招生

自即日起接受F.1新生入學申請，F.2—F.5插班生（保送會考）入學試日期在校公佈
校車接送，校風淳樸，管教嚴謹
校址：德士古道35—45號（舊荃灣遊樂場對面）
諮詢電話：12—二六一五三五 二五九二一二

雲安英文中學招生

① 特點：荃灣地方人士主辦，唯一園林別墅校舍，設備完善，師資優良，最宜青年進修之高尚學府。
② 招收班級：F.1 F.2新生（以後續增至F.5會考班）
③ 報名日期：六月三日起，每日辦公時間在本校報名（星期六、日照常）六月廿七日考試。
④ 索取報名表地點：（一）本校，（二）荃灣鄉事會（三）啓明書局。
⑤ 報名手續：携相片兩張及原校成績表將報名表填妥，來校辦理。
⑥ 校址：荃灣荃錦公路口雲安台—鄰來郵政局對面。
校監 陳蒲芳太平紳士

元朗 中山紀念英文書院

本校擴建安寧路新校，將於七月即行啓用上課，共有課室三十間，另有生物，化學，物理實驗室三間及音樂，打字，康樂活動室設備，連同正分校可容學生二千六百名。即日開始接受新生報名
班級：F.1—F.4（中一至中四）F.5中五參加一九七八年會考。
試期：六月十九日（星期六）下午一時
校址：正校—元朗塞樓路 電話一二—七七八八七〇
分校—元朗安寧路 電話一二—七六九二〇〇

香港中文大學校外進修部
佳藝電視
初級日語
本課程將於七月開課，有意進修者請附回郵信封逕函九龍尖沙咀郵箱5737號索取簡章，或電3-687959‧3-669361查詢。

體育

四挫光華勇奪主席盃
4—0 南華榮膺盟主
少林兵狀態巔峯勝來易如拾芥
光華昨演出鋒衛脫節一無是處

（特訊）昨日主席盃足球決賽，南華對光華在政府大球場爭錦標，比賽結果南華以四比〇大勝光華，榮膺第一屆主席盃盟主。昨午購票入場觀衆僅得九千零七十五人，門票收入五萬四千八百十二元。賽後，由足總主席胡法光，將主席盃頒贈給南華隊長黃文偉。

南華對光華主席盃決賽，為兩隊在今屆足球第四次碰頭，甲組足球聯賽第一循環，南華以三比一大破光華。總督盃半準決賽，經過加時總共一百廿分鐘劇戰，南華以二比一淘汰光華出局。甲組足球聯賽第二循環，南華以二比〇擊敗光華。昨午第四度重逢，南華少林軍近況鼎盛，以破竹之勢將光華殺到片甲不留，光華攻守脫節，演出一無是處，過往一面倒，開賽後南華隊即佔盡優勢，十分鐘便首開紀錄，上半場以二比〇領前。下半場光華變陣踢四二四，力圖反攻未遂，守衛力削弱，再多輸兩粒，直至終場，光華破蛋乏術，南華卒以四比〇凱旋，贏得非常清脆漂亮。

兩陣對圓

上半場四分鐘，光華搶攻，馬天雄傳中，鄧鴻昌頭頂，孔憲恩撲出，慢了半步，黃金福接住。八分鐘駱德輝右翼位四十碼遠射右下角，孔憲恩撲出，十分鐘賴汝樞左翼位底綫傳中，黃文偉中央突破八十五碼臥射中門楣橫木彈回，馮志明右輔位八碼凌空快射入上角，一比〇南華首開紀錄。十五分鐘梁能仁傳中，尹志強伏兵門前中路六碼，頂高越楣出界，失一贏波機會。廿分鐘馮志明右翼位傳中，尹志強左輔位七碼近射太正，孔憲恩接住，再失一良機。廿二分鐘光華反攻，布連右翼位禁區橫邊外十九碼斬罰球，史德中央突破，十二碼側頂越左上角橫木門楣出界。廿七分鐘胡錦良在禁區橫邊外撞跌梁能仁，梁能仁右翼位十九碼斬罰球，落點奇佳，尹志強埋伏在門前中路八碼，將功贖罪，頂入右下角，二比〇南華超前南球。卅五分鐘黃文偉大腳吊前，施建熙中央突破，單騎殺入禁區，衛陳世九傷出，南華僅以十人應戰。卅六分鐘陳世九復入。下半場南華以二比〇超前。

南華鋒線凌厲進攻如水銀瀉地無孔不入
梁能仁脚法成熟連過三關建功技驚四座

易地再戰

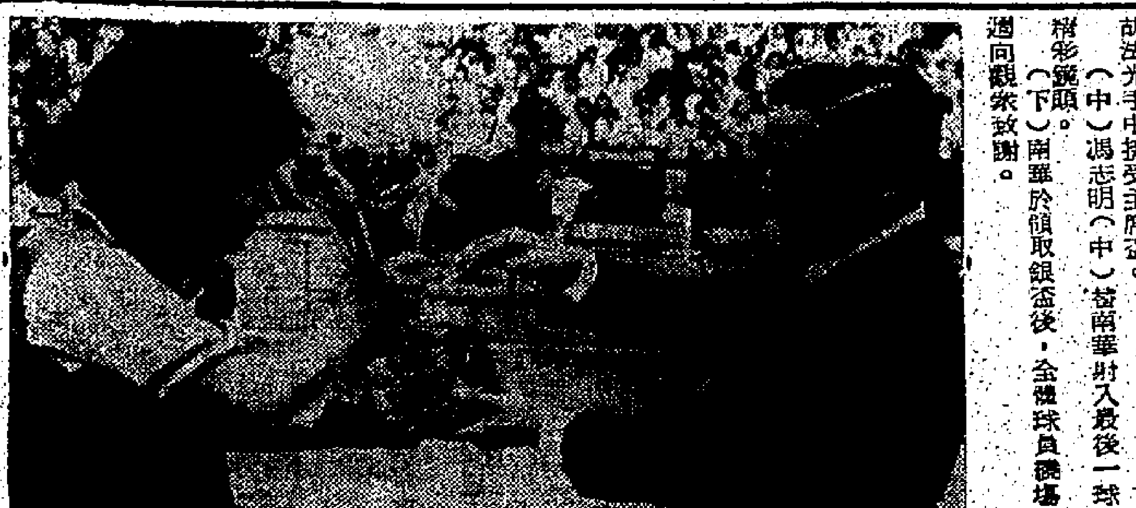
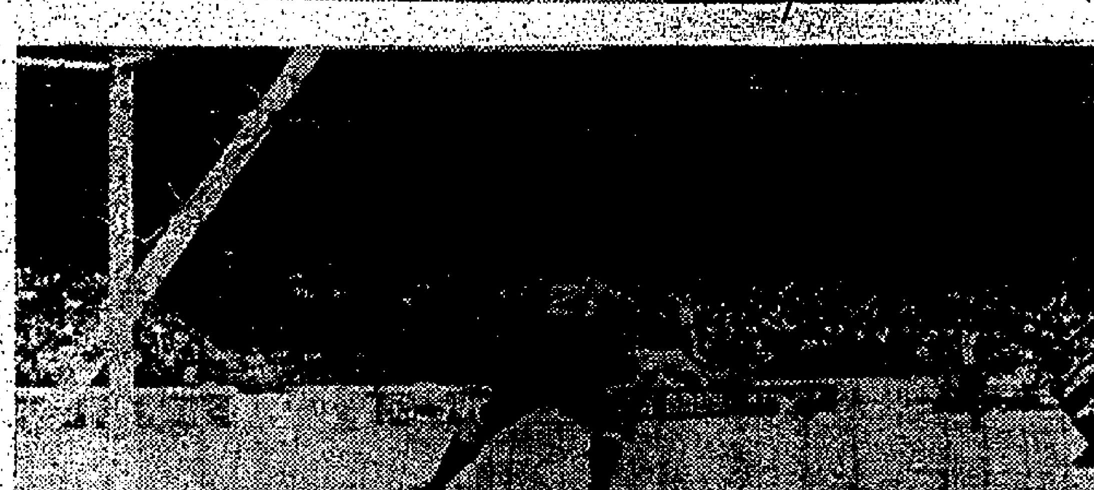
光華調整陣容，梁活武入替曾錫昌踢右後衛，胡錦良改任右翼，史德踢雙中鋒，南華仍以原陣應戰。下半場光華大舉反攻，一分鐘布連右輔位十九碼勁射左下死角，黃金福飛身倒地撲牢。二分鐘史德傳交胡錦良，在禁區K角外斜射左下角，黃金福接住。六分鐘施建熙傳球梁能仁，在蛾眉月人叢中，大演身手，先扭過陳展安，再盤過陳國良，孔憲恩衝出，又被梁能仁扭過，連過三關，盤入左下角空門，三比〇南華遙遙領先。九分鐘賴汝樞傳球馮志明，左輔位單刀，孔憲恩企出封鎖角度，馮志明十二碼抽射，孔憲恩撲出成右角球。十五分鐘光華再換人，何樹榮入替黃帝金踢中堅。廿二分鐘黃文偉直綫妙傳尹志強，左輔位單刀，八碼側射中右下柱彈回，馮志明右輔位執薦先鞭，撥開二度，六碼近射入左下角，四比〇南華勢如破竹。廿五分鐘南華調整陣容，葉尚華入替尹志強踢中鋒。廿八分鐘南華再換人，陳國雄入代馮志明踢右中衛，卅五分鐘梁能仁改任右翼。四十分鐘鄧鴻昌左輔位過三關，妙傳占沙維治，中路近門七碼起左脚射落出左上角，孔憲恩抱個滿懷。橫木門楣界外，光華失一必入之球破蛋機會。南華卒以四比〇狂勝光華，輕取主席盃冠軍。兩陣如下：（七趾）

△南華

黃金福
陳世九 梁兆華 梁育瑜 駱德輝
賴汝樞 黃文偉 梁能仁
施建熙 尹志強 馮志明

△光華

孔憲恩
陳展安 陳國良 黃帝金 曾錫昌
馬天雄 胡錦良 布連
鄧鴻昌 史德 占沙維治

（上）南華隊長黃文偉（左）。從足總主席胡法光手中接受主席盃。（中）馮志明（中）替南華射入最後一球之精彩鏡頭。（下）南華於領取銀盃後，全體球員繞場一週向觀衆致謝。

藍田互助盃足球 昨舉行開幕

藍田邨互助委員會，教育司署康樂體育事務組，民政司署為加強促進他們對青少年聯誼並與趣，聯合主辦「藍田邨互助盃小型足球賽」，參加隊伍共九隊，計為藍田邨第一、四、六、八、十一、十二、十三、十七及十九，各座互助委員會代表隊。昨（六）日上午九時半在邨內足球場舉行開幕典禮，由藍田街坊會理事長楊國强主持，與會嘉賓有方肇祺，鮑瑞萍及各互委會主席，坊衆等。

昨日在主席盃決賽，南華以四比〇[illegible]。圖示南華全體球員與教練[illegible]合照。

夏令盃足球聯賽 今午續演三場
五時半九龍旺角球場角逐

今日在市政旺角大球場，夏令盃足球比賽，排有了多場上演，五時半宵坊對吉卜賽，六時五十分，五一七對美宵，八時十分愉園對中宵，不收門券，歡迎參觀。近日適為天雨的原故，球賽多無法舉行，若天色好，也會有球迷前往捧場也。各隊名單：（宵坊）有分鄧德有，胡耀明，王鍵文，黃家聲，黃子傑，彭錦金，梁東強，無分，陳錦華，李橋康，馮日暉，陳志強，陳國華，馬瑞佳，林仲明，李志明，黎志強，馮偉雄。（吉卜賽）葉永生，陳賀祖球，陳碧基，陳共興，揚華，番共，梁偉奇，趙明輝，陳松樂，李漢坤，謀達剛，林木財，陳炳祥，謀美雄。

（五一七）鄧分，黎家雄，阮錦根，黃榮忠，無分，偉文，鍾理，美余華，阮錫，陳成，趙翹，簡清，黃銘，李炳忠，張賓成，龍偉，明陳池，國興，無傑，銘，林榮，林守，安林，李民福，偉銘，昌，永煒，鍾祥，區國，國雄，蔡池，黃駒，余分，周雄，余家，釣，資，有朱，黃榮，區家，吳漢，道雄，余福，錦，錦，余成，家雄，洲。（愉園）劉勳，鄭根，梁樂，何兆山，陳國，江燦龍，鄺偉，張邦強，李財，偉，黃康，葉榮，何振，振，顏德，正，國，雄，鍾分，無輝，裕，溫齊。（中宵）揚強，梁強，黃志，黃金，黃超，陳萬，劉輝，何琛，無分，黃光，程劍，漢，炳，強，單萬，盈，鍾和，錦成，劉樹，吳忠，坤，萬石，馮華，偉，曾康，蕭。

東方足球隊 今午遊寶島

（特訊）東方足球隊今日（七日）下午四時乘華航機前往台灣訪問、作七天五場比賽，並在台北、台中、南部作三場賽事。返港後，東方將在八月中下旬出國，到何處作賽，則大概才有如自由。東方足球班今年改組，新人輩出，班主黃志任，顧問後，表示將能推出實力強大的陣容，營商必參加甲組聯賽，以爭取好成績？

夏令盃七人賽 今日開始報名

華足聯主辦夏令盃七人足球賽，已定今日開始報名，至本月十四日中午十二時止，有意參加夏令盃的球員，屆時可報名參賽。

亞洲盃足球賽
1—1 中馬握手言和
中國今若賽和科威特即可出線
昨日南也門初次亮相戰伊拉克

（特訊）亞洲盃足球錦標賽，昨日中國對馬來西亞，以一比一握手言和，各得一分。目前A組的結果，A組初賽中國對馬來西亞賽，中國只要今日打和科威特，因此中國可以出綫，至於科威特已吃敗仗，決賽前已不能進賽一分，馬來西亞亦可望出綫。科威特揭幕戰以〇比二敗於伊拉克，有B組賽事由伊拉克對南也門，伊拉克預料不是伊拉克之敵手。南也門是亞洲杯首次出師，全隊實力不強。

華足聯今召開 遴選小組會議

精彩下午六時面場在市政場並定十四日抽籤。

華足聯於今日下午六時召開會議，遴選和和盃港軍隊陣容。

黃大仙區男女公開籃球賽，由教育司署體育總主任梅美雅主持開幕禮。

南精聯賽預售券 今日可換回票欵

南華對精工之甲組足球聯賽，因為天雨的原故，延期，但當日預售券三十三號上演，現在補十三日，券不多全部沽清，只有數百張三元券因天雨而今日上午十時起已分別在港九預售券站「同水」排隊換回銀。

足球迷能否拿回，還要換回要精工和南華之間的比賽，南華聯賽何時舉行，輸後能否得到，精工如何對付，自己決定是否。大會主席蔡準陪同教育司。

昨夜夏令盃戰果

昨日在市政旺角大球場，夏令盃足球聯賽結果：依令鍚華比一一〇勝和文二比一比〇三幼；中華勝田門〇比〇；聖慈勝市政。

黃大仙區康體會 男女籃賽昨開幕
何世樑梅美雅主禮

（特訊）由黃大仙康樂體育委員會主辦一九七六年度「黃大仙公開男女籃球賽」，並由教育司署康樂體育事務組贊助，昨日下午二時舉行開幕典禮，由主席蔡準致式，首由該會主席致歡迎詞，繼由名譽會長何世樑致詞（錄後），並致送紀念品與主禮人何世樑及教育司署體育主任梅美雅女士，副總主席潘江鴻致謝，開幕後，隨即由梅美雅女士主持開球禮，繼由星島體育會對方馬隊。

本屆賽事定於六月及七月，逢星期一、四晚上八時至十時，在九龍塘懷恩體育館舉行，參加比賽隊伍，計男子組十六隊，女子組七隊，比賽採分組單循環制。

昨日親臨觀禮者有黃大仙各街坊首長，社團領袖，各球會代表，學校校長，教員等數百人，場面熱鬧。何世樑致詞如下：

一由於社會進步，本港市民生活日益緊張，競爭劇烈，故必需有康樂與體育等各項活動的配合，以使大家在工作之餘，能享受有益身心的康樂活動，則參加者可以個人體育及社團組織具有減低犯罪的功效，使生活更有加勁，意義者更覺生命和工作得有輕快。

如所周知，青少年們每每因意志不堅定，易為外物所誘惑，接受損友的引誘，致誤入歧途，失去控制，而其所作所為，有時會在不適當的場合中，出錯和罪行。假如能夠自幼得到適當的輔導，發掘其志趣，則自能終其一生，培養其良好的個性。康樂活動，正是可以使其身心得到健康中正的發展，與其消耗體力，浪費精力，不如將其精力投入健康的活動，促進人與人之間的彼此互相了解。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，工作時受阻礙，但格於資財有限，工作人員，援助貧苦，請各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員。

本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，請將捐欵或會費等寄尊尼詩道15號902室收或傳本報則不勝感激矣！

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

本港新聞

耗資五百萬．工程大部完成

各公共屋邨增照明系統

照射黑暗地點有助治安加强 低層走廊廿四小時亮長明燈

（港訊）房屋委員會爲加强公共屋邨公用地方的照明系統，經於去年開始在乙類屋邨適當地點的六層天台，安裝强力泛光燈，照射黑暗地點，並在第三型以上的中央走廊式大厦走廊，加裝燈位。

上述工程需費港幣五百六十萬元。在二百一十餘座乙類屋邨及工廠大厦天台安裝四百多枝泛光燈的工程，已於上月全部完竣。在開始安裝泛光燈之前，有關人員曾在各乙類屋邨展開實地調查工作，以確定邨內何處需要燈光照明的設備。

加强走廊燈光設備的第一期工程，早已完成。該期工程包括在慈雲山、牛頭角下邨及油塘等屋邨的九十九座大厦的走廊，每一個單位外，裝燈一枝，相距約十四呎。

在秀茂坪、興華、柴灣、田灣及石排灣各屋邨進行的第二期工程，亦於最近告竣。此期工程採用的燈光設備，每盞由兩枝光管組成，光度比燈泡更强，既美觀又省電。

第三期工程正在葵涌、大窩口、石籬、元朗、新發、藍田、東頭及白田下邨展開，所用設備與第二期相同，預料可於本年十月左右完工。

房屋署保養工程組並在黃竹坑、黃大仙上邨及葵興等三個甲類屋邨施行安裝强力泛光燈的一項試驗計劃，因該等公共樓宇較高，故所裝的廿餘枝泛光燈中，有十多枝光度極强。

該組同時又在十一個甲類屋邨的走廊與樓梯較爲黑暗地點，進行加裝照明設備，並在比較低層的公用地方，每日廿四小時不停使用長明燈。

港九兩區昨日初賽

兒童健康比賽參加人數年年增多

全家動員帶同孩子趕到參加 磅重量高檢查室裏充滿歡笑

（特訊）第六屆兒童健康比賽之港島及九龍區初賽，昨日首天進行，各中心參加人數普遍增加，反映出家長及教師對兒童健康關心，也使大會全體工作人員感到興奮，證明其努力並非白費。昨晨雖然天雨，尤爲難得者，家長及教師不畏麻煩帶小朋友到場，使他（她）們都獲了一種新鮮有趣經驗。若干中心因人數衆多，稍爲輪倂，在所難免，幸好家長與小孩都表現得很合作，使工作順利進行。擔任裁判評判醫生均爲香港醫學會會員，爲了提倡兒童健康的重視，各位都犧牲了寶貴的假日。

比賽贊助者美贊臣藥廠也派出代表在場分發該廠兩項業務產品：「安力富」奶粉及「百寶詠」米糊，小孩領了贈品都歡天喜地，話謝多謝，跳躍離去。複賽定六月二十日舉行，分數評核完畢，將於日內另函通知。昨天各區比賽情況如下：

去年落選再接再厲

在鄧肇堅醫院舉行之初賽情形非常熱鬧，參加的小童人數較去年倍增，雖然是下著綿綿細雨，家長們仍然熱誠地攜帶著孩子們前來參賽，很多小孩更是來自遙遠的筲箕灣及黃竹坑地區，可見家長們對兒童健康比賽的重視程度。

由於參加人數衆多，只見院內四處都是人龍，小孩子們在醫療輔助隊幫助下，很有秩序地參加場記，然後度高、量重，再接受醫生檢驗。檢驗工作極爲徹底，孩子的心肺、皮膚、牙齒、眼睛及指甲都由經驗豐富的醫生仔細觀察，才予評分，若發現有健康不良之處，醫生都會向家長提出指示。

很多帶著孩子來的家長都說，參加比賽固然是希望子女們有一個表現的機會，但其實最重要的是讓孩子們能獲得一次全身檢驗的機會，有助於更加明瞭子女的健康情況。

因此，很多曾於去年或前年參加但遭淘汰的小孩子，仍再度前來，可見家長們並非是爲獎品而鼓勵孩子參加比賽。

今屆參加者大部份是來自港島不同區域的小孩子，由東區至西區，甚至筲箕灣及鴨脷洲的居民，此賽在十時開始，至十二時順利完成。

全家出動陣容浩蕩

在九龍醫院舉行之初賽，比賽時間尚未到，候診室早已坐滿小朋友，有些是由媽咪、爹哋帶來，有些是全家出動，由爺爺、哥哥、姐姐陪同壯膽，亦有學校團體由校車載來，頓時使諾大的場地，充滿一片笑聲。

三位義務醫生在檢查完後，强調一般家長都認爲「肥仔」、「肥女」是健康的表現，其實過重十分的小朋友，[illegible]高度、體重相配合，而這標準，是根據南中國的小孩子而定，以前西方人士以爲小孩在生長過程中，多吃可以多吸收營養，「肥仔」、「肥女」表示營養充足，但現時醫學認爲，這反而是一個問題。又據醫生謂，參加比賽的小朋友，健康都很好，比起平日門診的小孩子，真有天淵之別，一般來說，小朋友的牙齒稍爲差些，但心、肺、聽覺等都很好。比賽的評分標準，除年齡、高度、重量外，更注重父母親有否安排其小寶寶注射預防針，如卡介苗、天花、小兒麻痺症、白喉及麻疹等。此外，儀容、整潔和見醫生時的表現，亦列入評分範圍。

在比賽前，小朋友已蹦蹦跳跳，活潑乖巧，比賽進行中，則又乖又聽話，見醫生時，又對答如流，毫無懼色，難怪甚得父母或老師的疼愛。除三位義務醫生外，還有六位醫療輔助隊員協助進行。更難得的，她們早已於八時半到達會場，細心照顧每一位小朋友。至中午十二時，在緊張而又充滿歡笑的氣氛中，順利完成此次初賽。

國民黨中央黨部陳裕清電賀華僑日報報慶

中國國民黨中央黨部海外組組長陳裕清昨電賀本報發刊五十一週年，電文如下：欣逢貴報社慶特電馳賀。

兒童健康比賽 在九龍醫院初賽進行時小朋友排隊量度體重和高度。

今日天氣

吹輕微至和緩南至東南風，天色密雲，間中有陽光及局部地區性驟雨，下午天氣炎熱，最高氣溫約爲攝氏三十度。

天氣回熱

屯門填海工程合約今日簽署

（港訊）即將在屯門進行的數以百萬元計的填海工程合約，定於今日下午二時卅分舉行簽約儀式。該份工程合約是目前屯門新市鎮拓展計劃中最龐大者。該項儀式將會在香港花園道美利大廈十三樓工務司署建築設計處會議室舉行。簽署儀式完畢後，屯門新市鎮拓展工程處處長柯樂勤及網工程師桂詩勤，將在場答覆各項有關詢問。

赤柱海灘道改單程南行

（港訊）運輸署宣佈：由星期三上午十時起，赤柱將實施新交通措施，赤柱灘道將改爲單程南行路綫。同時，介乎警署及赤柱村道五十一至五十三號入口之間的一段赤柱村道，包括用作巴士終站之小路，將劃爲禁止客貨上落區。每日上午七時至十時，下午四至七時，所有電單車，除專利巴士外，概不得停於上述路段上落客貨。

未檢查前先行教路

九龍油麻地賽馬會診所賽場方面，未屆開賽時間，一大羣天眞活潑，儀表整齊，精神奕奕的兒童在他們父母長輩陪同下已紛紛抵達會場，頓使週遭充滿熱鬧歡欣氣氛。

每一名小賽員先由醫療輔助隊隊員協助磅重及量度高度，然後由醫生詳細檢查健康，及作簡單的詢問。由孩童的天眞無邪，在他們應對中表露無遺，有些更令在場人士忍俊不禁，爲之絕倒。

身爲父母家長者，頻頻指點教導，小賽員見醫生時的應有禮貌及修飾他們的儀容，呵護備至，親切之情，溢於言表。

據醫生表示：參賽的兒童，健康情況大致良好，但牙齒則須加强護理，同時要養成睡前刷牙的習慣，才能保護牙齒的健康，身體較瘦弱的兒童，要多吃肉類、水果及多飲水。

大多兒童在接受檢查時，都沒有流露害怕的神情，他們神態自若，顯示出現今的兒童對醫生的觀感已有很大的轉變，不是只懂用針筒對付他們的可怕人物，而是和藹可親的朋友。

兒童健康比賽 上：偌大個口檢查牙齒睇吓是否夠乾淨。下：醫生檢查健康情況小心奕奕。

港督夫人參觀柴灣公共房屋發展情形

（港訊）麥理浩爵士夫人將於今日上午前往港島柴灣區，參觀該處公共房屋之發展情形。港督夫人將由房屋司黎保德陪同，參觀漁灣邨之建築及打樁工程，該屋邨以前曾名爲柴灣（第六區）邨。她隨後前往興華邨，訪問豐興樓之一間住戶。該戶人家以前居住愛秩序灣木屋區，今年農曆年初二該木屋區發生大火後，因家園被毀，獲得編配入該屋邨居住。

市局去年主要建設

順利完成打破紀錄

財政對調計劃收效

（港訊）市政局一九七五—七六年報將於本星期二（六月八日）在市政局例會上提出省覽，年報內其中最主要的一頁爲有關該局其樓將已陷於停頓的建築計劃復甦。

年報內的「策劃及發展」報告指出，儘管經濟不景，在一九七五—七六財政年度，市政局的主要建設計劃蓬勃進行，已動工或已施工的建設數量破歷年紀錄。造成此現象主要是市政局與政府實行財政對調計劃。在此計劃下，局方須先行出資興建急需的建設，但政府必爲局方在局方的同意期間內興建相若價值的工程，如無此項安排，則急需的建設勢必因財政問題而拖延。另一項原因爲第一批全部由市政局負責出資的大工程，在本年度內全部已施工。

本財政年度內落成的主要工程包括華富邨瀑布灣公園，長沙灣公園，長沙灣室內運動場，及雅賓利道遊樂場內新設鸚鵡飛禽的飼養所。

年報內並且列舉正在興建或行將施工的建設，包括（一）摩士公園改進計劃及室內運動場。（二）位於香港仔及紅磡大環的游泳場館。（三）新旺角街市，（四）太空館，（五）紅磡室內運動場館，（六）摩利臣山室內運動中心，（七）遮打道花園的第一期工程及（八）佔地二十五畝的香港仔海傍康樂中心的第一期工程。

•兒童健康比賽小鏡頭•

全家總動員嘻嘻哈哈

鮮衣美服如時裝表演

△在鄧肇堅兒童健康比賽場中，一位年輕女士看見參加比賽的兒童愈來愈多，低聲對其身旁的男士曰：「睇嚟不容易得到比賽冠軍爭喇」。男士笑而低語：「你以爲我叫亞仔參加健康比賽的目的只在名次？其實我覺得有機會給亞仔量量體重，度度體高，由兒科專家看看亞仔的健康，得益已經很大了。」

△初次參加比賽的兒童，在登記量重時，見到穿着雪白袍的護士，帶着聽筒的醫生，有些竟然大哭，緊抱着媽咪，以爲發生甚麼事。原來女童大哭：「我不要打針！我不要打針」。

△今年港島區的人數較諸去年足多了一倍，鄧肇堅場內，很多稍遲到場的小朋友椅子不夠，只有站立等候醫生檢查。年紀較小的，站累了，索性坐在地上，不願坐地的兒童，只有苦了母親抱着等候依序檢查。

△參加過去年比賽的兒童，在賽場中，一切都表現得較有條理及安靜，家長們閒談中都表示，他們看得出對方的孩子是首次參加比賽抑曾參加過比賽。

△「望子成龍」，這是天下父母同一心情。有些家長，希望自己的子女在比賽中爭得名次，在進醫生房接受智力測驗前，着緊的教導子女種種醫生可能問孩子的問題，有經驗的家長，知道醫生可能叫孩子唱一首歌仔，就教他們唱歌。

△油麻地賽馬會診所比賽站賽事，被迫提早開始，因爲參加人數比預期爲多。

△頭髮用絲帶扎了蝴蝶結的一位小妹妹，將要接受醫生檢查之前，向母親撒嬌，要媽咪「錫」一下小臉蛋「以壯行色」。

△一位小胖子眼一瞪，用手一拍胸膛，大踏步前進，「從容應戰」，頗有大將之風。

△賽事進行中，突見兩隊「大軍」殺到，身穿整齊制服，陣容鼎盛，原來是安琪兒幼稚園及北洋幼稚園的小同學來了。安琪兒隊屆參賽同學都是優秀份子，北洋則是初哥。結果，這羣小伙子的健康也經得起考驗。

△昨晨雖然下着雨，翠嘉諾幼稚園的老師們依然準時帶領各學生到場參加比賽。各老師除了照顧各學生往返途中及上下車之安全外，更在比賽場中協助維持秩序及替各學生保管其出世紙及針痘紙等文件。各老師雖然辛勞異常，卻毫無怨言，實令人敬佩。

△一位小女孩於比賽後由母親帶領離開，女孩問媽咪：「媽咪，我未領藥水呀」。媽咪答曰：「傻女，今次唔係睇醫生，係參加比賽，所以領贈品不用領藥水嘅」。

△各參加比賽之小朋友衣裳入時，牛仔裝、迷你裙、露背裝、露臍裝及高跟鞋應有盡有，令人眼花撩亂，以爲參加了時裝表演呢。

△一位姓釋之小朋友在父母、姊姊陪伴之下到達比賽地點。該釋姓之小朋友現年三歲半，還未入學，卻可以用英語交談，英語水準非普通一二年級學生可比呢。

天下父母心望子成龍

專家檢查健康得益大

小評

勝固可喜敗亦欣然

一名留美的香港學生，爲了考試失敗，開槍殺了教授然後自殺。另一名理工學院學生，據說受了功課壓力而自盡。

本來讀書爲了求知，豈料讀書不成竟犧牲了性命，不能不說是現代教育史上的悲劇。

許多家長送兒女入學，都存有望子成龍，望女成鳳的心理，每遇考試，多予以督促，甚或以爭取名列前茅相勸勉。於是一般學生特別重視考試，過了這一關，對家長不負所望，對自己亦屬力求上進的階梯。

不過太重視考試，形成一種壓力，對學生心理與生理均有妨碍，大則發生意外，小亦難免產生自卑感，演變下去，殊不樂觀。

作爲學生家長，當然不能放棄管教的責任，但亦應了解今日學生所受考試壓力的影響，倘其兒女平日用功讀書，偶然考試失敗，不宜嚴加斥責，反要予以撫慰，鼓勵繼續努力。

語云：「失敗乃成功之母。」學生第一次考試失敗，焉知第二次、第三次不會成功。竊以爲，學生應試前，家長宜贈以八字眞言：勝固可喜，敗亦欣然。

防範試題外洩

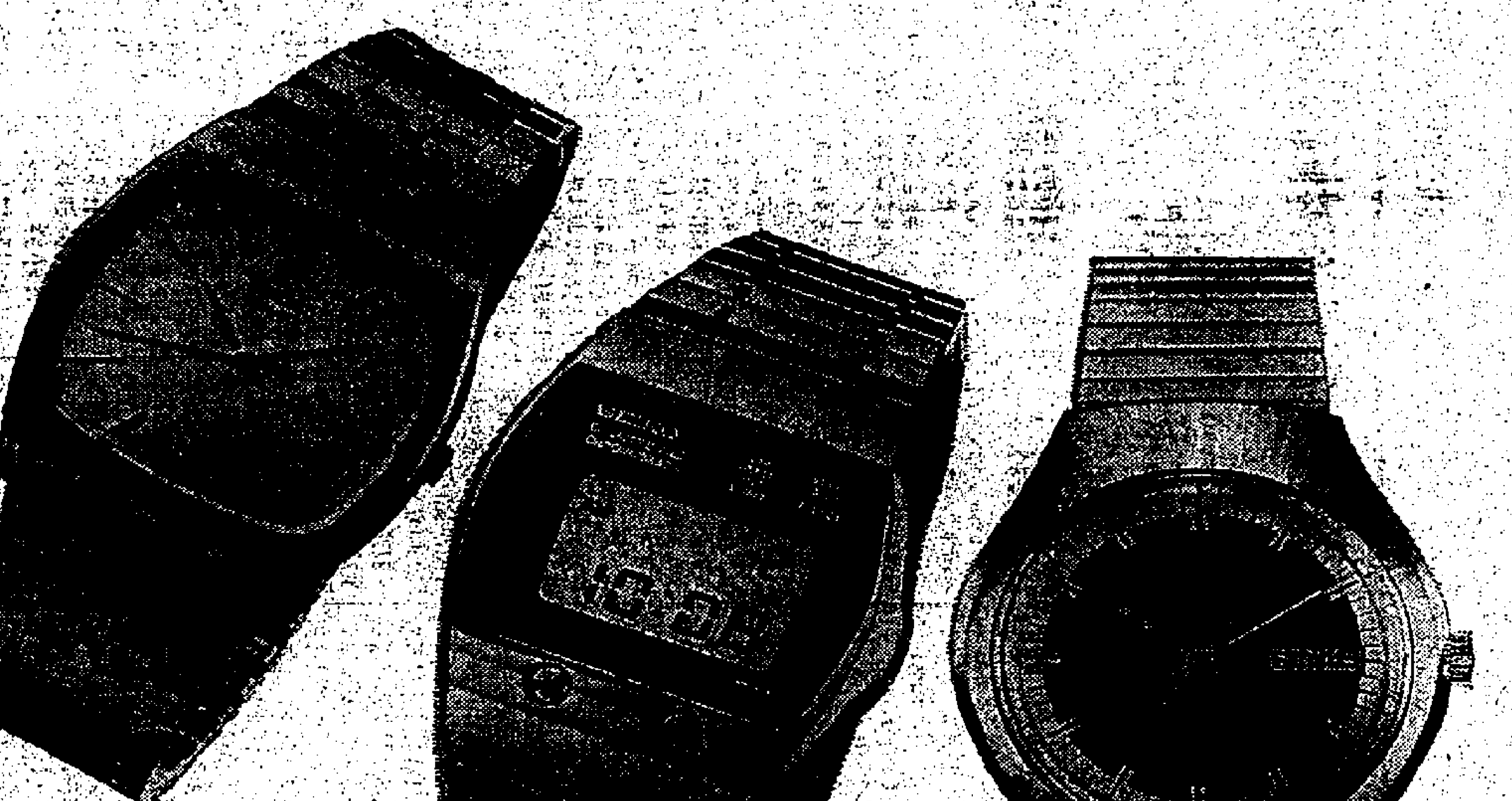
會考試題洩漏是每年「例牌菜」，過去教育司署總彈答案是：「查無實據」。「廉記」成立以來，情況有所改善，變成「有查有據」，總算有一個交代。

試題洩漏，對於準備踏進社會的青年人，心理有很大不良影響，自己深夜苦讀，卻不及有「貼士」之人，彼等輕輕鬆鬆過關，成績優異，試問對社會之所謂公義怎不失望？很易產生「世界係咁」之態度，進而同流合污。

目前留下來問題是如何防範及減少試題外洩機會。我們以爲當局可先定幾組試題，預先印好，至於那一組才是眞正會考試題，可在最後時間抽籤決定。那麼就算偷了全部試題，也要很吃力背誦才可過關，與溫習全部課程是差不多。至於沒有選用的各種試題，也不會浪費的，可撥入下年度選擇。

華僑日報創刊五十一週年紀慶

精工表東南亞總代理：通城（遠東）有限公司 敬賀



精工石英表

準確性創造新紀錄

精工石英表，款式繁多，男女裝俱備，超薄型石英表，星期日曆石英表，以液晶體顯字，隨時可見之跳字石英表及跳字石英秒表。精密準確，巧奪天工。

精工表廠首先領導製銷石英表，且運用各方面之製表程序專業技術及經驗，由最初之設計而至製造完成，不但自製所有配件，且實施嚴格質量控制。不論選購任何型式之精工石英表，均爲突破技術之計時手表，且爲確定世界計時高度標準之手表。

精工石英表，領導群倫。

精工表 SEIKO

東南亞總代理：通城（遠東）有限公司 精工表服務中心

九龍尖沙咀疏利士巴利道星光行三樓西座 電話：三-六七二〇八一至五 香港銅鑼灣怡東酒店商場16店 電話：五-七六四〇六六

本港新聞

如試驗成功．將推廣至各區
木屋區獲合法供電
獅子山六村先實現
行政立法兩局議員政府代表將臨觀禮
中電主席嘉道理主持按鈕啓用

（港訊）九龍獅子山上村將於星期五首次獲得合法電力供應。此乃木屋區合法供電試驗性計劃的一部份，試驗地區爲獅子山麓下的六條村莊，其中以獅子山上村最先獲得電力供應，該村現有居民約五百人。

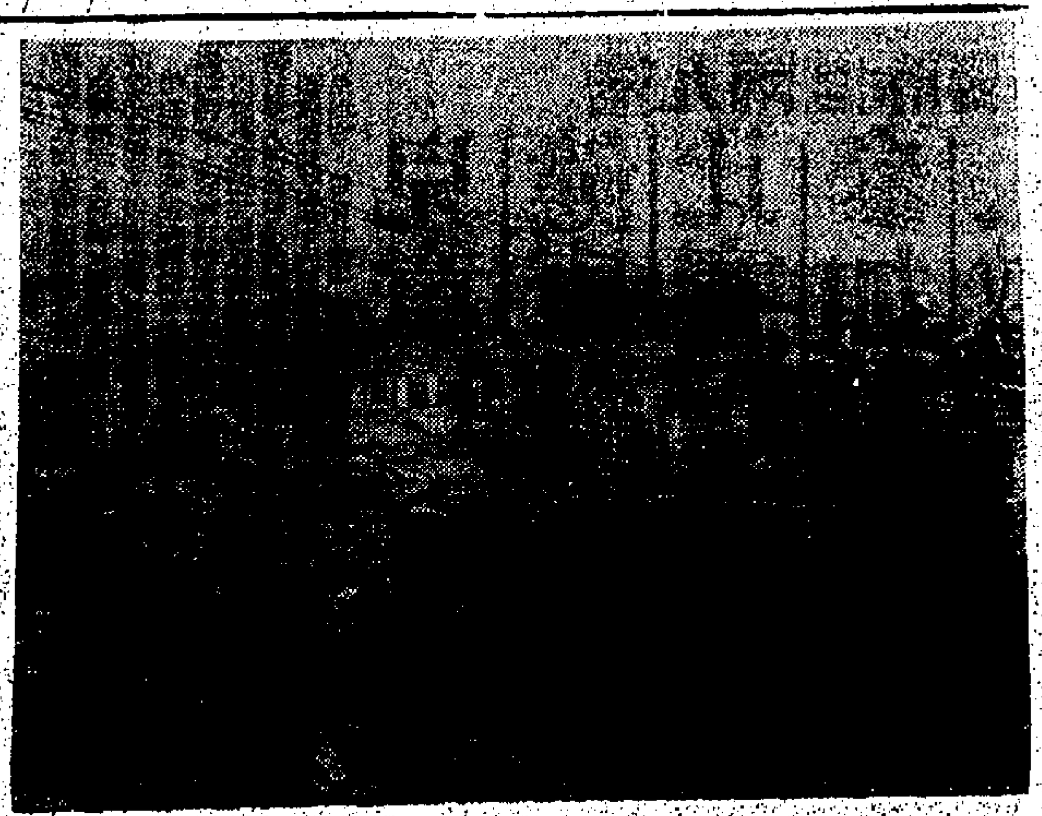
中華電力公司董事會主席嘉道理爵士，將於是日下午三時三十分爲獅子山上村主持供電按鈕儀式。該項簡單儀式，將在村內的互助委員會辦事處舉行，出席人士計有電力公司和政府部門之代表，以及行政、立法兩局議員。

該村今次獲得電力供應，乃係木屋區供應電力工作小組多月來努力的初步成果。該工作小組於去年十一月由房屋司成立，旨在克服在木屋區供電的實際困難。過去，當局已曾試圖解決此等問題，但未有結果。

該小組之成員包括政府及中華電力公司的代表。彼等選出爲仔坑村、仁愛村、仁義村、大元村、獅子山上村和下村爲推行試驗性供電計劃之地區。該六村共有居民約八千五百人或一千七百戶。

村民目前係靠私人發電機或非法盜用公共街燈電力，才得到電力供應。此種情況已引起政府和當地市民的關注，尤以安全問題爲然。此項供電計劃乃由電力站將電力經由架空電線，引入電錶房，轉輸分配電桿，然後村民即可由電桿處接駁電線入屋。

供電計劃的資本支出，係由中華電力公司負担，而村民則須支付由分配電桿處接駁電線入屋之費用。由於試驗區範圍頗大，整項計劃將在七個月內分期進行，其他村莊稍後亦將相繼獲得電力供應。



獅子山供電　圖爲中華電力公司電力工人正將架空高壓電纜由龍翔道駁往獅子山上村。由於地區廣闊山麓下之村落（圖中前景）須分期獲得合法電力供應。

西貢漁光新邨養魚人家
發生倫常慘劇
老婦被刺死．兒子受嫌疑

（特訊）西貢漁光新村一戶養魚人家，因魚種走脫海鮮，惹起倫常慘變，女戶主遭兒子斬傷，送院後不治，警方已將案列爲兇殺案處理，一名卅歲孩兒，正協助警方調查。

發生倫常慘變之養魚人家，在西貢漁光新邨五號，該戶人家，男戶主馬進圖，七十二歲，元配去世多年，並無子女，娶繼室梁花，五十歲，與有九名子女。

昨日下午七時許，家庭中三子馬來，因其母責怪魚種走脫海鮮，引起爭執，其母叢馬來，交還日前送出之玉鈪，該玉鈪爲馬來兒子滿月時之賀禮。

但在交還玉鈪時，偷將另一玉鈪交出，雙方由此引起更劇烈爭吵，事後有人在廚房中取出利刀，斬傷五十歲女戶主，在送院後，女戶主終告不治。

據鄰居表示，該戶人家，共有九名子女，最長之舖南，已告出閣，三子亦已成婚，目前有一子，亦已彌月。

因近日魚種走脫海鮮，家中成員，指責工作不力，惹起爭吵，釀成命案。

在案發後，警方到場，將一名三十歲孩兒，帶返警署調查，尚未落案，警方已將該宗命案，列爲兇殺案處理。（合）

西風東來破壞傳統
老年人問題嚴重

（中國社）「樹欲靜而風不息，子欲養而親不在」，是中國傳統爲人子女的對不能供養父母所發出的內疚。然而時移勢易，社會傳統有異，香港的老人問題成爲今日社會重大問題。中大社會系講師閻紀明博士呼籲社會人士，合力解決老人問題，實氏指出，使老人重新建立生活的自信心，是當前急務之一。

一直以來，在中華人社會的老人，多獲得子女的照顧及關懷，符合了傳統的「養兒防老」，但急劇的社會變遷，經濟的改革，社會的轉變，港社會的老人已不再……

易地從家……加強醫學昌明……生命的日益延增……老年人的問題……近年香港家庭已……老人的工作……研究……社會制度三……的……[illegible]

半島酒店訂購八輛
勞斯萊斯銀影房車
總值逾一百多萬港元

（港訊）香港大酒店集團屬下的半島酒店，最近向英國勞斯萊斯汽車廠訂購八架全新勞斯萊斯銀影型豪華房車，作爲接送遊客之用。

勞斯萊斯國際汽車集團主席夏里士將於本月十五日在英國西北部勞斯萊斯汽車廠內舉行一項儀式，將總值一百多萬港元的八架全新勞斯萊斯汽車移交給香港大酒店集團主席嘉道理爵士。嘉道理爵士及其子將專程前往英國，並從倫敦乘坐直升機到勞斯萊斯廠參加移交典禮的儀式。儀式舉行後，這八部房車將付船運送到港，預料七月二十八日即抵達本港。

此外，勞斯萊斯廠的香港代理新英華天祥有限公司董事經理百立基亦飛往英國出席這項儀式。

勞斯萊斯銀影型房車在一九六五年推出後，經過不斷改良及改進，是該廠所製造的最成功最暢銷的汽車。勞斯萊斯廠現在每年出產二千五百輛銀影型房車，每部房車均按照個別顧客需求而製。半島酒店在五年前購得八架勞斯萊斯銀影型豪華房車作爲接送遊客之用。

洪水橋洪友堂花炮會
昨舉行恭祝龍母寶誕

昨爲蟠龍山龍母娘娘寶誕，是日到龍母壇堂祝賀者衆，會舉醒獅麒麟與各堂花炮，甚爲熱鬧。洪水橋洪友堂花炮會各位值理由鄭培波、陳良等及蔡李佛湯錫國術會全體學員助興醉……

湯席興光振榮．首堂鍋望大晚蟠等……[illegible]

海外銀行加強員工福利
遊艇「海擎一號」昨午開航

（港訊）海外信託銀行，爲進一步提高所屬員工福利及提倡員工康樂活動起見，特購置遊艇一艘，以供其員工於公餘作海上遨遊，舒暢身心之用。

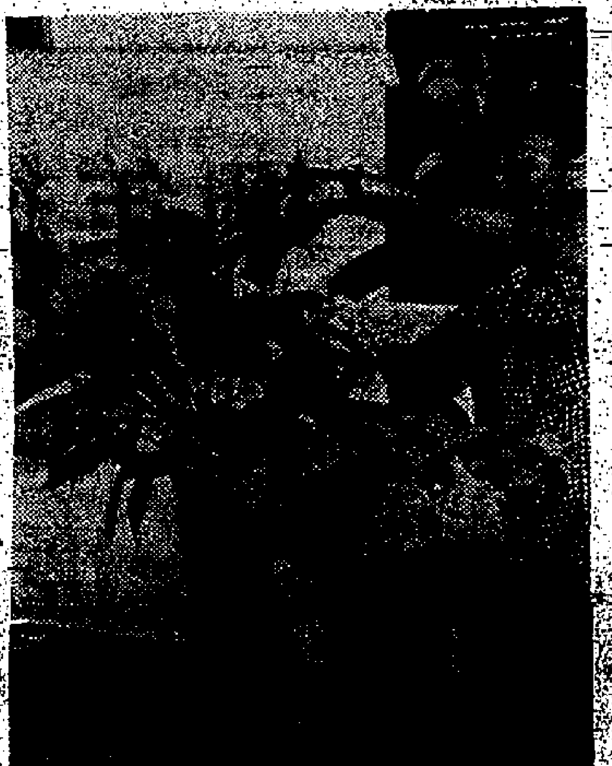
該艘遊艇外型爲中國式，長五十三呎，闊十八呎，時速九浬，命名爲「海擎一」。該行於昨日下午二時卅分在香港舉行開航典禮，並邀請員工參加。由該行董事長張明添，副董事長莊清泉主持。參加者有該行及海外信託各附屬機構之董事及首長。典禮完成後，隨即啓碇環遊港海，並在遊艇上舉行雞尾酒會，直至四時許始盡興而返（圖爲該行遊艇「海擎一」號由張明添及莊清泉主持開航典禮，中立者爲該行董事總經理黃長贊）。

倫敦西敏寺慶英聯邦日
首次採用本港鮮花
龍船花及白常山由植物公園培植

（港訊）倫敦西敏寺首次採用來自香港的鮮花，作爲慶祝英聯邦紀念日之裝飾。由香港動植物公園小心培植的龍船花及白常山長大枝，已於昨日傍晚經由飛機運往倫敦，以供上述用途。出席英聯邦紀念日儀式的人士通常包括英聯邦高級專員，各英聯邦國家及其他機構的首長，香港駐英專員亦在參加之列。

西敏寺每年舉行此項儀式時，均採用來自英聯邦各地的鮮花，裝飾一番，香港今年首次送出鮮花，以供點綴。

倫敦西敏寺將首次採用來自香港的鮮花，作爲慶祝英聯邦紀念日之裝飾。圖爲標本採擷員黃商正在檢視即將付運的鮮花，右爲龍船花，左爲白常山。



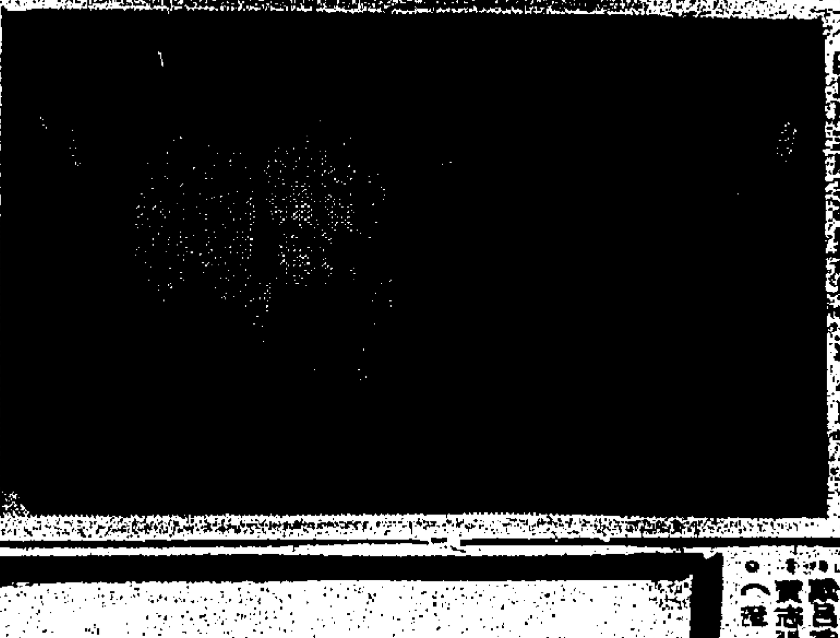
廣東銀行擴業務
董事局加強陣容

（港訊）廣東銀行六月（一日）舉行股東常會，聘請社會知名人士加入該行董事局，被推舉者爲趙從衍、鄭榮輝、羅德丞及唐驥千先生等。

趙從衍爲華光航業投資有限公司、華光地產發展有限公司及新海康航業投資有限公司及印華輪船有限公司之董事長；鄭榮輝乃信昌機械工程有限公司之董事；羅德丞爲本港立法局議員，財務有限公司之董事；……唐驥千爲南海紡織廠董事長及其附屬公司及聯號董事。

洪佛陳潮派醒獅參加
用順堂祝坪洲龍母誕

（特訊）坪洲龍母廟，每年一度，……五月初八日寶誕來臨，……港九人士知聞……港九善信乘船前往坪洲……城龍母廟進香……醒獅麒麟均紛紛參拜至賀。昨坪洲各堂花炮會之輪船排列碼頭的約有數十艘，強獅行人有車水馬龍之勢。用順堂花炮會以欣……



保良局總理設筵
款宴機關長官顧問

（特訊）保良局總理，……六月四日晚上八時，在富麗華酒店翡翠廳舉行，款宴港府長官、該局顧問及歷屆主席，會上嘉賓與該局總理就社會福利服務，教育問題，作交流意見，氣氛融洽。

出席宴會有保良局主席郭李宛素，副主席：莊榮坤、羅鑑珍、施家宗、洪勝、羅司徒渭，總理：毛凱元、趙振邦、林王兆淑、黃曾鳳華、伊藤和子、黎梁錦綾、關創、朱梁淑操、胡永輝、許晉義、馬漢寧、李思敬、關天之、翁家立。嘉賓有：民政司黎敦義，社會事務司李福逑，教育司陶建、房屋司黎保德、新界政務司鍾逸傑、民政署長華樂庭，社會福利署長李春融，及各機關長官、顧問、許瑜，金偉樂、徐滌、蘇文、陳方安生、何樾林達滔、金廉卿、麥偉業、施德烈、烈文、何樾、杜濟沛、該局顧問……、李秉琳、黃明美、……、林勇仁、……保良局主席……（瑋）

德貞女中校長
莫慶如修女逝世

天主教耶穌寶血女修會副總會長德貞女子中學校監兼校長，莫慶如修女，本月五日下午六時病逝寶血醫院，享年五十六歲。莫修女遺體移至深水埗聖方濟各堂，以便親友瞻仰遺容，下午一時舉行安息彌撒，二時出殯，安葬長沙灣天主教墳場。寶血會恐遲莫修女生前友好神父携備長白衣及領帶參與共祭彌撒，辭謝花圈。

莫慶如修女，廣東省番禺，生於一九一九年九月廿八日，一九四〇年入寶血會修道，卅年多從事教育工作，歷任德貞女子中學副校長、校長，作育英才，今日一旦與世長辭，各界莫不惋惜。

莫慶如修女遺照

謝

先夫何公文年諱茂發府君之喪于昨（六）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴謝

妻　鄧妹

孤子　福安　福連　福翔　福全　福康　泣叩

媳　黃冬杰　葉秀蒂　郭……　溫小英

孤女　汀萍　婉英　婿　黃明新　蕭添福

暨衆親屬

姻戚世友鄉宗

聞

先慈鄺母慶勵諸太夫人於公曆一九七六年六月五日中午一時在寓內壽終正寢，享壽九十有八歲。主寵召，惠勞積閏享壽九十八歲。奉移香港殯儀館，治喪謹擇六月七日下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜，隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場。謹此計

子 有恒　媳 鄺碧姬　女 友德
有嵩　媳 吳偉球　友怡
有勳　媳 郭禮瓊　友端　友恂　友瑛
有堂　媳 周月明　友真　友陽　友光

男孫　伯……　少……　女孫……

男外孫……　女外孫……

泣告

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五六二六一八

聞

譚母黎氏太夫人

痛於一九七六年丙辰年六月四日五月初七日下午九時三十分壽終養和醫院，積閏享壽九十有一歲，遺體奉移九龍殯儀館，治喪謹擇公曆六月八日農曆五月十一日下午一時大殮，隨即辭靈擇吉安葬，哀此計

孤哀子 燦杰　媳 張瑞庭
燦錫　歐陽倩霞
燦炎　李彩鳳
燦麒　張碧瑕
燦漢　張碧霞
孫女 美球　婿 張國華

孫男 金鈴　孫媳 黃瑞珍
舜生　沈月梅
日寬　李氏

外孫男 張晶海　外孫媳 江碧玉　外孫女 張惠儀

曾孫男……　曾孫女……

同泣告

治喪處：九龍殯儀館　地址：楓樹街一號A　電話：三—九三二三七一

聞

令曾祖母關母李氏如太夫人痛於公曆一九七六年丙辰年六月四日農曆五月初七日下午六時壽終港中分科醫院，積閏享壽八十有三歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇公曆六月九日農曆五月十二日（星期三）中午十二時大殮，一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場，哀此計

家主 濟川　鉅明　媳 黃舜紘　老爺
令庶母 家主　炘明　墊明　本明　銳明　煇明　浩祺　媳 馮淑顏　陳佩瑛　劉小荇　黃玉冰　WALLY　老爺之

鳳仙　白鳳喬　靜仙　荷仙　婿 黃竹軒　何永盛　黃應渠　小姐之

令生母 少主　正高　正江　正權　正桂　正熙　正深　正基　正德　正忠　正亮　孫媳 依利沙伯　吳美芳　孫少爺
穎華　敏華　勵華　淑華　琰卿　瑛卿　燕華　家華　芷華　綺華　宛晶　孫婿 余強欽　陳秉樞　陳炳柏　孫小姐之

令祖母 少主　黃孝建　何國俊　黃孝鈞　黃孝丞　黃啓輝　黃啓堯　黃啓源　黃啓村　外孫少爺　黃碧嫣　外孫小姐之

令外祖母 幼主　大揚　大慶　大能　大爲　陳立業　外曾孫　曾孫少爺　陳姿　宜　天鄉　燊　陳綠　陳班　外曾孫女　曾孫小姐之

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

親屬業衍　未能盡錄

關六和堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五六二六一八

通訊處：泰隆公司　香港永樂西街201號八樓　電話：四三九八三〇

本港新聞

傢具地毡油畫 去年出口一億八千餘萬

新產品銷海外無遠弗屆

（港訊）本月份出版的貿易發展局月刊「香港企業」一篇專文指出，香港目前製造大量金屬旗杆，供應世界多類工業使用。這些旗杆可供懸掛旗幟，吹旗，擴聲及揚聲器等用途。它們的主要市場包括美國，加拿大，澳洲，紐西蘭，英國，土耳其及東南亞各國。另一種香港新產品是一具高度敏感的放射性烟霧探測器，用一枚九伏特含鹼電池操縱。

專文指出，這具探測器早期警告系統有一隻喇叭及小囊「元素層二四一」，外殼不銹鋼製成，裏面裝有一層極淼的「特氯酸」化學漆。

當電池將用盡時，內部的監視系統將間歇性發出訊號，這種訊號每分鐘打出一次，至少持續一個星期。與上述烟霧探測器有連帶關係的產品，是一種專供工業用的探測器，它對於建築物的中央系統發出有音響的警號，而且亦會展示警告旗幟。這兩種探測器在香港生產的歷史只有半年，另一件具有五年歷史的產品是門口防盜鏡，它的出口市場有歐洲國家，中東及英國。

這一期的「香港企業」又有專文介紹本港的室內裝飾用品，包括傢具，地毡，牆紙，油畫，強度電壓及玻璃纖維浴室潔具等。

香港有一千三百多家傢具廠，地毡廠及油畫工場，工人總數超出九千三百人。這些產品去年的出口總值爲一億八千四百萬元。

青年疑是醉酒 大鬧報案中心

（特訊）觀塘警署報案中心，昨晚深夜遭受一名疑爲醉酒青年滋擾，在警署外牆上蓋之玻璃窗，並以酒樽擊毀附近一架私家車之車頭玻璃。事後由數名警員將之制服，送院診治。

昨晚十時卅分左右，一名年約二十歲青年，手持酒樽，在鄰安街附近，步履蹣跚，並向附近一架私家車頭，用酒樽擊碎車頭玻璃，同時登上車頂，狂叫狂跳，經途人圍觀時，又急忙離去。

就近之報案中心警員聞訊，到場找尋該青年，初時現場傳該青年揮刀亂舞，警方如臨大敵，加派人手到場協助，其後青年到警署外牆，即被警員發現，合力將之制服，轉送醫院診治。（合）

國立台灣師範大學留港校友會爲慶祝該校卅週年校慶紀念，于本月五日在九龍新五月花酒樓舉行叙餐慶祝大會，並由該會推辦人現任名譽會長何[illegible]先生頒贈紀念品[illegible]。

消委會提醒市民注意 利用免費試用物品 乘機推銷應加提防 如無意購買應立即退回

（國際社）據消費者委員會報道，推銷利用免費試用的手法，推銷貨品，已有不少公司採用。[illegible]

很多顧客都不大了解這種推銷手法，他們在向某公司索取貨品試用後，便以爲該公司自然[illegible]，並不明白[illegible]。

大多數的公司都定試用期，有限期，[illegible]

納其貨品向他收取貨款，如果顧客明白已經收到貨品而仍然在試用期後把它留下，於是他可能被追討貨款。所以若不想購買，一份可免費試用的商品，就一定要馬上決定是否要購買，如不擬購買的話，得儘快通知該公司來收回其貨品，免致[illegible]。

香港龍岡親義總會有限公司公告

龍秘（76）字第二〇二號 一九七六年六月七日

本會有限公司第四屆會員代表，任期行將屆滿，照章應予改選，當經一九七六年五月十四日第四屆執行委員會第二十次會議決議通過劉、關、張、趙四姓分別選舉有限公司第五屆會員代表，日期如居：

姓別	日期	地點	召集人
劉姓	六月二十二（星期二）下午二時卅分	中環租庇利街順聯大廈八樓本會禮堂	劉壁生
關姓	六月二十三（星期三）下午二時卅分	中環租庇利街順聯大廈八樓本會禮堂	關讀爵
張姓	六月二十四（星期四）下午二時卅分	中環租庇利街順聯大廈八樓本會禮堂	張 昌
趙姓	六月二十五（星期五）下午二時卅分	中環租庇利街順聯大廈八樓本會禮堂	趙廣海

上開日期，除分別通知外，相應公告通知，敬希　查照爲荷

右通告

本會特別會員、十年會籍會員、名譽會員、終身會員暨當年值選

主席張　昌

副主席　劉壁生　關讀爵　趙廣海

南海紡織股份有限公司召開股東年會通告

茲定於一九七六年六月二十九日（星期二）正午十二時正在香港大道中公爵行五〇一室本公司註冊辦事處召開股東年會審議下列事項：

（一）省覽董事會及核數師有關一九七五年度之賬目及報告書
（二）宣佈分派末期股息
（三）聘請核數師
（四）其他事項

承董事會命　秘書　陶安仁啓

一九七六年六月七日

誠信亨置業有限公司自動收盤

香港誠信亨置業有限公司之債權人謹於一九七六年七月十五日以前將賬項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）逕交下開收盤人暨登記如需由其本人或律師或代表人到場洽商亦應於上述日期以前辦理否則作爲棄權論

收盤人：林文發

干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七六年五月廿二日

ROSCH Gehlberg 西德美國 隱形耳聾機

清晰無比！ 不同凡響 有電子咪 年保證 備電池 地址 電話 爱華行 九龍彌敦道 F24 香港 45號

拍賣大帮電子計數機，傢俬，電器用具，名畫，地毡，梳化，床，新釣魚竿，大櫃等廣告，（其中包括已故西人J.R.JONES先生之遺物）

茲定於一九七六年六月七日星期壹上午十時三十分及下午二時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之大帮傢俬及家庭用具包括電子計數機，電器，用具，名畫，地毡，新釣魚竿，大櫃，梳化，書櫃，床，文件櫃，洋酒，高爾夫球棒，煤爐，粧櫃，餐檯椅及其宅雜物（其中包括已故西人J.R.JONES之遺物）公開拍賣，投得者於下槌時須即將全部買價交清。

香港畢打行土庫內 電話二三二二四 慎勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七六年六月廿一日（即星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落九龍在田土廳登記爲新九龍內地段第五三九三號之九百九十份之十二權益及其上蓋即九龍廣播道寶能閣（BOLAND COURT）G座三樓及車位八十五號此物業係憑一官批管業批期爲九十九年由一八九八年七月一日起計少三天又該物業係受在田土廳登記爲一一五一二三五之分層契約所限

每年地稅：四百四十四元之九百九十份之十二

欲知詳細及投買章程請問賣主律師胡寶星關惠然李業廣羅志能律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主代表律師 胡寶星 李業廣 關惠然 羅志能 律師行 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十六年六月七日

通告

如有任何侵犯上開圖案版權之事情發生，香港華僑行必採取一切所需步驟加以阻止，且將在高等法院根據英國圖案保障法例申請頒令禁止任何人士侵犯該圖案之版權，並要求彼等賠償損失支付堂費及其他法院可能判定之補償此告。

香港華僑行代表律師

關祖堯律師事務所啓

香港中環於仁大廈二十一樓

通告

林永華先生以香港華僑行之名義經營（LAM WING WAH TRADING AS WORLDWIDE DISTRIBUTORS）其註册地址爲香港軒尼詩道451至457號六樓，已於一九七五年三月四日申請並於一九七六年一月二十一日在英國根據一九四九年註册圖案法例，領得下開手錶之圖案版權

英國註册圖案第九七〇一四八號

通善壇有限公司通告

茲定一九七六年六月十二日下午二時假座中環德輔道中七十三號二樓召開本年度週年會員大會報告壇務財政聘請下年度核數師等事宜凡本壇乾坤道侶屆時敬希蒞臨出席爲荷此致

各壇會員台照

理事長 夏國璋　麥氣　黃植生

一九七六年六月六日

廣美設計攝影課程 告術沖班 商業美專開設新班

志爲從事設計業，美術廣告作廣告，台攝影及彩色沖印之商業技藝者，請即報名。

香港政府公佈

運輸署佈告

赤柱道路措施

一九七六年六月九日（星期三）上午十時起，下列交通措施，宣告實行：（一）赤柱灘道路監管實行路線。（二）介乎警署及赤柱村道五十一至五十三號入口之間，一段赤柱村道，包括用作巴士終站之小路，劃爲禁止客貨上落區，每日上午七至十時，下午四至七時，所有車輛，除專利巴士外，概不准停於該路段。2. 屆時自當設置適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

通告

根據一九四三年五月二十日賣主黃瑞與買主白豬所簽立之買賣屋契，賣主黃漢鑾將座落荃灣沙咀道十五號賣與買主白豬，根據地產交易（敵人佔領期內）香港法例第二五六章，上述之買賣屋契作爲有效，及該賣契經該法院判決兩項，即新昌公司應爲該物業之受託人，及飭令案例一二〇四宗法院判決兩項，根據一九七四年香港高等法院大鍾侵案升轉及委英佐代爲該物業受託人新昌公司之信託人。黃漢鑾或其代表人應即到本律師事務所接洽有關該物業與新昌公司或新昌公司上述信託人之賣買事宜。

右通告

黃漢鑾君或其代表人

潘煥琛律師事務所啓

香港中環域多利皇后街四號六樓

一九七六年六月

通告

根據一九四三年五月十二日賣主黃瑋與買主白豬所簽立之賣買屋契，賣主黃瑋將座落香港巴甸街四十二號賣與買主白豬，根據地產交易（敵人佔領期內）香港法例第二五六章，上述之買賣屋契作爲有效及該買賣屋契經一二〇四宗法院判決兩項，即新昌公司應爲該物業之受託人，根據一九七四年香港高等法院大鍾侵案判決，委英佐爲該物業之受託人及新昌公司之信託人。黃瑋或其代表人應即到本律師事務所接洽有關該物業與新昌公司或新昌公司上述信託人之賣買事宜。

右通告

黃瑋君或其代表人

潘煥琛律師事務所啓

香港中環域多利皇后街四號六樓

一九七六年六月

通告

根據一九四三年五月十五日賣主馬利素與買主白豬所簽立之賣買屋契，賣主馬利素將座落香港摩利臣山道六號全間賣與買主白豬，根據地產交易（敵人佔領期內）香港法例第二五六章，上述之買賣屋契作爲有效，及該賣契經大鍾侵案第一二〇四宗法院判決兩項，即新昌公司應爲該物業之受託人，及飭令委英佐爲該物業受託人新昌公司之信託人。馬利素或其代表人應即到本律師事務所接洽有關該物業與新昌公司或新昌公司上述信託人之賣買事宜。

右通告

馬利素君或其代表人

潘煥琛律師事務所啓

香港中環域多利皇后街四號六樓

一九七六年六月

TRENGGANU DEVELOPMENT AND MANAGEMENT BERHAD

(Incorporated in Malaysia)

11% Convertible Unsecured Loan Stock 1975/1979

Notice to Loan Stockholders

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Stockholders are entitled to convert their Loan Stock into fully paid Ordinary Shares of the Company at the rate of $1 Loan Stock for one Ordinary Share of $1. stockholders who wish to have their Loan Stock converted into fully paid Ordinary Shares must sign the Order for Conversion at the back of the Loan Stock Certificate and send the Certificate during the month of July, 1976 to the Registrar of the Company:-

Messrs Securities Services Sdn. Berhad.
10th Floor, Lee Yan Lian Buildings,
Jalan Tun Perak,
Kuala Lumpur.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Register of Loan Stockholders will be closed from 24th June to 30th June, 1976, both dates inclusive for payment of interest on 30th June, 1976 for the half year ending 30th June, 1976.

By Order of the Board
YOONG CHAN TUCK
Secretary.
Dated the 7th day of June, 1976.

香港葛培理佈道大會有限公司 HONG KONG Billy Graham CRUSADE LIMITED

香港九龍北京道五十七號國際大廈七樓
METROPOLE BUILDING, 8/F, 57, PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG.

茲根據香港葛培理佈道大會有限公司註册會章第五十七條第二款之規定，將本公司之資產負債表及損益計算表公告如下：—

資產負債表

一九七六年三月二十二日

公積金		應收款	111.70
本期盈餘		銀行存款	128,330.02
	128,441.78		
	HK$128,441.78		HK$128,441.78

附註：公司在一九七五年五月九日成立，並在一九七六年三月二十二日結束

列位會員
香港葛培理佈道大會有限公司
香港

核數師報告（中譯）

依照本會計師意見，上列之資產負債表及附列之收益及費用帳均符合香港公司條例，並足以顯示該會在一九七六年三月二十二日之真實兼公平財務狀況，及該期間止盈餘之進賬。

核數師：馬炎璋會計師行
香港執業會計師

香港，一九七六年五月三十一日

收益及費用帳

由一九七五年五月九日至一九七六年三月二十二日止

印刷及文具	243,254.55		各教會，堂會捐款	455,540.66	
會場佈置費用	237,433.20		特別献金	369,075.20	
[illegible]	144,596.30		各學校社團，機構捐款	58,113.—	
[illegible]	88,093.40		各界捐款	130,343.08	
租金及[illegible]	39,940.—				1,013,071.94
[illegible]	19,317.40				
[illegible]	17,871.75		佈道紀念品得益		
[illegible]	14,405.10		售價	170,358.90	
廣告費	10,084.88		成本	136,000.11	
[illegible]	6,403.70				34,358.79
翻譯，[illegible]及作曲費	3,990.—				
[illegible]	3,934.—				
[illegible]	3,637.40				
[illegible]	3,000.—				
[illegible]	2,700.—				
[illegible]	2,333.72				
[illegible]	764.10				
[illegible]	135.—				
什費	68,314.15	909,828.70			
[illegible]	532.50				
銀行[illegible]	3.—	535.50			
[illegible]出損失—					
成本	15,983.75				
售價	7,359.—	8,624.75			
		918,988.95			
盈餘轉入公積金		128,441.78			
		HK$1,047,430.73			HK$1,047,430.73

生力啤酒廠有限公司

爲一九七六年第一次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九七六年第一次中期股息，每股港幣壹角伍分。

此項股息將根據一九七六年六月十五日之股東名單，於一九七六年六月二十一日派發，本公司由一九七六年六月十五日至六月二十一日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書　何大衛謹啓

一九七六年六月四日

香港中文大學徵聘教職員

本大學現徵聘下列教職員：

一、新亞書院英文系講師或副講師——講授一般英語課程及負責其他英文系[illegible]之有關英文課程。

二、新亞書院英文系習任講師或副講師（兩年期限）——講授英語[illegible]。

三、[illegible]學系[illegible]任高級講師或講師（一年期限）——以協助[illegible]。

應徵者須具有關之高級學位（尤以博士學位爲佳），研究經驗及教學經驗。[illegible]

四、薪級（按年薪計算）：

高級講師：六三四〇元分八次遞增至八五四〇元；

講　　師：四〇八〇元分三次遞增至四六三〇元——關限——四九[illegible]；

副講師：二〇五〇元分七次遞增至三二〇元——二九八〇元分三次遞增至三八〇元；

[illegible]助理工程師：二五四〇元分三次遞增至二八七〇元——[illegible]

（起薪點視應聘人之資歷與經驗而定）。

[illegible]

截止日期：本年八月一日。

（地址：香港新界沙田）[illegible]

一九七六年六月七日

廣東銀行有限公司

開派一九七五年度股息通告

本公司一九七五年度股息計開第一優先股股息每股港幣一元二角第二優先股股息每股港幣六角新普通股股息每股港幣一角五仙業經一九七六年六月一日股東年會會議議決及通過自本年六月三日起開派凡我股東請向本行香港總行提支或委託各地廣東銀行代提爲荷。

廣東銀行有限公司啓

一九七六年六月三日

萬年船務(香港)有限公司

通告

茲特宣佈
本公司已於一九七六年六月一日
正式受委任爲

南斯拉夫環球聯運有限公司
(UNITED YUGOSLAVA LINES, SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN)
之
總代理

辦理上述公司一切航運服務
有關航運事務歡迎來電垂詢

萬年船務(香港)有限公司
銅鑼灣
世界貿易中心2102室
電話：5-779643　5-772632

拘獲兩疑犯 查訊後落案控謀殺

清晨山東街男子被刦殺

（特訊）於去月二十七日上午七時在九龍旺角山東街近新塡地街一間酒家門外附近發生的刦殺案，警方昨日拘獲兩名疑兇。

被捕兩名男子，經帶署查訊後，已落案被控謀殺罪，將於今晨解北九龍裁判署提堂。

旺角山東街命案發生於去月二十七日清晨七時，一名工人返工行經山東街畜賣菜欄外面時，被兩名飛型匪徒截刦，他極力反抗，被匪徒刺了一刀胸部，鮮血直冒，他不支倒地，兩匪遇兇後逃去。

街坊報警，警方人員到塲時，傷者仍能說出自己的名字叫李光明，救傷車將他送往廣華醫院，稍後不治死去。

死者李光明，五十歲，住慈雲山邨第九座，他原是海外船隊工人，近來失業，後轉到大輪船上當散工，詎返工不足一月，就遭兩飛仔刦匪刦殺，遺下一家孤兒寡婦，生計頓成問題。

警方事後懸紅一萬元，給予任何人士提供消息致令緝拿兇徒歸案定罪。

警方昨晚就此案發表消息稱：「旺角警署探員經已拘捕兩名男子，涉嫌與上月廿七日上午七時在山東街近新塡地街的一間酒家外，一名五十歲男子被謀殺一案有關。

被捕男子已被落案控以謀殺罪名，並將於今早解往北九龍裁判處。」（合）

彌敦道倫敦戲院大堂 警拘獲一黃牛黨 搜出戲票十八張

（特訊）油蔴地特別探隊，昨日傍晚在彌敦道倫敦戲院大堂內，拘捕一名涉嫌為非法「炒票」之男子，並當塲在其身上搜出十八張戲票，帶署偵訊。

被捕之男子，年四十二歲，據說：昨晚七時廿分左右，探隊根據消息，獲知有非法歹徒，在倫敦戲院「炒票」，立即派出探員前赴該戲院大堂監視，目睹一中年男子，向人兜售戲票，五元面額後座，炒高至六元，由於昨日適逢週日假期，加以上映之戲「公僕」，觀衆頗多，早已滿座，無法購票入座觀衆不少，不法之徒，事前購入若干戲票，乘機高價出售，在塲警探覩狀，立即趨前將之拘捕，同時在其身上搜出十八張七時半後座戲票，將之帶返警署偵訊，稍後疑犯已被警方落案控告。

呈祥道一汽油站 凌晨三賊掠二千

（特訊）九龍呈祥道中國火油公司油站昨晨又被刦，三賊擊破玻璃入內，拔刀威脅三名伙記，撬開兩個錢箱，掠去約二千元。刦案於昨晨三時半發生，當時該油站已關門收市，三名伙記在油站內留宿。

突然有三名飛型刦匪用硬物擊破玻璃窗，跳進油站內，持刀威脅三名已被驚醒的伙記，把他們推進廁所內，跟着撬開兩個入息錢箱，掠去前日營業所得的二千元。得手後逃去。伙記撥電話報警。相信匪徒備有汽車行事，因該處十分偏僻。該油站幾月前曾被刦一次。（合）

五邑工商總會 慶祝五十五週年

（國際社）五邑工商總會（台山、新會、恩平、開平、鶴山）推進社會福利，辦有中小學七間，託兒所兩間，建有五邑公墓，供各界人士存放骨灰，辦理獎學助學，賑災恤難，深得社會人士之好評。

該會成立有五十五年，本月十八日下午八時假旺角彌敦道新興五月花酒樓舉行會慶聯歡，請民政署副署長余澄主禮，頒發一九七五年徵求會員優勝獎。聯歡宴會每券每位廿五元，開始定席。

觀塘體育會舉辦 全港舞蹈公開賽

（國際社）觀塘民政處，教育司署康樂及體育事務組，觀塘體育會聯合主辦「一九七六年全港舞蹈公開比賽」，會成立執行委員會：會長：姚啓昭，副會長：王霖，趙炎信，何鴻昌。主席：鄭遼，副主席：朱蓮芬，施映瑚。秘書：陳儀湖，林耀本。公關：何文錦。司庫：陳□□。總務：何顯琪，陸仲成，林秀楷。

大會獲得港督夫人、民政司黎敦義、民政署長黃樂施，胡文瀚夫人任贊助人，名譽贊助人：施祖祥，邵士維，葉紹雄。名譽顧問：郭乃通，張持志，唐君川，章基舜。會長張玉麟，副會長司徒浩，理事長：甄祿、鄒振歐、伍旋琪，總監督：鄭北泉，伍尚儒、吳炎培、陳錦棠，東遊儀團代表觀禮。

比賽於十一月下旬舉行，開始接受報名，十月廿二日截止，凡學校、社團、工廠、志願團體、各青年中心及兒童中心，均可報名參加。

報名地點：觀塘開仁街政府合署四樓民政處。參加隊伍繳交報名費十元。比賽分（一）幼童組，（二）少年組（六至十二歲）：東方古典舞，東方民族舞，西方土風舞，（三）公開組（中學、社團、工廠、青年中心）。得獎隊伍將被邀請在大會頒獎典禮上表演。

隆鎮同鄉會長洲旅行

（新聖社）中山隆鎮同鄉會，昨（六）日旅行長洲，訪問長洲坪洲中山同鄉會，參加會員鄉親二百餘人，由會長蕭金活，副會長蕭金鏞，黃漢雲領隊，會董梁昌，伍祖恒，阮漢明，黃堃，阮志川，楊水森，方印朝，均樂，李祥，余兆容，黃祝俊，陳耀雲協助，上午十時乘油地小輪出發，抵達長洲中山同鄉會，由理事長胡寶培、彭宏業，阮祖棋，黃民樂，趙成，鄧杭，余昌，劉彬，吳樹根，梁文錦等在會所迎迓，隨開茶會，會長胡寶秀致詞，強調今後加強聯系，共爲同鄉謀福利。茶會中鄉音對答，宛如一家，十二時假長洲酒樓午餐及自由活動，七時敍餐聯歡，盡興而返。

連灘商會有限公司通告

連通字第二號

本會經奉准註册於五月一日成立，自置會址座落九龍旺角砵崙街二八九—二九一號四樓。電話三—九六六零零六，現定於一九七六年六月十三日（農曆五月十六日）星期日下午七時正，假座彌敦道六一二號國際酒樓四樓全廳舉行開幕暨第一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會謹此通告

各會員

各界社會賢達

理事長 林華宗　副理事長 余蔭泉 邱紀鈺

監事長 申鑑泉　副監事長 余炳橋 林幹英

華僑日報創刊五十一週年紀慶

商場寶鑑

新鴻基地產發展有限公司仝人敬賀

華僑日報五十一週年紀念

用東商廣告火柴永不死火

東商企業公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

大筆如椽

陳偉企業有限公司致意

華僑日報創刊五十一週年紀慶

教育社會

旅港蘇浙同鄉會理事長徐季良

蘇浙公學校長沈亦珍

蘇浙小學校長孫方中

敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

同僑歌頌

黃振輝敬賀

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
㈤灣仔軒尼詩道244至246號二樓香華軒
㈥荃灣新邨第一期百老匯街15D三樓 荔灣街坊會
㈦西環卑路乍街14A 西環街坊會
㈧荃灣眾安街三號二樓正康公司
㈨北角渡海碼頭36號（北角碼頭對面）香港書…

國醫 鄧宏遜 內功療病

欲知內功療病之能否傳授秘法，及根治各種腎虧固精，補腎補心，四大欲能，六年報功，以及二十一年醫生，見效有秘訣，每期四天，逢星期二、午、晚，下午四時至五時…（三）二一七一五八號，大人民醫院，三分不貴仙街州大元跨在晚，電話 …

北河街市 中心旺舖

糧食行業合有大舖，最適合各界人士經營，石屎閣內 請洽

樓上尚餘五樓壹層，即八九六三三，三一八一，電話 三一

興豐油廠

專車送到 如蒙惠顧 一律歡迎 批發零沽 保無雜質 純潔淸香 自榨花生油

地址：新界上水石湖墟新勳路31號

電話：12—900303　12—905025

標準企業公司主辦
逢星期六出發
九天超級豪華觀光團
$1,590.00
住宿：希爾頓，圓山新館 涵碧樓，華王等大飯店
行程舒適，膳食豪華，專人領隊
（簡章備索）
台快證 $140
請電：5—248281 5—246226
地址：華人銀行大廈1802室

現樓出售

商業地王

彌敦道．佐敦道交界

嘉利大廈

售價：十九萬餘元起

接近：碼頭 隧道 火車站

富力行 分層出售

上海街623至625號

面積622呎售133,000元起

開達企地產有限公司

彌敦道221號 電話：3-687261

全書分十四篇

1976

內容包羅萬有

請購備

香港年鑑

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷

每冊港幣式拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

已訂者請來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處．皆有代售▶

香港區：

南華早報書店 天星渡海碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
黔記書店 德輔道中一式七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
好景書業 莊士敦道四十二號
東方書局 軒尼詩道一七三號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝聲書局 鵝頸道利宮大厦
樂聲軒文玩公司 軒尼斯道246二樓
東亞書局 [illegible]街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西123號二樓
大觀書局 大道西三一五號
永記書局 大道西三五二號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號A
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 香港仔大道三六大號
占記書報 北角渡海碼頭渡輪碼頭

九龍區：

啟德圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
黔記書局 彌敦道六七八號
時代圖書公司 彌敦道五百號一樓
明明書局 彌敦道三八五號
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
荔灣街坊會 荃灣百老匯街15D三樓
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
指聯書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯合道三十號
偉成文具公司 羅爸村道一十七號
拱北圖書公司 羅爸村道二號C
佐敦道碼頭售報攤

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

向日葵旅行社主辦

TOUR 向日葵

向日葵旅行團

香港德輔道中61－65號

華人銀行大廈801室

電話：H245759　H245770

台灣 7月17 31 8月14	台灣 7月11 8月8	台灣 7月10 24 8月7 21	台灣 7月18 8月1
九天特級豪華團	七天豪華團	九日嘉賓團	九日酬賓團
住圓山、希爾頓 遊覽台北、野柳、烏來、日月潭、阿里山、花蓮、澄清湖等名勝兩晚一流夜總會	住圓山、希爾頓 遊覽台北、陽明山、烏來、北投、台中、台南日月潭、電影文化城等兩晚一流夜總會	遊覽台北、烏來、嘉義日月潭、阿里山、台南、月世界、澄清湖、台中、花蓮、梨山等名勝兩晚一流夜總會	遊覽台北、故宮、陽明山、烏來、花蓮、日月潭、花蓮、竹山、月世界，澄清湖等兩晚一流夜總會
$1950	$1680	$1750	$1490

向日葵象徵：美的人生．美的旅程．美的回憶

美國 SINGER® 勝家 "協調式"冷氣機

"商業型"　"協調式"

★能防止因颱風而滲入風雨。
★特備內外離心風鼓，保證眞正寧靜，絕無震盪。
★風口特大，柔和冷風向上吹出。
★保証不滴水，保留外牆美觀。
★特效抽濕設計，保持空氣清新乾爽。

另有勝家各類型冷氣系統，由本公司冷氣工程師負責設計。歡迎詢問：

HESCO AIRCONDITIONING CO., LTD.

總代理：東方冷氣工程有限公司

辦事處：香港畢打街怡和大厦十五樓　電話：5-220732，5-222783

陳列室：九龍旺角染布房街依利大厦14號地下　電話：3-961755

住宅樓宇出售

恒裕大廈	德輔道西334號廿一樓 向華南一廳兩房421呎	$100,000
林景閣	觀塘功樂道尚餘忍伙 三房二廳638呎	$120,650
眞能閣	范信達道中型洋樓 三房二廳760呎連車位	$190,000
寶能閣	廣播道頂樓複層 三房二廳1,532呎連車位	$394,000
恒柏園	柏道口16樓海景複層 五房二廳2,455呎套庄車位	$649,000

商業樓宇租售

恒裕旺舖	德輔道西近太平戲院 舖1,852呎一樓7,825呎	租售面議
相連一樓	適合飲食業	
恒隆大厦	大道中184號一樓 全層3,292呎另平台593呎	$893,000
恒陞旺舖	高街74號 967呎	$349,000 租$2,450

分歘付款 歡迎垂詢

恒隆 電話 5-795128

銅鑼灣百德新街恒隆中心

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 照現有格式編排
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區

旺市 街舖 地下連閣樓千二呎 地點旺盛交通方便適合各行業 順楚置業有限公司H253962洽
出讓 住宅 三房一廳550呎 大道西425號低層梗房間格入睦衣櫃交通方便5-484811洽 $120,000
大廈 冠華 兩房一廳457呎 西環皇后大道西近水街口面向海景高層電H248231 廉售
大廈 寶光 兩房一廳462呎 第三街17號高尚住宅戶戶單邊風景優美交通便H248231洽 $120,000
兩用 商住 德付道西近恆生銀行高層有意請電5-481383

中區

大廈 金峰 文咸東街56號A座七樓530呎適合寫字樓光綫充足請電5-635231何
樓宇 商業 各行各業特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙天地置業有限公司H253962洽
樓宇 寫售 兩面單邊約六百呎 萬安商業大廈高層連地氈裝修電鍵電話部份傢俬5-454826洽
吉售 商住 德己立街榮華大廈 高層單邊風景優美旺中帶靜商住適合請電H718371叫802洽

灣仔區

吉售 住宅 實720呎3房1廳 灣仔午那道中央樓中層1單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $160,000

吉售 樓廉 700呎三房一廳 景街向中環六樓旺中帶靜交通便請電H280889謝

跑馬地

樓華 文 商住均可700呎 奕蔭街34至36號二樓交通方便設備齊全電H432323-4H752896
出售 吉樓 軒尼詩道 五樓向南實用約六百呎電5-280475洽

銅鑼灣・大坑

大廈 峰景 頂層吉樓2110尺 雲景道60號高級洋樓優美海景連裝修有套車位出售H772956

筲箕灣・北角

大廈 萬康 年期最長交吉出售 筲箕灣道249號萬康大廈D座十四樓六百呎電5-229041 伍洽
恆英 北角 兩房兩廳七百呎 高層海景裝修齊鑲傢俬交吉電5-703478
太樓 成 四百餘尺另天台 廉售六萬八晚七時後電5-718163
旺舖 昌苑 實用面積627呎 七姊妹道2至8號可分長期二次付款另訂昌生公司H231840 特價$186,00

港南區

別墅 花園 四房兩廳四千尺 長洲山頂別墅前後花園總面積近碼頭沙灘K658257陳小姐

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

大廈 康信 三房一廳設備齊全 尖沙咀東麼街166-172康年人壽H458021K843637K663581

旺角・大角咀・深水埗

住宅 唐樓 二樓前座約600呎 廣華街68-70二樓A連平台已入伙利僑置業有限公司K685372 $120,000
住出 宅租 800尺二廳三房 景光街23號八樓有意電229433譚洽 租$1,500
大廈 永如 兩房一廳900呎 彌敦道中新舊樓單邊交吉交通方便有意請電H248231H246228 $200,000

九龍城・觀塘・新蒲崗

新唐 型樓 交通方便旺盛地點 九龍城侯王道26號三樓及六樓有單邊舖租售均可H244011羅
新崗 蒲廠 五千四呎每尺百五 連五千四尺天台每尺五十可加建上蓋附車位交吉K270163
旺舖 發財 可交吉720呎 崇仁街17號地下安順大廈百喆茶樓直上K302271-2林洽 旺售

九龍塘・又一村

大廈 萬基 實830呎2廳3房 窩打老道86號高層向東南套房恆生銀行信託地產部3-314411 24萬

租賃 香港區

西區

旺舖 山道 連閣樓一千餘呎 適宜幼稚園小學及高級傢俬公司廉租請電5-238038洽
旺出 舖租 堅尼地城商業區四百呎至九百五十呎電話H249311洽

山頂・半山區

高住 尚宅 二房一廳另客飯廳 干德道60號C地下有工人房及露台一車房請電H244011羅太 廉租
羅臣 便道 四房兩廳2,073呎 高尚住宅近香港花園有車位望海景請電H273318馮先生洽 租二千五包差餉
樓廉 下租 千四呎太平台 水電齊商住學校均合堅道新樓兎頂電3-801843王洽
英台 鑑樓 三房一廳千餘呎水電俱全有車位交通便租廉請電H249311洽

中區

寫樓 宇租 每呎兩元 適宜餘光猛向海寫字樓業主逕洽急招租電H710520
寫樓 宇租 由三百餘呎至一千一百呎設備齊全洽租電話H249311
寫樓 宇租 五百呎一千呎 永樂街45至47號四樓及五樓有意電5-453057洽 $1,200 $2,200

小宇 寫樓 二百餘呎 余道生行余崇本行廉租請電5-238038洽

跑馬地

高洋 級樓 安慧苑安碧苑 跑馬地藍塘道108-110號即租即住5-452522 5-750722 平租

銅鑼灣・大坑

高洋 尚樓 三房一廳1500呎 大坑道20號一梯二伙另工人電俗工人房連車位電H796655洽

租賃 九龍區

旺角・大角咀・深水埗

住招 宅租 正嘉大樓梗房住宅 荔枝角道301號12樓水電全請電3-663304 3-664405正記洽

紅磡・土瓜灣

清梗 靜房 馬頭圍道交通便水電齊全月租二百合士女或夫婦K330781

高住 尚宅 三房一廳千二呎 太子道獨立四層高花園洋樓電5-447377

九龍城・觀塘・新蒲崗

光梗 大房 向南光猛交通方便 天曇道991號得利樓七樓一號梗房招租電5-611964

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大厦2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 660 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

銀行區寫字樓招租

恆昌大厦

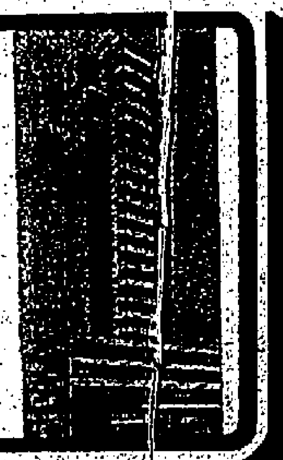
皇后大道中五號
面積：575及3600方呎
洽租處
恆茂置業有限公司
5-2 5 8 3 2-1

商業舖樓

尖沙咀摩地道46號
約二千四呎（租售）
又 加連威路道三樓
二千一呎（租售）
請電：新昌置業公司 李劍琴約看
5-241758 5-237707

商業樓宇招租

★大道中99-103號
協成行（中區大厦）
寫字樓由560尺至1,500尺
★大道西434號
眞善美大厦
四樓及五樓分間租售
由五百尺至七百尺
知租處：協成行 電話：H234523 H250834



仁俊大厦
九龍窩打老道口味僑街18-26號
高尚住宅建至20樓
九五折優待15天
由$132,000起可按八成
首期一成 十年付款
樓高23層 69年期
柚木地板 顏色潔具
仁德置業有限公司
中環干諾道中130號
誠信大厦1903室
（即港澳碼頭對面）
5-447229 5-437753

地盆出售

清水灣區，建築地盆出售可建高級樓房六間，樓面面積共11,400呎。
詳情請電：3-819231-5
HKD 香港發展地產部有限公司

咖啡閣出租

旺角某大商場內之咖啡閣面積約千四呎，已全部裝修，枱椅全部齊，即可營業。
詳情請電：3-819231-5
HKD 香港發展地產部有限公司

青山屯門
廠地廉售

或合作發展 電3-673091-3洽
楄兗

新建商業樓宇分層出租

皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五-二三八〇三八洽

大角咀橡樹街74-76號

新型商業大厦
商業大厦・62年期・分層出售
一梯兩伙・獨立樓宇・交通方便
首期三成・六年付款・九折優待
洽購處：利發置業有限公司：九龍彌敦道224至二樓 電話：K685872 K664995
環球聯記：九龍上海街188至地下 電話：K848173 K889473

羅便臣道62A.D.
新建24層豪華洋房

只售五單位・售完即止
將出入伙紙
用料上乘・顏色潔具・大堂雲石
外牆玻璃紙皮石
辦公時間請電：H225447或H239639李洽

中環半山區西摩道31號

西摩閣

高尚地區・環境優美
交通方便・樓高十二
每層兩伙・戶戶單邊
建築期間・特價廉售
洽購處：利隆置業有限公司
中環域多利皇后街4號利隆大厦十二樓
電話：5-253962

新威大厦

999年期
中環威靈頓街 112-114
商業單位 餘額無多
分期付款 平過交租
面積由四百呎起
特價只售九萬元
歡迎參觀比較
寫字樓3-309133 地盆5-439788

展鴻大厦

灣仔莊士敦街1-15號

現貨旺舖廉售歡迎參觀
舖位由900呎至2400呎另閣樓
適合食物館、士多、裝修、傢具公司或其他行業用
二樓商業2200呎或4400呎
適合診所學校或酒樓用
另有住宅數單位
999年期
有意請電5-446065-7林太
或大厦管理處5-743173張先生

兆業大厦（105年期）

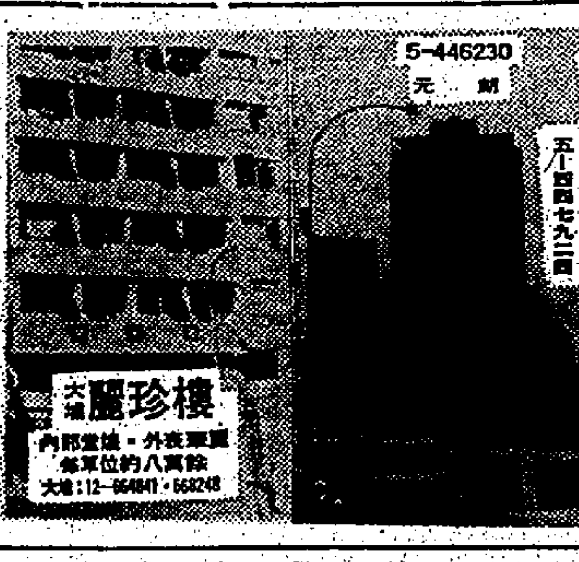
九龍旺角花園街183-189（近太子道）
九五折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓七百餘呎十六萬元起
地下旺舖千餘呎七十萬元起
即買即住 首期二成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5-446354 5-448771 地盤電話：3-956430

官塘高級工廠大厦

交吉出售
鴻圖道十七號發利工業大厦
每層七一七一呎
詳情請電3-309002

聯發樓 沙田大圍道

「特價八八折」（每層七萬餘）
接近市區 環境幽雅 交通方便
梗房間格 浴缸潔具 水電齊全
樓高六層 管理完善 並無什費
只餘四伙 租售均可 歡迎洽詢
裕泰興有限公司 5-749331
香港軒尼詩道289-295（裕豐大厦）二樓



樓價陸萬餘元
五一四四七九二三

東區寫字樓租

接近中環
交通方便
地點適中
四樓全層2730呎 租4640元（另差餉）
譚臣道17-23號壬子商業大厦
請電5-281853馮洽

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

出租
羅便臣道 1100呎
康威園 1400呎
年豐園 1400呎
麥當勞道 1700呎
肇輝台 1600呎

出售
博扶林道 2200呎
麥當奴道 1700呎
東方花園 1100呎
又一村 1700呎
九龍城 650呎
西貢別墅 1500呎
柴灣廠房 5300呎

隆輝公司 H223385・H225779

安慧苑 安碧苑

跑馬地藍塘道108-110號
豪華花園洋樓
藍塘道、蟠龍道、奕蔭坊
面積 806呎至2,252呎
租金 2160至5140
三面大單邊
電話：5-452522 5-750722

安樂樓 廉售

筲箕灣東大街13-15號
5,000元 即做業主 祇餘三間
兩梯三伙 內部裝修 快將入伙
電話5-452522 5-699648

安荔苑 出售

香港美麗灣金粟街11號
881呎兩廳二房24萬 1,284呎另天面兩廳三房41萬
花園洋房 倚山臨海 環境幽美
設備一流 裝修完善 即可入住
電話5-452522 5-491705

住宅吉地出售

22,945方呎位於博扶林域多利道吉售
白德測計師行
5-431261

新商業大厦

寫字樓招租，租金平宜，鄰近中區，交通方便，純商業樓，防盜設備，面積由三百餘至一千餘呎適合中小建築及材料商等各行業。
香港高士打道92-93號
永昌盛有限公司
電話：五-七二二〇四三 五-二七七六四九

中區寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

本專欄廣告如有洽詢
請電：5-248231，5-246228
當即派員接洽
或駕臨華人銀行大厦1802室

雅谷大厦 ・跑馬地・

黃泥涌道79號A
向跑馬場・高層單位・兩房一廳・三面單邊
環境幽雅・出入方便・材料上乘・年期長久
全景鋁窗・防盜系統・分期付款・即買即住
洽購電話 5-232121・5-234624

九龍城聯合道舖位出租
面積1,400呎濶29呎
地點旺盛交通便利
適合各行業
電話5-242096林洽

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告

創設新計・樓集房中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元
不折不扣・上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
電話：H776995〇 禮頓道一〇五號

承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送贈佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀

航訊

美國航運總署報告指出 中國商船噸位十年增加四倍
四年後成為世界五大航運國之一

（特訊）中國大陸之航運事業近年飛躍發展，自一九六六年迄今，商船噸位增加四倍。

據美國航運總署報告指出：一九六一年，中國僅有遠洋航輪一百五十艘，總量為七十六萬噸，在七十五個航運國家中，名列第二十六位。但從一九六五年以來，遠洋航輪增至三百七十艘（增加百分之一百四十七），但因為船隻一天一天的大型化，總量竟增至百分之四百二十六。如果依照這個速度維持下去，再過四年，中國就會成為全球的五大航運國之一。

中國的造船業及輪船修理設備，也是一個大躍進。在一九五八年以前，中國沒有一家可以製三千噸輪船的造船廠，但自從一九六一年以來，中國已有八家造船廠，可造一萬噸至二萬五千噸的船隻。他們的計劃周詳，既無抽空的造船廠，也沒有過剩的輪船。

中國為便利對外貿易的日益增長，大規模擴建和改進沿岸港口。

在最近三年內，大連、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、上海、黃埔和湛江增添了四十一座深水泊位，全納萬噸級輪船泊港。

這些港口還興建了適合萬噸級以下的輪船泊岸的中型泊位，以及鐵路、公路、石油和供水、電力設備、貨倉、起卸站等輔助工程。

在這三年內，港口機械設備和船隻也增加了，而船塢也增加。

舊油輪相繼拆卸 閒置量逐漸減少

（特訊）世界運油的閒置量已漸減少。今年五月初達五千〇八十萬總噸以上，但本月初已降至四千七百一十萬總噸，即減少了三百七十萬噸。一年前共三千一百九十萬噸。上月閒置減少的原因之一，是一部分舊的運油船已被拆掉。

在美國及遠東各地均有定期之一般空運服務

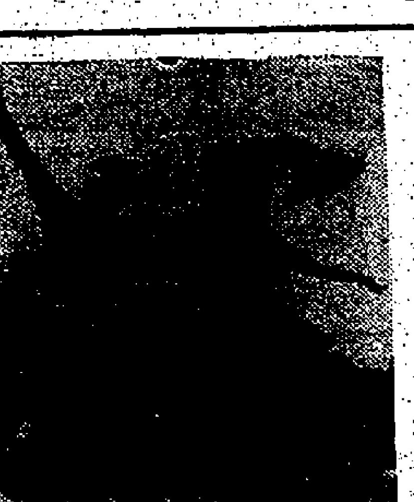
飛虎國際集團總部遷世紀城

（特訊）飛虎國際集團之世界總部已遷往世紀城之飛虎總公司。集團的職員將於世紀城在東區一八八八號公司辦公之二十層樓大廈。現已改名為飛虎國際集團。

飛虎國際集團之分公司有世界最大規模之專門貨運航空公司—飛虎航空公司及一間租賃類器多種器材及財務租賃公司。飛虎航空公司擁有「DC—八」及「波音」七四七貨型航機。

飛虎租賃公司屬下之成員公司在北美、南美、歐洲及亞洲各地供應租賃鐵路卡車、電腦、噴射機、建築器材及其他工商業用之器材。

東京神節大遊行



神田節。目前東京鬧市舉行神節大遊行，超過一百個社團，抬上大街。文身青年在肩膀上歡歌歡舞，吸引四十五萬人圍觀。

尚有航訊刊在第四張第三頁

AMERICAN PRESIDENT LINES

香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041

美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆・高雄。日本：神戶・横濱・沖繩島。
美國內陸捷運：芝加哥・波士頓・紐約・威明頓・渥斯米武佛・紐奧連斯・加坡士頓・侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿・紐約・諾福克・波的摩・查爾斯頓・（西雅圖十五日）：舊金山・朝威・屋倫・三藩市・士托頓・羅省・及內地各城市。溫哥華（十六日）・多倫多・滿地可・克利法斯・靈約翰城及各埠。

船名	集成貨櫃截貨日期	貨場倉截貨日期	到港/開行
皮亞士總統 P. Pierce	6月7日	6月8日	6月9日
積化臣總統 P. Jefferson	6月14日	6月15日	6月16日
格蘭總統 P. Grant	6月17日	6月18日	6月19日
環球航綫：星加坡・巴生港・高能・新加坡・孟買・喀拉嗤・亞不列斯・力康・熱內亞・馬賽。			
普爾總統 P. Polk	6月16日	6月17日	6月18日
門羅總統 P. Monroe	6月30日	7月1日	7月2日

本公司貨場船場辦事處 3-334265
貨場收貨站：九龍紅磡貨場船場貨倉站 電話：3-634257-8
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427923
地中海貨載 電話：5-266041
業務部（轉接美國及日本）電話：H262071-20
澳門總代理電話：84900內綫27，28。

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型、輪將適16渡・全船客房有冷氣設備）本期：六月十二日抵港 下期：六月三十日抵港 六月十五日開行 七月三日開行 直透：庇能・新加坡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月八日下午開行 船泊B19號泡 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十四日抵港 十六日開行 直透：曼谷

鳳凰貨櫃海運公司
KOREA PHOENIX 韓國鳳凰
六月八日截貨 六月十日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司 康樂大廈43字樓5-253766，253950
澳門代理：達達行 澳門永亨銀行大廈四樓301室 電話：5739

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：5-233181-5 香港康樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷比利士彬十天到達雪梨（大量貨物供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
艾華樂 ADVARA	6月20日	6月21日	6月22日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

CENTRAL GULF LINES LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打、達文、哥林沙
子母船 青島輪 GREEN ISLAND V.7 截日開始收貨 六月十二日截止 七月十日抵達遮打
子母船 青港輪 GREEN HARBOUR V.8 六月廿四日開始收 七月十七日截止 八月十日抵達遮打
子母船 青谷輪 GREEN VALLEY V.9 七月廿一日開始收貨 八月十二日截止 九月二日抵達遮打
20天抵達遮打 10至12天內可卸貨
青島輪已於五月八日抵達遮打廿三日已卸貨
遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO. P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH. TEL：20437 TELEX：40039 KANOO SJ.

CROWN LINE 日本皇冠汽船株式會社
亞加打輪 AKRATA（1974年建造）六月廿日抵港 廿八日開行 往：弓拜、富威特、巴士拿（BASRAH）
根乃治丸 KANEOKA MARU（1968年建造）六月十六日抵港 十七日開行 往：弓拜、威富特。
探海家輪 OCEAN EXPLOTER（1975年建造）六月廿三日抵港 廿四日開行 往：巴士拿
天樓丸 TENSHO MARU（1971年建造）六月廿九日抵港 卅日開行 往：弓拜、富威特

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門載運各類車輛及用車輛起落貨
直航：橫濱、大阪。
如有足夠貨量，亦可開往日本各主要港口
金星輪 VENUS V.3（1975年建造）六月九日抵港 六月九日開行

VICTORIA LINE
定期航行：鶴地打・蒙巴薩。
華利輪 VALERIE 六月十五日抵港 十六日開行
佛京輪 M.S. PHUTNAKORN 七月十六日抵港 十七日開行
紅海・波斯灣及東非航綫收貨站：東太貨倉 葵涌興盛路75ST地段 電話：12-266201，12-266208。
日本航綫船落貨處：九龍倉 電話：3-675151。

總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨載代理 太平船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務部電話：5-262071（20綫）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HugHeverett	六月十日	六月十一日
香港怡美利 Thomaseverett	六月廿五日	六月廿六日
往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋		
寶利怡美利 Pahloeverett	六月九日	六月十日
遠利怡美利 Makeverett	六月十六日	六月十七日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水		
寶利怡美利 Pahloeverett	七月四日	七月五日
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日
往喇嗒嗤、弓拜、科威特、亞布打比 LONDON BOMBARDIER（暫收貨）	六月十一日	六月十二日
景星 Star Antares	六月廿三日	六月廿四日
往：日本（暫不收貨）		
華星 Star Bellatrix	六月六日	六月七日

美國輪船公司 百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲
香港 ☆三藩市 羅省 △紐約 波的摩 諾福克 △△鹿特丹

美國自由號American Liberty	6月16日	7月1日	7月2日	7月14日	7月16日	7月17日	7月28日
美國太陽神號American Apollo	6月20日	7月5日	7月6日	7月19日	7月21日	7月22日	8月2日
美國百靈號American Lark	6月27日	7月11日	7月12日	7月25日	7月27日	7月28日	8月8日
美國太空人號American Astronaut	7月5日	7月20日	7月21日	8月2日	8月4日	8月5日	8月16日
美國精兵號American Legion	7月10日	7月25日	7月26日	8月8日	8月10日	8月11日	8月22日

一九七六年六月十四日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨物 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨物
☆☆兼收歐洲各大城市貨物中轉鹿特丹

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆 VOY	香港	基隆	香港—馬尼拉（小呂宋）VOY	香港	小呂宋
AM. MIST 154 景號	6月10日	6月12日	MINI-LIZARD 107 美麗號	6月10日	6月13日
AM. MAIN 152 美滿號	6月15日	6月17日	MINI-LUNAR 221 美月號	6月15日	6月18日

香港—高雄 VOY	香港	高雄	香港—星加坡—曼谷 VOY	香港	星加坡	曼谷
AM. MIST 154 景號	6月10日	6月13日	AM. MAIN 153 美滿號	6月22日	6月27日	6月30日
AM. MAIN 152 美滿號	6月15日	6月18日	AM. MAIN 154 美滿號	7月6日	7月11日	7月15日

葵涌收貨站電話：12-263821。
港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071，H-221301
香港收貨站 電話：H-708433 九龍收貨站 電話：K751400

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫 直航：小呂宋
美莉輪 M.S. MAY LILY 六月九日午夜到 十日午夜開
東星輪 M.S. EASTERN STAR 六月十六日抵港 十七日開行
珠星輪 M.S. PEARL STAR 六月二十日抵港 廿一日開行
請各收貨人即來本公司辦理船提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請駕臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中海外信託行六樓 電話：H257091-7。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. BRILLIANT 六月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生、庇能
怡泰輪 EE TAI 六月十六日由日本抵港 十七日開往：馬尼拉
總代理：協成輪船（香港）有限公司 電話：5-249429，250241（十二線）香港皇后大道中僑商大廈一〇一室

ORIENTAL LINE
神山三號 M.S. KINABALU TIGA 六月十五日抵港 不收出口貨
新亞輪 A.S. SUN AUK 六月十六日由日本抵港 十七日開往星洲、巴生
總代理：東洋船務有限公司 貨客付貨治詢 各收貨人速來辦理提貨手續 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來輪船公司
香港 5-241181 九龍 3-956127 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT NAPIER	士打里比亞	六月十六日	南非、毛里求斯
	STRAAT LAGOS	士打拉各斯	六月廿八日	兼收星洲貨
東非	STRAAT HILL	士打希路	六月十一日	東非各埠
	BATU	巴圖	七月十日	兼收星洲貨
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	六月廿四日	西非各埠
	MARNE LLOYD	馬妮萊	七月廿四日	
拉丁美洲	STRAAT BALI	士打巴里	六月八日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫奴莎利	七月十七日	
南美	STRAAT FIJI	士打菲之	六月廿一日	南美各埠
	STRAAT ALOROA	士打雅高亞	六月廿五日	兼收星洲貨
墨西哥灣	NEDER WESER	列打章絲	六月廿四日	墨西哥灣及
	STRAAT FLORIDA	士打佛羅里達	七月十六日	巴拿馬各埠
中東	ZONNEKERK	新尼吉	六月十五日	科威、阿布打比、巴林、杜拜
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比萊	七月九日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	YAMANASHI MARU	6月10日	地中海各埠
	KAGA MARU	7月11日	
紅海	AGEIS PIONEER	6月11日	紅海各埠
	FUSO MARU	7月12日	
	A. VESSEL	7月14日	
東非	HAMPTON MARU	6月14日	東非各埠
南非	IZUMO MARU	6月11日	南非各埠
西非	SETTSU MARU	5月18日	西非各埠
北非	A. VESSEL	6月19日	北非各埠
波斯灣	NOTO MARU	6月12日	波斯灣各埠
吉大港	MIIKE MARU	6月10日	仰光吉大港

香港海運有限公司
聖佐治大廈十八樓 TEL：H-225046
CAVN 中南美加勒比海綫 FMG
（委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營公司）（VOY-VL-004）
NEPTUNE RUBY 紅寶 六月十八日抵港 十九日啓行
Buenaventora, Cristalbo (Colon & Panama City) Curacao, Aruba maracalbo puerto Cabello, La Guaira, El Guamache, Sento Domingo, Kingston Port Ot Spain. Georgetown, Paramaribo, Barranquilla, and Cartagena.
收貨站：葵涌地段218安聯貨倉 TEL：12-259065-6。

LASH 美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省，舊金山，砵地牙舒
金熊 GOLDEN BEAR 即日收貨 六月九日截貨 十二日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE 十八日收貨 六月廿二日截貨 廿五日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 六月廿九日收貨 七月二日截貨 五日啓行
總代理：MOLLERS LTD. 摩拿有限公司貨運部 於仁大廈十三樓 電話：5-258231-9。

Japan Line 日本海運株式會社
收貨站：九龍倉第30號倉
美國東西岸西雅圖貨箱航綫
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. No.11）六月八日入港 六日下午五時截止收貨
第三 旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. No.21）六月十一日到港 九日下午五時截止收貨
亞洲雅士 A.S. ASIA ACE（VOY. No.17）六月十四日到港 十六日下午五時截止收貨
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP（VOY. No.40）六月十五日開港 十三日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. No.6）六月十九日到港 十七日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、寶芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、聖地牙哥。
JACKSONVILLE SAVANNAH 積遜威、溫哥華、西雅圖。
委內瑞拉・加勒比海特快航線
豐和丸 M/S HOWA MARU A23泡
即日落貨 即晚半夜盡收開行
總代理：汎洋航運有限公司 貨客付貨請駕臨於仁行七〇一號 電話：H（三八〇九一）八（八綫）五零

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式會社
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 六月八日到 九日開 往：羅馬、溫哥華、自由尼、哥別倫、波多黎各、加拉的、科新。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 六月八日到 九日開 往：嘉庇、自由港、巴西、聖塔士、曼岛、羅倫索馬貴。
不來梅丸 BREMEN MARU 六月九日到 十日開 往：亞丁山大、普羅波里、那不勒斯、阿姆及倫、拉士巴馬、星本、卡薩布蘭。
海瑞 SEA DOLPHIN 六月九日 十日開 往：巴沙、貝拉、達山尼沙姆拉。
快輪 A VESSEL 六月十日 十五日開 往：魁北克、滿地可、多倫多、底特律、芝加哥。
永和 EVER HARMONY 六月十四日到 十五日開 往：路易士、尼拉島、大馬達賦。
諾克福丸 NORFOLK MARU 六月十六日到 十七日開 往：威尼士、達多明各、那瓜拉、庫拉索、伯里茲、馬拉卡波、卡柏羅港、西班牙港。（安達那達、卡塔赫那、查利斯、危地馬拉、河卡珍那、哥逍羌、亞尼羅、阿卡普科、卡拉奧、伯爾巴來索各埠）
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 六月廿一日到 廿二日開 往：巴沙、貝拉、里拉曲。
衛魂 AECIS SPIRIT 六月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布地、亞薩、荷臺達、蘇丹港、阿卡巴。
阿京城丸 BUENOSAIRES MARU 六月廿三日到 廿四日開 往：比利尤鳥、約翰波里、班加西、亞山力大、拉塔基亞。
天孝丸 TENKO MARU 六月廿四日到 廿五日開 往：德班、開普敦、馬塔地、洛馬、杜亞拉、亞別讚、塔加拉的、第喜士、阿巴甘。
亞洲雅士 ASIA ACE 六月三十日到港 往：紐約、巴爾的摩、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、奧克蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、底特律、克利夫蘭、芝加哥。
芝加哥丸 CHICAGO MARU 六月廿九日到 卅日開 往：亞丁、吉布地、亞薩、蘇丹港、遮打。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五一二四〇一七一 星巴吒貨倉西區辦事處 電話：5-453393。香港德輔道中萬宜銀行大廈十二樓

M.O. Nearseas
山泰丸 SANTAI MARU 六月八日到 九日開
丹宜八號 DENEI No.8 六月廿六日到 廿七日開
直放：星加坡
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五一二四〇一七一 港埠道中萬宜銀行大廈12 電話5-453393

美麗星 M/S MARY STAR 六月十日到港 十二日開行 往：釜山。
天華 M/S HTANTAWYWA 六月九日到港 九日開行 往：仰光。
新興行船務公司啓 事務處：中環第三號碼頭大廈九樓 電話：五一二五七二一（十綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
鹿特丹 安特衛普 漢堡	江發快輪 Kara Career	七月十四日	七月十五日	漢堡、侯斯頓、安特衛普、鹿特丹、利物浦、DUBLIN。

總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理皇華船務公司電話2797 地址：巴素打爾古街95號

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
雅珠島	PEARL ISLAND	高雄	七日	香島
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	七日	聯華
海龍	HAI LONG	高雄	七日	永裕
金得利一號	NO.1 KENDARI	曼谷	七日	東源
路沙達一號	NUSANTARA 1	日本	七日	天祥
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永裕
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	上海	七日	渣華
東寶	EASTERN MERCURY	馬尼拉	七日	東源
夏威夷	HAWAII	美國	七日	怡和
翠西亞	PATRICIA	波斯灣	七日	東興
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	七日	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	七日	東洋
福地利奧	FROTARIO	馬尼拉	七日	美邦
亞加打	AKRATA	日本	七日	東方
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	七日	香島
仙斯二號	SINCERE 2	日本	七日	天祥
生田丸	IKUTA MARU	日本	七日	東洋
榮伯丸	EIHAKU MARU	日本	八日	永泰
漢堡丸	HAMBURG MARU	基隆	八日	大三
金華	KING HWA	高雄	八日	東海
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	八日	新興
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	八日	大三
淳洋丸	JUNYOO MARU	日本	八日	永泰
三池丸	MIIKE MARU	日本	八日	日郵
威利吉	WAALEKERK	日本	八日	寶隆
沙凡那丸	SAVANNAH MARU	新加坡	八日	大三
馬維蘭二號	MARAVILLANO 2	日本	八日	大源
渣拿模漢	JALAMOHAN	新加坡	八日	天祥
海瑞	SEA DOLPHIN	日本	八日	大三
里約熱內盧丸	RIO DEJANEIRO MARU	日本	八日	大三
山泰丸	SANTAI MARU	日本	八日	大三
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	八日	百保利
英中英	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	八日	振盛行
香港貨櫃	CONTAINER	高雄	八日	港郵
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	八日	勤聯
美國寶輪	AMEICAN ARGOSY	美國	八日	美輪
美莉	MAY LILY	日本	八日	中央
愛加路	IKAROS	日本	八日	怡和
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	九日	福來
金康	GOLDEN CAMEL	高雄	九日	嘉華
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	美國	九日	馬士基
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	九日	總統
士打里奧	STRAAT RIO	基隆	九日	渣華
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	九日	日郵
長慶	EVER SUPERB	高雄	九日	利達
金星	VENUS	日本	九日	東方
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	九日	大三
海民	HAI MING	基隆	九日	永裕
班拿芬	BENAVON	高雄	九日	德行
天華	HTAN TAWYWA	日本	九日	新興
亞拉斯特士	ADRASTUS	歐洲	十日	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	十日	太平
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十日	福來
萬路樂	MANOORA	新加坡	十日	馬士基
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	十日	德成
天道	TENDO	基隆	十日	新興
德洋丸	TOKUYO MARU	日本	十日	天祥
長春	EVER SPRING	高雄	十日	利達
出雲丸	IZUMO MARU	日本	十日	日郵
亞吉斯先鋒	AEGIS PIONEER	日本	十日	日郵
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	十日	山下
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十日	遠運
惠來二號	HUEI LA	基隆	十日	東海
比華灣	BEAVER BANK	歐洲	十一	仕嘉
多宇治	TOWUT	印尼	十一	亞利來
宗馬丸	MUNSHIMA MARU	日本	十一	川崎
東勝	DON RENE	納閩	十一	東源
美麗星	MARY STAR	釜山	十一	中興
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	非洲	十一	渣華
若菜山丸	WAKASAS AN MARU	日本	十一	東郵
金山	GOLD MOUNTAIN	日本	十一	新興
倫敦	LONDON BOMBARIER	日本	十一	福來
旭光丸三號	KYOKKO MARU	基隆	十一	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十一	馬士基
太平洋使節	PACIPIC DESPATCHER	高雄	十一	港華
士打范迪民	STRAAT VANDDIEMEN	新加坡	十一	渣華
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	十一	東安
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十一	聯華
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	日本	十二	萬邦
富山	FUSHAN	高雄	十二	順昌
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十二	順昌
寧堡	NIENBURG	歐洲	十二	東亞
商業	SL.COMMERCE	美國	十二	海陸
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十二	馬士基
能登丸	NOTO MARU	日本	十二	日郵
海地丸	HAITI MARU	南非	十二	川崎
何華	HALLVARD	丹麥曼尼	十二	多利順
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十二	鐵行
渣拿摩利	JALAMORARI	美國	十三	天祥
柯花蓮利亞	AL FARWANIAH	日本	十三	怡和
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十三	新聯
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	函館	十三	鐵行
新亞	SUN AUK	日本	十三	東祥
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	十三	日郵
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	十三	港郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	非洲	十三	渣華
翠雲	TSUI YUNG	高雄	十四	港郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	波斯灣	十四	馬士基
海利303	HIGHLY 303	高雄	十四	安利
沙倫達	SARUNTA	日本	十四	大德
派卓利亞	PIONER PRIMORYA	東京	十四	華林
馬士榮	MASLUK	日本	十四	馬士基
松尼吉	ZONNEKERK	基隆	十四	渣華
彬風	BENNET BREEZE	日本	十四	中南
東方友誼	ORT. AMIGA	高雄	十四	港郵
安雄	ASIAN RENOWN	澳洲	十四	太古
諾福克丸	HORFOLK MARU	日本	十四	大三
力打維莎	NEDER WESER	基隆	十四	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	新加坡	十四	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十四	東源
亞拉斯特士	ADRASTUS	歐洲	十四	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十四	東洋
永和	EVER HARMONY	日本	十四	大三
成都	CHENGTU	高雄	十五	太古
保明德	PROMETHEUS	納閩	十五	百保利
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	基隆	十五	德利行
凌雲	LING YUNG	高雄	十五	港郵
士打利比亞	STRAAT NAPIER	基隆	十五	渣華
光輝	BRILLIANT	日本	十五	協成
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	十五	東亞
	KASTRAKI	日本	十五	南運
海雄	HAI HSIUNG	那霸	十五	永裕
雅利洲	APLICHAU	新加坡	十五	香島
第二金得利	NO.2 KANDARI	日本	十六	天祥
安雅	ENVOY	高雄	十六	泛亞
東泰	EASTERN APOLLO	日本	十六	東源
美國自由	AM.LIBERTY	美國	十六	美輪
怡泰	LEE TAI	日本	十六	協成
北野丸	KITANO MARU	歐洲	十六	日郵
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	商多坡	十六	華林
大偉達	TRAVIATA	美國	十六	百保利
先達康年	STRATHCONON	日本	十六	鐵行
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十六	馬士基
長乃治丸	NL.DEJIMA	日本	十六	東方
利來得	KANEHKA MGRU	歐洲	十六	寶隆
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十六	總統
寶利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十六	福來
士打利比亞	STRAAT NAPIER	基隆	十七	渣華
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	十七	日郵

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
麥克	SL.MCLEAN	美國	七日	海陸
士打利比亞	STRAAT NAPIER	南美	七日	渣華
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	七日	渣華
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	七日	之年
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	七日	聯華
夏威夷	HAWAII	檀香山加州	八日	怡和
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	八日	新興
派安斯拉雲基	PIONER SLAVYANKI	加州西北太平洋	八日	華林
福地利奧	FROTARIO	南美	八日	美邦
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙華拿紐約	八日	大工
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	八日	山下
渣拿模漢	JALAMOHAN	加州	九日	天祥
比亞士總統	PRES.PIERCE	加州紐約	九日	總統
皇后威利	QUEENSVILLE	紐約美大西洋	九日	百保利
美國寶輪	AMERICAN ARGOSY	加州紐約	九日	美輪
長慶	EVER SUPERB	紐約	九日	利達
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十日	太平
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	十日	港郵
萬路樂	MANOORA	加州紐約	十日	馬士基
長春	EVER SPRING	紐約	十日	利達
旭光丸三號	YOKKO MARU	美國西岸	十一	川崎
渣拿模漢	JALAMOHAN	加州西北太平洋	十二	天祥
商業	SL.COMMERCE	美國	十三	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十四	山下
力打維莎	NEDER WESER	墨西哥灣	十四	渣華
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
諾福克丸	NORFOLK MARU	加勒比海	十五	大三
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	十五	港郵
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十五	川崎
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	馬士多墨東加	十六	東亞
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	十六	華林
保明德	PROMETOHEUS	溫哥華委內瑞拉	十六	百保利
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十六	聯華
長富	EVER FORTUNE	加勒比海	十六	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFEYSON	加州紐約	十六	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	十七	美輪
普果總統	PRES.POLK	紐約	十八	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十九	山下
瑪羅利雅士	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十九	怡和
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	廿一	渣華
歐洲綫				
麥地堡	MAGDE BURG	鹿特丹漢堡	七日	東亞
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦漢堡	七日	華林
美德菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	八日	沙咪
威利吉	WAALEKERK	熱那亞馬賽	九日	寶隆
班拿芬	BENAVON	漢堡鹿特丹	十日	德行
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	十日	日郵
蘇馬	SUMA	漢堡利夏作	十一	鴻運
比華灣	BEAN BANK	漢堡利夏作	十一	運通
東京快輪	TOKIO EXPRESS	不來梅鹿特丹	十一	德成
比華灣	BEAVERBANK	漢堡利夏作	十二	仕嘉
亞拉斯特士	ADRASTUS	利物浦漢堡	十二	太古
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	熱那亞鹿特丹	十三	萬邦
派卓利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	十三	華林
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	十六	寶隆
凌雲	LING YUNG	南安普頓鹿特丹	十六	港郵
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	十七	日郵
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	十八	日郵
普果總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	十八	總統
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
派安斯拉雲基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	廿二	華林
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	廿二	大三
亞羅西亞	AROSIA	哥德巴爾倫那	廿三	寶隆
布宜諾丸	BUENOS AIRES MARU	地中海	廿四	大三
克韋斯基	EUG.KWIATKOWSKI	鹿特丹漢堡	廿五	天[illegible]
蘇山	SOYAMA	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南開普頓	廿七	太古
利達哈夫	RYTTERHAV	鹿特丹漢堡	廿七	多利順
九龍灣	KOWLOON BAY	南安普頓漢堡	廿七	太古
寧堡	NIENBURG	鹿特丹漢堡	一日	東亞
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	一日	天祥
格蘭花路	GLENFALLOCH	里斯本都柏林	二日	太古
派卓高基	PIONER CHUKOTK	倫敦鹿特丹	二日	華林
東方政治家	ORT.STATEMAN	漢堡鹿特丹	三日	港郵
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	四日	總統
澳洲綫				
雅珠島	PEARL ISLAND	澳洲	七日	香島
蘇州	SOOCHOW	紐西蘭	八日	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
美華碧琪	MARTHA BAKKE	紐里曼特爾	十三	鐵行
成都	CHENGTU	新幾內亞	十八	太古
印・巴・中東綫				
亞加打	AKRATA	杜拜巴士	八日	東方
南丫島	LAMMA ISLAND	紅海	八日	香島
派翠	PATRIC	波斯灣	九日	東興
三池丸	MIIKE MARU	吉大港仰光	九日	日郵
天華	HTANTAWYWA	仰光	九日	新興行
山梨丸	YAMANASHI MARU	伊斯坦堡塞得港	十日	日郵
大韓怡美利	HOGHEVERETT	仰光吉大港	十一	福來
天道	TENDO	吉布底依力	十一	新興
蘭加哥利	LANKA KAYANI	科倫坡	十一	東亞
亞吉斯先鋒	AEGIS PIONEER	紅海	十一	日郵
山重丸	YAMASHIGE MARU	喀拉蚩科威特	十一	山下
能登丸	NOTO MARU	波斯灣	十二	日郵
倫敦	LONDN BOMBARIER	波斯灣	十二	福來
愛利	SYRIE	波斯灣	十三	東興
牙買加	JAMAICA FAREWELL	達打	十四	日郵
富山	FUSHAN	達打	十四	順昌
柯花蓮利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十四	怡和
渣拿摩利	JALAMORARI	杜拜科威特	十四	天祥
松尼吉	ZONNEKERK	波斯灣	十五	渣華
淺水灣	REPULSE BAY	達打	十六	明仁
先達康年	STRATH COUON	波斯灣	十七	鐵行
兼乃治丸	KANEOKA MARU	杜拜科威特	十七	東方
聯合勝利	UNITED VICTORY	的黎波里班加西	十七	順運
安雅	ENVOY	班加西的黎波里	十七	泛亞
明仁投資	M.R.INVESTMENT	卡拉蚩	十八	明仁
日本熊	JAPAN BEAR	波斯灣	二十	中[illegible]
迅達	ZAANKERK	達打塞得港	廿二	寶隆
蘭加密地	RANGAMATI	科倫坡卡拉蚩	廿二	東亞
東南亞綫				
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	新加坡	七日	東祥
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡巴生	七日	永泰
大上英	MAH BULAKUL	曼谷	七日	振盛行
榮伯丸	EIHAKU MARU	新加坡巴生	七日	永泰
寶大丸	HODAI MARU	新加坡	七日	東祥
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡	七日	大源
佳樂	GALLO	馬尼拉	七日	泛亞
沙美寶	SANGIHE	印尼	七日	亞利來
新海興	NEW HYSAN	雅加達泗水	七日	聯航
路沙達一號	NUSANTARA 1	新加坡巴生	八日	天祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
仙斯二號	SINCERE 2	曼谷	八日	天祥
東寶	EASTERN MERCURY	馬尼拉	八日	東源
金得利一號	NO.1 KENDARI	曼谷	八日	東源
美莉	MAY LILY	馬尼拉	九日	中央
山泰丸	SANTAI MARU	新加坡	九日	大三
美霧	AMERICAN MIST	新加坡曼谷	九日	美輪
馬維蘭二號	MARAVILLANO 2	新加坡巴生	九日	大源
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	九日	永泰
英中英	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十日	美輪
德洋丸	TOKUYO MARU	新加坡巴生	十一	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	十二	福來
若菜山丸	WAKASASAN MARU	新加坡	十二	東郵
太平洋使節	PACIFIC DESPATCHER	新加坡巴生	十二	港郵
國寶	TREMSURE COUNTRY	曼谷	十二	遠運
東勝	DON RENE	納閩	十二	東源
太安	PACIEIC ASIA 1	山打根古晉	十三	東安
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十四	新聯
新亞	SUN AUK	新加坡	十四	東祥
馬士榮	MASLUK	新加坡檳城	十四	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十五	東源
彬風	BENNET BREEZE	雅加達棉蘭	十五	中南
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡巴生	十五	順昌
多宇治	TOWUTI	印尼	十五	亞利來
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十五	美輪
海利303	HIGHLY 303	新加坡	十六	安利順
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	十六	馬士基
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
第二金得利	NO.2 KANDARI	新加坡	十七	天祥
怡泰	LEE TAI	馬尼拉	十七	協成
台灣・日本・釜山綫				
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	七日	東海
福興	FOO HSING	高雄	七日	明仁
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	七日	東洋
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	八日	美輪
興華	HSING HWA	高雄	九日	明仁
美敏	AMERICAN MING	基隆高雄	九日	美輪
東富	TUNG FAU	基隆	九日	東海
東海	TUNG HAI	高雄	九日	東海
金星	VENUS	日本	九日	東方
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	十日	福來
非洲綫				
壯威	JOINVILLE	西非	七日	沙咯
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	七日	川崎
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	九日	大三
海豚	SEA DOLPHIN	東非	九日	大三
班里路	PENELOPE	南非	九日	渣華
海瑞	SEA DOLPHIN	南非	九日	大三
里約熱內盧丸	RIO CE JANEIRO	南非	九日	大三
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十日	渣華
愛加路	IKAROS	南非	十日	怡和
出雲丸	IZUMO MARU	南非	十一	日郵
宗馬丸	MUNESH... MARU	西非	十二	川崎
金康	GOLDEN CAMEL	西非	十二	嘉華
金山	GORD MOUNTAIN	西非	十二	新興
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	十二	馬士基
	RIKKE BEWA	南非	十三	新興
漢普頓丸	HAMPTON MARU	東非	十四	日郵
永和	EVER HARMONY	南非	十五	大三
攝津丸	SETTSU MARU	西非	十八	日郵
士打利比亞	STRAAT NAPIER	南非	十八	渣華
佛那功	PHUTNAKORN	達累斯薩拉姆	廿一	東方
寶永山丸	HOEISAN MARU	東非	廿二	大三
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	西非	廿四	渣華
漢諾華蘭	HANNOVERLAND	西非	廿四	怡和
天津丸	TENKO MARU	西南非	廿五	大三

今日空郵（星期一） 截郵時間

關島 —— 上午十時

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、星加坡、沙勞越 —— 正午十二時

台灣、菲律賓 —— 下午一時

杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、約旦、西德、奧地利 —— 下午四時

緬甸、印度、孟加拉、尼泊爾、錫蘭、澳洲、紐西蘭、瑞士、英國、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、英國、愛爾蘭、美國東岸、墨西哥、牙買加、委內瑞拉、哥斯達尼加、肯雅、南非、衛馬東非、扎伊爾、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、約旦、伊朗、阿富汗、以色列、利比亞、希臘、巴拿馬、阿根廷、南韓、埃及 —— 下午五時

葡萄牙、沙巴、汶萊、日本、泰國、美國西岸、中南美洲、加拿大、泰國 —— 下午六時

今日平郵

肯雅、烏干達、塞舌爾、坦桑尼亞、馬拉加斯、衛馬東非、南非、紐澳、紐西蘭 —— 下午五時

去年全球國際旅客數逾二億一千萬人

到美洲遊歷旅客數字高達四千七百萬人 消費總額逾三百一十九億美元

（本報訊）據世界旅遊組織（WTO）最近統計顯示，去年全球遊客共二億一千三百萬人，較七四年度增加逾百分之二，而全球遊客消費總值，估計達三百一十九億美元，比七四年度增長了一成。

上述數字，僅限於國際性由一國跨到別國的旅客，至於國內旅行性質的遊客，並未包括在統計數字之內。

遊客數目增長，顯示世界性經濟衰退的影響，已逐漸被沖淡，而各遊客消費額激增，主要原因是由於物價高漲及貨幣波動所致。

去年國際旅遊事業，以亞洲南部地區的發展，最爲迅速，遊客人數一千五百萬，消費總值二億八千萬美元，其增長率竟高達百分之三十點四之多。

在亞洲南部地區的國家，計爲阿富汗、孟加拉、印度、伊朗、蒙古、尼泊爾、巴基斯坦及斯里蘭卡斯等八個國家。

去年到美洲去的國際旅客，共有四千七百萬人，比去年增加了百分之二點二；各遊客的消費總額是六十四億美元，平均每人消費一三六點二美元。

到歐洲的國際旅客消費力最低，一億五千一百五十萬遊客，消費總值爲一百七十六億美元，平均每人消費約爲一百一十五美元左右。

去年到非洲去的國際遊客，總數爲三百五十萬人，增長率爲百分之十六點七，而消費方面，總值三十億美元，平均每人消費八百五十七元，是消費力最高的地區。

圖：日航宴請長崎龍舟競賽團賓主合照。

日航公司昨宴請長崎龍舟競賽團

（本報訊）香港旅遊協會爲推進港日旅遊事業，特精心策劃了一項別開生面的宣傳活動，透過香港漁民協會及日本航空公司的邀請，一團由長崎漁民組成的龍舟競賽團於日昨自日本乘日航客機飛港參加此間端午節龍舟競賽。

在端午節日雖然漫天風雨，可是日本健兒毫不畏縮，英勇地參加競賽，由於龍舟結構不同，環境陌生情況下，未能奪得錦標，但體育精神表現甚佳，已獲致好評，完成了推進港日間旅遊事業的宣傳使命。

日航公司爲酬謝遠道而來的嘉賓，在昨晚假座日本人俱樂部設宴招待全體隊員，由亞洲大洋區營業經理野村陽一、地區營業副經理岡角榮三、行政經理岡村運生及定位部經理伊藤勳等人主持，香港旅遊協會高級人員作陪，賓主甚歡。

泰航上半年度業務大幅增長

尤以定期班機服務成就著

（本報訊）泰國國際航空公司之定期班機業務，於一九七五至七六財政年度上半年，成績美滿。與上年度同期之成績比較，泰航乘客運輸量增加了百分之五十八，載客率爲百分之六十點五。

泰航以公噸公里數字計算運載總量，於期內增加了百分之七十一，載運率爲百分之五十九，其中貨運量於此項驚人之增長，居功至偉。

泰航業務最佳之一個別航綫，是飛航歐洲及澳洲之航綫，其他飛航印尼、馬來西亞、印度、尼泊爾及日本之航綫，亦成績甚佳。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	大六四七七六
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一

"K" LINE

蘇格蘭丸 S.S. SCOTLAND MARU 泊A31泡 六月八日落貨 八日下午啓行
直航：德賓、依利沙白港、角城及東倫敦等埠。

宗島丸 M.S. IUNESHIMA MARU 六月十一日落貨 十二日開行
直航：添馬、亞皐珍、夏蓋港、利比威利、杜亞拉及盧美等埠。

豐利行有限公司 香港康樂大廈十四樓 電話：五一〇一五一

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓 電話：5-253141
WILLINE 香港——中東綫
大有 TOYO 六月廿三日落貨 廿四日開行
往：刁拜、科威特、哥林沙。

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea

皇后威利 QUEENSVILLE 六月六日落貨 七日開行

利加拿 NAGARA 六月十六日落貨 十七日開行
往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。

保明德 PROMETHEUS 六月十二日落貨 十三日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585. 3-675151（內線280,210）

SHOWA LINE

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
美國西岸及巴拿馬大等埠（兼收往日本及台灣貨櫃）

亞洲雅士輪 "ASIA ACE"（VOY.17） 六月十四日抵港 十四日開行
飛航雅士輪 "CLIPPER ACE"（VOY.6） 六月十九日抵港 十九日開行
寶利雅士輪 "BONITA ACE"（VOY.12） 六月廿三日抵港 廿三日開行

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915，3-481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.
（日本散裝貨只由葵涌收貨站）
貨仔付、請查詢

總代理：中央航業有限公司
香港皇后大道中 先施行六 電話：5-257091-7、5-227191

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・
澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話 2742

尚有航訊刊在四張二頁

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111

香港—歐洲綫（非公會船）

利達哈夫 RYTTERHAV 六月廿五日落貨 廿七日開行
往：鹿特丹、漢堡、安特衛普。
兼收貨往星加坡、巴生港。
葵涌收貨站・通運運輸公司

海華 HAI VARD（兼收冷藏貨） 六月十六日落貨 十七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：新喀里多尼亞、澳克蘭、威靈頓、列打頓。
收貨站：海運櫃及葵涌

SINKIANG（配額船）
新疆輪 六月卅日截貨 七月三日開行
AUCKLAND WELLINGTON & LYTTELTON.

ST.CUMBERLAND
士打金巴輪 七月九日截貨 十一日開行
NUKUALOFA, LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WILLINGTON, LYTTELTON.

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264311

亞澳航綫提供貨櫃服務
收貨處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33號收貨
SYDEY, MELBOURNE, BRISBANE
(ADELAIDE VIA. MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本
（雅德雷特・經墨爾砵）
截貨集運 普 津 開 行
澳洲企業 Australian Enterprise 六月六日 七日 十日
翠雲 TSUI YUNG 六月十四日 十五日 十八日

新幾內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 六月十七日截貨 十八日開行
MADANG RABAUL LAE, PORT MORESBY HONIARA, SANTO, VILA, APIA PAGO, PAGO, PAPETTE, TARAWA.

華僑日報創刊五十一週年紀慶

遠洋旅遊(香港)有限公司敬賀
免費協助顧客填寫及指導申請往各國簽證手續專售各大航空公司機票
九龍尖沙咀樂道五號二樓自置社址
電話三一六六〇二〇八 三一六六〇二〇九 三一六八七六二二

註册公司秘書有限公司敬賀

張仲斌敬賀

白應方敬賀

志利製衣廠敬賀

胡緯誠織造廠敬賀

麗新塑膠廠敬賀

勤工織造廠敬賀

萬年錶殼廠敬賀

新民書院敬賀

崇正中學敬賀

伍少梅工業學校敬賀

九龍信義中學敬賀

便以利會禮拜堂
便以利學校 敬賀

建昌印染廠敬賀

英美發記印花廠敬賀

中華製麵廠敬賀

東誠電業有限公司敬賀

宜男大茶樓敬賀

聯發春記膠袋廠敬賀

活力汽車工程敬賀

祥興製衣廠敬賀

九龍復興行敬賀

安達象牙廠敬賀

惠安漂染廠敬賀

西貢崇真中學敬賀

德致英文書院敬賀

土瓜灣街坊福利會
理事長顏杞添暨全體同人敬賀

啓華紙業文具公司敬賀
香港禮頓道124號
電話：五一七七三六二九

得寶來洋行敬賀
九龍彌敦道100號東英大廈710室
電話：K678948 K685740

上海印書館敬賀
香港德輔道中租庇利街十九號二樓順聯大廈
電話：五一四四五五三三

雅家室內裝飾公司敬賀
九龍尖沙咀天文台道一號C地下
電話：K678428 K680057

澳門東京美容整形中心
葉式凝醫生敬賀
澳門二龍喉38號二龍大廈 電話：八四九〇九

中國醫藥文化協會
理事長 監事長 [illegible]
暨同人敬賀

中國國醫學院
院長譚寶鈞敬賀

坑口鄉事委員會
主席邱基 成榮安暨代表敬賀

深井排棉角村同人敬賀

宏誠塑膠製品廠敬賀

誠興膠片廣告公司敬賀

花邊洋行有限公司敬賀

永誠製造廠敬賀

冼秉熏敬賀

萬達塑膠廠敬賀

培記製麵廠敬賀

新順和商標廠敬賀

大榮行敬賀

聯昌行
聯泰傢俬公司敬賀

港九糖菓餅干批發商商會敬賀

安都貿易公司敬賀

合來印花廠敬賀

鴻藝製衣廠敬賀

松屋新娘禮服攝影公司敬賀

廣興祥織造廠敬賀

聯昌製罐廠敬賀

鄺本夫敬賀

基德學校敬賀

旅港陽江同鄉會有限公司
暨全體理監事敬賀

協力實業公司製品廠敬賀

錦厚兄弟公司敬賀

誠富塑膠原料公司敬賀

祥興製衣有限公司敬賀

僑港花縣同鄉會
會長徐亨 主席楊衷珙 敬賀

和豐行有限公司敬賀
文咸西街六十三號

先達工程公司敬賀

東南工程公司敬賀

華佳鞋業公司敬賀

金馬製衣廠有限公司敬賀

首次售金證實了金價的低趨的形勢

國際貨幣基金會首次拍賣存金投標情勢殊非踴躍，投標總數僅為拋售量三倍，基本上是幾個有關的大戶與專業公司有限度的落標，缺乏了廣大投資者、投機家、工業用家及銀行的支持，產金國大量售金不利於金價大幅反彈。估計今冬初世界銀根收緊，息價同升而金融危機不發生的話，金價將作綫性低趨跌破每安士一百二十美元之阻力綫。人為性的黃金高價時代已須臨結束的階段。

與一九七四年下半年及一九七五年上半年之瘋狂情勢相比，黃金在人們的心目中已大為失寵。國際自由金價從一九七四年十二月每安士一九五點五美元之歷史高峯一瀉而下，最近曾經一度跌至每安士一二六點二○美元之低位，而金價下跌之預測紛紛從金融專家們的口中說出，而予以深刻的印象。事實上，最近國際金市的萎靡不振，已經為各項有關消息，諸如國際貨幣基金會首次拍賣黃金，世界經濟普遍性復甦，蘇聯將繼續增加拋售黃金，與及投資者普遍缺乏興趣等等，提供了不可缺少的證據。其中國際貨幣基金會關標拍賣黃金的結果，對今後金價的趨勢具影響，亦可以說是最短期可見的證供。因此，無論是金融專家、經濟權威與及資金的投資者和投機者們，對於國際貨幣基金會首次拍賣存金均表深切的關注。

國際貨幣基金會是在二次大戰後成立起來的一個組織，[illegible]國際貨幣基金是由各會員國捐出[illegible]。在今後四年內，國際貨幣基金會將拍賣它的存金的六分之一，即二千五百萬盎斯。另外有二千五百萬盎斯，則將退還給捐助基金的會員國家。最後，一共是一億五千萬盎斯，照官價計算，是接近六十二億美元。

國際貨幣基金會已於六月二日在華盛頓首次拍賣黃金。賣出的黃金為七十八萬安士，並以投標形式拍賣。據消息指出，此次黃金投標的情況並非熱烈，落標競投的需求量共達二百三十六萬八千安士，成功的投標者一百[illegible]，最高的投標價格為每安士一百三十六美元，最低的投標價為一百二十四美元，平均價是每安士一百二十六點一九八美元。但由於此次黃金拍賣是採取「荷蘭」方式進行，故開標平均價定為每安士一百二十六美元。

這一次，國際貨幣基金會拍賣，差不多有一億美元的黃金，是在一種相當保密的情況下進行。

這次拍賣，將是準備在今後四年中進行多次類似拍賣的第一次。拍賣所得收益，將撥入特別基金內，以低息貸款給世界最貧窮國家。首次拍賣黃金之款項約近二億元，除將每安士四二點二二美元的官價扣除外，尚剩六千七百萬元之盈收益。

這次拍賣，除中央銀行外，是向一切投標者公開。但是，實際上規定最低限度的購買數額是二千盎斯，照市價計算約廿五萬美元。因此，大部份的小額投資人士，不會有投標資格。同時，每一宗投標還要預交五萬美元定金。

成功的投標者，必須在廿八天以內，前往紐約的美國聯邦儲備銀行提取。

國際貨幣基金會第一次拍賣黃金的結果，在南非約翰尼斯堡掀起一片樂觀氣氛。約翰尼斯堡的金融界專家認為這表示黃金在以後相當長的時間內仍保持其為貨幣不穩時的保值之物。金融專家說：這次拍賣可以使日後的金價穩定下來。但這些專家指出，在這次拍賣裏，買家開價為底價的三倍左右。這可能表示金價在一段時間保持在每安士一百二十六美元左右之後，會再升至一百五十美元或一百七十美元。

南非財政部長賀為德評論說：「拍賣黃金的結果，金融界和南非都很滿意。有了這種新的信心，我們相信黃金恢復漲勢只是時間問題。」礦業商會主席羅蘭士說：「我們已得到明顯的證據來證明可以輕易地吸入為數相當大的額外黃金。」

本港羅富齊父子國際金融公司董事經理韋倫泰對此次國際貨幣基金會拍賣黃金定價於一百二十六美元作出評論稱：一百二十六元是比較高一些，這價錢是令人鼓舞的，但這次只是國際貨幣基金會一連串售金的首批拍賣，將來能否繼續維持？這是一個疑問。故此，在長期來說，黃金市場的向揚是否仍[illegible]。至於在此次黃金拍賣中，各國中央銀行是否有參予投標，他不能肯定，但有可能通過國際清算銀行參予投標以維持本身黃金所得的價值。但他表示，有相當數量的香港人士（主要是華人）在此次售金中投得黃金。倫敦對首次售金的需求量為售出量的三倍，所以開標的價格已算相當高，在短期內金價依然可以看好。他指出，[illegible]。

會還有一連串拍賣，每六個星期來一次，直至全部售出二千五百萬盎斯為止。莫加達（香港）有限公司董事加西馬拉利安認為：此次售金將有暫時穩定金價的作用，短期內金市將會較為向好。[illegible]

[illegible]對黃金的前景，估計下一次投標者將有多少支持力[illegible]。

[illegible]安士一百二十六美元[illegible]香港金市[illegible]

[illegible]急跌。國際貨幣基金會首次拍賣黃金的事實和事後各國際市場的初步反應，使黃金比較早時看好，當第四批存金拍賣後，金價又告落空。我們估計，只要英鎊危機控制得住，黃金[illegible]

[illegible]

英鎊不該受到那麼大的蔑視！

目前英鎊的貶幅，已經是十分過火的。在工人表現合作態度與經濟情勢受到控制之下，英鎊的回穩或穩後回堅是合理的估計。

在缺乏信心支持之下，英鎊的國際市值直線下跌，星期四（六月三日）低爆的英鎊在世界貨幣市場一次新的拋售浪潮中再下跌兩個半仙而至於另一個空前的低點一點七○美元中。兩星期內，英鎊在世界貨幣市場損失超過十二美仙（約合港幣五角多），而在過去三個月來，英鎊價值的下調，跌幅超過百份之十五。目前的英鎊平價與一九七一年十二月史密森協定簽訂時的英鎊平價相較，下跌超過百份之四十。

英格蘭銀行保衛英鎊的主要方法，就是提高利率與動用官方黃金外匯儲備，購回英鎊，支持匯率回升。過去兩個月，該行已動用二十億元儲備來保衛英鎊了，但無濟於事，現在全部儲備已減到約四十億美元了。在上週五英國銀行為了[illegible]插手，斷斷續續地買入一些英鎊，主要原因就是銀行本身的儲備已急劇下降，干涉市場的能力亦相應減低。英倫銀行另一個挽救英鎊的行動就是提高利率，在四月廿三日斷然地將基本利率提高了一厘半而達到十一厘半，藉以鼓勵外國投資者將其款項留在倫敦，但此一措施迄今同樣未能收效。

自一九七二年六月以後，英鎊即脫離固定匯率，對美元浮動了，根據浮動制度，外匯市場總是按照供求情況而活動的。如果拋售者多於購買者，英鎊匯率便下跌了。過去一年正是如此。對於導致英鎊狂瀉的原因，金融界人士、政府及工黨人士的看法並不一致。綜合來說，其一是英國已把通貨膨脹年率減至百分之十八點九，但仍比其他先進工業國為高；其次就是最近產油國拋售手中的英鎊儲備，轉而兌成美元和其他貨幣。但最終來說，無非是一般對英國經濟前景缺乏信心，而促使投資者不接受英鎊，轉向其他貨幣，結果引致英鎊大跌，而且跌得過火。[illegible]

[illegible]

銀行放欵與存放海外同業激增的淺釋

四月存欵增幅已不及百分一，但仍足顯示外資繼續湧入，是月總放欵首次超越總存欵的數字，也是不尋常的表現。

隨着本港工商業的活動增強，銀行對各業的放欵的態度亦繼續放寬，這可從官方發表的四月份數字反映出來。但另一方面，海外遊資注港亦繼續增多，以致銀根鬆懈，息價偏低，與及美元供過於求的形勢絲毫沒有改善。

根據銀行統計數字顯示：四月份銀行放欵總額有明顯增加，[illegible]即增百份之三點五四，其中對本地工商業的貸欵值二百六十八億零八百萬元，比上月增五億一千八百萬元，即增百份之一點七九，反映本港工商業的活動加強，同時股市的回甦也是銀行放欵增多的一個因素。不過，本港銀行整個放欵業務，仍然較側重於對海外地方的貸放。四月份對外地放欵計一百二十一億九千三百萬元，比上月增八億一千九百萬元，即增百份之七點二，反映外地利息較本地高，對銀行貸欵業務更具吸引力。

在四月份的存放總額上，出現一個比較罕見的現象，就是放欵總額較存欵為大。總放欵[illegible]，而總存欵則為三百八十三億[illegible]，即比總存欵超出六億[illegible]。

另一個現象是游資持續流入本港。四月份外地銀行存放本港同業金額達二百三十一億四千一百萬元，較上月份增十一億二千萬元，增幅為百份之四點九。這些外地存欵，固然有部份是貿易墊欵，但大部份都是海外游資調港暫存的居多，做成了息價偏低的現象，同時這些游資多為美元，到港後便要換成港幣作各種投資活動，既炒高了股價，更擾亂了香港的金融市場，與及打擊出口貿易。儘管本地資金亦有調出，但比對起來增幅為細。四月份本港銀行存放海外同業共二百一十一億三千九百萬元，較上月增四億九千六百萬元，即增百份之二點四一，一方面是由於貿易增多，其次是外國利息較高，使部份資金外存套息，例如四月份存外的定期或短期可提取欵項，即較三月份增四億三千六百萬元，而存欵也較三月份增六千萬元，也就是一個很好的傍證。不過本港的資金[illegible]

四月份本港銀行的總存欵有增加，共計為三百八十三億六千七百萬元，較上月份增四億零七百萬元[illegible]。

[illegible]

勞工有新假期將加四天　獲得開明資方支持　理應促進資勞關係

工人如能體諒資方困難，在增加工作效率上作出反應，自然是兩利的好事。

[illegible]勞工有新假期將增加四天，這是下年度[illegible]。

勞工處已提出一項新假期草案，如獲立法局通過，將由下半年度開始實施。該草案如獲通過，本港勞工每年有薪假期將增至十天，[illegible]七月或八月任擇一日，重陽節、冬節或一個週日任擇一日[illegible]。

勞資雙方對該提案表示讚許。勞工代表指出，工人每年可以獲得十日有新假期，雖然政府願意增加，尚未足夠，但是一件好事。本港勞工團體要求爭取與公務員一樣有新假期。

資方人士表示，他們歡迎該法案，預料會大家支持。香港的勞工假期太少，最低限度應與公務員一樣有十七天假期。香港中華廠商會秘書長李澤培指出[illegible]

[illegible]

戰後住宅樓宇　繼續管制三年　租金值得支持

此舉實有緩和通脹與維持本港經濟復甦功效。兩年百分廿一的加租率已能顧全業主利益了。

[illegible]站在本港整體經濟發展的觀點上，任何一項行業的過份擴展，均足以損害香港整個經濟運行的節奏。[illegible]

[illegible]（小雅，一九七六年六月五日）

織布業生產重大的整頓

牛仔布廠漸改織白坯布的調整，將使很多中小布廠結束或改組。無可懷疑下半年的整頓是痛苦與富考驗性的。

今年下半年香港織布業生產將有很大整頓，其一是過去兩年間改織牛仔布的織廠，其二是將有很多中小型布廠將[illegible]

[illegible]

（關鳳翔，六月六日）

日本家用縫紉機出口數量漸復原

今年目標二一○萬架

[illegible]

（一九七六年六月二日）

世界商品供銷平衡利益不容偏差

對第四屆聯合國貿易發展會議五項決議的觀感

岡子

[illegible]

華僑經濟

學生投入生產有利工商發展 勞工不足緊勢獲得緩和

目前已有部份中學畢業生加入生產行列中，學習能力高，有責任感和富進取心，已獲得廠商的支持和樂用。大量人力參加，更可抑制工價提高，成本減輕，廠商接單具信心。

中學會考與各大專院校的考試，紛紛在上月底先後完結，為本港工商界提供一股新動力，更為目前勞工緊缺現象獲得和緩機會，對本港今後的產銷活動，將有莫大的裨益。

勞工人手不足的現象，目前仍然困擾着本港部份廠商的產銷，若干類行業均有生產被迫拖慢及付貨期延誤的煩惱，一般而言，這種延期交貨的行動會導致海外買家放棄本港市場及轉投其它地區的可能，對本地廠商的信譽，亦會蒙受到影響。

目前，許多廠家為平衡這種人力供求，除各盡奇謀拉角外，更同時利用日間的時間，招聘家庭主婦及學生半日工，務求盡量利用一般多餘人力，藉以應付人手不足所帶來之種種問題，而近日來，若干青年學生與暑假工的介入，將會是廠家歷年來最感高興的一次，而這批青年所提供的經濟價值和意義，亦較任何時期來得深詳。

自從中學會考畢以後，已有部份青年學生投身到工廠充當臨時工，由於學生數字的龐大，就今年中學會考的畢業人數便已超過五萬人，而大學及大專畢業的學生，他們亦要利用現在的時間，去找尋他們理想中的職業，雖然這批較高知識水準的學子對和緩勞工短缺現象，不能有較大實質和直接的貢獻，但這批飽學而具鬥志的青年的投入工商業中，會為本港經濟走向更繁榮境界起一定的作用。

和緩勞工人手不足的重心，中學畢業生及大批會考畢業生已成為各方矚目的焦點，這批後投入的暑期工學生對今後的前途，究竟是繼續讀書或就業，目前尚有待會考成績宣佈後始能作最後的決定，然而利用目前利用的空閒時間投身社會，一方面吸收實際處事的經驗，另方面更可在經濟上獲得充實。這兩方面的收獲，無論是繼續讀書或就業，均有一定的好處，由於這種種的原因，家長們亦頗樂意鼓勵其子弟多參加實際的社會工作，所以近年間，利用暑期工作幫補家計及假日零用，或下學期學費者日見普遍。

他們的工作能力，從過往的表現中，亦是深受到僱主們所熱切歡迎的，最主要是，這批青年由於受有較高的知識水準，他們的學習能力和求知慾，均較一般普通工人為高，對某種技能的掌握，常常會在極短的時間內獲得適應和運用自如，這方面的能力，對產銷的運行不會受到拖慢及延誤，有顯著的貢獻。

另方面，這些青年由於剛從學校投入社會的關係，他們的思想及行動均較一般染有惡習的工人來得單純和易滿足，工作態度便變得較為熱心和有效率，積極性和進取性，增加生產的能力，經過一段時間的熟習環境後，倘若他們放棄繼續升學而繼續工作的話，便能在廠內扮演一個較重要的角色。

每屆暑期，由於大量學生人力獻出，一般工廠對人力供求問題便能迎刃而解。暑期工作計劃除一方面可以招獲更多工人，以協助加速生產，維持正常銷貨，減輕皮費外，同時，由於大量人力增加，更足可抑制工價提高，工業成本因而減輕，起貨亦較快捷。廠商接訂單較有信心，對發展工業有莫大助力。就過往經驗，一般暑期工的薪金，平均是三百元至五百元之間，當然，持有特殊或技能者，薪金便會相應地提高。

基於上述的原因，工商界每年所僱用的學生數量，年有增加，而今年增加的幅度則將會更大，估計會接近一倍，與去年受經濟情況欠佳，影響不少學生尋找暑期工困難，有着明顯的不同。

不過，由於暑假工學生的工作時間較短，對部份富技術性的工作，廠商們多不願意給予他們嘗試學習，免阻礙正常的產銷，這一方面的發展，僅能滿足非技術性的工作崗位，而技術性的人手，裨益將會不大，但非技術性的工人，現階段欠缺程度仍屬嚴重，許多工廠均是缺乏什工而出現產銷受阻的情況。故此他們的陸續介入，對本港產銷及出口生意有一定的助力，為本港目前經濟的困難，提供有力的援手。（何寶棠、六月五日）

◁本港一週經濟分析▷

國際貨幣基金會賣金影響及其它

去週間（五月卅一日至六月五日）本港經濟情況以世界貨幣基金會首次拍賣黃金，對本港金市影響，較受注視。地下鐵路公司債券公開接受申請認購，一般反應良好，亦屬新的表現。工業方面，接單及生產仍然差強人意。商場方面，以食米、食糖、棉紗、水泥較有變動。對東南亞貿易。印尼購貨後增亦為新的動態。

國際基金會賣金的影響

國際貨幣基金會本月二日在華盛頓拍賣競投的首批七十八萬安士黃金已經開標，中標定價每安士一百二十六美元，頗接近現時之國際自由金價，此標金價一度被金融商認為是令人鼓舞的。

據霍通消息指出，此次黃金競投情況相當熱烈，最高的投標價格為每安士一百三十四美元，但由於此次拍賣是採取「荷蘭投票」方式，故開標平均價定為每安士一百二十六美元。

國際貨幣基金會於事前決定出售相當於存金總數六份之一，即約二千五百萬安士黃金，以便將部份得益撥作支援貧窮國家的基金，上述黃金將在今後四年內分批招標，目前出售的七十八萬安士黃金便是國際貨幣基金會要拋售存金之第一批。基金會此次售金可得純利約六千七百萬美元。

香港金商這次拍賣中亦會參予競投，而申請投標的黃金亦超過三四十萬安士，這已等於此次拍賣黃金總量的半數，但中標的情形如何則未知，因為這是商界的秘密。

本港九九金市大勢披軟，價格回降。因為國際貨基會拍金後觀點不同，反應不一。歐洲自由市場盤價報穩，加紐期貨市場卻見大幅下跌，顯示人心仍觀望。雖然英鎊在混亂外匯市場續跌，外國央行支持稍現轉機，對金市刺激不大。影響所及，此間市場買賣亦感強慎，未敢輕易炒價。由於心理虛怯，價格且一度跌破七四〇元關，如非現金推售使買家將價扳起，可能跌勢更大。

地下鐵路債券申購踴躍

香港地下鐵路公司債券自宣佈公開接受申請認購後，一般之反應尚屬良好。至本月三日上午十時正式接受申請認購，約於一小時即告截止。

據香港地下鐵路公司四日宣佈：共收到二千六百三十二張有效的認購債券申請書，認購總值達港幣六億六千三百五十七萬五千元。

債券共值四億港元，債券年期為十年，週息九厘三七五。認購申請已於前日截止。

地下鐵路公司與其財務顧問獲多利有限公司，已決定有利於小額投資者的攤配債券辦法。

申請二十五張債券（本值共十二萬五千元）或以下者將可獲全數配給。此類申請者共二千五百一十四份，總值三千八百零七萬五千元。

申請二十六張至一百張者將獲配其認購數額的百分之八十五；認購一百零一至八百張者獲配百分之七十五；超過八百張者則獲配百分之五十六。

認購申請之接納與否，須視乎申請是否按債券發行所指定的方法辦理。申請人在未接獲通知前，無須採取任何行動。預料認購申請人將獲個別通知，於六月七日發出。

上週銀行同業拆借活動，稍呈旺態，拆借息率上揚，業內活期拆息最高成五厘七五，隔晚錢亦成五厘二五，業內人士表示，由於地下鐵路債券發行，大量港

各行工業開工情況良好

目前本港各行主要工業多數可開工至八月底，但平均生產率却未及九成，週來遠洋訂貨付運已香高潮，但生產仍乏重大改善，主因是由於原料疏俏，配額不足，原料除歐美台韓減供外，大陸綜亦告減少。綜合工業人士消息，目前本港各行業工業手上的訂單仍有相當報導，生產亦非常忙碌，這是由於歐美各地的冬季及聖誕應銷貨物，從上週開始已逐漸輸入，付運的旺季，由於現時廠家手上的新單，仍以延期交貨為多，一般單，僅有若干大廠能夠接到一些遠期交貨的訂單而已。據悉，現下廠家擁有的接單，平均可開工至八月底，同時各廠開工亦未能超逾九成以上，估計整個工業的總生產率僅達八成半至八

米市仍淡中下級價降低

上週米市，大勢仍淡。但值得注視的，則是大陸中、下級米部分價格降低，每担降五元至九元不等。

據米業人士透露：最近運到的中、下級大陸米，同一標誌的，其中一部分品質亦有較大差路，入口米商要求大陸貿易機構將價格削減，已獲同意削價售價的，共有五萬三千九百八十包，計有白字油粘、桂陽字油粘、銀竹粘、絲花粘等，每担售價削減五元、六元、七元、九元不等，視品質而定。因此，開盤價格亦告抑低，至於品質較好的，售價仍然穩定。由於大陸中、下級米價格明顯降低，例如新銀竹粘每担降至九十八元，沽出轉多，泰國米已受影響，尤以谷仔米為然，預料本週價格將被牽落。

國際糖價連迭下跌影響

上週糖市，繼續趨淡，這是國際糖價連迭下跌影響。

據糖業人士指出：國際糖價下跌，已經持續了六個交易天，原因是本年度世界食糖產量增加，部份產糖國家存糖急於輸出，紐約糖價是去年十二月以來的最低紀錄，現貨每磅跌至十二點五〇美分。

本港糖市，雖然受國際糖價續跌影響，買家多告觀望，但入口商認為最近運到的砂糖，售出價格已低過成本，故在近兩天內，成交雖少，價格未有再跌。

上週市價格尚告定，台灣特砂現貨每噸二千一百九十元，本月二千一百八十元，交收，南韓中到港碼頭交收每担一百幼砂碼頭交收每担一百廿五元至一百廿六元。

國際棉花價格續報漲

上週棉紗市況，交投仍靜，價格止漲轉穩。

但值得注視的，國際棉花供應繼續緊張，輸入棉花的國家已出現搶購狀態，價格上漲未有止境，近日東非洲開投棉花一批，每磅以七角七分美金成交，倘若加上運費、保險費及出口商的利潤C.&F香港每磅將達八角五分美金。美國棉花訂價也繼續報漲，一吋纖維棉七月付船F.O.B.每磅六角四分美金，十二月至明年三月付船的新棉F.O.B.每磅六角四分半美金。現在除了美國棉花尚有稍多供應之外，已難找到其他地區棉花較大量

據經營巴基斯坦棉紗的入口商消息：巴基斯坦棉紗來港運港將於七月開始增加，彼邦紗廠已通知本港入口商，已訂下的棉紗要迅速開出信用證，以便提早裝運來港，否則運費提高將由港商負担。預料六月份巴基斯坦棉紗來港轉呈增加。

大陸水泥來港甫增又減

中國大陸水泥來港甫增又減，在去月下旬間，曾揚言本月份中國大陸水泥將有十萬噸運來，其用意是阻嚇本港建築材料商向外大量訂購，現在建築材料商認

定中國大陸水泥，本月份來貨仍未易復增，因此，陸續向外訂購水泥，將本月份運到較多的，是日本水泥，菲律賓水泥，南韓水泥亦繼續有運來，泰國水泥、北韓水泥，本港需求英泥供應也告增加，港九建築地盤施工不會受到影響。目前由海外運到泰國水泥，倘有一萬噸在台船，繼續出售，每噸二百四十元，菲律賓水泥送到市區工地每噸二百一十元，北韓水泥本月中到港船上交貨每噸要價二百五十元。至於拆銷價，近日亦告回降，每包十四元三，比較旬日前每包回降[illegible]元。

印尼商家購辦港貨轉增

印尼商家來港購辦雜貨及日用品轉呈增加，以食料貨品較為頻密，原因是印尼商家輸入貨品減少已經有三個月，最近耶加達市場存貨疏薄，價格上升，來港購辦已有和算。至於工業原料，透過本港向外訂購原料，亦有相當，例如非洲棉花，就是透過本港開出信用證，由美國及東後轉運往印尼。其他如金屬原料、塑膠粒、紙張、化工原料、染料、電氣器材等亦是如此。但值得指出的，是印尼政府最近規定，採用L.C證（即商人信用證）輸入的貨品，不准由銀行担保提貨，入口商必須將有關文件交給當地銀行，由銀行遞呈些文件，代為辦理提貨手續，這種措施，造成採用M.C證輸入貨品要增加，在此之前，代為辦理提貨手續，目的是為了杜絕進口的其[illegible]商收貨，不免要負担十天以上的倉租及銀行利息，也要增加了。（自平）

從今年四月外貿統計看來 進出口繼續在全面躍昇

撤除單價上漲因素後，進口轉口出口仍有相當的實際增幅，使人滿意，但是，種種不利因素影響，往後的增幅是必然縮細了。

今年以來，本港整個對外貿易活動，一片蓬勃，與去年同期停滯不前比較，出現一個強烈的對比。據上週統計處發表的數字顯示：今年首四個月整個對外貿易共達二百五十二億三千萬元，較去年同期的一百七十八億一千萬元，增加了七十四億二千萬元，即增百份之四十一點七，無疑極具鼓舞作用。但是，下半年後是否會繼續大幅增長？這就是目前工商界最為關注的問題。

在出口貿易方面，今年一至四月港貨出口共九十二億七千八百萬元，較去年同期的六十一億八千九百萬元，增加了三十億八千九百萬元，即增百份之四十九點九。此為歷年同期的最高紀錄。出口總值的大幅增長，一方面是由於去年同期的出口貿易正處於停滯時期，以致比較起來，增幅就倍感突出。由於出口總值的銳增，與出口貨單價普遍提高[illegible]

[illegible]

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)

（一九七五年十二月卅一日結賬）

實收資本	1,050,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘	1,810,548,344.96銖
存款及其他款項	43,533,331,269.35銖
總資產	46,393,879,614.31銖

@4.05—港幣11,455,278,917.11元

海外分行

香港總行：香港德輔道中26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8

中區分行：香港皇后大道中36號　電話：5-238101-8, 5-257543

銅鑼灣分行：香港波斯富街26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654

九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607

其他海外分行

倫敦・紐約・東京・大阪・新加坡・吉隆坡・台北・

泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府

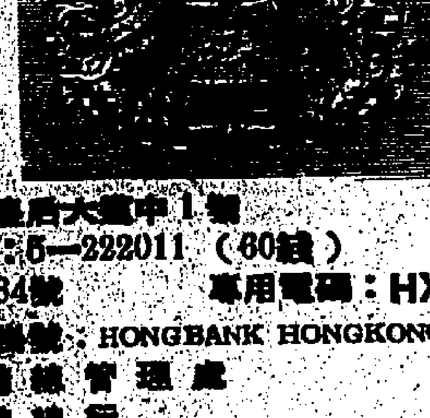
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號

9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"

董事長兼總裁：陳弼臣

旺角彌敦道782號二樓　[illegible]

香港上海滙豐銀行



香港皇后大道中1號

電話：5—222011（60綫）

郵箱64號　專用電碼：HX 3205

電報掛號：HONGBANK HONGKONG

香港總管理處

香港總行

總經理：包約翰

經理：韋爾舒、沈弼瑞

總行：香港皇后大道中1號

旺角分行：彌敦道664及673號

九龍分行：彌敦道21號新半島大廈

北角分行：英皇道306—316號

官塘分行：裕民坊1號

荃灣分行：青山道455—457號

德輔道西分行：德輔道西32—36號

新蒲崗分行：康強街35—49號

元洲街分行：元洲街386號

及港九其他壹百九家分行。

澳門分行：澳門南灣街二號

美國旣得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。

——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。

——設有環球通訊系統，直綫電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。

——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。

——電腦設備，買賣交易，快捷妥當。

香港分行：

——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。

——與紐約總行直綫聯絡。

——每交易天提供廿四小時服務。

——協助大企業公司籌集資金，上市及美股投資。

——每週經濟評論及研究報告，提供投資參考。

——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

旣得投資（香港）有限公司
干諾道中萬宜大廈1707室
電話：H-249291（序十條綫）

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.

總行：
皇后大道中137-141號
電話：5-436231

香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西222-224號
電話：5-496321

九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358

紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油麻地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
3-432277
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121/4

與日本富士銀行合作
聯號遍設全球

香港商業銀行
（一九三四年創立）

香港區

總行：德輔道中國際大廈　電話：5-458111

西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091

西環分行：吉席街162號　電話：5-465217

銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726

九龍區

九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645

九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148

經營一切銀行業務・代理遍達全球

一八五九年在香港成立

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註冊有限公司）
標準及渣打銀行集團成員

港島區
經理：白朗

中區：
香港德輔道中四至四號A
電話：5-224011

德輔道中：
德輔道中二十號德成行
電話：5-235161

英皇道：
北角英皇道480號A
電話：5-636161-3

軒尼詩道：
軒尼詩道399號
電話：5-729206-7

九龍區
經理：葛仕禮

銀行中心：
彌敦道六三〇至六三六號
電話：3-319211

長沙灣：
昌華街二十號
電話：3-717331-6

官塘：
裕民坊，輔仁街轉角
電話：3-890321-2

新蒲崗：
寧遠街十至廿號
電話：3-208111-2

尖沙咀：
加連威老道十號
電話：3-686131-6

荃灣：
大河道九十九號
電話：12-420265-8

渣打尚有衆多分行分佈世界各地及港九各區。
欲知最近府上之分行地址及電話，或諮詢有關銀行服務詳情，
請洽客戶服務部經理廖瑞源電話：5-220800
或主任龍家亮，電話：5-221915，5-223302
電報掛號：CHARTA BANK　電訊掛號：73230,74750

香港總行：德輔道中四至四號A　電話：5-224011（各部門）
香港總經理：韋德森
經理（行政）：戴允博

總行：10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4N. 7AA
總資產（一九七五年三月三十一日止）
£5,307,300,000（英鎊）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181

西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123

九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131

半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大廈
（亞士厘道與北京道交界）
香港九龍郵政局郵政
信箱2294號
電話：3-695432

總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大廈

美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註冊有限公司）

華僑經濟

金鈔市道一週分析

九九金活，最低七三五·六〇，最高七四三·五〇，收市七四一·三〇，比上週升三元九角。現貨交收一萬四千五百両，大部仍爲頂倉吸進。外匯走勢，英鎊泰銖馬元披元意里拉跌，荷盾加元德馬克法郎日鈔美鈔澳鎊軟，台幣升，菲披索瑞法郎美電穩，印坤韓元印盾企。

去週本港金鈔市道，大勢頗爲波動，做價互有漲跌。九九金回扳，英鎊續挫，美元參差。九九金因爲國際貨幣基金會於六月二日開拍七十八萬安士黃金，投標約四百份逾二三六萬八千安士，比售額超出三倍有多。出價由一二六至一三四美元，以低價者中標。如果當日瑞士一二六·四〇美元，倫敦一二六·六五美元及上月卅一日巴黎一二六·八二美元，瑞士一二六·一五美元，法蘭克福一二六·八三美元，比較差距不大。對國際金市無太大不良影響。當貨基會拍金前，市場人心向好，認拍金價不會太低，而致影響國際自由金價，衆以鴻鵠將至將價逐次做起。端節假期休市，街外炒價更每両九九金漲高至七〇元。個別叫價七五〇元。迨拍金價格公開，非爲好友所想像中高價，尤以加拿大及紐約期價反告下降，使好友深興轉淡，而且欲拋無力，激瀉後急速回落，週五及六日相繼下跌，勢頭強財。由於貨基金拍金前新金供應與轉口外銷俱呈疏靜，買賣俱較強穩。本港一般預料部份可獲中標，將來雖批黃金運回抑就地推售。目前當未明朗。但市場買賣轉多泰國四貨二綫復有新金沖塲，在外銷未全復舊前，價格只溫和做好是原因之一。南非致力穩核服與加強國防計劃，耗資龐大，預料將出售一定數量黃金抵償，是則供應增加，歐市金價將易跌難有大幅上昇之勢，予人心理疑慮，未敢過份炒價，也是原因之二。本週端節公假祇得四天半交易，做價走勢週一、二及四日升，週五及六日跌共八元五角，四元六角，差距三元九角。至於主要外幣走勢，英鎊因英新工資政策未獲完全協議，且與通脹似祺下不深，三週來拋售壓力影響創新低價。各國央行支持回扳對十種貨幣貶值四十一點二，業內英鎊預讐創八三七美元。歐美元雖堅挺，市價缺乏支持仍處牢皮局面上落經徵西歐金融動態大致：（一）美經濟復甦首期增長率百分七，四月外貿赤字縮爲二億元，五月就業人數逾八千萬新高失業率降至七點三。（二）據新聞小指出工人就業增加通脹率九月來已減半，首季出口上升百分三，希利財相出乎衡數字，局面正大改善，較二月前更強。（三）瑞士通續獲貿易剩除。通脹較歐其他國低。（四）貨基會四年內拍金二千五百萬安士，逐步削減它在世界貨幣制中扭角色，首次開拍後，以變化端視國際反應而定。此間九九金活，每日交易數量平均約十六萬両，金週四大半總額八十萬両，比較上週八十四萬両少四萬両，但上週五大半交易，多一天，實則仍增。增內上牌現貨交收一萬四千五百両，比較上週一萬四千九百両，略少四百両，大部仍爲頂倉吸進。由於新金邀到轉增推售，歲晚較高加一元五角，最低加一元。金週做價走勢，週一收市價七三八·五〇，最低週一之七三五·六〇，最高週五之七四三·五〇，週六收市價七四一·三〇，首尾差距高二元八角，比較上週六收市價七三七·四〇，上升三元九角。

附錄歐洲自由金價美加拿大及紐約期價報盆如下：倫敦週二休價，週三報一二六·六五，最淡週四之一二六·九〇，最好週五之一二七·二〇，週六爲一二六·六〇，首尾差距低五仙美元，比較上週六之一二五·五〇，上升一元一角美元。瑞士週三報一二六·四〇，週六爲一二七·一〇，上升一元一角美元。巴黎週二報一二六·五四，最淡週四之一二六·二三，最好週五之一二七·二〇，週六爲一二七·二〇，首尾差距高七角三仙美元，比較上週六之一二七·四二，上升二元二角七仙美元。加拿大期價週二休假，週三報一二八·八〇，最好週四之一三〇·五〇，最淡週五之一二八·七〇，週六爲一二七·六〇，首尾差距低一元二角美元，比較上週六之一二七·〇〇，上升六角美元。紐約期價週二休假，週三報一二八·一〇，最好週四之一二九·九〇，最淡週五之一二八·一〇，週六爲一二六·九〇，首尾差距低一元二角美元，比較上週六之一二六·〇〇，上升九角美元。

主要外幣做價走勢，跌較升衆。英鎊泰銖馬元披元意里拉跌，荷盾加元德馬克法郎日鈔美鈔澳洲鎊軟，台幣升，菲披索瑞法郎美電穩，印度盧比韓元印尼盾企。

英鎊跌勢持續，倫敦轉讓價週四報一·七六四九，週五報一·七〇九五，週六爲一·七一六五，首尾差距低四分八錢四厘美元，比較上週六之一·七五七五，下跌四分一錢美元。紐約告羅士週四報一·七二三五，週五報一·七一三五，週六爲一·七一七〇，首尾差距低六錢五厘美元，比較上週六之一·七五七〇，下跌四分美元。

美元參差，美鈔週一收市價四八六·〇〇，最高週一之四八六·五〇，最低週四之四八五·二〇，週六收市價四八六·三〇，首尾差距高三角，比較上週六收市價四八六·八〇，下跌五角。美電週一收市價四八七·九〇，最低週四之四八七·〇〇，最高週六之四八八·六〇，週六爲四八八·五〇，首尾差距高六角，比較上週六之四八八·〇〇，上升五角。

此外，台幣升一元二角爲一二四·〇〇，菲披索穩六三·七〇，瑞法郎一九七·〇〇，泰銖跌三元二角爲二二九·〇〇，馬元跌一元五角爲一八八·五〇，披元跌一元爲一九五·三〇，意里拉跌一元爲四八·〇〇，荷盾成一七六·〇〇，加元四九七·五〇，德馬克一八七·五〇，法郎一〇一·八〇，日鈔一六一·九〇，澳鎊五·九一〇，印坤企四七五·〇〇，韓元一〇二·〇〇，印盾一一三·〇〇。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
五月31日	七三六·五〇	七三八·五〇	七三八·七〇	七三五·六〇
六月一日	七三八·五〇	七三九·八〇	七四一·五〇	七三八·五〇
二日	端節公假			
三日	七五三·〇〇	七四五·九〇	七五三·〇〇	七四五·〇〇
四日	七四三·五〇	七四三·五〇	七四三·五〇	七三九·五〇
五日	七四〇·五〇	七四一·三〇	七四一·九〇	七三九·六〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
五月31日	四八六·五〇	四八五·八〇	四八八·〇〇	四八七·五〇
六月一日	四八六·三〇	四八六·〇〇	四八八·〇〇	四八七·六〇
二日	端節公假			
三日	四八六·二〇	四八五·二〇	四八七·九〇	四八七·〇〇
四日	四八五·七〇	四八五·五〇	四八七·九〇	四八七·一〇
五日	四八六·三〇	四八五·五〇	四八八·六〇	四八七·七〇

理想主義解救不了民困！

我們對有關當局就同佣問題發表解釋談話，與工商界發表聯正要求顧全民困意見的看法。

簡悅強爵士及廉政專員姬達分別在電視節目中亮相，談論關於工商業同佣問題所持的見解。坦白而言，我們並不贊同簡悅強爵士及姬達的意見。我們認爲，簡爵士及姬達在電視中發表的見解，完全是站在官方立塲堅持己見的陳腔濫調。事實上，過份脫離現實的理想主義的解釋是不能令人信服的。

本港部份工商社團目前在中華廠商會舉行緊急會議，一致指出姬達所持意見不敢苟同。至於所謂同佣會損害工人利益之說，更不明事所依據，令人費解萬分。

據說，與會代表示，他們不否定同佣制度有待改良之處，但相信沿用已久的習慣性同佣，如果適當運用，對工商貿易並無不利。因爲合理同佣是促進商業行爲，雖或在貿易上可能產生不公平競爭，但絕不能與港府人員的貪污相提並論。至於所設据到報告後才予檢控，他們表示除非是受害者的投訴，否則第三者的投訴可能另有意圖，很容易造成商塲一片混亂。這是很危險的。他們認爲，姬達如果決定不顧一切要將香港商業道德提至理想中的水準，亦應在過渡時期中，給予工商界接受教育，有充足時間調整和適應。

關於姬達提及有人利用同佣推銷次貨問題，他們認爲，如果任何廠商員有利用這種手段，相信亦不能藉此生存。至於佣金會使公司股東利潤減低，這只是片面理由，實際上合理的同佣，可以鼓勵交易成功，增加商品的銷售，對公司是有利無害的。最後他們對姬達所說同佣會損害工人，等於在工人袋中取去利益，更不明其所指。事實上合理的同佣既有助於工商貿易，又怎會對工人有所損害？相反，如果急不及待的立刻將同佣取消，引致訂單減少，那才是對工人不利。他們表示，希望廉署當局明瞭工商業的實際環境，切勿因此引起不必須的困擾。

又悉，目前派出代表會見行政立法兩局非官守議員的三十五個工商業團體，將於日內舉行會議，進一步討論有關同佣問題。

對於姬達的解釋，我們認爲只是重申不夠深入的一次申述而已。姬達先生那種高高在上的架子，與港督麥理浩的聆取民意的作風是大不相同的。聆聽了他的解釋之後，我們惟有爲民困而悲哀。

當然，我們亦希望香港轉成爲一個廉潔的商塲。這是一個崇高的理想，亦是大家所憧憬的。不過，理想的境界並不是一朝一夕可以達到的，而且理想與現實往往是不相一致的。合法化與香港一向採取的自由經濟政策，就是處就現實的最好說明。取消商業同佣，對於個別大機構或可執行，但對於一般中小型工商機構則無法通行。在表面上惟命是從，取消授受同佣，實際上亦會陽奉陰違作弊相的「付佣」。對於大多數的中小工商機構而言，取消同佣即等於斷絕其生路，或會影響其經營的機動性。事實上數十年來，同佣已成爲中小工商業不可缺少的生意門徑。希望姬達先生及其他行政立法兩局議員們在決定取消工商業同佣此重大關鍵之時，不要只講源亮理想，而應該多到低下層了解一下同佣對於中小工商業的重要性，考慮一下取消同佣對中小工商業的打擊。

對於工商界的疾苦，我們都表同情。我們始終堅持他們的意見，是有利於香港工商經濟整體利益的意見，希望當局謹慎考慮：

一、全面暫停執行有關工商界同佣的活動。二、立即慶張民意，對防賄條例加以修正，務使該條例合理而可行。（三）宣佈既往不究，以安定民心，並在經修訂的新法例公佈時，做好一切宣傳教育工作，和給予工商界有限度的適應時間，以令工商界真正瞭解該法例的意義和達到自覺執行的效果。（商大·一九七六年六月五日）

一週經濟大事

△據統計處發表對外貿易臨時數字顯示，今年四月份港製品出口總值爲二十四億三千四百萬元，較去年同期增加七億七千四百萬元，即增加百分四十六點六。入口總值爲三十四億九千六百萬元，比去年同期增加九億五千六百萬元，增加幅度爲百分三十八點一。轉口總值爲六億五千九百萬元，比去年同期增加一億零四百萬元，增加幅度爲百分十八點八。

△港府宣佈戰後樓宇租金管制再延長三年，市長反應一般良好，對貨業建築無太大影響，管制租金與市價距離經已縮短，對業主利益影響已放緩。最近租金呆淡，與新樓貸銷下降形勢，仍將持續一個時期。

根據銀行業監理處昨日（一）發表的統計數字顯示，今年四月底時，本港銀行存款總額爲三百八十三億六千七百萬元，其中活期存款爲一百億零七千四百萬元，定期存款爲一百四十二億二千四百萬元，儲蓄存款爲一百三十五億七千一百萬元。本港七十四家銀行的是月份存款較上月份增加三億五千七百萬元，即增百份之〇點九二，其中活期增二億八千八百萬元，增幅爲百分之二點九四，爲各類存款增幅最大的一環，主要是各業活動加強，需要準備較多現金週轉所致，定期減三千一百萬元，即減百分之〇點二一，反映存息低，使部份將資金提出轉購外地資產或轉存活期應用，儲蓄增一億元，即增百分之〇點七四，是市民儲蓄力回增的反映。

放款總額爲三百九十億元，是五月份銀行放款總額有明顯增加，計總放款較上月份多十三億三千七百萬元，增幅爲百分之三點五四。其中對本地放款較上月增五億一千八百萬元，即增百份之一點七九，反映本地工商業好轉，銀行對各業貸款信心繼續加強，但是月份放款更大，較上月多八億一千九百萬元，即增百份之七點二〇，反映外國息價較高，對銀行貸款業務更具吸引。

△國際貨幣基金會本月二日在華盛頓拍賣首批七十八萬安士黃金，此次黃金競投的情況相當熱烈，落標競投需求量達到二百四十萬安士，最高的投標價格爲每安士一百三十四美元，但由於此次拍賣是採取「荷蘭投票」方式，故開標平均價定爲每安士一百二十六美元。

△本港主要工業接單多於可開工至八月底，平均生產率未及九成，週來已晉節貨多貨付運高潮，總產率僅八成七五，仍乏重大改善，係因原料疏俏，配額不足，工人流動影響。原料除歐美台韓減供，大陸綫亦告少到，原料商囤積居奇尤係事態嚴重，目前電子嵌工最甚，製衣反稍和緩。

今年首季港產出口
中東增值三成六
東歐增一倍多但不穩定

（港訊）今年首季港貨出口最大的兩個貿易區，如北美、西歐地區都有增加。至於較細小的出口貿易區，如中東市場方面，今年首季反爲顯著上升。

據港府統計處公報最新數字顯示，今年首季港貨輸往北美洲總值，由去年同期的十三億四千八百萬元，增加至二十五億零七百萬元，激增百分之八十六。北美洲向香港訂購貨值大增，主要是加拿大購貨量大增一倍，由去年首季的一億九千四百萬元，增加至四億零四百萬元；而美國訂購港貨總值也不少，增加了百分之八十四，即接近一倍。

儘管加拿大在今年首季向港訂購的增長率很高，但從數值上看，加拿大要追上美國的訂購港貨總值，還相差十萬八千里。美國今年首季由港進口總值達廿二億，而加拿大祇有二億，加拿大是美國總值的十分之一而已，由此可見，港商着眼於美國進口市場，交易量大，當地消費力強，不愁沒有大量生意。相反，加拿大是一個發展中的市場，要是能取得成就，那怕要以若干時日。東歐國家今年首季向港訂購總值，比去年同期猛增百分之二百十三，但以總值計算，仍相當有限，今年首季港貨總值二千萬元，比較去年同期的九百萬元，增一倍之多。不過，這個市場屬於不穩定的，貨值變化幅度，一般商人都不敢看好。今年首季中東地區對本港的進口貿易，都較去年首季的水平，由去年同期的一億四千五百萬元，增加至一億九千八百萬元，增加百分之卅六。

赴馬遊客携物品
多類獲免稅入境

（特訊）爲了對旅遊業的促進有所貢獻，馬來西亞皇家關稅及國產稅局，將以下旅客携帶物品免稅入境：

自用品，已用過三個月到六個月的相機，卡式錄音機，收音機或打字機。

二、不超過一夸特的烈酒或甜酒。

三、香烟不超過二百枝，或不超過二百二十五克。

四、火柴。

五、化粧品、香水、香皂，價值不超過廿元，放在已開的盒內。

六、價值不超過十元，放在已開的盒內。

七、食物，不超過廿元。

每一位旅客也可隨身携帶五個菲林及一百尺的影片相底。

產區報價雖頻報高
紙張市滯未有反應
海外與本港印刷品單注入轉多
道林紙粉紙咭紙醞釀下月加價

（特訊）道林紙價下月將續升百分之十，粉面灰底咭及粉紙亦有不同程度漲幅，主要原因是供求情況轉變與成本提高的結果，但目前港紙市表現仍慢，實家觀望益濃。

據洋紙入口商透露：外國訂盤與港市實銷情況近月來出現背道而馳的塲面，主要原因是歐洲及日本各產紙國受到世界紙價大增的壓力下生產成本增加，價格頻傳報升。最近從日本方面新到貨價，七月份道林紙每噸已達到二百四十美元，粉面灰底咭則爲三百卅五美元，粉紙爲六百六十五美元，普遍漲幅在百分之十左右。

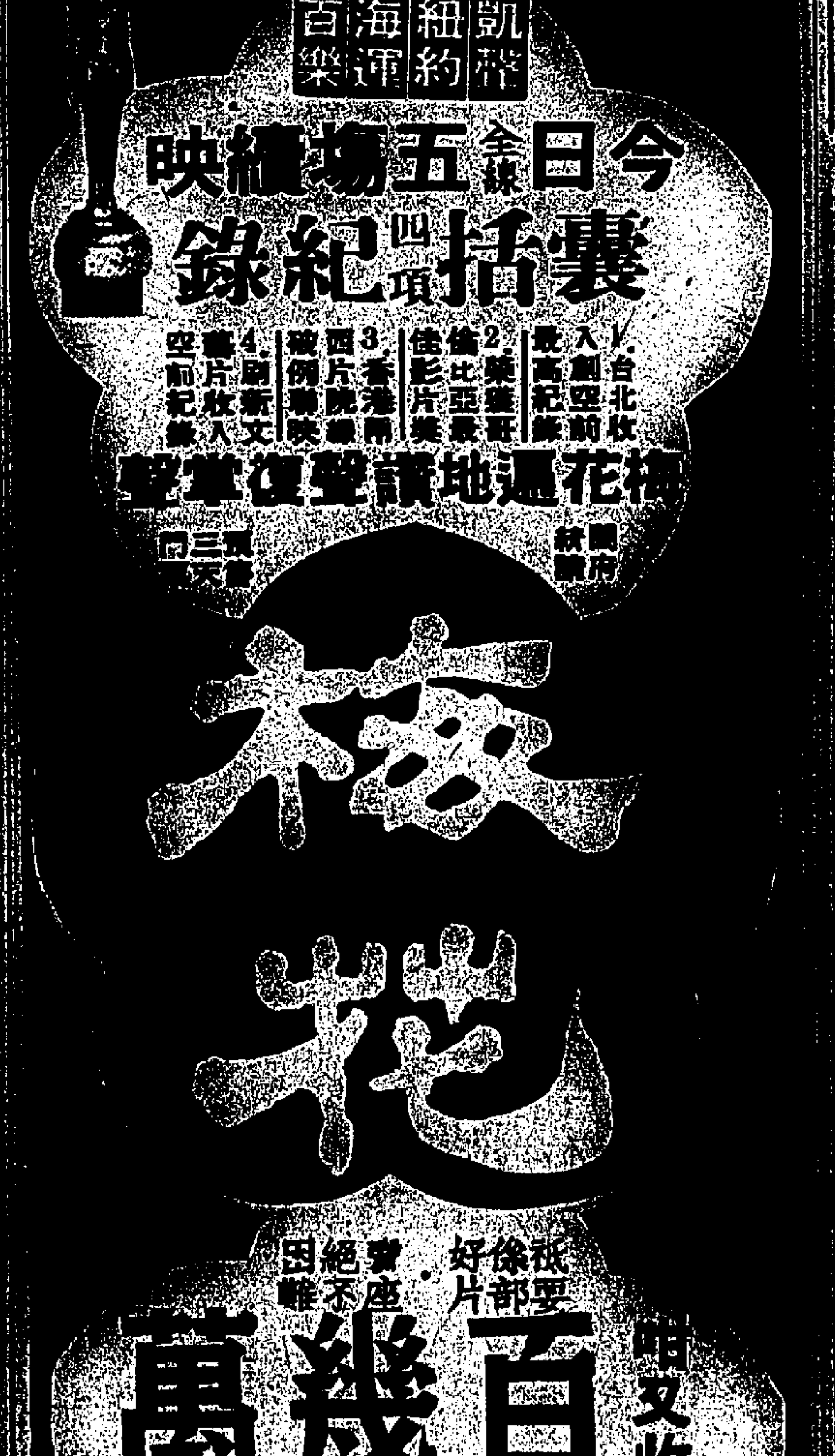
他又說，一九七六年度國際性道林紙會議，將在今年十月十三日在西班牙召開，此次道林紙會議，主要是對明年度道林紙產銷情況與價格提出討論。近年來已受到業者注視，自從一九七三年世界性通貨膨脹出現之後，道林紙類供求情況與價格方面曾有很大的變動，而這種國際性道林紙會議，亦作多次的召開，來互相對產銷及價格作出研討，與一九七三年以前每年召開一次的例常會議不同，相信在世界紙價提高與生產成本增長之下，道林紙價格看來是穩步回揚。

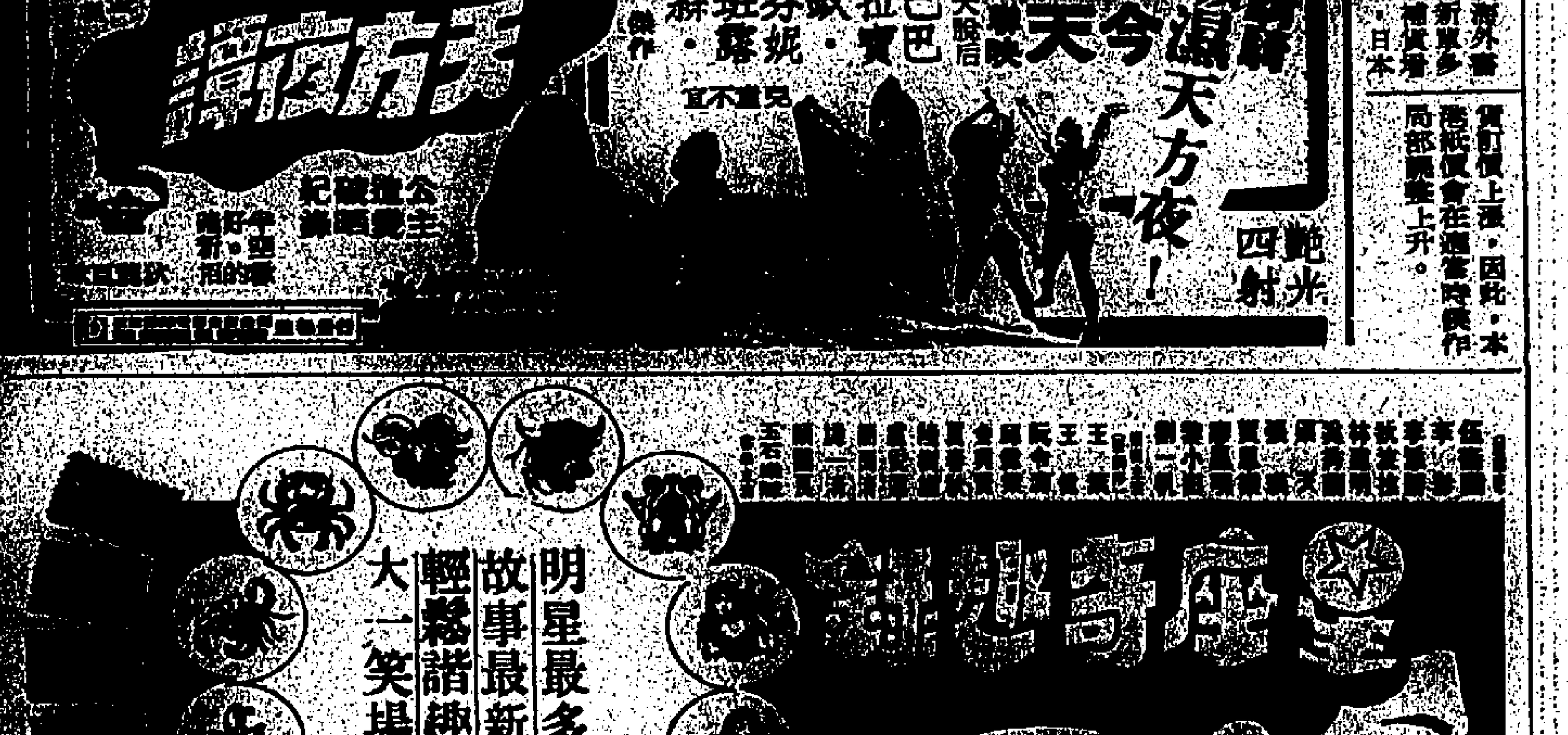
新聞紙在日本銷情相當秀勁，據悉該國目前耗用的新聞紙每月達到廿萬噸，而該國產量僅得十八萬多噸，部份用量需從倉存提取，市道表現活動。

雖然各產紙地市情見俏，但港市現時尚未見生氣，大市表現疲慢，尤以工業類紙張爲甚，這現象是由於部份商感於本港工業下半年業務擴展未見明朗，而歐美時期所購的存貨仍有相當，故在局勢未清楚時，多暫採觀望的態度，而若干求沽套現心切者，更有較市價稍低出售的情況。

另一位洋紙商則稱，目前港紙市一方面反映出港貨低，一方面是因爲現貨仍滯，但另方面市場則由於現貨出售後心理，由於現階段各紙商的觀望態度，將會導致廠家補貨期延長，銷情改變時，價格急漲及爭購的現象，故目前的平靜是否意味着另一大暴風雨的前奏。

他說，由於海外書商與一些印刷品新單多到，使印刷紙類補貨增加，再加上歐洲、日本貨訂價上漲，因此，本港紙價會在適當時候作局部調整上升。





大家姐非佈景板 麥當雄有此解釋

電視圈

△麗的編導麥當雄泡製的「大家姐」，推出後一般反應良好，但亦有人提出意見，認爲劇目既稱「大家姐」，就該以這個人物作故事骨幹，不應讓黃莎莉只會抽烟與打牌，好像佈景板一樣。

麥編導表示歡迎任何有建設性的批評和意見，他又解釋：「大家姐」絕非佈景板，抽烟與打牌，僅是表現她生活的一部份，而且，從她抽烟的表情動作裏，亦表現她性格的沉着與機伶，在烟霧繚繞之中，已經想出解決問題的完滿辦法了。不過，爲了不讓觀衆失望，今後盡量增加大家姐的發揮機會。

星期一（七日）晚九時播映的「大家姐」，是說大家姐的一位好朋友被殺，她憤而展開偵查，並利用綫人協助，這綫人一度被懷疑出賣大家姐，但他自己亦遭不幸，因此整個事情變得更複雜了。本集演員有黃莎莉，劉緯民，小麒麟，許英秀，韓義生，方群，王樹棠等。

七十三反映現實 今次談新交通例

△香港人多地狹，車輛既多，馬路又時常翻修，市民外出，往往因交通擠塞而感到諸多不便，最近更因興建地下鐵路的關係，很多道路需要封閉或改道，平日經已擁塞的交通問題，更趨嚴重，市民倍感不便。

葉潔馨執導的「雲絲頓七十三」，通過陳德森一家人遇到的煩惱，反映與市民有切身關係的社會現實問題，令觀衆內心產生共鳴。

無綫持續「雲絲頓七十三」今次播映一集「七十三條例」，劇情談及下月本港實行的七十三項交通條例，車主們將面臨精神上和經濟上的特別負荷。此外，關於那些擾人清夢，不顧公德的黑夜飛車黨，同時加以聲討。該集定於六月七日（星期一）晚上八時卅分，在翡翠台播映。

娛樂圈

李菁赴台拍「筧橋英烈傳」

李菁接到中影的通知，昨日飛台灣續拍「筧橋英烈傳」。她在機場透露，此去逗留四天，便要趕回香港，因爲這裡有兩部影片尚未拍竣。（徐）

林青霞否認有情愛 與宗華是普通朋友

林青霞在「楓葉情」的一個鏡頭。

林青霞來港拍片也帶出了大批拍拖戀愛新聞，她回台灣後，便被台灣記者就此問題窮追，他們最關心的是宗華追求她的問題，事關在林青霞追求者的名單中，宗華是個新名字，而且傳說是呼聲最高的一個。

誰知前日林青霞在台灣回答記者說：「宗華從來沒追求過我！」這話使人大感興趣，青霞透露說，自她回台灣之後，宗華連電話也沒有一個給她，如果眞正的是追求她，怎會這樣呢？如果說是普通朋友還可以，因在港時宗華招呼過她母女，而林媽媽對他印象不錯，若說到情愛問題則言之尚早，那有幾次見面便會產生愛情的？

關於是否在月中來港幫宣傳「楓葉情」一事，林青霞看目前拍的片能趕及在六月十日完成，她便會在十一日來港，停留四天，十四日與「楓葉情」片主同飛韓國，她是希望能有此行的，因爲由公司展開「楓葉情」的全面活動，對她的影片有幫助，而且可和香港記者朋友會面，當面說明她和宗華並未有情愛一回事。

另方面，林青霞又透露她自回台灣後便未見過王羽，只在報上看見他的消息，看來她和王羽這一段邂逅是告一段落了。

▲這人被殺，額頂中彈，口揷鮮花，屍體被放在廣場一張椅子上，這是影片「死局」中一個鏡頭。

優美雜誌 內容豐富

「優美」雜誌第廿四期經已出版，今期封面爲影視紅星林建明小姐，內容豐富，印刷精美，增加娛樂新聞，婦女常識，誠屬高尚讀物。繼續舉辦競猜有獎遊戲，歡迎參加。

今期內容有大家喜見樂聞的香港美女何處去。林建明不願塡高扁鼻子。波頓誓言他與麗莎的愛情永垂不朽！安瑪嘉烈生命中的兩個男人。查理布朗臣的婚姻可能毀其事業。柯德莉夏萍何故復出？蘇菲亞羅蘭是一位賢妻良母。電影介紹。飲食與營養。你是否一位裝腔作勢的小姐？珠寶介紹。電視節目彈讚錄。香火鼎盛的天后寶誕。獨闖男人秘訣。豔陽下舞夏裝。護膚步驟之新出品。巴黎最新髮型。你的命運以你手中。香港照點　元，各書報攤均有代售及食譜等。每本仍售二元。

加藤剛（下）

親聽走筆　區匯

在「砂之城」裏，演得好的當然數男主角賀英良，由加藤剛飾演。

加藤剛眞了不起，片中鋼琴協奏曲由他親自彈奏，此外他還善長網球和游泳。

加藤剛拍過三十多部電影，得獎的代表作品計有：「死斗的傳說」（一九六三年），「香草」（一九六四），「五瓣之椿」（一九六四），「金沙灘龍虎門」（一九六五），「影之車」（一九七〇），「危機百發」（一九七〇）等。

加藤剛演技確實不錯，控制臉部肌肉更是一絕。在「砂之城」這部戲裏，他的台詞不多，然而感情起伏，變化比誰都大，他那陰險，毒辣，冷酷，殘忍的內心狀態，都得在沒有台詞的情況下表現出來，而他的外表又必須是沉着，有教養，風度翩翩的君子。這很難。

他的長相英俊，瀟洒，角色有一顆卑下惡劣的靈魂這便更難。

看了他的表演，想起了英國十九世紀劇作家兼詩人王爾德一本小說來：「道陵．格瑞的畫像」。這本書也曾拍過電影的，不過我曾看電影。

道陵．格瑞做盡了壞事，却可以將面目的猙獰全不留痕跡，只在那幅畫像上刻下他犯罪的可怖記錄，本人的面貌永遠保持柔嫩、英俊，週圍的人都垂垂老去，只有他永遠青春年少，純情天眞。

「砂之城」的英良沒這麼幸運，加藤剛必須用第一等的臉部肌肉控制技術將惡刻在英俊的臉龐上，那眞的是傑作，甚至一個藝術家從事最美妙的創作（他正在寫「宿命協奏曲」彈奏鋼琴），那罪惡的綫條含蓄地却無可抵擋地刻了出來。這點硬功夫，中國電影演員眞可以參考來學一學。

黃錫照由英返港

麗的黃錫照日前赴英述職，昨日返港。接機者有黃錫照夫人，何[illegible]，[illegible]，[illegible]等。附圖是黃錫照與歡迎者合照。

今週「不平鳴」談海員新法例

本週一至五新聞報告後之「不平鳴」節目，除了分出兩天容觀衆的來信外，並播出海員對海事處新修訂法例之投訴。

據悉，自從海事處在一個月前修訂新法例，規定所有海員，必須前往海事處登記，若有船公司需要招聘海員，求職的海員，便必須在海事處排除接受該部門的審核手續，合格者才可自由前往任何需要海員的船公司求職。

過去，所有的海員不需要通過海事處而逕往船公司求職，海事處實行修新例的目的，是希望與業界合作，防止貪污，而海員們的反應，却認爲海事處此舉既不能防止貪污，而且使他們失去了找尋工作的機會。

薛妮佐丹 能演 能作 能唱

「空中蕩女」之一

薛妮佐丹，在影片「空中蕩女」中，她演的角色就是空中小姐之一的珍，薛妮是電影界的新人，「空中蕩姐」正是她投身電影事業的踏腳石，以她的外型來說，頎高大的身裁，成熟的美態，都有助於她在這方面的發展，而事實上她拍了這部片之後，很多人都覺得她有演戲的天才，前途是無可限量的，這令薛妮佐丹感到欣喜，更令她有信心於繼續拍片下去。

這位薛妮佐丹小姐說：「做空中小姐，這一直是我小時候的願望，想不到竟會在影片中實現了。老實說，我的目的——我是指當初想做空姐的目的，就是希望有免費遊覽的機會，像到世界各地的名勝區去觀光一下，即使時間不多，也是好的。但後來，受到一個演戲朋友的影响，於是就做了演員，不過，依目前的我來說，竟然十分享受於拍片工作，也許它夠多姿多采吧。」

薛妮佐丹來自電視界及樂壇，薛妮是很有天才的作曲家，也是著名的歌手，她在電視上，所担任的角色是跟音樂有關的「午夜特輯」的主持人，同時她也不時替環球拍電視片。雖然已轉進了電影圈，薛妮仍沒有斷絕她的心愛的音樂工作，一面拍片一面作曲，這正是她目前所希望維持的情況。

▲薛妮佐丹是「空中蕩女」四名風流空姐之一，當她從空中奮鬪之後又找情郎幽會。

王道劉忠良演出果然不凡 甄妮林青霞兩人感情極佳

顧影心聲

「南拳北腿」是一部兒童不宜觀看的影片，由南宮勳，黃正利，劉忠良，王道携手演出。

該片的片主兼導演吳思遠曾爲此片上映午夜場開了一個記者招待會，報告拍攝該片的經過，特別推介劉忠良與王道，認爲他兩個在「南拳北腿」中的演出，十分精采，大大增加了影片的氣氛，就是打得太激烈，近乎殘酷，所以不宜兒童觀看，小了一批兒童觀衆捧場，有點可惜！不過，小了兒童，却肯定可以增加成年人觀衆！吳思遠對此是信心十足的！

「南拳北腿」有看頭是事實，看過試片的人都認爲吳思遠拍片肯動筋，這是他成功的一部因素。肯想，肯做，總是佔便宜的。「南」片是屬於思遠公司的，他當然更會加多幾倍努力與宣傳！昨晚午夜場，反應很好！

白景瑞執導的「楓葉情」昨亦上映午夜場。「楓葉情」是一部極其抒情的文藝片，主演者是鄧光榮與林青霞，名歌星甄妮也在該片參加演出，飾演林青霞的同學。片中，他們的感情極佳，在現實生活中，他們的感情一樣好，他們常常聯袂合計對付傳聲，要傳聲供應零食，傳聲也樂得効勞。在台灣拍攝的時候，傳聲有空就會帶了零食去探班，他是極受歡迎的探班人物！（林天）

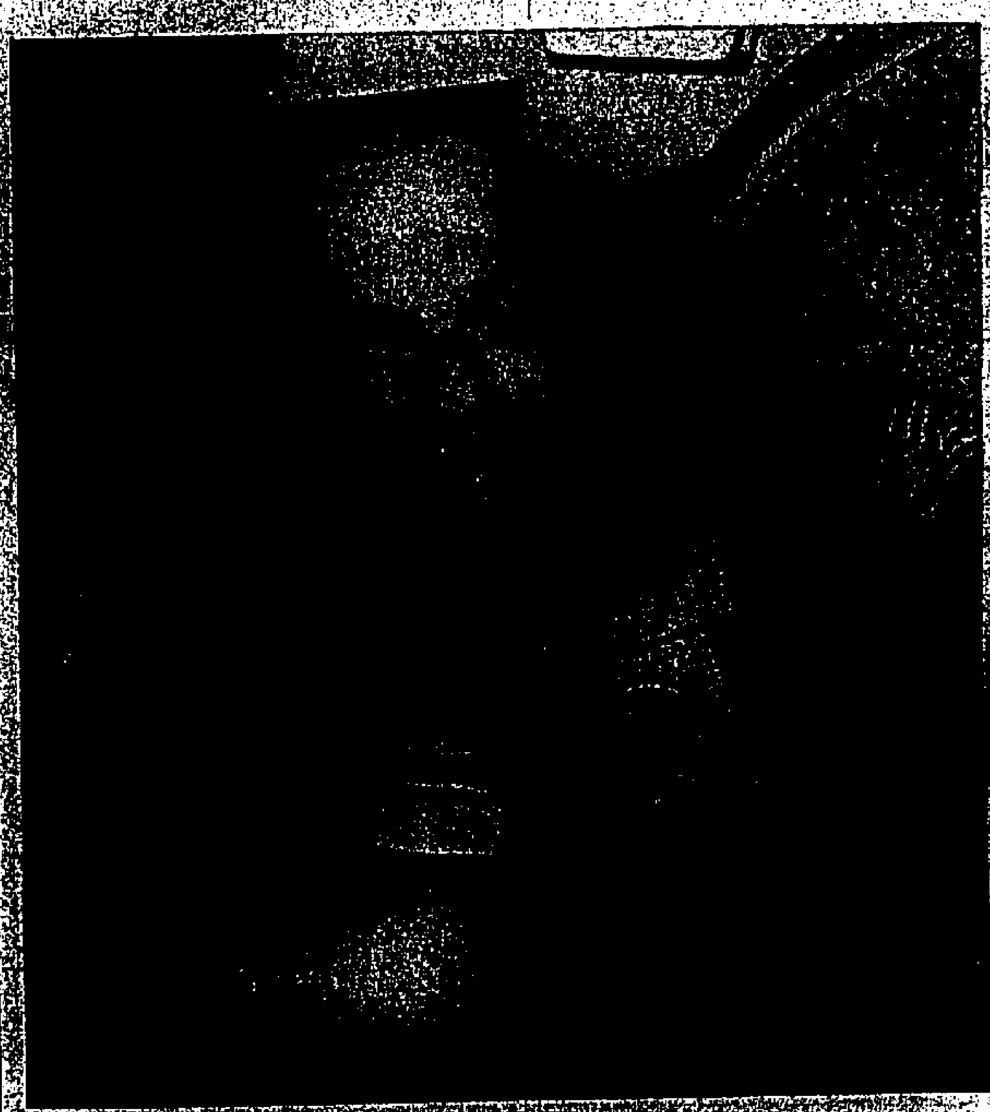
呂秀貞是韓國小姐 破例參演南拳北腿

在吳思遠的「南拳北腿」中，午夜場觀衆看到戲裏一位美麗絕俗的韓國小姐，在片裏任女主角，有行家問這位韓國小姐是誰？吳思遠答：「她就是韓國小姐。」

原來這位出任「南拳北腿」女主角的韓國女星，果眞是前屆的韓國小姐，當年她獲選爲全南韓最美麗的小姐後，參加過波多黎各的世界小姐選舉，然後便投身影界，由於具備韓國小姐銜頭拍片，所以一出便是頭牌女主角，幾年下來已拍了卅一部影片，在韓國是炙手可熱的紅星，被認爲是韓國銀壇之後最出色的女星。

吳思遠赴韓國拍「南拳北腿」時，正要找一位韓女星任女主角，他在一次韓國電影界招待他的酒會上發現了呂秀貞，見她明艷中有端莊氣息，十分適合片中要求，而且在會中男士圍繞有一股煥發的星光，吳思遠認定此人非等閒輩，在介紹之下即邀她拍片。

最初呂秀貞開的價錢出來嚇怕了吳思遠，她說照習慣是四萬美元，吳思遠表示付不起這價錢，且說明這一者可加强港韓文化交流，二者是動作片女角佔戲不會很多，最後游說之下，以四分一片酬出演這部「南拳北腿」，呂秀貞是爲了看看香港導演的本領，而大大破例一次。



鳳凰公司新女星楊紅充滿青春氣息，擬向鄭家鎮先生學畫國畫。

楊紅想學畫國畫 說配音爲等閒事

鳳凰公司的新女星楊紅，近來心情甚佳，和她談起拍片事，她說新片未有，「生」與「泥孩子」都拍完了。她說：「暫時我比較得閒了！」

「得閒？你不是要配音？」

「配音比較容易，也沒拍片辛苦！」她說：「你如果請飲茶，我有的是時間！」

楊紅長得個子頗高，她說，她一家人都長得高，她的哥哥，弟弟都長得高！因爲兄弟中只有她一個女的，所以特別受到疼愛，她自己也承認，在許多事情上，哥哥和弟弟讓她三分。「現在長大了，已經好得多了，小時候，我還更『霸兇』！」她自己也笑了，有點不好意思。

鳳凰最近開的新片「山平山下」正在開拍，楊紅似乎沒有參加演出。忘記問她，她也沒有提及。

去月中，她曾與朱楓，梁珊，王葆眞，白茵，鮑起靜等參加畫家鄭家鎮的個人預展，當後便念念不忘，常常提起那次畫展，原來她與鮑起靜都喜有興趣，看了畫展聽了鄭家鎮對國畫的解釋之後，興趣更濃，念念不忘要拜鄭氏爲師了！

梅花主題曲 在港發售 十分搶手

榮獲哥倫比亞金像獎抗日文藝巨片「梅花」，正在港上演，賣座極盛，創文藝片紀錄，該梅花主題曲，並獲港大流行曲之冠，該曲由[illegible]

去年遠征太空　今年世運揚威

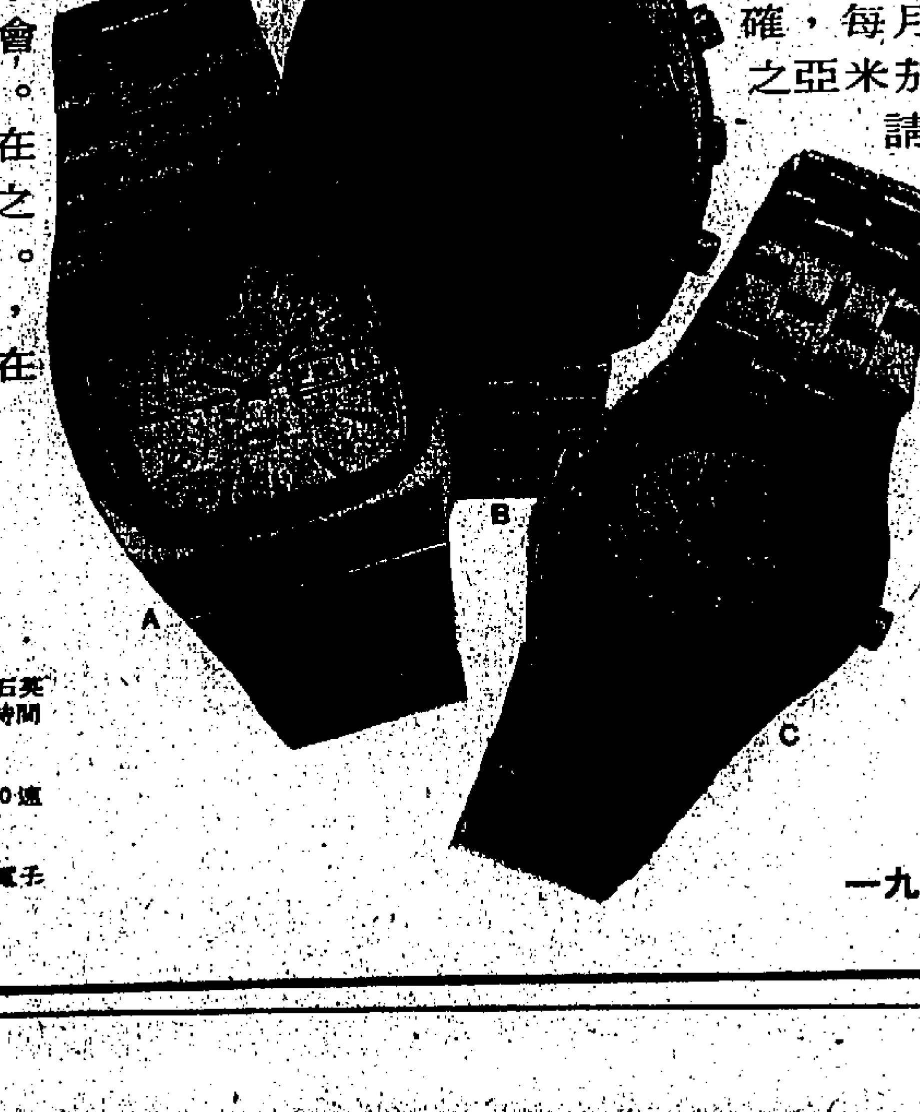
亞米茄像往常一樣，在重要場合中担負計時重任

亞米茄十年來深獲太空人的絕對信賴。四十四年來亞米茄先後被指定爲奧林匹克夏季及冬季世運會之正式計時，凡十三次之多，備受大會裁判的一致信賴。連同本年在蒙特里爾舉行之世運會已達十四次。在地球上，在海床下或甚至在太空外，亞米茄精密準確的時間判斷，均獲得一致的信賴，同類產品中，堪稱無與倫比。

自一九五二年起，亞米茄技師應用先進電子計時，爲奧林匹克世運會服務，（亞米茄又一次第一）現在又爲　閣下貢獻出精密準確，每月快慢偏差不超過五秒之亞米茄電子石英表。

請駕臨亞米茄各特約零售商參觀各欵電子新產品，你會發現亞米茄始終是最值得信賴的手表。

Montréal 1976



A. ST396.0811欵式 亞米茄超頻石英電子星座表，備有獨有之兩地時間立即轉換器。

B. ST188.0002欵式 亞米茄 f300 速誇型電子計秒停表。

C. ST398.0803亞米茄f300型電子星座天文台表，原身表帶。

OMEGA

一九七六奧林匹克世運會正式計時

華僑日報創刊五十一週年紀念

WITH THE COMPLIMENTS OF

The apple jeans

You're in Great Shape.

本世紀 最傑出牛仔袜

TX7-63

高級彩色電視機特輯

彩色電視機——選購與保養

當要考慮購入一部彩色電視機前，的確令人傷透腦筋，這就是因爲一部彩色電視機的價格並不算是便宜，因此，就必須要詳加考慮，怎樣才能購得一部稱心如意的彩色電視機？有關選購彩色電視機的常識，本刊過去已迭有介紹報導，但最近陸續收到不少讀者來信問及此等問題，故在此一再將各要點詳加報導。

事實上，選購彩色電視機的常識實在太多，也許是一種深奧的學問，這裡祇能報導一些普通的常識，以供參考吧。

△畫面影像必須清晰穩定——這是彩色電視機影像管質素優良及經久耐用的最佳保證，素所週知名廠彩色電視之影像管往往價值二千元以上，若一旦損毀，則這項損失幾乎無可補救，所以在選購時，看看那彩色電視機是否配有一個電子自動保險製令影像管不會因負荷過重或受電流突然變動所損壞，在目前日趨電器化之生活中，這項設備確能有價值。

△注意畫面彩色表現與音響效果——舉凡彩色對比過强之電視機若觀看時間長久，易使眼睛疲倦，有損目力，反之彩色較和諧者則能收賞心悅目之效，此外，當你準備購買彩色電視機時，應該同時各款電視機之音響系統經詳細試聽比較，然後才作出抉擇，方可極視聽之娛。

△根據房間大小，選擇尺吋適宜的電視機，當然畫面過小，在收看時較爲吃力，但畫面過大，亦有損於目力，通常情況，收看電視之距離應起碼爲發光幕闊度之六倍，至於不少人憂慮過於接近彩色電視機，則其幅射會引致白血球增加之問題，據悉，當局曾將本港出售各牌子電視機作抽樣檢查，發現電視機在出廠前已用儀器阻隔去機內之幅射，因此機身如不受干擾，電視機對人體是不會有害的。

△特別注意電視機之靈敏度表現，因爲接近靈敏度高之彩色電視機，可以令畫面更能表現完美之效果，令彩色悅目，音質優美，畫面清晰穩定，因此，目前世界各地之電視台均選用靈敏度特高之各類產品作爲鑑定彩色標準。

△機背必需離牆少許，因爲彩色電視機內之火牛電壓頗高，故電視機背部需保持空氣流通，最適當是離開牆壁五吋起碼，以減低熱力，以畢更可增長電視機之壽命。

△電視如裝在封密式的壁櫃內，將使熱量無處擴散，因此，應特別注意通風設備或加裝抽氣扇，務求令熱量得以擴散。

△彩色電視若被强光照射，清晰度即大減，畫面顏色不夠鮮明，另一方面，彩色電視更應盡量避免爲雨水濺入機內，以免畫胆或高壓火牛受損。

△勿在機頂蓋上枱布或膠布等免阻礙散熱，尤其花瓶，飲料等更不宜放在電視機上。

△避免顯像管遭受磁場影響，令畫面呈現彩色不勻的現象，因此，彩色電視不應靠近各家庭電器用品。

△不要令影像管負荷過重，當電視機使用了四至六小時後，應暫時關閉片刻，待機內回復正常溫度後才可再開啓。其次電視機之彩色過濃，畫面過光，都會導致影像管之損壞，故此選擇調和之色澤及適中之光度，亦爲電視機影像管保養之道。

△由於電視機內的電壓非常高，故開啓時切勿用濕布拭抹，以防觸電，又即使電視機關閉後仍會充電一段時間，切勿自行拆開觸摸零件，以免引起觸電意外。

△注意防潮設備，因爲潮濕的環境將會令電視機內的晶體，電路板，高壓火牛等加速受損，因此電視機內應經常保持乾爽。

△明瞭電視機之使用法，於選購電視機後，需仔細閱讀說明書後才可使用，遇有不明白之處，可電詢代理商或分銷商。

△每種牌子之電視機均有其獨特的機件構造，只有代理商對該機之認識，如指掌，因此，忠誠可靠的代理商將有助於電視機之保養。

△電視機畫面突然熄滅，然後又回復正常，或者畫面突然不斷呈現不穩定現象，這就是電視機受損之警號，應立即把電視機關上，召人檢查，若發現電視機冒烟或有燒焦氣味溢出，需即刻關閉電源及將天綫拔出，同時留意切勿觸摸電視機，在未經檢查修理之前，切勿再行使用。

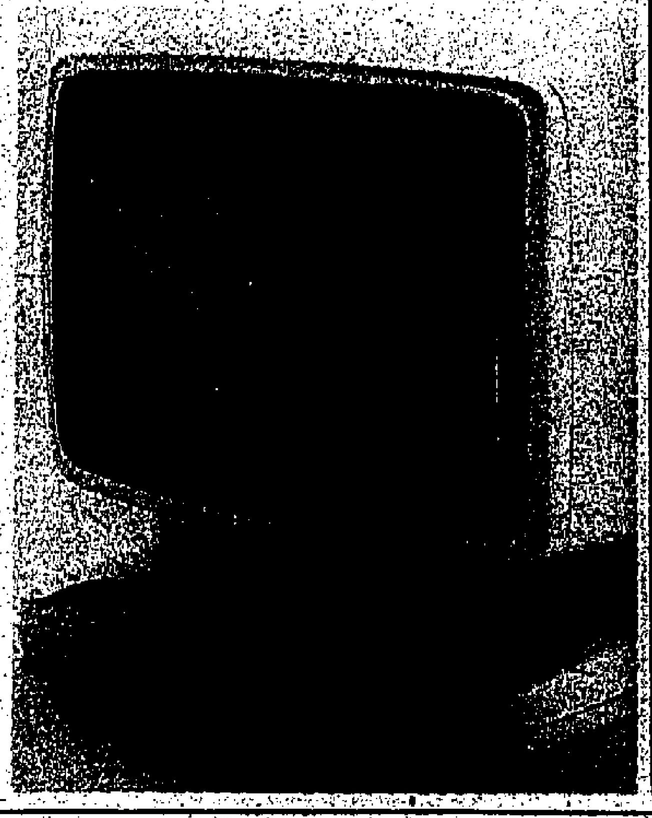
△沒有畫面及聲響，應先檢查插蘇是否接安，繼而將電視機關掉片刻再行開啓，並將音量、光度及色彩校至最高點，若配有遙選控制器，亦需作同樣之嘗試。倘若仍無反應，應檢查家中之電流保險絲，或察看其餘之電器是否能開啓。

△完全沒有畫面，假如已按照上述方法做過一遍，但電視機仍無畫面，而只發出絲絲之聲，請檢查下列各項：天綫插頭與插蘇是否接駁穩安，電視機是否已接上遙選控制器，而只能作遙選控制，電視機之按鈕選台製是否未曾按下。各電視台之綫路已否按說明書指示調校準確；又若甲台之節目如常，但乙台則沒有畫面，請向鄰居查詢乙台是否已更改節目或改變綫路。倘若府上是採用大廈公共天綫者，當畫面不正常，最好先詢問鄰居，假如他們的電視機亦出現同一毛病，那可能是公共天綫發生問題而與府上電視機無關。

△畫面模糊或沒有彩色，這可能是選台器稍有偏差所形成，待選台器校正後，再利用彩色鮮艷程度調節製，以人面膚色作標準，調至最和諧點，至於另一個沒有彩色的可能因素，是該節目根本以黑白播放轉至其他電視台，即可得答案。

總之，欣賞彩色電視節目，可以說是最佳享受，而我們買了一部彩色電視機之後，其日後是否長壽及絕對安全，實有賴於閣下之保養常識及安全措施是否恰當，換句話說，假如閣下能夠明瞭文中所述各項常識，將可使府上電視機之壽命大加延長。

德日技術合作 威加彩色電視 新型如小電腦

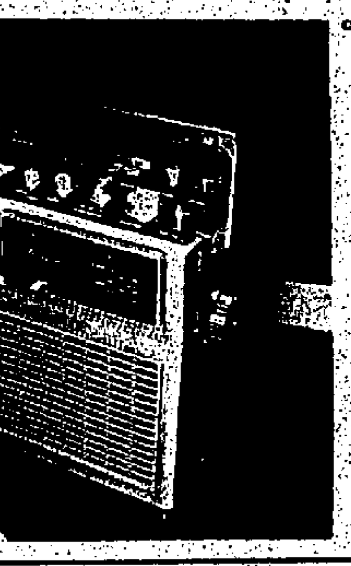


在大會堂「新力展」中，有幾款外型十分瀟洒的威力牌廿六吋彩色電視機，那是由日本新力公司與西德威加技術合作的職人出品。其中一款最突出的編號三〇二五型，外型好像一具小型電腦，這是威加近年來在彩色電視機設計方面的職人之作。

向前突出的廿六吋畫面由一百一十度顯像管構成，突出的地方是一塊鑲盤式的面板，擁有八個電子感應預選台製，音量，音調，光度，對比度及色度分別由旋鈕控制，可以選擇連接外置喇叭，耳機，錄音機及音響系統。

本機線路採用全原子粒積模組合半導體結構，機件包括十四個積模組合，檢修容易。畫面逼真自然，音響效果出色是本機的特點。若加配九〇一型無線遙控製，可作無綫遙控操作。機殼有白色，米色及金屬色可供選擇。圖右爲威加新型彩色電視機的新款外型。

星牌迷你型收音電視機 最適合郊遊旅行用



倘若你希望能在郊外野餐露營時，或在遊船上，飛機上，一方面享受着大自然的美景，一方面又能欣賞到你喜愛的電視節目的，那麽「星牌」爲你提供的超級手提個人式電視及三波段收音機，就最適合不過了。

它具有真實高度傳真音響，特大五吋揚聲器，裝有金屬中心罩和特製音盒來增加高頻率響應和改良全音域音響之播送。而聲頻放大器成電路的形式來播送收音電台及電視電台高度傳真的音響。並有獨立的低音、高音控制能令你調制出適合自己口味的音色。兩路電平錶，易於觀望的電錶能令你知道收音電台訊號的最强點，可供檢查電池之用。更有四種不同方式的電力供應，當處於戶內時，可應用家庭交流電流，而處於戶外時，即可選用六個長壽命電池或再蓄電池盒，可供你享用七小時至十二小時，非常方便實用。

此外，更備有耳筒，螢光幕罩，肩袋等設備，盡量能令你看得舒服，自然，而且携帶方便，實是郊遊一良伴。左圖爲星牌迷你型收音電視機。

TELEFUNKEN

德律風根'76

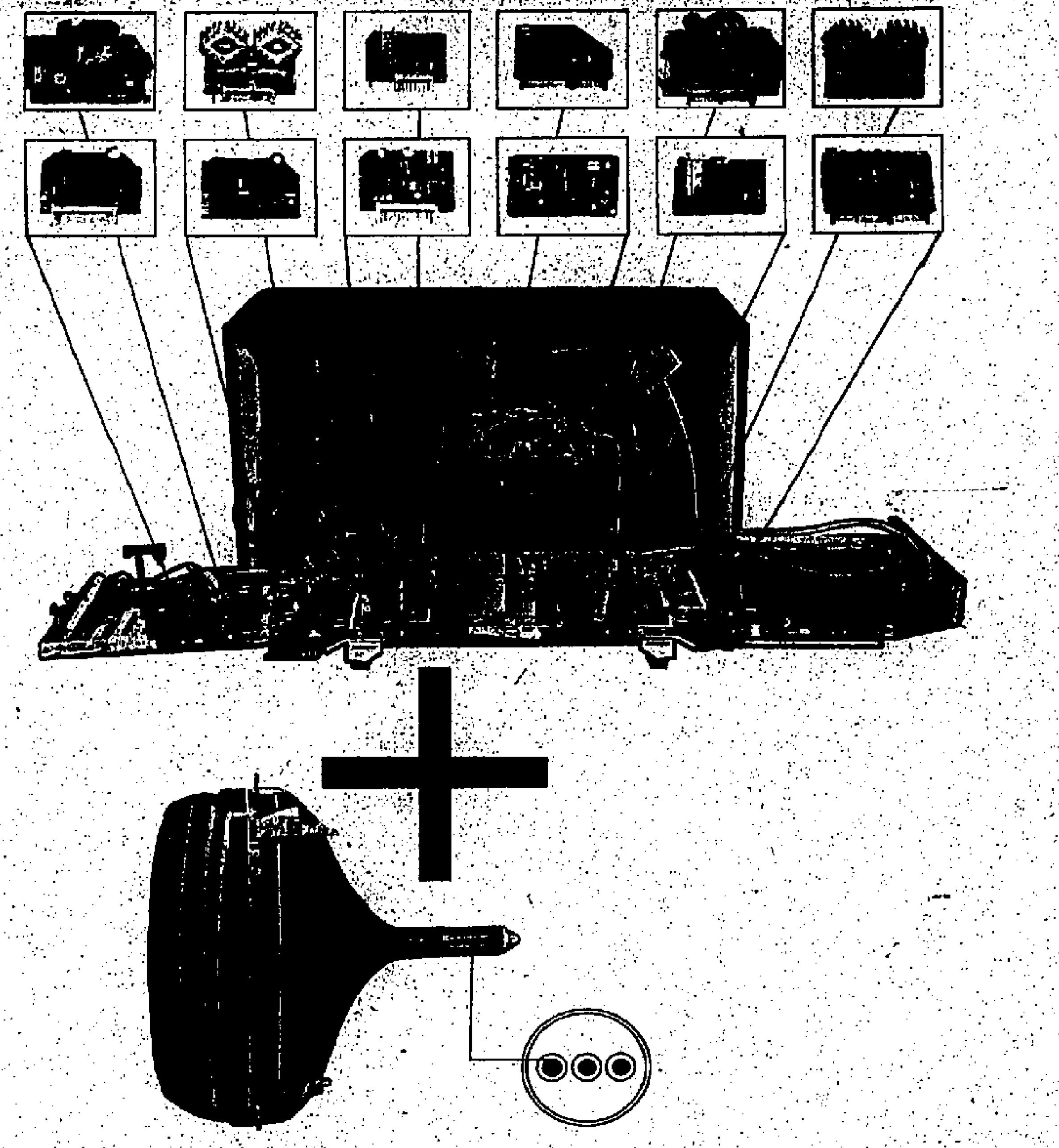
技術大躍進

全部
獨立線路組合
Fully Modularized Chassis

加

In-Line
柵狀顯像管

100%



十全十美

1976年是西德老牌大廠德律風根技術大躍進的一年，多項最先進創新科技的採用，使德律風根彩色電視機的靚色效果更加十全十美。

● 唯我獨尊
是全港唯一具備全部獨立線路組合設計，加上IN-LINE平排電子槍兩種先進科技的彩色電視機。

● 全部獨立線路組合設計
(Fully Modularized Chassis)
將聲响、色彩、光暗、反差等所有效果，分別由一組一組的獨立線路控制，質素控制嚴謹，有防潮、防熱及防震作用，同時維修簡便，電視機壽命特長。

● IN-LINE平排電子槍
畫面特別清晰光亮，線條清楚，且更有深度，最富立體感。

● ANTIX反輻射柵狀透光顯像管
絕無輻射危險，更可防光、護目，久看不傷目力。

● PAL彩色系統
現被公認爲世界最佳的PAL彩色系統，即由德律風根廠工程師發明，並註册專利。

● 最新裝備，應有盡有
110°超薄型顯像管，機身特薄。八個電子感應選台掣，方便簡易。

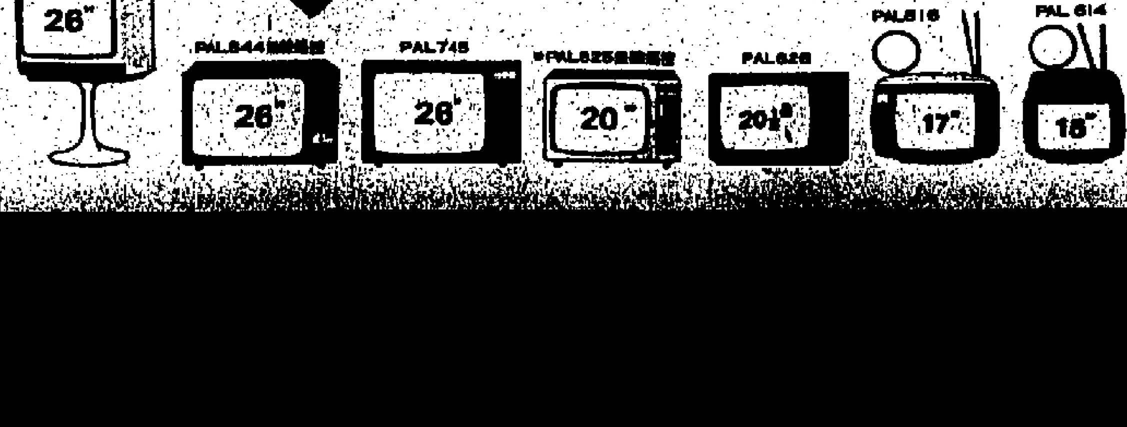
● Hi Fi享受
高度原音喇叭，確保Hi Fi享受。

● 48小時連續不斷試驗
每部德律風根電視機出廠前，都一定要經過廿四小時連續開機試驗，抵港後再作同樣試驗，確保品質最高，始行推出。

● 維修服務由西德原廠工程師主理
保養維修部門，由西德原廠工程師親自主理，技師經驗豐富，原廠零件，充足齊備，修理專車，隨時出動，服務快捷妥當，保証滿意。

● 究確實績，由15至26吋
1976年推出最新款的德律風根彩色電視機計有15"、17"、20"20½"及26"多種款式，任君選擇。

各大電器行均售
總代理：鐘泰貿易有限公司 電話：12-244121
陳列室：海運大厦二樓277號（海天酒樓對面）電話：3-672524
服務部：[illegible]打磚坪街57號三樓 電話：12-215116



AEG 德律風根

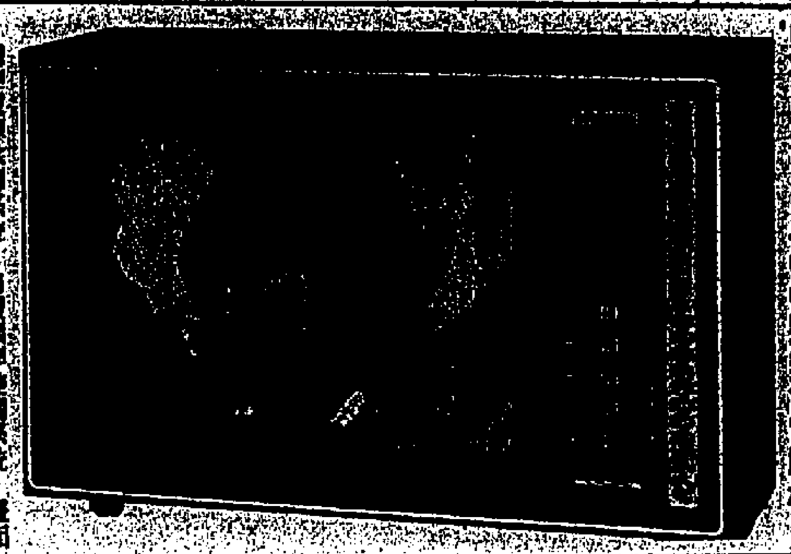
日立牌彩色機 設計打破傳統

日立牌最新「祈麗」(IN-LINE)一體化直綫排列彩色電子槍，是日立科技人員經多年悉心研究製成，再配合顯像管螢光屏部份採用直紋式「孔絡柵」，實爲最先進的彩色電視系統。它在彩色電視技術上打破一貫傳統，創立先進完美的典範。

「祈麗」(IN-LINE)一體化直綫排列彩色電子槍因配有闊大口徑，聚焦特强的電子聚焦，能將三種原色（紅、綠、藍）光束，同時匯集發射至螢光屏上的最新直紋式「孔絡柵」，其聚焦性能遠勝於彩色電視的三槍分別投射方式，加上「孔絡柵」直紋式設計不虞光束上下移動，能經常保持電子光束準確地投射在焦點上，顏色永無差量不準之弊，此外「祈麗」電子槍更有自動相位控制系統，可以保持穩定的天然色彩使顯像更逼真，畫面更玲瓏。

顯像管的新型電子槍，較普通型短兩吋餘，機身扁薄，機身電腦畫面，歡迎畫度比較，機件採用合併簡化式設計，全原子粒集積電路，簡化元件，節省電量，保養方便，經久耐用。

日立最暢銷的CTP—二二〇〇型，二十吋大畫面，百份之百原子粒綫路，兼有兩個IC集積電路，最新「祈麗」直綫排列彩色電子槍，即開即現無須等待，八個電子按鈕選台製，選台更有連接錄影機(VCR)的設備，噪音消除裝置。



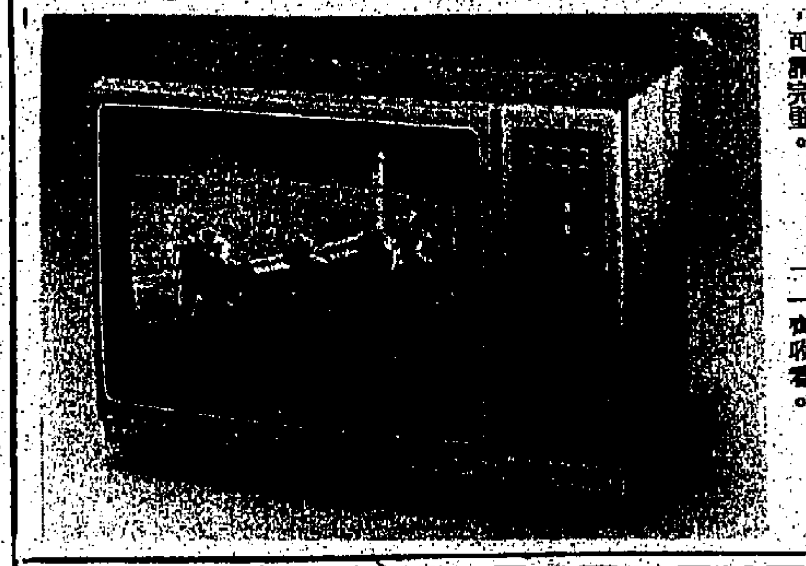
日立CTP—二二〇〇型彩色電視機。

擁有自動頻率控制系統，畫面節電，彩色天然，精緻優美面板式機殼，電力消耗量僅爲九十八瓦，體積二五·四(W)×一七·五一(H)×一七三·四(D)吋，重量六〇·一二磅。

東芝H—2000C型二十吋 全晶體彩色電視機

日本東芝牌電視機採用舉世聞名的BLACRSTRE TM顯像管，而成爲電視機中最優秀的產品。現再提供一款全新的二十吋全晶體彩色電視機C—2000H，美觀大方，擺設自如，氣派十足。

全晶體彩色電視機特點在於採用室內照明調配裝置，即顯像管，亮度適宜，收視清晰，而BLACKSTRIPE光亮銀幕，即使在强烈燈光之下，亦明晰可靠，完全免除眩暈燈光的麻煩。亦設有獨創的頻道轉換開關，只要輕觸鍵盤，即可選擇頻道，操作異常簡單而確實。另爲鑽控自動頻率調整裝置，可以使訊號接受經常保持一定强度，因此無論在任何情況之下，都能保持最穩定的收視。更有自動頻率控制裝置，自動控制機調，不必動手調整旋鈕，即可收視清晰明銳之畫面。而主要電路採用插入式微型組件，便於檢查和修理，若電路有所損傷，抽除更換均甚簡單，因此修理費用可大爲節省。全晶體彩電另一特色，就是絕對安全，顯像管即使有破裂現象發生，防爆裝置亦將防止電視機損毀。基於以上種種優點，故能收視穩定，畫面清晰，可謂完善。



外表採用高雅木箱，嶄新設計，表面平滑，容易保持乾淨，雖是桌式電視機，但銀幕寬濶，足供全家或大團體一齊欣賞。

一項頗有趣電視研究 婦女在電視方面應該處何種地位

[illegible]……人口百份之五十是女性，但她們在電視中卻未被充分……電視中的女性多被飄爲是中等階級的代表，但這是剛好和現實社會相反。婦女在電視中被塑造的形像不是實妻良母就是年青貌美的……[illegible]

高級彩色電視機特輯

彩色電視機·與天線·關係

電視機畫面與電視機天線是有着最密切的關係，尤以彩色電視爲然，彩色是否鮮艷，畫面有沒有雪花片片，都是由天線直接的影響，這些影響大部份是來自安裝問題，若然了解安裝天線的秘訣，這並不是一門複雜的學問。

一般電視機的天線輸入電路，與普通AM式收音機不同，爲保障電視機的接收質量，就需要將天線適當配合輸入電路的阻抗，天線與輸入電路的阻抗的配合，乃取決於三個所謂特性的因素，那是天線輻射電阻RA，引入線阻抗Z0以及接收機輸入電阻RR。如果這三個阻值相等，那麼電視機的接收質量就有保障。

有人認爲，祇要在天線接直天線放大器，加入額外的放大量，就能補救天線與輸入電路的阻抗不匹配。而事實不然，不正確的配合會使引入線上產生一連串的反射電波，電視機的螢面便會出現所謂的「鬼影」，當天線阻抗與引入線阻抗也不相等時，電波便會來回在引入線上反射，這就會在傳輸線上引起「駐波」，沿當引入線的電壓就不穩定，要檢查天線與引入線是否匹配，可用手輕握引入線，然後往復迅速移動，如電視機的畫面並無任何變化，那便是配合妥當了。

若是接收機輸入不平衡時，則用七十五歐姆的同軸電纜作引入線，但有一點必須注意，便是不能把七十五歐姆的同軸線直接駁在天線上，而應在振子的兩端接駁一個由七十五歐姆同軸電纜構成的，約半波長的U環，否則，將不能接收到正常的訊號。

某些地區所接收到的電視訊號太弱，以致電視的螢面出現雪花點，有時候，將接收天線安裝在大廈的樓頂以改善接收力，但同軸電纜將訊號引入大廈低層時，亦會減弱訊號，這當然使畫面亮度不足或出現雪花點，假若在天線上加設晶體管天線放大器，那麼，可以增強訊號而彌補在傳輸時所引起的損失。

由於本港的大廈林立，對天線的接收力有相當影響，在大廈的天台架設天線，這將會有較佳的效果，電視波的傳播，是直線傳遞的，安裝天線的地點，當然最理想的是能看到發射塔，但是，如此理想的環境卻不太多，這樣，便要接收反射波了，只要將天線旋轉一周，以尋找最好的接收方向，同時要選用有良好指向性由前後比率的天線，如接收反射波出現重影時，可細心將天線升高降低，找尋更有利的方向，另一辦法是，用雙層式天線接收，以加強天線接收能力。

安裝電視天線的高度，必須高於周圍的障礙物二至三倍於所接收的波長，長度大約是六呎至七呎，盡可能避免被前面的障礙物所遮擋。

選擇天線，是相當重要的一環，天線的好壞，是以指向性是否良好的爲準，所謂有良好指向性的天線，就是指在摺合振子的前端，有引向器的天線，一般常用的是「八木」式天線，這引向器多，指向性好，至於選用多少節引向器，則要視乎周圍的環境而定了。

一般而言，在強電場區，可無需引向器，亦可得到良好的接受效果，在中電場區，用八至十二節的引向器，已經有理想的效果，弱電場區域，則需用十五至二十節。

雖然可以自製天線，但在超過五節以外時，質量便會出現問題，一支不理想的天線，在接受時可能出現某一台好，另外一個台卻很差。因此，在選擇購買天線及裝配天線時，實應注意到上面所述之問題，問題便可解決，電視機畫面自然比較清晰自然。

彩色電視機輻射問題

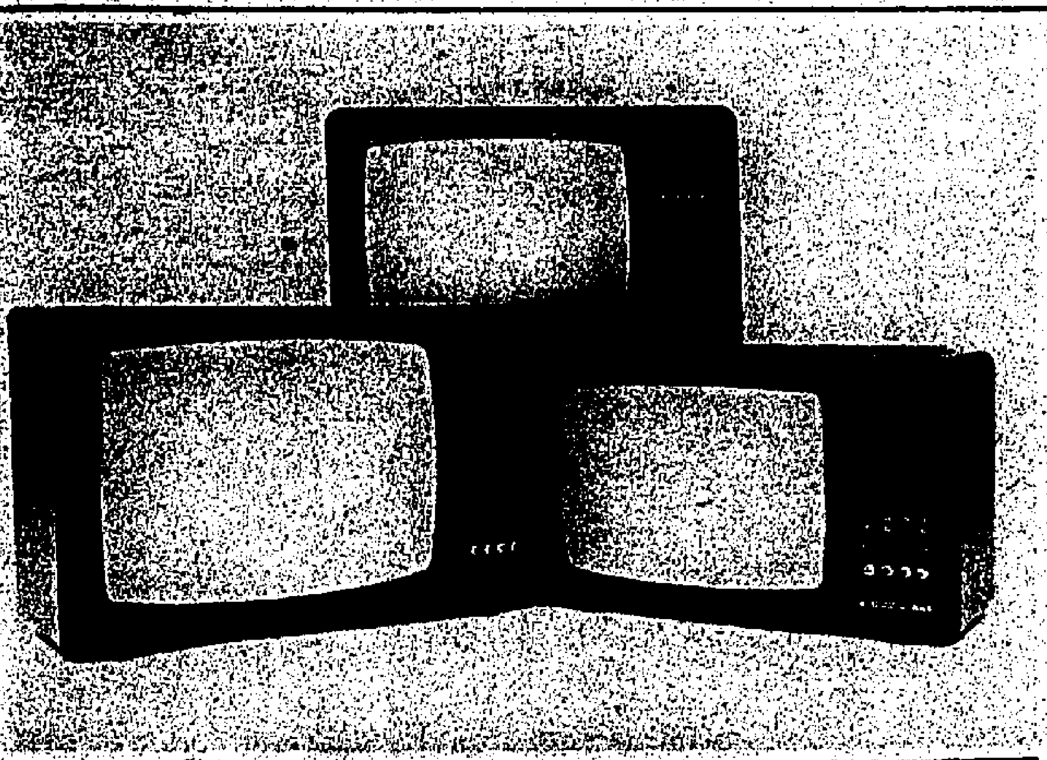
保持距離。避免輻射

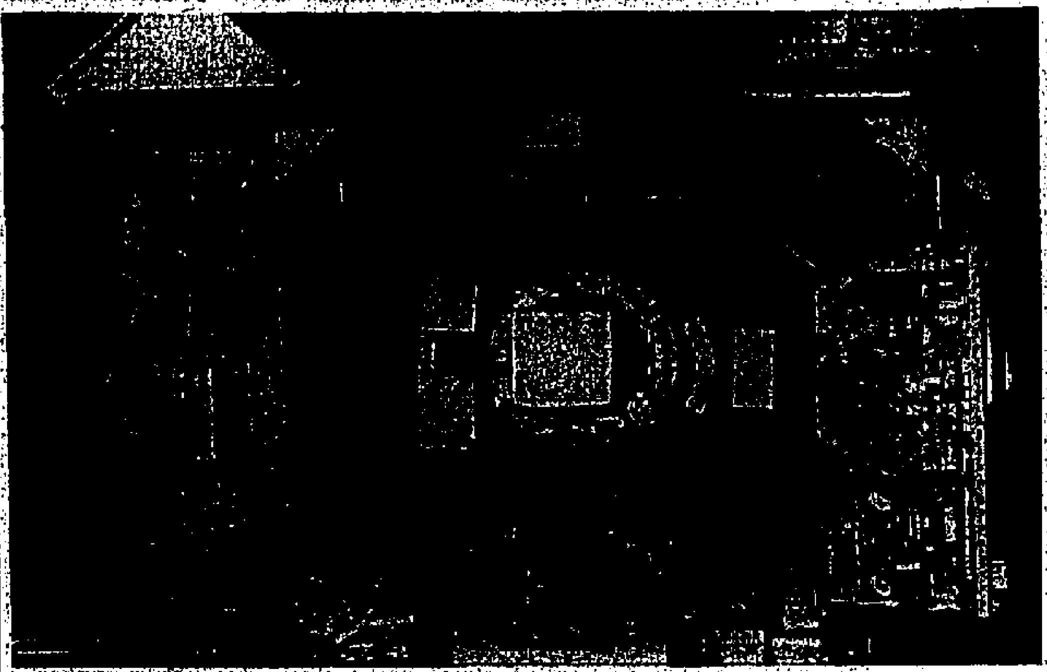
一如果經常在五呎以內的近距離看彩色電視機，較有可能對健康構成威脅。距離十呎以外，就比較安全些。香港的居住環境狹小，這個問題便顯得比較嚴重。

對有關彩色電視機的輻射問題，目前有兩位學者亦有上述意見。彩色電視在本港日漸流行，只是一、兩年間的事。但由於彩色畫面的七彩繽紛，加上分期付款、舊機換新機等招徠術，不少家庭已把原有的黑白機放棄，改換彩色機。因此，收看彩色電視的安全問題，確是值得注意的。

彩色電視機的輻射到底是甚麼一回事？是否可以減少或避免呢？以下就是中大兩位講師的一些解釋。

彩色電視機產生的輻射，並不是甚麼神秘的東西，它就是我們日常檢查身體時所使用的X光。[illegible]





卡式電視錄影機將普遍

擁有一架卡式電視錄影機，可以製造更多的視聽享受，以全新的方式，簡單快捷地錄映彩色或黑白電視節目，無論在家與否都可以收錄，甚至在欣賞甲台節目時，也可以同時錄影乙台播映的節目，並可以隨時欣賞，不致得一失一。

目前最流行的是具有VCR標誌的卡式電視錄影機，這個標誌代表一個標準的卡式理映系統，保證可以與配有同樣標誌之其他電視錄影器材互相通用或配合。

VCR是「卡式電視錄影機」的英文簡稱，其工作原是利用半吋闊的高級卡式磁帶收錄聲音和彩色影像，錄影帶裝載在方形的塑膠盒內，避免塵埃及磨損，體積與一本普通小說差不多大小，但錄映時間可長達一小時，更可以重覆多次播放及錄映。

目前使用這種錄影系統的電子製造廠有飛利浦，德律風根，樂滿第，監寶，視霸根德，及日立牌等，因此任何佩有VCR標誌的電視及其他器材，都可以互相通用，獲致最佳錄映效果。

西門子「電腦」彩色機

首創色彩「會聚」設計

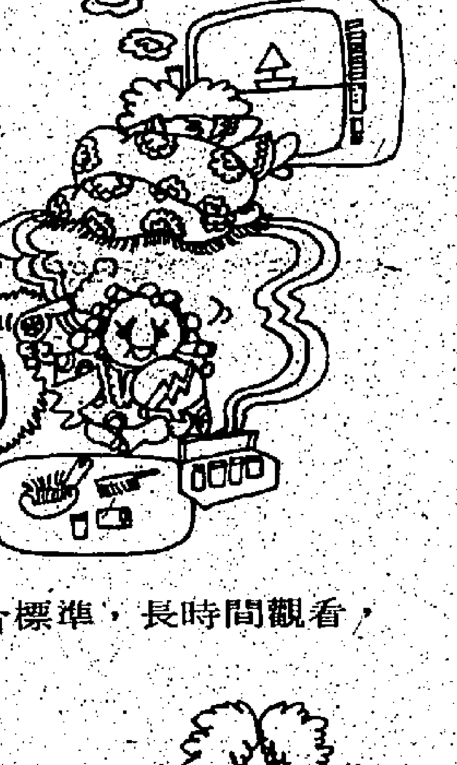
德國西門子精益求精，全新設計之「電腦」型彩色電視機，現已運抵本港。

西門子「電腦」型彩色電視機，以德國最先進科學技術，創出全自動色彩「會聚」設計及LED精靈檢視系統，結構精密。全自動「會聚」設計之最大特點，是在每部機出廠前，均由德國西門子高級技師，將彩色調節至最佳效果，然後將其鎖在固定位置，確保畫面清晰穩定，色彩鮮艷。而特有之LED精靈檢視系統，則由指示燈顯示毛病所在，即場更換損壞零件，無需搬返原廠修理，省時方便，快捷妥當，所以保養容易。

西門子「電腦」型彩色電視機，全部在出廠前均受連續二十四小時之「耐能」試驗，以確保品質優良，堅固耐用。備有十八吋、二十吋半及二十二吋半、二十六吋欵式，可供選擇，欵欵精美。

力壓群雄·榮登大寶

西門子榮譽創製 全新「電腦」彩色電視機

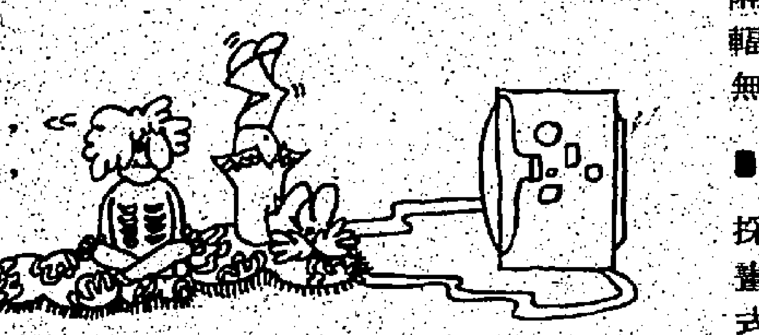


■特別耐用

機件共分四個主要部份安裝，各自由電腦控制，互不影响，特別耐用。

■內部精密

採用全新電腦線路，機件組織更爲精密，損壞率極低，保養容易。

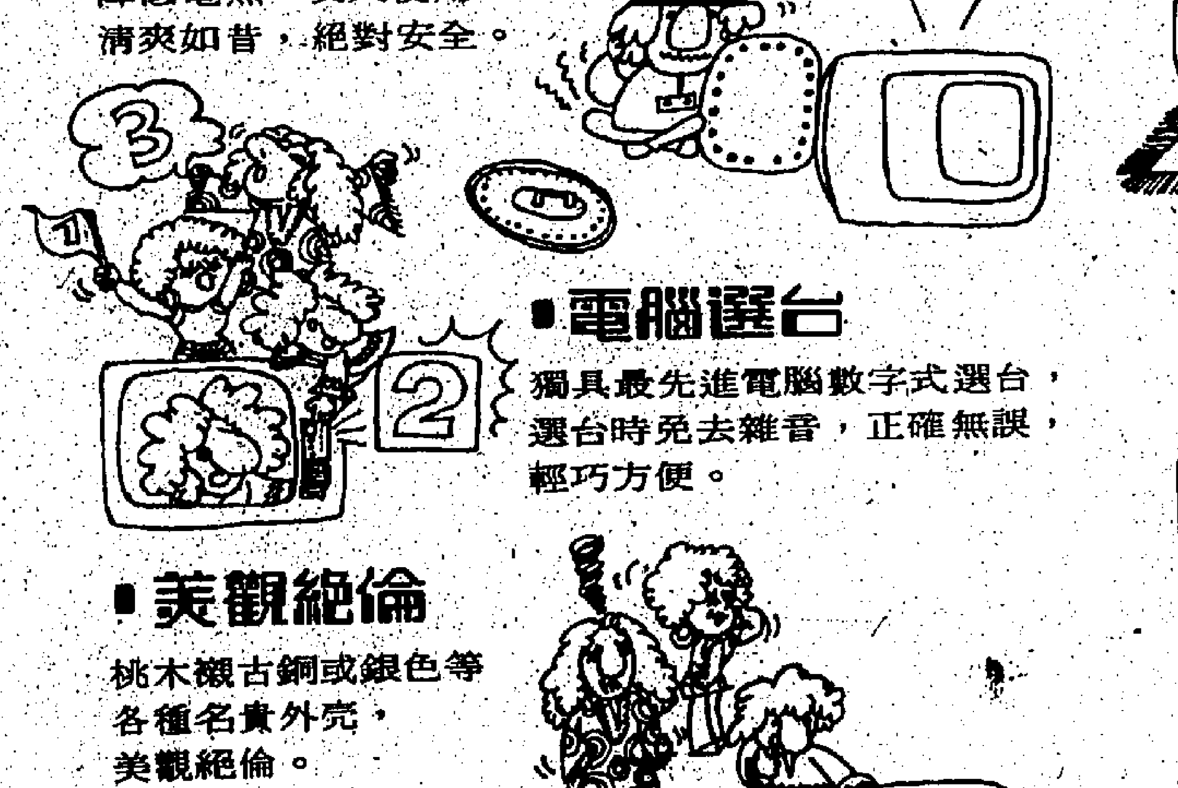


■修理快捷

持有LED「精靈」檢查系統，指示燈顯示出毛病所在，即時修理，快捷妥當。

■安全可靠

採用最新電力供應系統，降低電熱，長久使用，清爽如昔，絕對安全。

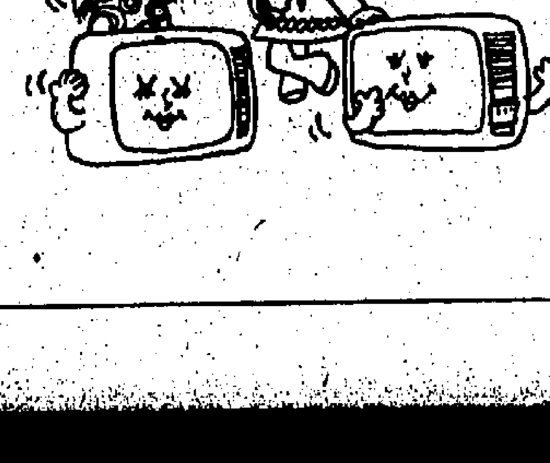


■電腦選台

獨具最先進電腦數字式選台，選台時免去雜音，正確無誤，輕巧方便。

■美觀絕倫

桃木襯古銅或銀色等各種名貴外殼，美觀絕倫。

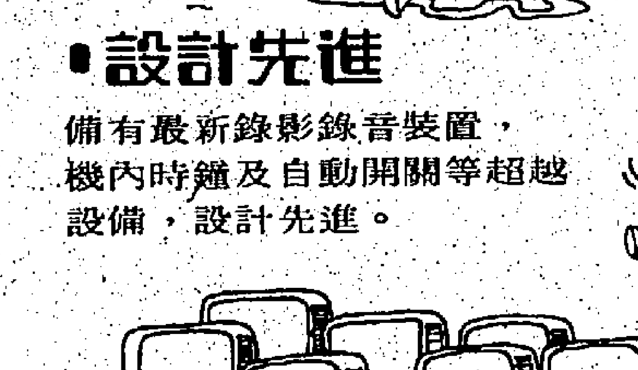


■舒適悅目

設有最新高頻率獨立電源自動保護電路，與市電絕對隔離，不受干擾，高度傳眞。輻射率比市面其他牌子更低，最合標準，長時間觀看，無碍健康。

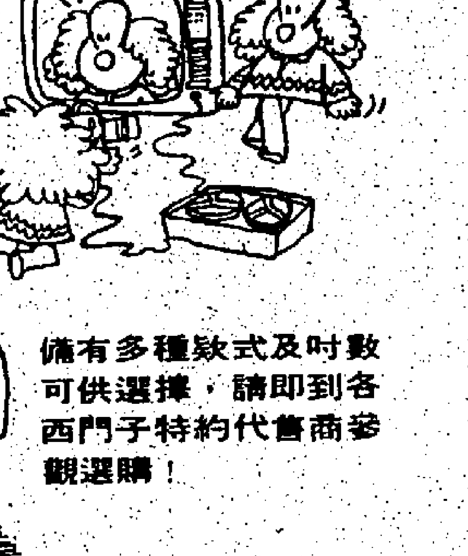
■清晰穩定

採用亮而更强之110度垂直條紋顯像管，畫面廣闊，色彩鮮艷。全自動「會聚」式設計使本機絕無走紅綠邊之怪現象，永保畫面，清晰穩定。



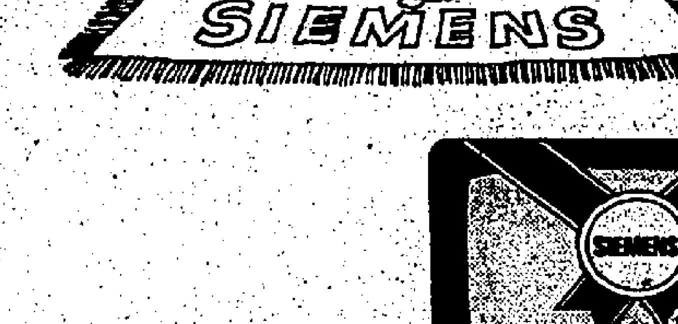
■品質管制

出廠前連續24小時之「耐能」測驗，確保品質優良，堅固耐用。

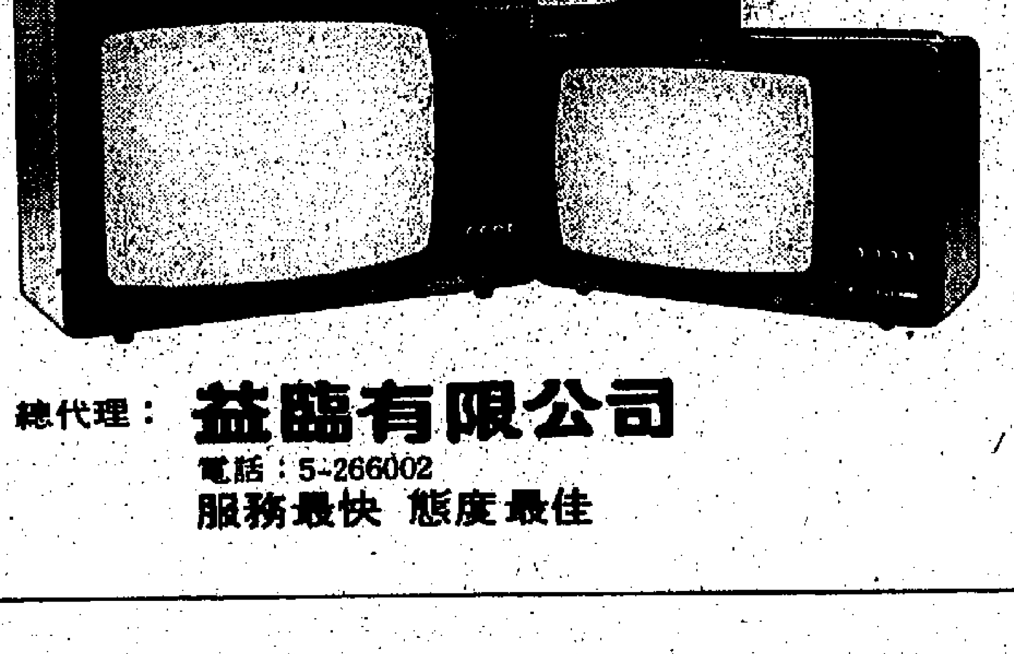


■設計先進

備有最新錄影錄音裝置，機內時鐘及自動開關等超越設備，設計先進。



備有多種欵式及吋數可供選擇，請即到各西門子特約代售商參觀選購！



總代理：益臨有限公司

電話：5-266002

服務最快 態度最佳

電視已成爲市民最普遍消遣

本港電視節目製作不應偏向暴力主題

今時今日，科技文明，相信每一個家庭的裝置中，總不會缺少了一部電視機吧！報章上，林林種種的電視節目，藉着不斷面世，人們每日茶餘飯後的話題，總離不了某某節目或某某藝員，他們每日所花在電視機上的時間絕不會少過四小時，由此可見電視機的普遍性。從另一角度而言，這可能與香港近年來治安敗壞有關。一到入夜，市民只好安坐家中，收看各台的電視節目，絕不會冒着可能被劫的危險。孩子們更不在話下，每日放學回家，便會書包棄置一旁，馬上扭開電視機，不論節目是否適合觀看，絕不錯過這些免費娛樂，曾經有一位小學生，他的記憶力可眞驚人啊！他能把無綫、麗的、佳視三台的電視節目由星期一至星期日一字不漏地背誦出來，不過，他錯把自己天賦的記憶能力用於背節目表上！

電視既然是那麼深入社會每一階層中，因此，它所製作的節目內容，就會直接地影響每一市民，電視台方面必須明白這一點利害關係。但從最近的數月來，電視節目製作似乎完全趨向暴力方面，而報導實況，表現青少年心境的節目則少之又少，不過還聊勝於無，例如最近無綫所推出的「焦點」，就是一個不折不扣報導現實的警世節目，在節目中，主持人劉家傑立論頗具中肯，對於一些爲外人所忽略的事物作出正確的報導，另一個類似的節目，則爲麗的製作的「眞人眞事」，透過這個節目，可以使那些衣食無憂的市民，知道在他們社會裏有着一羣不幸者所做成的慘劇，而且還可以令你得到不少知識，我們生活在這個社會上，多少不平的事都能藉此節目而向外界表達，看後會令你灑下同情之淚，憤慨激昂，雖然它毫無娛樂性，但卻是一個非常有意義，而且不容錯過的好節目。環顧三台的電視節目中，對於描寫青少年的節目，則少之又少，有無綫的「少年十五二十時」、「乘風破浪」與及麗的所製作的「樂在吾家」，在三個節目中，以最前者手法較新穎、脫俗，而後二者則屬胡鬧性質，雖然如此，但三者均犯有共同的通病，就是欠缺了深度，脫離現實，要知道現今社會的青年人，已經有很多事情要靠自己去判決的，並不如小說中那麼的美，那麼的刻意安排，幸運之神會在最緊張的關頭降臨，完全脫離了現實的生活。

以暴力爲主題的電視節目可以說是各類性質的節目數量之冠，尤以麗的更甚，計有「大家姐」、「十大奇案」、「掙扎」等，在這些節目中，我們看到的是毫無原因的大丟打，拳拳到肉，令人難以卒睹，聽到的是一連串的黑話，對於模仿力強的小孩子，實絕對不適宜的，我們可以察覺到此類片集的製作宗旨並不在以懲惡揚善，而是讓警察的力量更視如無物，每當故事發展到不可收拾的地步時，便大力刻意描寫暴力的功能，似乎只有暴力才能解決一切難題，如目前「掙扎」一段中，毒犯不送到戒毒所中戒毒，而只留在家中自行治療毒癖，這不表示戒毒所如同虛設嗎？又毒犯之父親對朋友說「報警是多此一舉的行動，警方並不能加以援手的」，以上一句說話，可以說是犯罪者的一句金石良言，更加肆無忌憚的，繼續其非法勾當，類似以上種種的不合理現象，經常出現於這些暴力片集中，對於現時的罪案急劇增加情形看來，這類電視節目難道不應負起部份責任嗎？

曾經一度盛行的「超人」式片集，由於各方面認爲該等片集荼毒兒童心靈，便發出輿論意見，電視台當局只好在衆怒難平的情形下，停播所有「超人」片集，雖然如此，但不少類似「超人式」片集的卡通片仍繼續的播映下去，它們太過強調科學化的裝設及個人的超卓技能，因此，實與那些「超人」片集無異，由於兒童思想未成熟，對於新奇事物有强烈的求知慾，而且對於所播映的片集有所誤解，以爲是人力所能及的，因此一窩蜂去做效，不少意外由此而起，實危害到兒童的生命，心理。

值得在此一提的節目，就是麗的所製作的「粵劇特輯」，我們姑且不談節目演出是否成功，不過，在現今時代，粵劇已漸式微，雖然，仍有不少粵劇的中堅份子不時作演出，但亦是屬間歇性質，並沒有固定地點及固定時間，除了熱衷於粵劇的人仕之外，對其他的人並未能產生吸引力的，我們不可不知，粵劇畢竟是中國傳統地方藝術之一，雖然時代不斷演進，人們對於音樂方面的要求越來越高，粵劇可以說是不再合潮流了，不過，但凡傳統藝術必定有其成功的一面，我們絕不能把它棄置一旁的，而只顧追求所謂新潮流行的音樂。現在，麗的當局有見及此，精心製作此項節目，可以說帮助了粵劇的保存以及推廣，更可以使愛年青的一輩對於粵劇有所認識，以及滿足粵劇迷的欣賞慾，起碼可以叫我們暫時忘記那些噁心的黑社會人物的咀臉，以及那些看膩了的暴力以及肉搏。

撇開節目內容不談，我們不得不感激各位編導們的認眞製作，以及演員們的落力演出，使安坐家中的我們，可以不時欣賞到不少精彩的節目，但從最近的趨勢看來，實在不宜再發展下去，青年人需要有益身心的節目，而那些加插有不少暴力鏡頭的片集，實有停播的必要。雖然，每個節目都未必能對青年人及兒童有所裨益，但最少也應減少那些無謂的打打殺殺呀！若只有暴力片集才能吸引觀衆的話，那就大錯特錯了，倘若多製作一些青年人歡迎，對兒童有帮助的益智節目，相信收視率不會因此而降低的。

星牌最新推出新產品

十八吋彩色電視機

全部採半導體製作

[illegible]

[illegible]

高級彩色電視機特輯

·本港流行彩色電視機定價表·

樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
定價：十四吋TC四八H型　港幣二一五〇元
十八吋TC八六二H型　二六八〇元
二十吋TC二六一H型　二八五〇元
二十吋TC二一型　二九四〇元

星牌
總代理：信興星牌電業有限公司
定價：十八吋七四四五HK型　港幣一八〇〇元
二十吋七八六〇型　二八〇〇元

新力牌
總代理：福源電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
原價：十三吋KV一三三〇UB型　港幣一七〇〇
十八吋KV一八一〇UB型　二二五〇
十八吋KV一八一〇UBF型　二四五〇

日立牌
總代理：香港日立有限公司
定價：十四吋CRP一四二型　港幣二三〇〇元
十六吋CAP一六〇型　二四五〇元
十八吋CEP一八三型　二七〇〇元
十八吋CEP二八〇型　二九三〇元
十八吋CEP三八〇型　二八二〇元
十九吋CNP一九二型　二九四〇元
二十吋CTP二〇〇型　二九七〇元
二十吋CTP二〇二型　二九七〇元

三洋牌
總代理：速誠三洋電器有限公司
定價：十四吋CTP三五〇一型　港幣二三〇〇元
十六吋CTP四五〇一型　二四五〇元
十八吋CTP五五〇一型　二四七五元
十八吋CTP五五〇三型　二六〇〇元
二十吋CTP六五〇三型　二六五〇元
廿二吋CTP七五〇一型　二九〇〇元

NEC
總代理：泰林無線電行
定價：十四吋　港幣二一〇〇元
十八吋　二七五〇元

聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
定價：十八吋C一八三一H型　港幣二五一〇元
十八吋C一八四二W型　二六九五元
十八吋C一八五一H型　二七三〇元
二十吋半C二〇五一H型　二九八四元

東芝牌
總代理：民安東芝有限公司
定價：十四吋C四〇〇H型　港幣二二〇〇元
十四吋C四〇〇HS型　二三〇〇元
十八吋C八〇〇H型　二八〇〇元
十八吋C八〇〇HS型　二八〇〇元
十八吋C八一H型　二八〇〇元
二十吋C二〇〇H型　二九五〇元

三菱牌
總代理：菱電貿易有限公司
定價：十四吋CP一四一H型　港幣二四五〇元
十八吋CT一八〇H型　二八〇〇元
二十吋CT二〇二H型　三三〇〇元

樂滿第
總代理：福和貿易有限公司
定價：十四吋一四〇〇型　港幣三二〇〇元
十八吋半一八〇〇型　三五〇〇元
二十吋TRIABOLO遙控型　四三〇〇元
廿二吋二二〇一遙控型　四七〇〇元

威加牌
總代理：福源電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司
定價：廿六吋三〇二三型　港幣四八〇〇元
廿六吋三〇二五型　五五〇〇元
廿六吋三〇二〇B遙控型　六〇〇〇元
廿六吋三〇二二遙控型　六二〇〇元

德律風根
總代理：建泰貿易有限公司
定價：十五吋六一四型　港幣三五〇〇元
十七吋六一六型　三九〇〇元
二十吋六四二型　四四〇〇元
二十吋八二五遙控型　五〇〇〇元
廿六吋七四五型　五五〇〇元
廿六吋八四四型遙控　五九〇〇元
廿六吋九八九型遙控　七八〇〇元

羅蘭士
總代理：旗星洋行
定價：二十吋一四四四型　港幣四三五〇元
二十吋一四四二型　四二五〇元
二十吋一三四一型　三九五〇元
廿六吋一四四六型　五二五〇元
廿六吋一六四四型　五九〇〇元
廿六吋二七〇〇型　五八九〇元

佳麗牌
總代理：麗星貿易有限公司
定價：廿二吋半二七四四型　港幣四六九〇元
廿二吋半二七四四W型　四七九〇元
廿六吋二四四二型　四八九〇元
廿六吋二三七六型　五〇九〇元

麗的八彩
總代理：麗的呼聲（香港）有限公司
定價：十七吋麗的型　港幣二五九〇元
十八吋派麗型　三三二〇元
二十吋麗的型　三七六〇元
廿二吋麗的型　四〇〇〇元
廿六吋麗的型　四三五〇元
廿六吋芬麗型　五一六五元
二十吋麗的有線型　三二〇〇元
廿二吋麗的有線型　三五〇〇元
廿六吋麗的有線型　三九〇〇元

威霸牌
總代理：威氏工程有限公司
定價：十八吋CT二一八型　港幣三四三〇元
廿二吋CT二二二型　四二三〇元
廿六吋CT二三六型　四九三〇元

視霸牌
總代理：喜萬年遠東有限公司
定價：十四吋CP四一型　港幣三六〇〇元
二十吋T五一〇型　四一五〇元
廿六吋S六七一六型　五四〇〇元
卅六吋六七一六型　五三〇〇元
廿六吋六七二二型　五三〇〇元
廿八吋六七四五型　六二〇〇元
廿八吋六七五一型　六二〇〇元
廿八吋CT五一型　六二五〇元

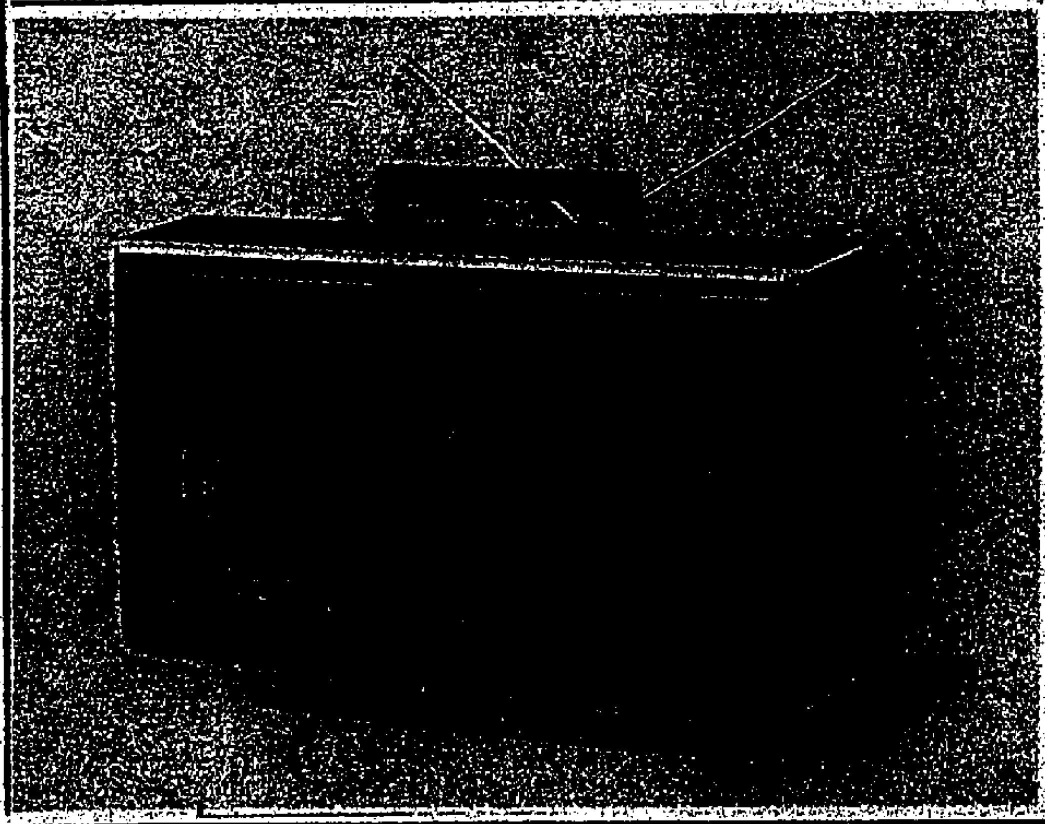
凱旋牌
總代理：審捷洋行有限公司
定價：十七吋六〇一八型　港幣三七五〇元
廿吋半六〇二一型　三九八〇元
廿二吋一六八八型　四五〇〇元
廿六吋二六八八型　五二五〇元
廿七吋六〇二七型　五四五〇元

藍寶
總代理：大昌貿易行有限公司
定價：十四吋超人手提型　港幣四四〇〇元
廿吋半巴馬型　四四五〇元
廿二吋半奧林匹克型　四九〇〇元
廿六吋哥倫布型　六三〇〇元
廿七吋聖地牙哥型　六四一〇元
廿七吋賓維拉型　七二〇〇元
廿七吋維拉斯型　八五〇〇元
廿七吋羅濠型　九五〇〇元

根德
總代理：怡和有限公司
定價：十五吋彩鳳型　港幣三五〇〇元
十七吋彩鳳型　三八〇〇元
廿吋半彩蝶型　四二〇〇元
廿二吋孔雀型　四七〇〇元
廿二吋孔雀遙控型　五三〇〇元
廿六吋超薄型　五九〇〇元
廿六吋紳士型　六六〇〇元

日電手提彩色電視機 外型玲瓏美觀畫面清晰

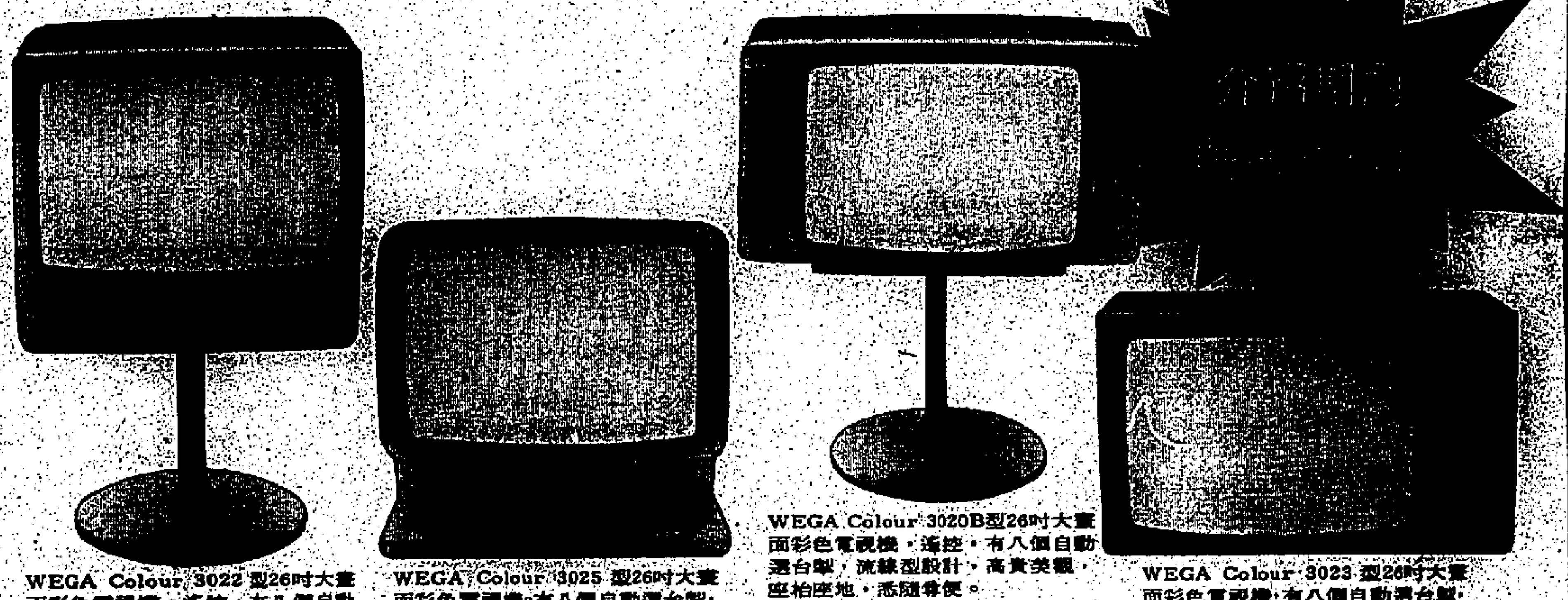
日電牌（NEC）最新款的手提式彩色電視機，型號CV1T-83，十四吋畫面，小巧玲瓏，美觀大方，適合一般小家庭客廳，或睡房，書房之用，採用PAL彩色系統，畫面清晰穩定，色彩鮮艷奪目。本機採用先進彩條紋（BLACKSTRIP）黑底顯像管，其發射紅，藍，綠三色電子束的三支電子槍成一字形水平排列，比起INLINE方式的改善彩色電子束，令電子束的透過率增大，使透過屏幕上的電子束更多，並採用垂直條排列，由黑色距離式托底，增加畫面的明亮度和清晰度，所以顏色更鮮艷，畫面更逼真。本機機件採用先進的全集成化電路，使用七個集成電路，堅固耐用，安全可靠。機路組合採用抽入式，修理容易，組件省時。選台方式採用電子操作，共有七個預選台鍵，能夠在瞬間選播所需要的頻道，又裝有AFT（自動細調）電路，能夠固定每一個電台的調諧位置，所以選擇頻道後不必用手調節。本機的自動彩色調節系統配合PAL彩色系統，使彩色穩定，天然悅目。本機的自動電壓調整器能夠保持一定電壓，不受電源變動的影響，這不但能保持機件的優良性能，也可以保護機件的電路。本機外型美觀，有豪華式的手挽和機外耳機插座，是一部具有大眾享受的手提式電視機。



26" WEGA

威加彩色電視機

威加係全世界唯一專門生產高貴豪華彩色電視機之廠家。
威加祇生產26吋大畫面之高級彩色電視機。
威加係西德出品，素爲歐洲高尚家庭所指定採用。
威加設計獨特，允稱太空時代產品，多種款式顏色，可配合任何室內陳設。
威加色彩最天然雅麗，增添家庭光彩，帶來最豪華之享受。
威加係西德與日本新力牌携手合作之科技結晶。
威加彩色電視機之維修服務，全部由新力牌總經銷中原電器行負責。



WEGA Colour 3022 型26吋大畫面彩色電視機，遙控，有八個自動選台掣，正方形設計，脫俗不凡，座柏座地，悉隨尊便。

WEGA Colour 3025 型26吋大畫面彩色電視機，有八個自動選台掣，座枱式電腦型設計。

WEGA Colour 3020B型26吋大畫面彩色電視機，遙控，有八個自動選台掣，流線型設計，高貴美觀，座枱座地，悉隨尊便。

WEGA Colour 3023 型26吋大畫面彩色電視機，有八個自動選台掣，桃木外殼，名貴大方，座枱座地均可。

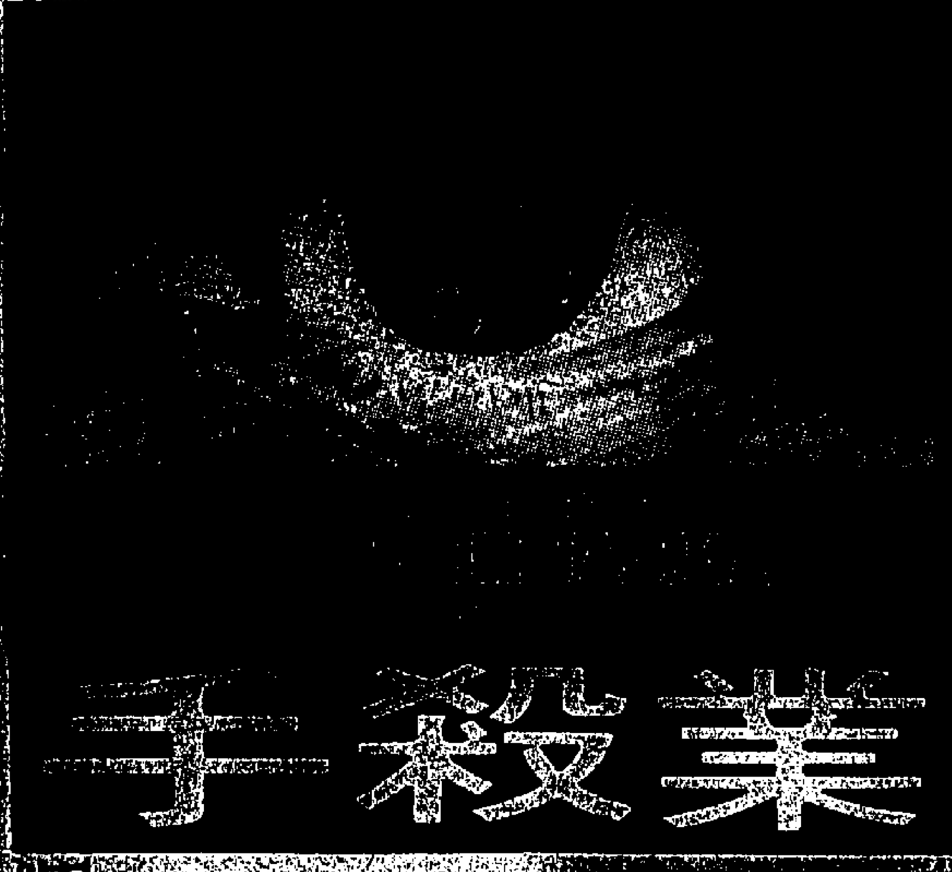
西德威加彩色電視機現已抵港應市，介紹期間凡現買威加彩色電視機，均可在中原電器行任選價值二百元之電器用品，並可獲免費保養一年，分期則保養至供機期滿。

歡迎分期

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

油麻地店：油麻地彌敦道487號　電話：3-300311
香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188
△海運店：海運大廈上層238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-846056
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時半）

威加牌 WEGA

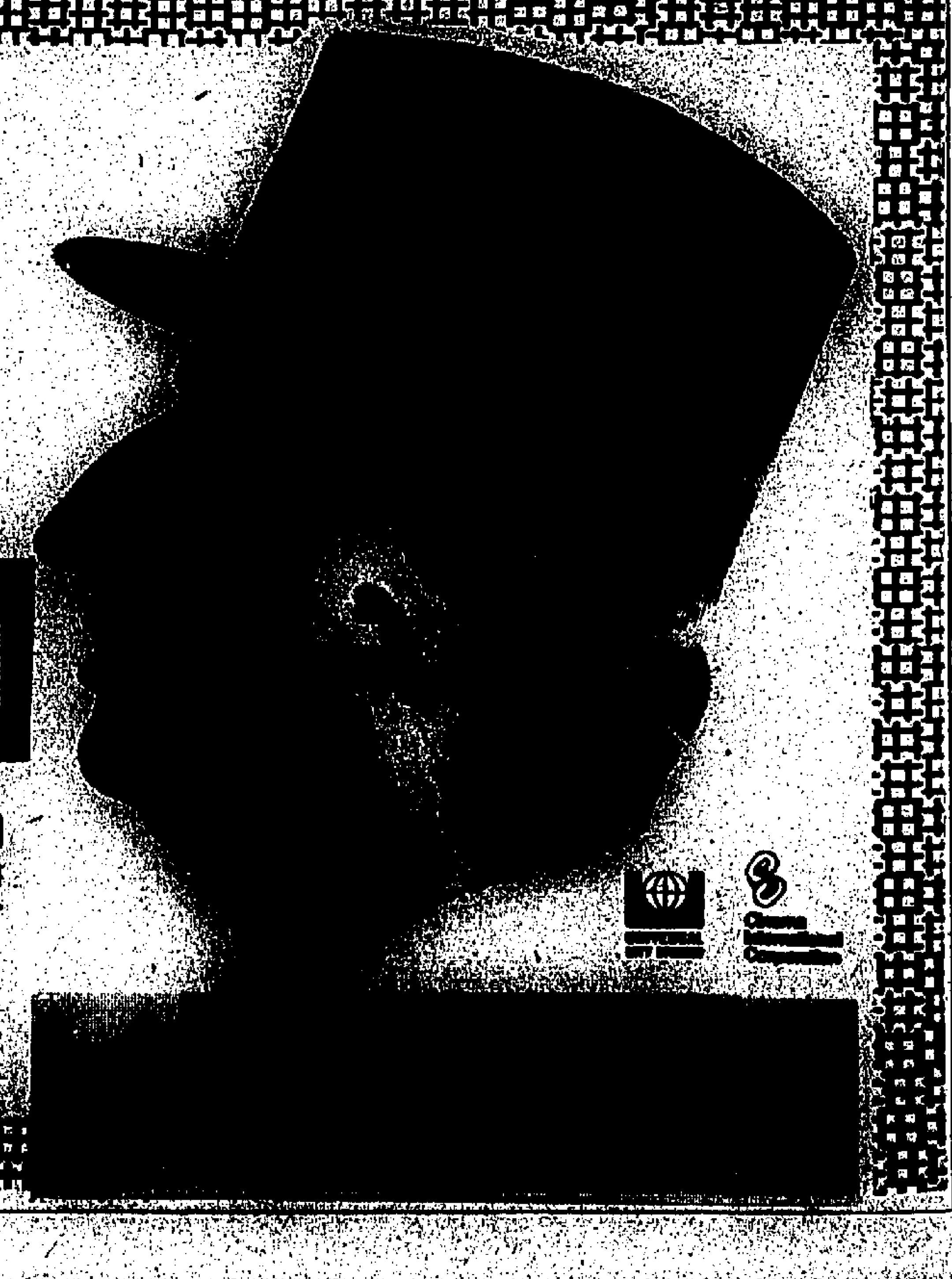


原著暢銷世界第一影片 賣座全球冠軍

佛烈仙納曼 生平代表作！

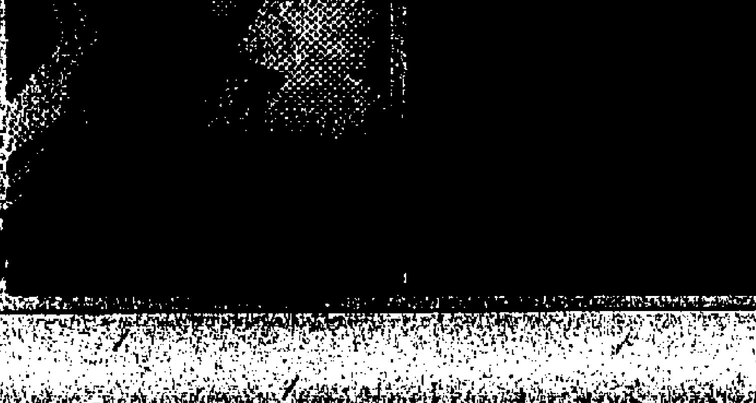
國際職業殺手，行刺戴高樂總統秘辛，首次大揭露！

神探智擒職業殺手



神探殺手，各逞奇陣！兩雄鬥法，三百回合！道高一尺，魔高一丈！

閱兵場上殺機四伏！槍口瞄準險象環生！千鈞一髮！運籌決勝！千里追蹤！智勇雙全！神探奏功！



爆炸巨片 不日重來！

密切注意映期地點

汽車

第124期

主編　梅亨利　唐瑞平

逢星期一出版

三菱適力車系氣派非凡

綫條美觀突出　設備極備豪華

三菱適力一六〇〇GT雙門斜背式轎跑車外型。

三菱「適力」CELESTE雙門斜背式跑車，由於綫條美觀突出，氣派非凡，具有青年人所夢想中的理想，故爲年青人仕所愛戴，而其設計新穎先進設備完美，更爲一般喜愛跑車人仕所愛戴。

三菱「適力」分爲1600GT及1400ST兩種，基本上之分別，只爲機器馬力大小而以。1600GT雙化油器・4G32型，直列式四氣缸引擎，最高製動馬力爲一百一十四（六千七百轉），而1400ST4G33型引擎，最高製動馬力則爲九十二匹（六千三百轉）。

「適力」雙門斜背式跑車，除外型十分雄渾，具有跑車氣味，更採用前長後短之綫條，並符合現代化城市汽車的需要。

車廂內之佈置高貴・極富豪華感，全車滿舖地氈，表板上儀器齊列，沒有防反光之顏色・使駕駛者一目了然。除應有的速度指示錶，引擎轉數錶之外，還有水溫計，燃料容量計，電源指示錶、油壓錶、另附有電鐘、香烟燃點器，烟灰匣、收音機、車窗電熱除霧洩，更有警訊指示歡迎設備。

跑車軚盤　輕盈舒適

原裝防盜軚鎖，跑車軚盤，駕駛軚盤與駕駛者座位距離適中，更可隨意向上下調整位置，故絕無引致不便之感覺，可使駕駛者運用各項控制儀器自如，如地板上之油門，車掣脚踏板與中央位置的T型波棍等等。自動水撥洗窗，二速水撥制，爬頭閃燈，高低燈之控制，均附於軚軸桿上之左右小桿上，日夜倒後鏡，車頭爬頭鏡、天綫、安全帶設備樣樣具備，車前及車後兩旁之氣窗，可使車廂內空氣流暢，並設有冷暖風調節系統。

座椅名貴　設備豪華

座椅須非眞皮，但座墊力度適中，不軟不硬，十分舒適，尤其以前坐位兩張高背桶型座椅，具有飛機坐椅或設備，又桶形單椅特性，更可隨意調整前後及椅背高低之方向，作駕駛成樂趣。

車尾行李箱，由於尾部爲斜背式設計，故當放進行李時，有特別方便之感，而其後排之座或長椅，更可隨意反下，使行李廂的載物空間擴濶，特別以其車廂之開關掣[?]，設於車廂內，使駕駛者感到可愛及方便。

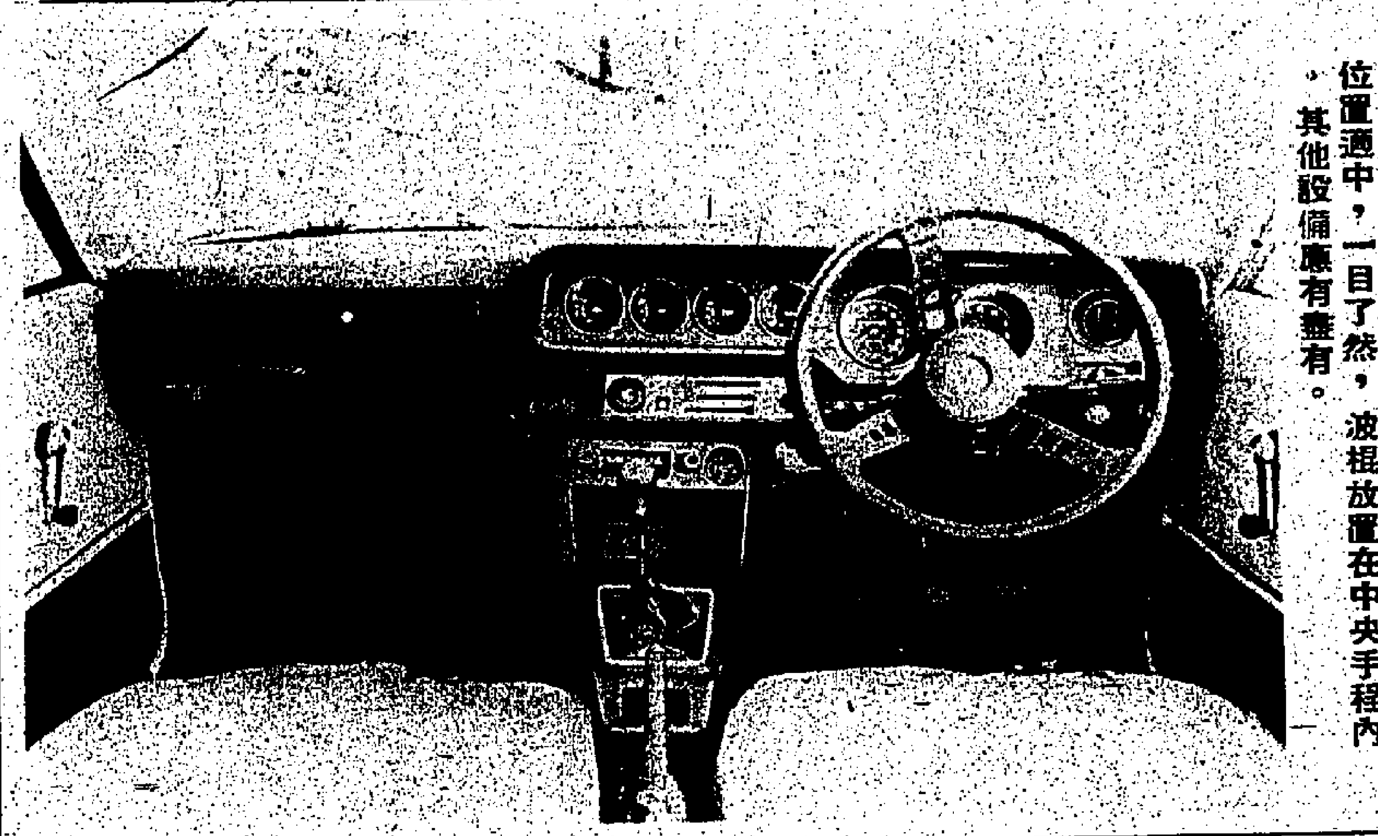
動力特强　加速敏捷

三菱「適力」因設有五前一後波，所以能發揮其極高之跑車性能，各波段比率爲：一波：三點二一五，二波：二點零〇零，三波：一點三一六，四波：一點零〇零，五波：零點八五三，後波：三點六六七，而軚盤圓轉比數由一五點五至一八點八，故駛車於路上迴旋更爲容易，爲駕駛者更省力。

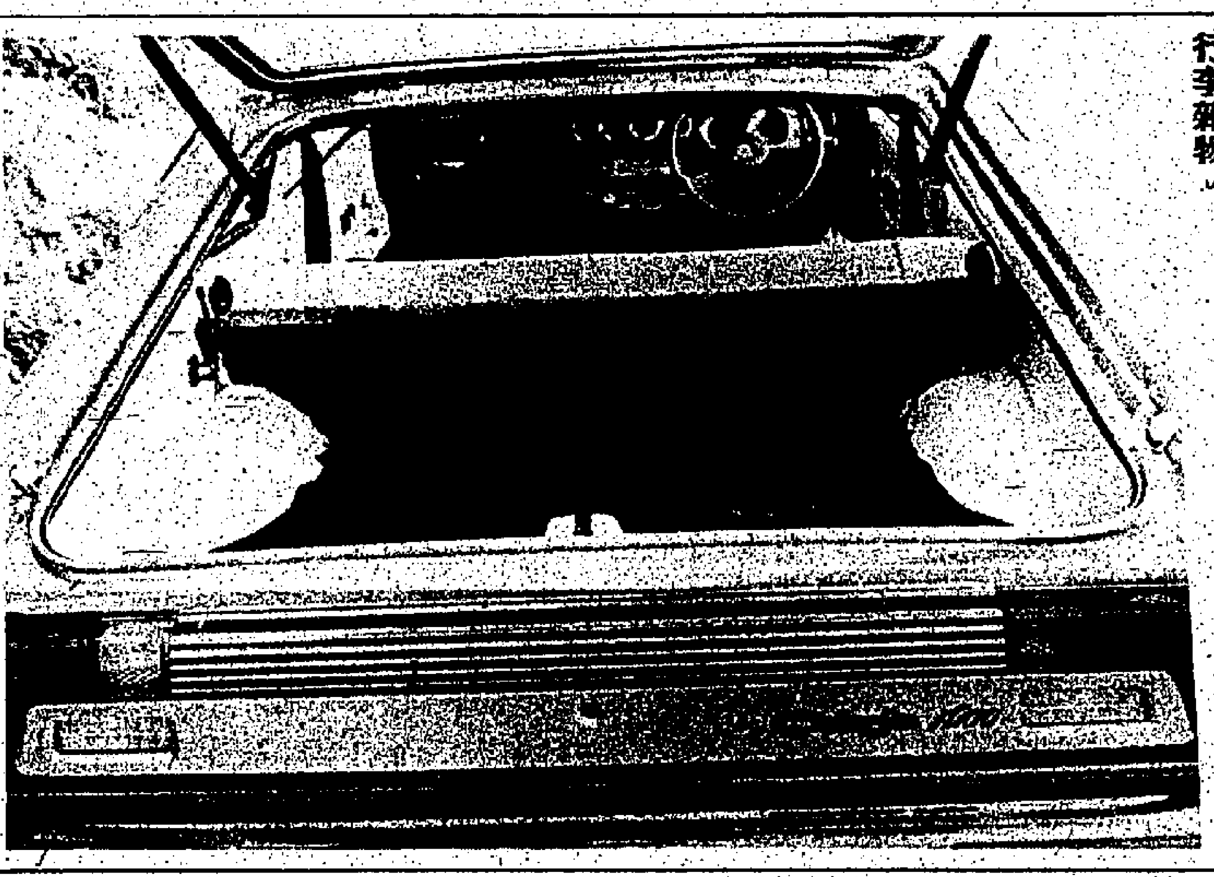
寧靜快捷　安全可靠

車胎配以新式內射綫式，可承受高速動力及長途負荷，前輪爲獨立式避震，後輪則爲葉形式避震系統，及碟型式煞掣，由於以上之設備，及車掣反應快捷，當用全力緊急煞車，也不會有過多的震動，加上行駛中毫無雜聲，使駕駛者於行駛時有平穩及安全舒適之感覺。

由始至終三菱「適力」集有一般跑車及小房車之優點，並配合跑車機器中之特點，於兩者皆備之下，可說是一輛完美之汽車，而其價格適中，適合本港一般人仕之需求。



三菱適力儀錶板設計新穎美觀，儀錶放置位置適中，一目了然，波棍放置在中央手程內，其他設備應有盡有。



寬闊的車身，將車尾掀開，尚有特大的地方可放置行李雜物。

三菱適力　一六〇〇GT　一四〇〇ST　資料

車廠編型：日本「三菱」MITSUBISHI車廠「適力」CELESTE一六〇〇GT及一四〇〇ST。

引擎形式：水冷式，直綫排列四汽缸引擎。

引擎類型：一六〇〇GT—四G三二。一四〇〇ST—四G三三。

汽缸容量：一六〇〇GT—九七・四立方时。一四〇〇ST—八七・八立方时。

最高製動力：一六〇〇GT—一一〇匹（六・七〇〇〇轉）。一四〇〇ST—九二匹（六・三〇〇〇轉）。

最大扭力：一六〇〇GT—一〇二・七磅呎（四・八〇〇〇轉）。一四〇〇ST—九〇・四磅呎（四・〇〇〇轉）。

燃料控制系統：一六〇〇GT—雙化油器。一四〇〇ST—單化油器。

燃料儲備：（美制）四五加侖。

最高時速：一六〇〇GT—一六五公里（一〇二・五咪）。一四〇〇ST—一五五公里（九六・三咪）。

車呔迴旋比數：一五・五—一八・一。

前輪懸掛系統：獨立式。

後輪懸掛系統：半橢圓形葉片彈簧。

各波段比率：一波—三・二一五比一。二波—二・〇〇〇比一。三波—一・三一六比一。四波—一・〇〇〇比一。五波—〇・八五三比一。後波—三・六六七比一。

分比輪軸比率：四・二二二比一。

車身尺碼：全長—一六二时。全闊—六三・四时。全高—五二・四时。

車身重量：一六〇〇GT—二・〇七一磅。一四〇〇ST—二・〇五〇磅。

車輪尺碼：一六〇〇GT—一七五—七〇HR—一三（原子呔）。一四〇〇ST—一五五SR—一三（原子呔）。

四季汽車

車頂可隨意更換　迎合季節性駕駛

英國布里斯托汽車廠推出一款新型豪華房車，最高時速二二五公里，從零至一六零公里的加速時間爲二十秒。

該款新車在英國售價不超過一萬七千鎊，最近始在日內瓦車展及倫敦同時推出。製造廠宣稱該車爲「四季車」，因爲在設計上使人四季均感舒適。

車廂有充足空間容納四位身高兩公尺的乘客及其他行李。四周視野不受阻礙，而其他豪華房車必備的條件該車均具，如：電動窗門，眞皮舒適沙發，桃木錶板，厚地毡、隔聲地板、兩個打火機及五個烟灰盅。

春季駕駛該車出遊時，可以把捲收棒後端的車蓋移去，換上一個安裝快捷的軟頂。到了夏天，捲收棒前端的車頂可以除下，使車廂更通爽。而軟頂拉下之後幾乎與車身平行，不會有礙觀瞻。

引擎由嘉士拿[?]廠製，是六五五六CC，八汽缸V形系統，裝有消潮空氣系統，減少廢氣間的一氧化碳及氫碳含量，且有撥逆裝置[?]。

標準化自動波。車架堅固。採用先進懸掛系統。四輪有碟形制動器。

車胎闊度一五三厘米。車殼爲鉀鋼造成，有鋁合金飾條。燃料缸容積八十二公升，包括十六公升後備燃料。

車長四點九四公尺，濶一點七七公尺，高一點四四公尺，重一七一四公斤。

全新葛天娜2000E
名車風範　處處不凡

全新葛天娜2000E，不但豪華高貴，瀟洒奪目，更是一部最能符合你嚴格要求的汽車，典型名車風範，的確處處不凡。

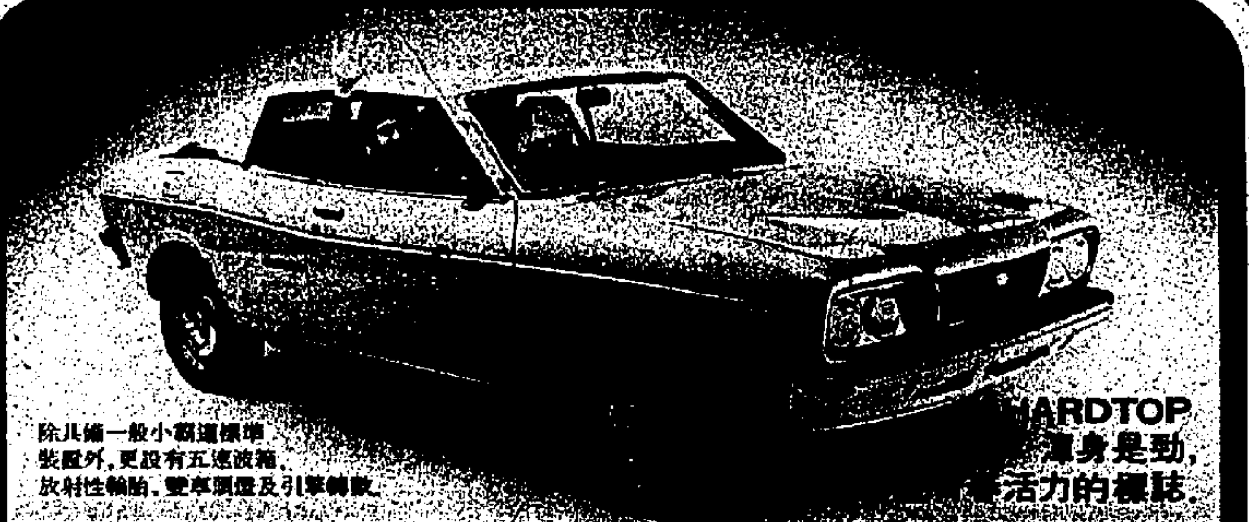
葛天娜2000E，車身寬敞闊大，座位爲桶形設計，座墊厚而適體，加上靠背及頭枕，舒適安逸。全車滿舖地毯，置身其間，說不盡豪華雅適。車內空氣調節、後窗電熱線、電鐘一應俱全。軚盤包以眞皮，不僅份外高貴，兼且絕無滑手之弊。車外裝有悅目水箱網、石英頭燈、人造皮車頂、顏色玻璃等，處處顯得卓爾不群，氣派高超。

葛天娜2000E的優點並不止於此。其動力雄渾，衝勁特强，能產生98匹馬力(德制)，迅速絕塵而去。齒桿與齒輪軚盤，使轉彎拐角時流暢自然，恰到好處。動力輔助刹車系統，配上大型碟形車掣，刹車安全穩定。前後防扭滾桿，增强行車穩定性，格外安全。另特配上跑車化車輪及特闊放射紋輪胎，貼路性特强。凡此種種，均能使駕駛倍覺揮洒自如，怡然自得。

事實上，葛天娜2000E的每一種裝備，都令駕駛樂趣倍增，使車主足以自豪；更何况葛天娜2000E耗油量少，零件充足，服務良佳，誠爲不可多得的華貴汽車。歡迎參觀及試車。

福特葛天娜 Ford

夏巴有限公司
香港藍塘道5至7號　電話：5-743311
九龍馬頭圍道163號　電話：3-020111
九龍官塘道370號　電話：3-418366
九龍柯士甸道109號　電話：3-665326—7
澳門高士德大馬路18B至18E　電話：3173/2854



除具備一般小霸道標準裝置外，更設有五速波箱、放射性輪胎、雙車頭燈及引擎轉數
HARDTOP 渾身是勁，活力的標誌.

SALOON 是成家立室，創造幸福家庭的佳選.

STATION WAGON 是發展事業的良車.

小霸道獨特設備計有1400cc水平四氣缸引擎、前輪推動系統、四輪獨立懸掛系統、後窗電熱線、防陽光玻璃、門邊倒後鏡、雙重對角煞掣系統、摺疊式安全轉向軸、按鈕式收音機及安全訊號燈等.

人生三部曲
有小霸道最心足

小霸道 SUBARU

東誠汽車有限公司（和寶馬下綫機）
香港營業部：香港屈臣道2號　電話：5-706221/4
九龍營業部：九龍窩打老道79C　電話：3-033743, 3-037088

GM-337C

華僑教育

中學會考生物科題解 卓唐慕儀

4a.
(i) Diaphragm, a thin sheet of muscle, contracts and relaxes by itself. When it is relaxed as during expiration, it is in a dome-shaped position, when it contracts as during inspiration it is flattened. However when the rubber sheet is pulled down, the balloons swell. This is supposed to demonstrate inspiration. Thus the upward and downward movements of the rubber sheet do not resemble the actual movement of the diaphragm during respiration.
(ii) The ribs can be raised or lowered by the movement of the intercostal muscles. During inspiration, the rib-cage is raised upwards and outwards, during expiration, it is lowered and returns to its original position. However, a bell jar cannot show any such movement.
(iii) 1. Space R = pleural cavity
2. Fluid R = pleural fluid
3. It lubricates the surfaces in the region of the contact between the lungs and thorax. Thus it gives it protection and allow free movement with little friction during breathing movements. (6 marks)

4b.
(i) During inspiration, the concontraction of the external intercostal muscles pivot the ribs, and they move the sternum ventrally and cranially. The diaphragm contracts and flattens.
(ii) Thus increasing the volume of the thoracic cavity and decreasing the air pressure in the lungs, tidal air from the atmosphere flows in, resulting in inspiration; air enters the lungs until the pressure within is equal to that of the atmosphere.
(iii) During vigorous activity, much energy was required. This came from the oxidation of food in the muscles. The concentration of CO_2 which is a by-product of oxidation, in the blood after vigorous activity thus rises. When this reaches the respiratory centre of the brain, nerve impulses are automatically sent to the diaphragm and rib muscles which increases the rate and depth of breathing. This accelerated rate of breathing & helps to get rid of the accumulated CO_2 and increase the amount of O_2 in the blood. (7 marks)

4c.
(i) The wall of the alveoli is thin, elastic and single cell layer with a thin film of moisture. This gives the alveoli a greater surface area which is thin enough and containing sufficient moisture to facilitate gaseous exchange.
(ii) The O_2 in the air dissolve in the film of moisture and diffuse through the epithelium into the surrounding capillaries.(The low concentration of CO_2 in the alveoli stimulates an enzyme in the blood to break down the bicarbonate salts and lubricate CO_2 which diffuses into the alveoli and is expelled.)
(iii) X= blood plasma
(iv) Comparison of:

	pulmonary artery:	pul. vein:
Structure:	muscular thick-walled elastic bigger lumen	thin-walled smaller lumen
2 Composition of X:	more bicarbonate salts	very little
3 nature of Hb:	deoxygenated haemoglobin (red)	oxygenated oxyhaemoglobin.

(7 marks)

5a.
(i) 1. Cockroaches prefer a dark place to a light place, ie. habit of cockroach is nocturnal.
2. Dark corners are usually not easily accessible by or visible to its predators so they have a better means of preservation & survival.
(ii) Drill a hole in the dark compartment and spray the chemical X into the dark compartment. If this chemical repells cockroaches, they would leave this dark compartment and escape to the light compartment even though their habit is for dark place

5b. Adaptation of cockroaches to a land habitat are:
posses 2 pairs of wings, enable flight;
posses spiracles, enable gaseous exchange;
jointed appendages with claws & glandular pads, enable walking on slippery surface;
thin cuticle, lighter weight.

5c.
(i) Withdrawal reflex action.
(ii) Stimulus(pin prick) - sensory receptor - sensory nerve - dorsal root - dorsal horn - grey matter -(impulse analysed and response issued) synapse - motor neuron - ventral horn - motor nerve - efferent nerve to effector organ eg. muscles. Response: hand withdraws.
(iii) When the impulse was analysed in the grey matter of the spinal cord, at the same time that a motor response is issued, another impulse is sent off to the brain where the impulse is interpreted as pain, thus the student is aware of the pain.
(iv) Pupil reflex: sharp light hits eye, circular muscles of iris contracts, reducing size of pupil, therefore limit amount of light entering eye. (7 marks)

5d.
(i) Effect of water on direction of growth of root.
(ii) Positive hydrotropism
(iii) The apparatus has a three-fold purpose, to prove that roots are: positively geotropic, positively hydrotropic, and are more positive hydrotropic than geotropic. If it is placed at a slant, then the attraction of gravity and water would be equally strong to the root.
(iv) First, the attraction of gravity caused them to grow downwards, but since water is more important to life, the attraction of water seems to be stronger and the roots would curve upwards towards the moist cotton wool.
(v) Prevent light from entering as it might confuse the issue in question and also cause rapid evaporation of the water from the cotton wool. (4 marks)

中學會考經濟及公共事務科題解(續)

•劉文光•

Section B
4.
Give the reasons for the rapid growth of Hong Kong's external trade. List the difficulties encountered by Hong Kong in her export of domestic products.

There are many factors responsible for the rapid growth of Hong Kong's external trade. First, her geographical feature of having a deep sheltered harbour; her location at many of the busiest sea and air routes and her link with the Mainland China and other Asian Countries in the Far East enable her to develop her trade with other countries easily.

Secondly, the government's lassez-faire policy, the low tax, her entreport nature with only few excise duties on certain commodities are favourable factors for the development of her external trade.

Thirdly, being a Brisish Colony and a member of the Commonwealth, Hong Kong enjoyed the privileges of the Preferential Treatment.

Fourthly, Hong Kong is the financial centre in the Far East. This provides her the necessary capital for expansion. Besides, she also possesses the cheap labour force and the necessary skills for industrial development.

Lastly, there are many voluntary organisations, like the Hong Kong Trade Development Council, the Hong Productivity Centre and the Hong Kong Export Credit Corporation, help to promote external trade by means of trade fairs and trade missions.

However, in the development of this external trade, Hong Kong also encounters many difficulties. They are the trade barriers, like quotas, higher tariffs and embargo, set up by other countries against the importation of our manufactured products.

Our products also face keen competition from products produced by those newly developed countries, like Singapore, Korea and Indonesia.

Hong Kong has to rely heavily on other countries for the supply of raw materials, the introduction of new production technology and up-to-date machinery. Without all these, we can not produce to compete with other countries.

Besides, our export and import are subject to the loss resulting in the constant fluctuation of foreign exchange rate and the rising freight.

Most of these difficulties are out of our control and the solutions to these problems are essential if we wish to preserve our present economic statas in the world trade.

5.
How does Hong Kong Government promote the development of manufacturing industries? Explain briefly the determinants of the location of light industries in Hong Kong.

The Hong Kong government promotes the development of manufacturing industries by providing the infrastructure of the economy in the form of transportation and communication, warehousing and banking, as well as education and technical training, etc.

The government adopts the lassez-faire policy towards commerce and manufacturing industry. It is the traditional policy of the Hong Kong government not to interfere with the free operation of the economy. At the same time, the government levies very low tax e.g. 17% of the profit tax only, in order to reserve sufficient fund to the industries for expansion.

The government also leases land at special favourable terms to industrialists to develop new industries.. This helps to attract foreign investors to get up their industries in Hong Kong.

The government also provides loan to small firms to purchase their macchinery, to increase output and efficiency as well as to reduce product cost, by the setting up of the Industrial Bank with the co-operation of local banks. This provides capital to small investors who would have no source of finance.

The government also sets up such institutions like the D. C. & I., Labour Department and the Trade Development Council, the Hong Kong Productivity Centre, to promote trade, to solve labourer disputes and to increase productivity.

There are many factors determining the location of light industries in Hong Kong., but among these the following are more important.

a) The transport of an industrial centre is of important consideration. Raw materials and labour have to be transported to the manufacturing centres and finished products have to be transported to markets.
b) Labour force is one of the factors of production without which production cannot be carried out. Industries are usually set up in population centres where such labour force can be tapped.
c) The price of land is also an important consideration. Factories are usually set up in places where land is cheap and abundant for further expansion in the future. Rent is a main cost of product.

Power is needed to turn the wheels of industries. Water power is required for some industries, like the textile and dyeing industries and electric power is necessary for practically all sorts of production. Light industries are not set up in places where power supply is absent.

Finally, the government policies is also a very important determinant. The government specifies the setting up obnoxiousindustries in particular areas and therefore, same knowledge of the government policies is necessary for the setting up of light industries in Hong Kong.

6.
Since the Second World War, Hong Kong has experienced a rapid growth of polulation and industry. Describe the social problems brought about by such growth.

The first problem brought by increased industrialisation and population is land and housing. It causes a shortage of land for the development of cheap housing and other recreational facilities in Hong Kong. As the result of this shortage of land, rent soars high and and increasing tendency of overcrowdedness.

The second problem is public health and poor working and/living conditions. Air pollution destroys natural enviroment and encourages the spread of diseases. There is the over concentration of industrial and residential areas mingled in one district.

Another problem is the frequent outbreak of crimes and the lowering of morality. Industrialisation weakens family ties and changes the materialistic outlook of life. The uneven distribution of wealth creates extremity which induces the outbreak of crimes.

The heavy traffic resulting from over industrialisation and population has been a serious problem in Hong Kong. This connot be solved unless it is accompanied by the migration of people into the New Territories and more planning for industrial development.

There is also insufficient educational facilities, like schools, in Hong Kong. The increased population gives rise to greater demand for education for the young. At present many children are without proper education in Hong Kong.

Finally, there is the lack of public utilities, like roads and reservoirs to provide the essential needs of the people in Hong Kong.

There are also many other problems, but those mentioned above are more urgent and serious.

華僑日報創刊五十一週年紀慶

報導詳實

中區獅子會

陳煥儒 鄭鼎智 張威臣 池元基 蔡詩森 周君廉 鄭炯耀 莊紹樑 周展雄 詹鎰熾 蔡金福 陳權

陳韋岳 周殿銘 方正 何世堯 何鎮邦 林世鏗 劉卤楨 李達如 梁永寧 李偉鋞 李輔平 連增傑

雷西城 雷煥庭 雷添 陸曜 林榮森 梁國光 馬濤輝 馬湧潁 馬介韋 吳知濟 顏毓麟 冼權嘉

司徒國璽 黃志強 王根元 黃守正 胡文榮 胡志鵬 甄國健 楊衍彬 楊耀松 葉慶忠 翁家立 翁紹輝

全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

惠及工商

信昌建設機械有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

名揚四海

海順航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

文教之光

澳門慈幼會粵華中學敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

立德立言

崇正總會

會長 胡仙 許讓成 張發銮 胡金枝 周陳有

李茂機 姚玉興 賀超勝 占祥

鄭琳 林翼中 黃麟 陳國鈞

理事長 黃石華 監事長 羅靖球

黃福祺 葉脉 黎國威 吳漢琛 鄭孔森

理事 監事 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

良師益友 利工利商

奇花時裝公司敬賀

總廠寫字樓 福利街二十號 電話三一九四八弍二叁
香港門市部 德忌笠街八號 電話五一二弍叁九一九
九龍門市部 樂道十號 電話三一六八四三六弍
分廠 橫窩仔街弍號 電話一弍一四〇〇五三九

華僑日報創刊五十一週年紀慶

民衆喉舌

香港尖沙咀獅子會

黃世福 陳銓清 陳金旋 陳文偉 吳興榮 蕭月天 梁冷 黃品卓 張志安

王國興 林炳森 陳德彬 冼煜芬 陳榮 柯德 楊利新 方榮然 劉浩樑 黎幽勝

溫尾琴 姚香雄 李明見 余樹海 李春芳 谷鈞鳳 張榮達 蔡錦光 麥羅武 徐國鑫

張建成 黃鏞文 陳毅毅 尹燿雄 莫就光 陳進財 李林慈 何謂熾 林文董 陳志昭

同敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

金科玉律

獅子山獅子會

會長 譚華正
第一副會長 陳仲仁
第二副會長 何鴻燊
第三副會長 官永樂
秘書 周瑞文
司庫 伍樹炤
糾察 周定亮
總務 林志明

董事

周紀渭 盧國佳 謝繼洲 王治華 鄭航 蘇祥熙 譚伯鴻 梁守華 鄭官焯 馮庚 劉文翔 許寶熙 楊愷華 謝繼業 鄭深淦 曾有成

翁維藩 李楷 孔旗 朱潤泉 郭修圖 王啓賢 區紹祥 陳文光 陳永成 鄭鈞爵 張振安 周自寬 周子值 朱頌田 翟華彬 胡爲善

劉鐵漢 許彬 許汝華 金寶樹 李家山 李兆業 李振方 李永昌 梁志鏘 鄺啓錕 麥慶國 吳亮 蕭若元 孫國燊 譚廣榮 譚澤霖

譚華啓 譚煥章 黃康圖 王國傑 王惠榮 胡國賢 溫世泉 楊饒波 鍾祥 區志侑 譚逢敬 文少華 蔡仲耕 姚偉鍵

敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

持論公正

青山獅子會

馮彥 張楚寇 陳平明 張介倫 趙汝熙 華禹徽 雲慶恩 何宇春 鄭鋼威 謝志明 趙威林

盧永廣 莫燕鵬 馮生 高亞培 董宏英 司徒禩 陳培德 何義[illegible] 范恩舜 范伯曇 邵爍添

朱紹璧 朱敬文 何棟生 郭炳釗 林禪焯 盧玉事 林炳嘉 郭寶煌 呂浩 朱儀照 康滑蕃

盧慶和 李大治 陸享仁 張啓蕭 陸斌生 張元碧 彭書 蘇詠修 莫健儒 邱仁興 龔榮煥 柯秉純 趙俊傑

同敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

獅子吼聲

香港九龍塘獅子會

會長 郭雅洪
第一副會長 麥鎮遜
第二副會長 宋允泰
第三副會長 李庭羅
義務秘書 劉守勤
義務司庫 楊超成
總務 許啓源
糾察 吳士相

董事 黃佐哲 郭儀 林福水 陳明義 游國展 楊思書 郭永泉 鄭學偉 林錦泉 趙寶琦 何仕倫

小組主席：會章：年會：編輯：款接：青年文娛：少獅：會籍：節目：計劃：公共關係：財務：

麥鎮遜 陳爵 林錦泉 郭永泉 陳志強 陳榮華 宋允泰 陳大偉 楊思書 梁爵 鄭學偉

陳達生 陳國 鄭哲明 洪逸樑 鄭少業 羅焯熾 洪寶賓 劉權昌 李郁 林榮祥

李振淞 周洪安 沈培基 南潮湧 崔羆勳 杜鈞 岑漢瑞 余傑夫 王超源 黃泰俊

同敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

輿論先進

九龍西區扶輪社

陳雯仲 黃保欣 卓觀銳 崔煥初 冼灼芬 梁兆佳 卓觀銳 鄭潤才 汪雷華 陳漢宗 黎時媛 鄧啓

林光亮 謝錫奎 張子芳 鄭榮之 張貴恒 黃錫江 曾紹松 蔡章閣 羅其銘 周克強 盧仕達 蘇潤生 蔡國楨 陳錦燾

謝權 吳紹爵 姚恩 羅啓盛 李子建 鄭賢之 趙汝楠 何子良 劉世仁 區偉雄 陳濟强 馬立峰 鄭維開 張永廉

羅錦泉 盧觀榮 黃慶昌 黎浩堂 周寶鑫 何子傑 何鍾泰 香國傑 鄭兆明 張豪 麥昆全 曾桃銳 陸慶壽 羅才

敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

爲文爲國 爲工爲商

順源海外貿易有限公司
中德製藥廠香港有限公司
南聯製藥公司

許展章題賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

光芒萬丈

楊志誠置業有限公司
景福金融有限公司
國際投資有限公司
利福鑽石國際公司

敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

飲譽論壇

遠東交易所

同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

揚威中外

基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

宏論匡時

力嘉製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

社會明燈

香港九龍的士貨車商會有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

包羅萬有

李菁敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

報導翔實

眞善美製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

圖文並茂

公爵酒樓敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

風行四海

香港陳李濟藥廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

香港青年商會 會長尹德勝敬賀

美麗華金行有限公司 董事長余璞慶敬賀

豐利行有限公司敬賀

金都城酒樓夜總會敬賀

九龍塘學校 英文中學敬賀

美豐洋行有限公司 劉文海敬賀

廣源盛許添 彩虹塑膠製品廠有限公司 醉瓊樓飯店（西貢街） 敬賀

梅芳中學 校監吳敏墀 校長陳藹螢 仝賀
灣仔駱克道一九七號三樓 電話：五—七二四一八九

世界書局敬賀
香港德輔道中一四四號電話：H四五四一五一。H四五〇〇二七
九龍旺角亞皆老街一〇五號電話：K九四二五一三。K九四四九六四

九龍三育中學敬賀

華英昌有限公司敬賀

永達（香港）旅遊公司 陳綿生敬賀
電話三—六七九一六一至四

僑港順德龍江同鄉會有限公司
會長 蔡準 張珍妮 理事長 張仲斌 黃振民 蔡達甲 監事長 李亨 張錦生 余薰賢 敬賀
會址：九龍旺角大南街三十六號二樓
電話：K九五七六四一

美新商業總會 會長 張清興 郭志仁 黎高誠 理事長 林芬 譚立仁 涂奎如 監事長 何馥楚 李立勳 馮振樞 暨全體理監事敬賀

香港互勵會有限公司 會長湛海生 理事長楊勵賢敬賀

香港阮氏宗親會敬賀

香港肉行總商會同人敬賀

港九持牌小販業公會同人敬賀

香港西服縫造業自由工會同人敬賀

港九糖菓餅乾果品批發商商會致賀

聖公會林護紀念中學敬賀

潔心中學同人敬賀

天主教母佑會修女敬賀

致興製光漂染廠敬賀

宜發證券公司敬賀

華興機器廠敬賀

華南冷氣工程公司敬賀

宏達金屬製品廠敬賀

加拿大海外建設有限公司敬賀

鴻德紗布有限公司敬賀

兄聯製帽廠有限公司 聯藝製帽雨衣有限公司 金榮華置業有限公司 同敬賀

威記公司敬賀

新興漂染廠敬賀

陳烘相機公司敬賀

通球毛皮有限公司敬賀

堅記芽菜批發敬賀

遠東珠寶金行 廖孟雄敬賀

萬成電器製造廠敬賀

陸智夫國術社 同學會全體同人敬賀

袁汝南堂宗親總會 理事長袁國維 會長袁傑 監事長袁濟白 暨仝人敬賀

旺角區體育會同人敬賀

泰園漁村酒家 陳泰暨同人敬賀

飛達世界旅遊公司 吳達武 程盛式 敬賀
電話：K一九六四四〇〇 K一九五二〇八六

九龍醬園公司敬賀

建業機器廠敬賀

浩昌木廠有限公司敬賀

宇明旅運公司 劉宇明致賀

白鶴體育總會全體同人敬賀

明記運輸公司敬賀

錦興膠廠敬賀

益民胸圍製衣廠敬賀

陳錫乾敬賀

保德製衣廠敬賀

時興製衣廠敬賀

萬順染廠敬賀

帶模（香港）有限公司敬賀

東成貿易公司敬賀

和利織造廠敬賀

中央航運有限公司敬賀

永藝製衣廠敬賀

康樂家庭

烹飪與節育 夫妻要合作

家庭計劃指導會與淘大公司昨舉辦一項別開生面的夫婦二人合作烹飪賽 有五十對男女參加場面熱鬧

一項別開生面的夫婦合作烹飪比賽於昨（六）日下午二時至六時在灣仔修頓籃球場盛大舉行。

該項破天荒的比賽，是由香港家庭計劃指導會及香港淘化大同有限公司聯合主辦，目的希望市民了解丈夫應分担家務，家庭計劃的責任，互相合作達至水乳交融和諧婚姻生活。

昨參加比賽之夫婦有五十對，共分兩組進行初賽，初賽烹製的菜式爲「豉椒鮮魷」，只見每組比賽者都很熟練地進行調製，比賽開始，有些丈夫忙於較火候，燒紅油鑊，太太切魷魚，較味道。彼此合作共爲緊密。一陣陣「吱吱、喳喳」的油爆聲，餸菜的香噴噴氣味充斥會場內。在場觀衆亦爲他們的擁護者打氣，氣氛相當熱鬧。

初賽完畢，則有烹飪示範表演，由鏞記酒家名廚担任。其後爲決賽開始，獲得決賽權者有十對夫婦，決賽餸菜是由大會臨時宣佈，就是「油爆生魚片」，十對夫婦隨即再次合作泡製，情況比初賽尤爲緊張激烈。各評判員亦非常仔細評測，隨研究菜式的色、香、味，是否夠工夫？還考慮比賽者的合作程度及速度時間控制等。可以說是非常認真嚴格，經過六位評判員小心判選，結果選出：

冠軍：彭灶、黎金好夫婦。

亞軍：羅鏡坤、林月華夫婦。

季軍：林育萬、黃秀滔夫婦。

優勝獎：吳郭勝、葉少蘭夫婦。湯紹漢、唐美薇夫婦。梁作雅、何雪珍夫婦。李海就、吳鳳冰夫婦。郭子超、姚秀金夫婦。倫伯榕、辛彩琼夫婦。孫常發、黃少芝夫婦。

隨由家庭計劃指導會宣傳小組委員會主席赫積遜夫人主持優勝者頒獎及全場幸運獎。計冠軍可獲鏞記酒家翅席，價值二千元，淘大金盾及現金一千元，美孚石油熱水器乙座。亞軍可得國泰來回台灣機票，淘大金盾及現金七百元，美孚單頭石油氣爐乙具。季軍可得菲利浦萬能攪拌機乙套，淘大金盾及現金三百元，美孚單頭石油氣爐乙具。優勝者各得伊瑪牌電子瓦罉乙個及名貴獎品。

又凡參加者均可得丰豐家庭用品乙份。

至於担任是次比賽之評判員有：李曾超羣，香港淘化大同有限公司代表陳竹，鏞記酒家有限公司代表甘文蒙，耶蘭作家陳非，陳瑞烹飪學院校長陳榮，香港家庭計劃指導會助理總監林貝非。（武）

家庭計劃指導會與淘化大同公司合辦夫婦合作烹飪比賽（上）評判員李曾超羣等仔細品嘗「油爆生魚片」。（下）冠亞季軍得獎者與評判員及主禮人合攝。（本報記者攝）

·物價在今天·
價廉物美省時間 快餐店大受歡迎

自從當局取締了包辦伙食之後，一般寫字樓的白領階級與及工廠的藍領工友，對於中午那餐膳食，都感到非常彷徨。因爲一向此班人的午膳，大部份都是依賴包辦伙食者依時送飯來充飢的，現在午膳再沒有那麼方便了。大家必須到外面的茶樓酒家或餐廳解決那餐飯矣。所以那些茶樓酒家每到中午便擠滿人，遲到者往往會找不到座位的，於是有些較隨和的人，便只好去街邊那些大牌檔，或者快餐店了。似乎年青人較喜歡到快餐店去買些三文治之類作午餐，因爲這種食物買時可以不用等候，即買即有，而且還可隨便就吃，半點不用拘束，在時間方面就眞的夠快。

所以，這種店漸漸受人所歡迎。

最初，這種快餐店只開設在學校林立的地區，因爲學生們是最喜歡買那些食物的，後來由於包辦伙食被取締，在寫字樓便出現那些快餐店。初時，據說那裏的生意是做不成的，因爲一班寫字樓職員還不習慣以熱狗三文治之類作午餐，但午餐時間不多，茶樓又找不到位，人們便迫於去幫襯快餐店，這樣，漸漸多人去買食品了。近來，這種生意才開始旺盛。祇快餐店越開越多，很多商業大廈的地下都有快餐店，而他們的食品範圍也比以前廣範，再不是專售西餐，已有飯盒出售，如免治牛飯或豬扒飯、班片飯、者牛扒飯，甚至揚洲炒飯等，式式俱備。所以很多寫字樓員工都以買此飯盒充飢矣。吃這種飯也很方便，可在店後吃，亦可買回寫字樓然食，而每盒飯售價約由三元五角至五元左右。因此，如果那間快餐店是設在寫字樓與學校林立的左近，其生意則不愁做的，可能會成爲一枝獨秀的生意也。

（圖爲今次來港演出之菲島模特兒及舞蹈團）

公教婚姻輔導會 今起辦婚前講座

公教婚姻輔導會，今（七）日、九日、十一日、十四日、十六日至十八日及廿日、廿一日晚八時至十時，在香港公教進行社會服務中心舉辦一次「婚前講座」，講題及討論，包括婚姻意義、家庭生活的經濟運用、男女心理、家庭法律、介紹、如何善盡父母之道、社會的道德觀念、異教通婚等。各專題分別由神父、醫生、婚姻律師及社會工作者担任。歡迎各界準備結婚人士踴躍參加，得到彼此交換意見，得以增進日後家庭的幸福與快樂。

中區坊會 設烹飪班

中區街坊福利會爲發揚烹飪藝術，特舉辦中菜烹飪班，逢星期二下午五時半至七時上課，由烹飪專家李會鵬教授。第一課將於明（八）日開始，課程有筵席大菜、家庭小菜，月費二十元，歡迎參加。

凱悅舉行「菲律賓雙週」

菲律賓文化藝術表演團將由六月九日（星期三）至廿二日（星期二），每晚九時卅分假座香港凱悅酒店二樓九龍廳隆重演出，一小時的菲律賓歌舞和時裝表演連豐富自助晚餐，每位只收費三十五元（另加一小賬）。並由呂宋洋行供應珍寶威士忌。這次菲律賓文化藝術表演團週遊世界演出，是由德國航空公司贊助，並由曾獲國際獎的菲律賓時裝設計家AUREO ALONZO精心設計今次所有演出時裝。定座請電凱悅九龍廳，晚餐每晚由八時開始。

你們是那一類夫妻？

在人生的過程中，除了兒童時期，生活關係至爲密切外，到了長大成家後，和以後幾十年的光陰，最爲親切的，莫過於夫婦了。

幸福的夫婦是值得羨慕的，但世間儘多的是怨偶，這是值得寄予惋惜和慨嘆，如果你未婚，你當然日夕祈求將來幸福，那你要怎樣作一個準備呢？如果你是已婚的，你夫婦間究竟是怨偶抑或是佳偶呢？

這裏是常見的夫婦，現歸納爲幾種類，看看你們是屬於那一種類型：

（一）恩愛夫妻——這類型的夫妻，彼此相愛而靈肉交流，互相同情，能瞭解和照顧，生活趣味相同，彼此尊重維護，即時有偶然的誤會，也能稍爲解釋，也和好如初，這正是人人所羨慕的一對了。

（二）貧賤夫妻——「貧賤夫妻百事哀」。這是那類夫妻的造型，他們由於生活困難，不暇照顧及家庭的溫暖，做妻子的，祇是個管家婆，生育工具，做丈夫的天天給柴米油鹽弄得透不過氣，這類型的夫妻處境是可憐的，整年整月都未享受過人生樂趣的安排。

（三）事業夫妻——彼此有共同的理想，有共同的愛好，同心合力向事業的前途邁進，這樣結合的夫婦，而且富於進取和具有濃厚創造人生觀的，興趣，亦爲人所仰慕的，例如夫婦同是從事教育工作，或者丈夫是音樂家，妻子是鋼琴名手，這樣學識志趣相同，而且倘自然容易融合無間，一定能合作，家庭是和諧而快樂的，事業必有成就。

（四）思想夫妻——對人生道類型的夫妻，彼此間都意識特別堅強，雖多有深切的了解，必互勵互助，挫折門，亦與環境搏鬥，不稍畏懼，對成敗得失毫無怨言，由於彼此互信的心志較強，物質享受雖差，而精神是愉快的，將老而愈篤。

上面所說的，是常見的夫婦類型，你是結了婚的，該類似那一類型，未婚的，希望做那類夫妻？說真的，只要一切不誤，往往可把理想成爲事實，那全憑你的決心和毅力。

婚姻服務的困難

言金石

婚姻服務在現社會裏，無疑是帶給許多難以物色理想對象的仕女們做開坦途，也可說是自由戀愛方式的大革新，使物色配偶納於科學化，並可從一心一意希望建立幸福家庭的一羣，在依據你的志願面擇心取捨，總比你自己在茫茫人海中虛無飄渺的去尋求巧合的機緣好得多。

不過，這種服務是否很容易達成理想撮合的成果呢？答案是絕非簡單，問題是負起婚姻服務的專家們，如果有高度責任感的話，須愼的態度，要比代客物色一顆名貴鑽石的要求，不知困難幾許。原因是撮合的是人，而不是一件物件，大家都有高度知識。雖然婚姻服務獲得委託者授權，但這授權祇是依據委託人的志願和希望去找尋，或加上客觀意見的提供。因此，一般來說，如果委託人本身所具備的條件適合大多數的要求，同時所要求對象也不苛，當然比較容易；但如果委託人本身所另備條件很差，而要求對象反苛，由於未盡符合邏輯的緣故，也就很不容易了。同樣必須等候機會，所需時間也長。同樣的，如果委託人本身有缺憾，代爲物色對象，同樣有困難，這並不是服務的懈，而是有崇高責任感，不便胡來，也不會欺騙委託人之故。

最近我接獲一位讀者九龍尖沙咀洋松街黎君的來信，說他曾到沙咀眞善美公司辦理委託手續，到現在還沒有成功，以爲在一定的時間內，會有交代的，這問題，我已與該公司負責人聯絡，據表示仍在替黎君任意物色，不過，正如黎君來信所說，由於他曾患腦膜炎，以致雖然幸而治愈，還有些少缺憾，因爲該公司傷透腦筋，他們也認爲黎君是一個好青年，値得同情與幫助的，祇是基於責任感的驅策，未便胡亂撮合，這是說委託人如有缺憾，一定要告訴對方，對方不願意，自不能強人以難的。不過，黎君不要恢心，相信有情人終成眷屬，除將原函轉寄該公司外，先行致覆，並將原登記收據寄還，請候好音。

愛駒塑像

五月廿九日美國著名騎師士谷第是日將他所乘——三次連獲大賽冠軍之名馬——「秘書處」之造像觀就，建立在紐約「紫望」公園時情形。馬前爲傍爲塑像師約翰施基納。（合衆國際社無線電傳眞）

醫藥顧問 任卓琪
生殖機能低落與神經衰弱

△元洲新邨何惠卿君：

你說你的表姐住在廣州，婚後四年仍沒有子女，中醫說是血少不能養陰，腎藏機能不大好，故不能孕育。去年又因子宮縮小到醫院治療，至於你表姐夫給西醫診斷說是精虫數目少，但活力正常。你表姐現年廿六歲，表姐夫卅二歲，他們寫信給你，希望能在香港找一些藥物，或提供方劑與補益食物，以治療不孕症，要我解決這問題。

從上述情形觀察，他倆正當精壯之年，而生殖機能衰退，很可能與營養不足有關，因爲非常顯然，就算令表姐生殖機能正常，由於令表姐夫精虫衰少，也難以孕育的。調補之道，必須雙管齊下，並且要假以時日，才有恢復健康和孕育之望。茲試提供男用女用方劑及補益食物如下：

男用方：老熟地一兩，山萸肉二錢，淮山八錢，雲茯苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，製麻黃四錢，白蓮鬚四錢，西歸頭四錢，炙北芪三錢，白芍二錢半，珍珠末五分，鹿尾羓八錢，高麗參八錢，桂圓肉四錢，熟棗仁一兩，遠志二錢，女貞子二錢，丹參四錢，杞子四錢，菟絲子四錢，五味子錢半，鹿角膠四錢，（上藥研成細末，蜜爲小丸，每日服二次，每服三錢，淡鹽湯送服。）

此外，可用淮山、杞子燉牛鞭（連睪丸全副）食之。

女用方：首烏白毛雞一隻（約重二斤），去毛及內臟，不將水抹淨，配合熟地四兩，香附二兩，西歸頭四兩，川芎二兩，加入陳酒三碗，清水二碗，文火煎至雞肉極爛，而以湯煮乾爲度，把雞肉及上藥焙乾，雞骨炙酥，共研細末，然後再加入後藥——高麗參二兩，炙北芪二兩，北鹿茸一兩，茯苓三兩，丹皮兩半，於朮三兩，白朮二兩，紫河車四個，共爲末混和，煉蜜爲小丸，每服二錢，早晚各一服，開水送下。

此外，可用北芪、防黨參、西歸頭、杞子各三錢，紫河車一個，燉雞或雌性乳鴿佐膳。

△下葵涌陳良君：

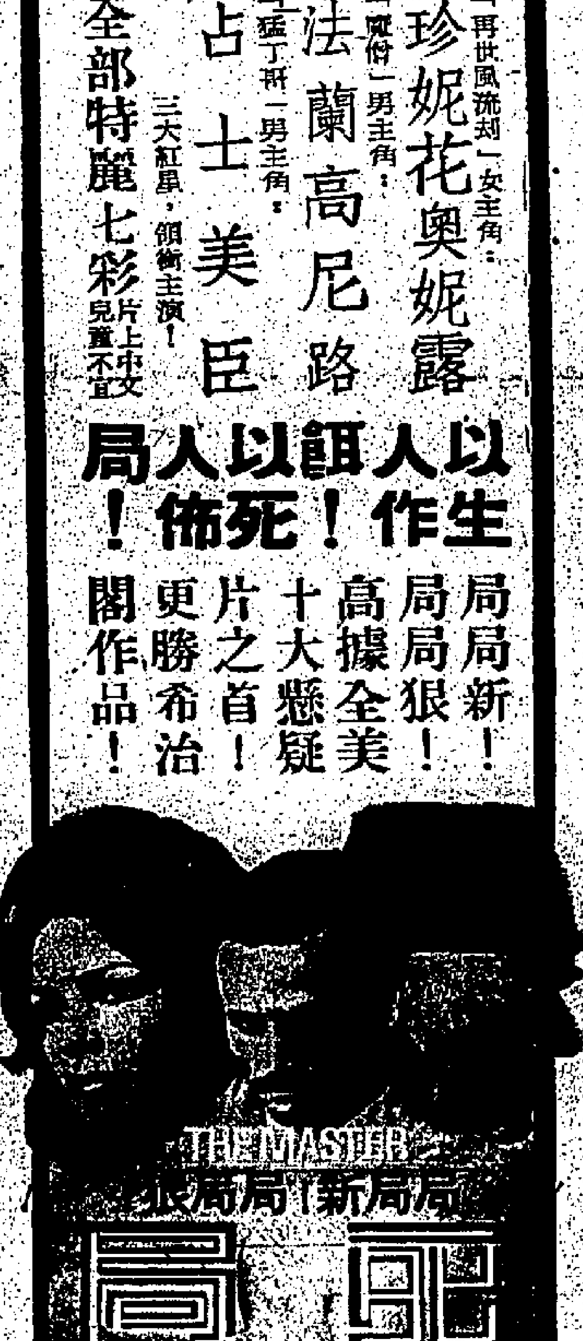
你說現年十九歲，未婚，體重一〇二磅，高五呎三吋，從來沒有自瀆或夢遺，每當站立一段很短時間，就覺得脚底很疲倦，終日精神散漫，做事提不起勁，精神極度頹喪和不集中，當登上二三層樓，便覺很辛苦氣促，沒法勝任粗重的工作，對於一些瑣府事情，常耿耿於懷，並且有一種畏怯畏心情，致沒有生存意念，你問這是甚麼病。

你的病狀，無疑血氣虛弱，內分泌失調，致呈現神經衰弱症候羣。補救之道，除可常用正淮山（必須正貨）、麥寶、紅蘿蔔煲牛骨湯佐膳，及常飲鮮奶，吃半生熟雞蛋，豬肝湯，牛肉湯之外，可服用下方：

方用：花旗參三錢，天生朮二錢半，雲苓五錢，當歸身三錢，生白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，麥冬二錢，炙草一錢半，炙北芪三錢，五味子錢半，乾地黃五錢。（清水煎服）

此外，可向名家買來「歸脾丸」及「六味地黃丸」交替服食。維持一個長時期。

本醫館設灣仔軒尼詩道二六九號（即史釗域道近光華大廈五樓）電話五——七二〇六五七。



華僑文化

法著名室樂團在大會堂獻技
六月十一、十二日

（港訊）法國最負盛名之室樂團，杜雷斯室樂團，將於六月十一日及十二日，在大會堂音樂廳舉行音樂會，演奏兩個不同節目。十一日演出利格里、拉摩、馬賽維、阿比朗尼等大家作品；而十二日則演奏庫普蘭、巴赫及維瓦第等作曲家作品。該團與史國加室樂團、及扎格拉布室樂團齊名，所以這次將帶給香港聽眾一場難忘的音樂會。杜雷斯室樂團，於一九五五年成立，由十三位法國電台交響樂團名演奏家組成；並由路易・柯利亞于擔任指揮。自一九五四年，杜雷斯室樂團舉辦一連串經常之音樂活動，又與「法國青年音樂組織」合作，在法國各大城市演出。一九五五年，樂團首次在巴黎演奏，更奠下崇高之國際榮譽。隨後，杜雷斯室樂團，更在世界各地巡迴演奏，足跡遍及比利時、葡萄牙、德國、瑞士、西班牙、墨西哥、美國、蘇聯及整個南美洲等地，成一飲譽世界樂壇之室樂團。故該團更經常被邀請在音樂節中演奏，如艾克斯、普拉德斯、柏桑桑、史特拉斯堡等藝術節中參與演出。現該樂團與名小提琴獨奏家佐治・柯曼合作，樂團演繹更發揮得淋漓盡致，光芒四射。這次音樂會，是由市政局與法國文化協會合辦，門票分五元、十元及十五元，在大會堂票房出售。

宿儒楊葆如墨寶受推崇

國學者宿教育界元老楊葆如，書法甚佳，天主教已故徐誠斌主教，生前對其書法極爲賞識。楊氏已退休，但求贈墨寶者仍來，頗爲文教界所推崇云。

錫渙；秘書：高佩林；財務：陳文光；總務：吳嫣五；交際：馬森泉；福利：蔡漢昇；組織：謝祖傳；康樂：吳少輝；調查：莊名泰；統計：許植仁；稽核：黃炳潘。

改善世界運動創辦人 隆巴迪訪問道佛教會

（中國社）改善世界運動創辦人，隆巴迪神父，近在會友陸知愚神父、沙拉修女、杜文神父、路絡委員會之宗教師，及另一委員之陪同下，分別拜訪香港道教聯合會、及佛教聯合會，長該兩會首長師父熱誠招待外，雙方曾交換了不少有關宗教信仰方面的意見，均表示很投契方。

筆記二則
吳天放

（其一）

番禺黃麻山，曾於清明獨遊郊外，於榛莽中見一碑，文曰：愛姬魏梅之墓。其旁尚有八九字，苔蘚斑駁，不能辨識。度其情狀，似非世遠年湮者；而宿草纍纍，顯已無人上塚者矣。感而酹之。越日，獨攜酒前往祭，並製輓詩二章，其序有云：「六字碑文，誰是多情公子？一坯黃土，可憐薄命佳人！」又云：「僕本陌路蕭郎，從來多事；卿果荒塋祇妾，何處招魂」云云。夜夢一美人來謝。

（其二）

少時從櫻庵夫子遊，所授楚江閨秀詩，琅琅上口，至今未忘一字。嫻凝之態，溢於言表。因錄之：

剪刀風雨起綠絲，十二花枝最好時。
碎碧殘紅飛落粉，檢來親手整花枝。

（其二）

盈盈人在暮春初，欲起遊眠倘不如。
何物深閨生破悶？背郎詩句學郎書。

（其三）

如雲茉莉間珠蘭，信手拈來當簪安。
愛插花枝備照鏡，問郎端正要郎看。

追思鄭公水心步黃拂瑤女史原韻
何國華

學憲淵源傳韻裝，恨無一面慰平生。
中山水紀甘棠愛，香海猶聞雅頌聲。
白雪陽春詩奏和，清風明月夢難成。
花間文采真披覽，字字彌殷痛惜情！

觥菊初興文聯
崔瑞瓊

競節輝映盈宜、足見詩人聲有價。
蒙育恩深似海、長教婦女夢無忘。

佛學班同學會設講座
唱誦規儀班參加者衆

三大佛教團體（世佛、三輪、法相）之星期佛學班同學會，現有會衆數百人，在懸智法師、葉文意居士、甘雪雌校長輔導下，會務蒸蒸日上。目前在大會堂開設之助學公開講座，與由懸智法師擔任之「誦規儀班」參加者至爲踴躍。此外，設有香讚班、念佛會靜坐班，歡迎各界仕女參加。可於每週四、五、六晚七時至九時，前往九龍廣東道一二三五號三樓報名（近監業銀行側）云。

海聲社詩詞錄
（續前日稿）

訴衷情（丙辰清明後過鄉師墓用王益韻） 蘇希軾

青青蕪草放了無痕。烟景若黃昏。湖邊慈遺精舍，懷往事，憶師尊。氣長存。茫茫夢境，彈指光陰，細雨銷魂。

意難忘（馮啓堯伉儷遊美回台經港，與諸老友相聚，以此寄懷） 黃拂瑤

千里來鴻，報園期有訊，伉儷榮臨。歡談重聚首，團坐訴離衷。筵散後，月明中。寂寞小樓空。念前塵，一聲鼓角，吹夢惺忪。當年壯志如虹，果妖氛掃盡，居易楓，各西東。偶復心如水淡，春意似烟濃。怎奈何來原草草，別去匆匆。

燭影搖紅（丙辰春日） 黃倩芬

春上枝頭，酣烟殘暗新眼。暗塵隨馬自年年，露路遙山遠。蝶上餘痕漸淺，腰斜陽，荷從容淡。爲宋憂娛，紅樂欲填，消險閒滿。明鏡畫眉清州年，心力天涯倦。江山頸蹉古今情，忽忽星霜換。容易好春又晚。笑遊蜂，芳菲春懶。翠梅隨分，消得忘機，月明深院。

燭影搖紅 黃嘉蘊

暗雨無端，枝頭鮮艷壞山秀。清明時節益門青，杜宇聲依舊。延佇堤邊細柳，感芳生，伶仃翠袖。登臨怨繁，趁陳羨香，挽留人瘦。孟誕長空，綺懷往事休回首，重泉相隔費思尋，夢會何曾久？風歎披涎不就，自黯凹，追蓮渚右，繞鸝村場，黨外無處添凄舊。

巴海教會青年部 歡迎各校生參加 週五、六晚叙會

九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座巴海教會青年部，自公佈暑假康樂活動計劃後，各大專中學學生參加者衆，繼續接受報名。逢週五、六晚有英語粵語座談會及研討會，不設奉獻，歡迎各界仕女參加，任何學生或青年，可自由參加，於青年部辦公時間前往報名云。

基督教協會將辦社會工作參觀團

（中國社）基督教協進會服務專工部，將於暑假內，由六月廿五至八月卅日，逢禮拜一至五，舉辦「社會福利工作參觀團」，爲給予中學大專學生，及一般青年，有機會參觀社會福利工作，使明瞭社區的需要，藉以喚起對社區的關懷及責任感，並提供青年人參與社區服務工作的機會。該團以全日團方式舉辦，歡迎各中學、大專校及各青年團體組織參加。費用每位六元（包括午膳及交通費）。每次均有職員負責聯絡，及帶領參觀云。

荃灣廣原閣定期慶祝關帝誕演戲

荃灣廣原閣，定農曆五月十一至十三日，舉行恭祝關聖帝君寶誕；同時，諸聖聖像裝飾金身完成，開光典禮，聘三正順潮劇團公演潮劇助興，屆時，港九新界各僑團體會，領導僑團多頭紙臨賀誕，該閣並於十三晚設筵席，款待各界嘉賓，及同門者，料有一番熱鬧。該閣丙辰年職員名單：會長潘世勳、副會長陳壽麟、永遠名譽會長：莊德茂、方乃斌、郭子樂、蔡一帆、鄭南湖、周鳥朋、鄭劍豪、林友光、顏錦河、林中任、吳桂芳、巫熙厚、黃浩、柯木森、趙欽寧、周廣星、名譽總理：陳坤、巫振記、潘遜年、吳開成、陳林枝、關老、吳成穎、吳世來、林合、鄭寶南、羅成昌、周榮盛、巫奇泰、理事長：周昭平、副理事長：林振榮、吳觀輝、監事長：巫振聲、副監事長：關定武、吳……

招生

中文打字 尖沙咀街 訓練班 中文打字 代打文件 油印
學校手工 手工紙 專科學校 教材供應
天津古箏 十六弦 放假特設少年班 七至十一時
中文打字 旺角 二百元 正科
英語會話 英語小組 保證四個月能講英語會話 K三〇四九二六
鍋爐船主大偈 考牌 MOT 九龍上海街
出入口 計價 打字 書信 札
鋼琴小提琴 經驗女師 到府來授
金燕裁剪 裁剪 班 招 中環英皇道
補習園 中小學生 各級補習 專業
教琴樂理 經驗女師 保證 考試
教授鋼琴 保證考試 各級女生 632510
診所姑娘 訓練班 所 針 配 藥 K 612751
合氣道 到府 上教授 K 四組班
聖心教師 英數補習 GCE F1—F7
英人會話 小組不論 個別 K 846468
時代 數專 升大會考 中小學各級 數・理・化 △△△△△ 七樓940621
學 H477103 大教專心 全科 歡迎電約
學 H604929 H608419 男女教師 保證 速成
新迷你車 香港 748040 經驗 易學 效速 指導 歡迎 急考
會考口試 F.5 會考 口試 小時 K 806775

英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K 670272
英人教授 精英會話 鋼琴 個別 H 762009
英美學仕 英國皇家 道話 H 622411
英人學仕 英語會話 實用 精英教 K 843816
鋼琴樂理 門 個別 各級 保證 北角 七上
授舞 雅麗瑞李 廿元保會 326 對面
英婦 英語會話 教女生 H 627866
英語會話 經驗女師 小組 H 774490
日本女師 東京人教 日語 小組 H 774490
天主教聖玫瑰 育嬰院 托兒所
上門日語 留日 經驗 商業 交際 K 825780
琵琶古箏 港九 國樂 油畫 素描 鋼琴 童畫 K 040313 K 034086
專書咸賢區 每月六十 每週一堂 教授書法
古典結他 個別教授 來府 K 223076
藝恒畫舍 水彩・國畫・素描・油畫

倫敦英語 偷敦英語 小組 個別
國語小姐 國語 一面 月 50 元 小組 774490
郭彬授舞 師 英文 K 801508
泳 476904 具經驗 游泳及救生 教師
授舞 李良丹妮 廿元保會 速成法
數專 勤精 數學 補習
游泳 男女 兒童 K 843776
冲晒放大 彩色 黑白
半島烹飪學校 粵川燒點西油打麵西糕豆粥馬蛋薄芽 菜菜烤心餐器麵飽餅品腐粉仔散餅菜 學科多 師資優 教授方法千錘百鍊 電話 745973 專業烹飪教授：郭子文主理
大學教授 關其昌 英文法 速成 夜班 七月一日開課
香港健力美學院 冷氣調節 K 673761 化肥胖爲健美 轉瘦弱爲強壯 舉健減 重身肥 院長：陳傳芳 副院長：陳琛
藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收下午及夜班另設星期日上午班 香港灣仔道139號 （國泰戲院側）電話H755177

翔江游泳班 男女級班兒童泳班女子泳班 K807013 電話K360563 接洽
日語 國語 英語 本校 北京 旅日 小組 個別 H 792716
英語日語 到府來教 經驗男女教師 小組 個別 K 693390
婦女補習 香港 日語 英文 K 76
補習 香港 中英 會計 夜學 K 806775
講寫英文 成人專教 經驗 會話 拼音 K 806775
德法烹飪學校 新法教授出國謀生技術 點燒粵打油麵西水調薑蝦腸西糖薄京 心烤菜麵器飽餅吧酒廳片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號 冷氣課室歡迎參觀 電話K306427
海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 教師：葉秀娟・路翰・謝裕明等 旺角文華戲院九樓 K 951437 962824
女青年會 國語 日文 美法 容文 土風舞 絲帶花 電器修護 班
自我催眠 心理治療

香港…書院 招日夜校各科及商科中學各班新生 人人可讀
各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・G.C.E英文班 西班牙文・國語・TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字・電腦打孔・香港稅例 中英會計・中英簿記・出入口文員班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班
英專班由F1至F5 保證成功
總校九龍彌敦道603-609號新興大廈三樓3-858440 ＊ 二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364 ＊ 三校彌敦道687-689三樓3-945747 ＊ 四校：灣仔軒尼詩道439-445號吉島大廈三樓5-796835

凱鯊游泳院 私家池授泳 K 651023
深水埗街坊會中文簿記 招生 六月十日開學 K 809234
游泳 專池 拯溺教師 K256247 K940751 K966053
達海烹飪學院 粵西燒點打油薄豆咖麵西腸 菜餐烤心麵器餅腐花包餅粉
文一週簽證英 GCE TOEFL
青年游泳班 六月十六日開班 H 435272—4
香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭鵬 H 722183
英語小組 英美人士 會話 H 887720
國際聯邦書院 招三年學分制大專日夜課程 英國聯邦學會組合大專課程 TEL ③310123

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
航空 航空地勤班 機票計價・航空公司票務 Airline Ticketing And Reservations
電腦 IBM電腦全科 電腦打咭班
英婦 英婦會話 英文專科・拼音
日語 日文專科 日婦會話
法文 速成法文 國語・德文・西文
商科 打字學科 簿記速記 全科 商業全科每月90元 出入口文員班

精藝室內裝飾設計公司主辦 室內設計繪圖訓練班
調酒餐廳 留學 出國
張雲 H 435668 報名處：李寶椿大廈608室
曾河福 私家泳池 教授游泳
新青學院 音樂 鋼琴 結他 樂理 提琴 洞簫 笛子 揚琴 二胡 琵琶 古箏 北角英皇道395號B座18樓 H—630977
專教打字 中英文 K 806775
香港工科學校 英文 英專 P3-P6 F1-F5 商科 工商管理 室內設計
香港工科學校 機械 建築 無線電 冷氣機

德信烹飪學校 港九 六位專科名廚分別教授 九龍油麻地 九龍旺角道50—56號 香港銅鑼灣 電話 ③303062 ③968771 ⑤703667
德誠烹飪學院 讀校讀者學生另此廣告憑八折收費 旺角彌敦道554至556號 電話K849248
大豐華口佐敦道 廣告 美術 設計 文憑課程 商業美專 電 3—309491
訓練畫師
溫兆明 授泳
時裝畫 月入數千證書職
樂聲琴行 港九 鋼琴・古典結他・民歌結他・電琴・提琴・樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍油麻地 ⑧037968
打麵全科 正宗荳腐 德信烹飪

日西法英 荷德葡國 會話錄音翻譯 電K671945 K691892
中南藝術學院 音樂：鋼琴、歌唱、小提琴、結他、樂理、橫笛、手風琴、二胡 美術：素描、水彩 K846564彌敦道550號二樓
灣仔日文 道一三四〇一四一
招生 一月速成 拼音・會話・文法・日文 商業全科
搬運 平安搬屋公司 3-955757 5-612002 港九新界大小歡迎
致佳搬運有限公司 搬屋、搬寫字樓請電：— 5-624914 620767（24小時） 取價公道 服務週到
忠誠搬屋公司 九.686673 港.665563
訪尋 尋讀保源
尋密立紀

啟事

催收租 主 請 未 交 租 金
大贈送
快樂之道
遺失 租約聲明

遺失 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失 聲明 遺失聲明 BUNGA ORKID號

遺失聲明 鳴謝
住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會 住聯會
領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段縱幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個　細字卅四個

每天 三元

賜洽處：

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246(二樓)灣仔軒文具公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港華行　電話：5-613913
美孚新邨：百老匯街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正興公司　電話：12-429061
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免麻煩

待聘　附加數　廉費報稅　康樂人材　跌打醫師　按月入賬　各業會計　鐘點女傭　報稅理賬　經驗湊仔　帳稅 經驗各業 K625293　報稅帳理 5-720852　帳稅 每日九至五 報稅・按月・C〇帳・上門 H・226854

帳稅 按月理帳 K二四八 一八 快　專做報稅 帳簿　帳稅劉君　50元寫字樓　帳稅　帳稅　鐘點女傭 九至五時 5-260329　補習　英中畢業　男女保羅　瑪利諾

港大醫科　英數精補　港大預科　港大一年　補習看顧　升中　中小補習　港大畢業　聖類斯畢業　英皇畢業　預科畢業　精補小學　精補文科

香港大學　拔萃補習　理工工管　港大一年　浸會學生　港大工程　拔萃男校　中大學生　瑪利諾生　港大學生　港大預科　暑期補習　港大醫科

中大理科

二年補中小學各級小組或個別均可電3-783133余

華仁預科　上門補習　醫系學生　港大三年級學生　專職補習　英皇　廉價補習　精補新數　港大預科　大考暑期　聖保羅男女　十元補習　廉價補習　精補舊數　在職教師　聖心F5　精數理化

聖心　港大學生　男保羅　經驗補習　耐心價廉　聖類斯　聖保羅男女　貓狗　狗 病貓 H617042 617620 古氏　十六元起 狗貓 K961238　狗　聘請　男女售貨　錶帶廠招　聘請女傭　商業急請　聘請幼師　售貨員　聘送貨員　聘幼稚園　營業助理

全日女傭　中學教師　冷氣電視　服侍一人　西區診所　聘驗貨員　聘請職員　經紗織布　女校務員　聘請商行　大廈管理　大廈管理　請女售貨　男練習生　聘請幼師　徵營業員　聘請職工　請保姆　半日女　則樓訓練班

中區出口　半日傭人　校簿廠請　招請女工　誠聘幼師　織廠門市　送貨行街　招請車工　冷氣學徒　請煮飯一　請女會計　聘　律師樓請　洋行後生　尖沙咀　聘女文員　徵雜役　傭

白花油藥廠

聘請工廠男女雜工及包裝多名年青健康能刻苦耐勞應徵者函履歷、近照寄軒尼斯大廈五樓A。

五金電器　夜校教師　廣告公司　女售貨員　會考生　夜班 電腦打孔員　請理貨員　高薪女傭　聘請女職員　招男女作件車牛業

秘書 社團　聘請秘書及後生　樂善堂贈診所 聘請　電氣學徒　女發收員　急聘女傭　聘練習生　高薪急聘　廠急聘文員　中區出入口行聘請

經驗文員　聘請車間管理員 新界某大製衣廠聘請車間管理員須三年以上車間管理經驗有意請具詳歷相片電話要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱5987號　月宮酒樓　政府津貼學位教師　廣告公司招聘學員　商業　補漏專家　註冊　捷誠　裝修　冷氣 林立 3-693881　（得力牌）

修電視　水電工程　光頭假髮　收購電視　平價裝修　通渠廁 3-663980　漏水滲水　地板專門　打臘　滑石粉　拆石屎牆地 台樓梯　中國瓷器　順利鐵器　上海翻新　花結車婚 K657855　康藝裝修　雪櫃翻新　順昌裝修　萬順裝修　萬能角鋼 窗簾美路　東方公司

冷氣　打字機　汽車死火救星　商行註冊　鍼灸用具　人造蔴打包布　電視　打字機　打磨小漬水投標

工咭機$350起 油印機$250起 香港文儀器材行　漏水　執漏　漏水　鋁窗　冷氣　雪櫃　國貨　出口

中西文具　一雅文具製咭公司　瑞生隆五金行 5-279626-8 5-280235　欠款　信手

打字機半價 香港文儀器材行 正行K-962903 分行K-863565　漏水　天面漏水　鋼具品質 國泰第一　鋼寫字檯　大源陳列用品公司　一鳴製造廠 3-938050 3-936613

大型工商業用冷氣機　惠風牌　中國冷氣有限公司

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

53	245
66	246
91	247
107	251
164	254
180	261
188	264
191	268
197	270
203	283
204	286
205	290
207	381
215	397
219	
222	
224	
226	
232	
235	
236	
237	
241	
242	
244	

中區辦事處信箱號碼

882	535	603	662
883	540	604	665
884	541	608	666
886	547	611	670
888	550	612	673
889	551	614	676
891	553	615	677
895	555	616	679
896	564	619	681
501	567	620	684
503	571	628	686
504	572	631	687
507	575	638	688
510	579	639	689
511	580	644	691
512	582	645	692
517	584	648	693
519	589	650	694
521	591	651	695
522	592	652	
523	597	654	
531	598	655	
534	599	658	
536	600	659	
537	602	660	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

914	988
916	989
918	994
921	999
931	
933	
934	
935	
939	
946	
947	
948	
951	
954	
957	
959	
969	
971	
977	
979	
982	
983	
984	
985	
987	

旺角辦事處信箱號碼

1173
1174
1175
1186
1188
1190
1192
1193
1196
1197
1198
1201
1202
1205
1207
1210
1212
1218
1220
1222
1223
1401
1448
1449

租賃 香港

中環獨立寫字樓

光猛梗房

跑馬地租

寫字樓分租

寫字樓租

寫字樓租

廣告位

洋樓出租

工廠出租

北角唐樓

向南全層

港島半山

灣仔靚梗房

洋樓車位

旺舖招租

上環西街

寫字樓租

商業樓宇

德輔道西

寫字樓租

寫字樓租

中環寫字樓

商住二樓

順華樓 平租

中區萬宜大廈 德輔道中60—68號 大小寫字樓及舖位招租 請電5—239859

住宅租售 ★北角英皇道1028海山樓450呎 ★灣仔盧士打道221—226號 532呎起 ★北角英皇道378—380號 三樓450呎另平台565呎廉售 怡華電話：5-229162

旺舖特價租售 ★灣仔春園街41號舖位624呎 ★銅鑼灣邨旺奮街1—7號 890呎—1250呎廉售 怡華電話：5-229162

灣仔洛克道 114—120號 嘉洛商業大廈 495呎起 特價租售 怡華電話：5-229162

繼園街

商業樓宇廉租 文咸西街僑港大廈三樓B C座2500呎合寫字樓小型工廠辦莊用途 廉租三千元有意辦公時間電H257594劉 假期電H763401王

上環吉舖廉租 香港東街33號地下（荷李活道174號路口）有前後門 實用1290呎 平租$3,000 適合冰室·飯店·托兒所·幼稚園 工場等用途 錦茂企業有限公司 ⑤236049

中區大廈寫字樓 三百餘呎·七百餘尺·廉租 （德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈） 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行租務部洽

舖皇大舖連閣租千餘元

天后廟道雲峰大廈

波斯富街

夏利文 地產有限公司 洋樓出售

洋樓招租

商業樓

租賃 九龍

中區寫字樓招租

新工廠大廈招租

三房兩廳 ·跑馬地畫洋樓· 一廳三房租1500 診所

旺舖住宅

中環寫字樓招租 德祐大廈

金谷別墅 分層出租

荃灣廠房

商業二樓

平租

商樓廉租

梗房招租

旺舖招租

關大旺舖 △廉價招租▽

大單邊旺舖租

招旺租舖

旺舖

彌敦道旺樓招租

旺角西洋

元朗旺舖

旺角商樓

近廣播道

大同新村

美孚靚房

新樓出租

大埔舖位

廠房招租

女子理髮

舖位招頂

安泰工業大廈招租 荃灣白田壩街地段46C號五樓六千呎·地下七千呎即將入伙 歡迎定租 請電：3—811382楊洽

高尚洋樓

土瓜灣 落山道一〇八號 廠租 管理處引看洽

廠房招租 土瓜灣旭日街11號 管理處洽

旺舖五百餘元平租

出售 港香

平租千二元

碼頭旺舖

福昌樓售

急

吉樓廉售

供樓平過租屋 首款一萬月供$111.20 電話：H299184

高息樓售

跑馬地

均益大廈 二期 A座·B座·C座·D座· 高低層大單位認售 詳詢：H—400881 聯益代客買賣樓宇 地址：德輔道西366號地下

恒柏園

又平又靚 又大又正

鑑波樓

新文華郵

福安樓 成安公司

出售 九龍

別墅售

五萬五千

旺舖出售

鳳凰新村

官塘小型洋樓 商業中心，康寧道

急

洋樓售

太子道樓

分層廉售

黑陶泥地

葵涌德昌

廠房地下

關大旺舖售

唐樓平售

出國急讓

平價吉樓

觀塘月華街

福年洋樓

山林道樓

舊樓吉售

荃灣

特靚唐樓

寬成樓

新界物業出售

葵芳六期

靚樓旺舖 平售

荃灣旺舖

培記

鏡記

租售

急交吉售

沙田別墅

吉舖租售

餐廳租售

洋樓租售

吉樓租售

高尚洋樓

康福園英

書院道

旺角唐式樓

旺角弼街

中環地旺商業樓租售

塘尾道舖租售 塘尾道口近荔枝角道好世界大廈地下旺舖八百餘呎只餘 三間請電：5-253003洽

別墅租售

地下舖位 出租

香港代售

九龍代售

香港代租

九龍代租

九港商業樓

樓宇租售 歡迎委託

元朗寶城

建達物業代理 H225560 H225363

寫字樓舖位工廠住宅租售 六大大廈 寫字樓庫 萬昌大樓

出租

高尚洋樓租售

汽車

泥車出讓 75年兩噸泥頭車

V8 VALAINT

出讓

全新打字機

冷氣機廉讓

鋼琴廉讓

特平牛仔

現有美國

大量三菱牌P.P.塑膠料出售牌號FY—4 有意請電：5—458073-4-5洽

夜冷毛衫工具

夜冷針織廠 大批

出讓

瑞林廠房

凍肉公司

餐廳五萬

徵求

飯店平售

製衣廠

徵求

誠徵伴侶

誠徵女友

誠徵女友

誠徵男友

誠徵學校

誠徵男友

鋼琴

徵求嘉娜

代女徵婚

知音女友

內褲加工

專買傢俬

收購冷氣

誠徵女伴

最高價收 音響電視

獻技徵友

誠徵女伴

徵女友

誠徵男友

徵購舊書

鋼琴

收買酸枝

誠徵製衣廠

牛仔衫褲 加工徵求

幸福婚姻服務

高價收購

誠徵廠房

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話H 453101 453111

醫藥

洪兆洲 耳鼻喉

盧玉雄

醫 譚寶鈞 中國國醫學院長

包脫墨痣 劉玉堂主理

讀者請注意：

華僑日報·分類廣告·◀請撥專用電話 賜洽▶ 事租人材·電話服務· H-221583

有尚 分類 刊在第八張第四頁

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

音樂

評「唐代音樂史的研究」

崔申

「唐代音樂史的研究」 岸邊成雄原著 梁在平、黃志炯譯 上下兩册，共七三頁，常版六頁，台灣中華書局出版，一九七三年

在中國，從清代以來，音樂史，戲劇史，與美術史的研究，一向是幾個遭受漠視的學科，近五十年來，從事於中國戲劇史與美術史之研究的學者雖漸增多，只是在中國音樂史方面，大概除了許之衡，王光祈（1891—1936）向達，楊蔭瀏，張世彬諸先生以外，專門從事於樂史與樂劇的研究的學者，可說罕如鳳毛麟角，陳清泉的「中國音樂史」與郭沫若的「隋唐燕樂之研究」，雖然問世甚早，但前者的原著者是田邊尚雄，後者的原著者是林謙三，都不能算是中國學者自己研究的成果。近年來，無論在中國抑或日本，中國音樂史的研究仍然是冷門，其中最值得人欽佩是現在東京大學擔任音樂史教授的岸邊成雄先生，他從1935年開始直到現在，以幾十年的光陰，不斷的從事於中國音樂史之研究。在中國，固然沒有這樣的學者，就在日本，同樣的人物，似也難有其儔。所以他這部篇幅長逾千頁的「唐代音樂史的研究」，實在不能不承認爲一部劃時代的著作。

從內容上看，此書只分「序說」與「各說」兩部分，體制似乎十分簡單。但就其細目，實極複雜。就其主要綱目而言，「序說」共分五章：第一章，「唐代以前的樂制」，第二章，「唐朝初期太常寺樂工制之完成」，第三章，「唐代中葉教坊與梨園之設置」，第四章，「唐代末葉妓館之活動」，第五章，「唐朝樂制之遺構」。「各說」部分，較「序說」的份量尤重，共分七章：第一章，太常寺樂工，第二章，教坊，第三章，梨園，第四章，妓館，第五章，十部伎，第六章，二部伎，第七章，太常四部樂。每章之下，另有細目，無庸詳舉。

大體說來，此書的價值在其細密的組織能力與徵引資料的原始性。而卷末所附「唐代前後的中國音樂時代及年表」（見頁729至737）尤使學者明瞭秦唐之間中國音樂發展之大概。在研究方面，岸邊成雄除了充份利用中國各類史書與筆記裡的材料，很少徵現代中西學者在相關的問題方面的論著。所以此書之寫作，大致是用原始的材料而創一家之言。這種治學的態度，十分嚴謹，足爲模範，可是從另一角度來看，有時也不免因爲强調資料的原始性而忽略了他家之言。試舉一例，以證吾說：

第一，「各說」的第五章帶有附說，介紹了十部伎以外的幾種外國樂，西域樂，南蠻樂，東夷樂與北狄系的音樂。在南蠻樂中，他列舉了驃國樂與南詔樂（頁四八〇—五八四），關于驃國樂與南詔樂的資料，岸邊氏引用了唐會（卷十三德宗本紀與卷一九七驃國傳）、新唐書（卷二二二南詔傳與驃國傳），與唐會要（卷三三）。不過，與驃國，南詔二樂有關的原始資料還有册府元龜與資治通鑑，都未見提及。其實與驃，南二樂有關係的問題是這兩種樂舞的來源，關于這一點，岸邊成雄教授並無任何說明。一九五九年，英國的兩位漢學家崔其琛（D.C. TWITCHETT）與克里斯蒂（A.H. CHRISTIE）二氏在爲另一位漢學家威萊（ARTHUR WALEY，一八八九——一九六六）七十歲生日的紀念論文集內，合寫了一篇「一個中古時代的緬甸交響樂隊」，在此文中，崔，克二氏不但把「唐會要」裏與驃國樂有關的記述都翻爲英文，而且更假定唐代的驃國樂屬于緬甸音樂的系統，同時他們更以現代族人所用的鱷魚形的箏，與在印尼的CANDI BARABUDUR大石塔上所刻的雕刻來證明驃國樂裏的「形如鱷」的箏，和「項有軫」的，都是緬甸樂裏的樂器，但博雅如岸邊成雄教授者，似應在此節先對崔，克二家之說當否，予以介紹，然後再對驃國樂與緬甸樂的觀點提出他自己的看法。按此書于「各說」的第五章論及「驃國」，「扶南」樂時，有驃國之獨板，使人想起ANGKOR雕刻中之獨狀，爪哇BORUBUR雕刻之鋼琴BONAN等物（見頁五八五），惜于上揭論文，並無一言及之。

第二，「各說」的第三章第三節是專門討論梨園的。關於梨園，由於唐朝音樂史料的缺乏，在過去，一般人罕有明確的認識。在此書上册，作者以最後三十頁的篇幅，仔細的討論了梨園的創設與組織，用力至勤。但任半塘氏在本書上册面世三年之前，亦曾以幾乎相等的篇幅（廿一頁），討論了唐代的梨園。岸邊教授雖在此書之中考定梨園之創設，是在開元二年（七一四），但據任半塘氏的研究，梨園的創設，亦不能如此肯定，創設於開元二年的是教坊系統裏的左、右教坊與宜春院。但教坊與梨園卻並不可視爲一談的兩個組織。如果岸邊成雄能對任半塘的意見提出討論，不但能夠增加此書的學術性，而且對梨園的創置時期，也可在某一程度上，作更明確的決定。可惜任半塘的觀點也遭忽視了。

第三、「各說」的第四章妓館的第四節是宋朝妓館。在此一部份，岸邊氏詳徵孟元老東京夢華錄，周密武林舊事，與自牧夢粱錄，朱弁曲洧舊聞，據論北行日錄，范成大攬轡錄等書而於宋代的酒樓，歌館與妓館之所在，建築，經營之方式討論甚詳。可是他卻忽略了中國繪畫方面的材料，南宋時代張擇端爲了追思汴京生活，曾繪「清明上河圖長卷」。此卷現藏北京故宮博物院。一九五八年邦達氏撰「清明上河圖的初步研究」，一九五九年鄭振鐸撰「清明上河圖的研究」。徐、鄭二氏之文於汴京市廛皆有相當生動之描寫。在此書下册，岸邊氏云：「關於北宋酒樓，根據東京夢華錄酒樓所載：「凡京師酒店門首皆縛綵樓歡門」，其門一直至廊的百餘步。……」此又爲北宋酒樓之建築構造及裝飾之代表情形。惟語焉不詳，難以明瞭。（頁四三二）」關於酒店門首的綵樓歡門，在張擇端的清明上河圖內清楚不見。岸邊氏如能于清明上河圖內的市廛情形，在書及之，當不致有「語焉不詳」之嘆！

此外，「各說」的第五章是對于唐代的十部伎的討論，可惜此書作者既未能直接利用敦煌的唐代壁畫裏的資料，就連陰法魯先生的「從敦煌壁畫論唐代的音樂和舞蹈」一文（註十三），也未參考。

「唐代音樂史的研究」之日文原版係於1960—1961等二年之間問世，但在此書出版後，與其中文譯本刊行之前的十餘年間，若干現代中國學人的論著，頗不同參考價值。茲列舉數例，以見余說：

第一、「各說」的第一章（太常寺樂工）第一節「漢唐期太常寺及樂宮演變」既沒有參考王熙源的「漢魏兩晉南北朝樂府官署沿革考據」，也沒有參考廖蔚卿教授的「南北朝樂府考」。「各說」的第二章是教坊。對於教坊的討論，崔令欽的「教坊記」是最重要的原始材料，自不待言。「教坊記」的版本雖然爲數不少，但以參考價值而言，自以任半塘的「教坊記箋訂」爲最高（註十七）。可惜此書亦未加以採用。

第二、「各說」第五章十部伎。其附說部份引用了「西京雜記」。岸邊氏認爲此書是由漢代的劉歆所撰，晉代的葛洪所編。一九六三年與一九六五年，勞榦與洪業兩教授皆曾于此書之作者與成書時代作詳細的討論。根據前者「此書的作者既非劉歆、葛洪，亦非吳均，或出于蕭賁之手，但亦須更進一步之證明」。而其著成時代則在齊梁之間。根據後者此書之作者可能是蕭賁。至于此書之著成時代，他未有明確的定論。然據其文所坐蕭賁事蹟而言，其人亦爲齊梁間人。則此書之著成時代也應置于該時。

昔馮承鈞教授（一八八七—一九四六）譯法國漢學論著，陳裕菁，譯桑原騭藏有關蒲壽庚之著述，以及近日台灣學界合譯李約瑟（JOSEPH NEEDHAM）「中國科學與文明」皆常于原註之外，另增譯者按語。頗能爲原書提供補遺之功。上舉二例所及各作，雖皆問世于中文譯本發行之前，卻皆問世于岸邊氏原著行世之後，如果梁、黃二氏能夠注意到近十餘年來國人研究之成果，息可以仿照馮承鈞教授的舊例而爲此書增添不少資料的。

最後還要提出的是在此中文譯本中，對于若干名詞使用，似乎不甚統一。茲亦舉例說明，SAMARKAND向譯康國，本書上册頁四採用此名。但下册頁524於此名採用譯者新創的譯音「薩瑪爾加達」。而下册頁536則既不用康國亦不用音譯，而還以SAMARKAND出之。又爲安國，上册頁四作BOKHARA，下册頁524作BUKHARA亦不一致。由于此等名詞之使用並無一貫之方式，似使讀者略感混淆。這些小疵對於原著之精博無損，但在翻譯的過程中卻是完全可以免除的。謹在此貢獻所見，與梁、黃二氏參考。

中國音樂

「太古遺音」琴樂晚會

區匯

四月十一日在大會堂有一場非常別致的音樂會，主辦單位是中文大學崇基書院音樂系，演奏者多半任教于該大學，但也有個別是來自校外的，爲壓軸節目古琴獨奏「廣陵散」便是本港明報月刊總編胡菊人先生獨奏。

該音樂會稱作「太古遺音」琴樂晚會，節目全部演奏古琴，有：祁偉奧演奏「南風歌」，「思親操」，「陽關曲」，「湘妃怨」，「梅花弄」，「鼓山操」，「拘幽操」，「歸去來辭」，「睢曲」，唐健垣演奏「湘江怨」，「梅花三弄」，張世彬演奏「歸去來辭」，「醉漁唱晚」，「古怨」，「山中思友人」，「憶故人」，「屈志」，「平沙落雁」，「陽關三叠」，胡菊人演奏一首長達三刻鐘的「廣陵散」。其中多數選自明代謝琳所編的「太古遺音」。

古琴是國樂中最難欣賞的，主要在于意境深奧，它不同於其他樂器爲琵琶，古箏，簫，笛等，這類樂器也許較難掌握技巧，但若一旦掌握了，由于其表現力豐富，樂曲旋律起伏較大，容易彈出效果，也易于感人。古琴可不，要演奏古琴技巧固然不容忽視，然而最難的還在于掌握技巧以後的演奏狀態，心境，修養等不可否認的一些東西，以修養性情，陶冶志趣，而放情神於心平氣和之中。可以這樣說，古琴的演奏者與欣賞者，都必須首先具有國學素養。對我國古文化，中國精神有一種親切的感情才可能演奏得好，才可能欣賞而領會其中妙處，否則便會莫明其妙。

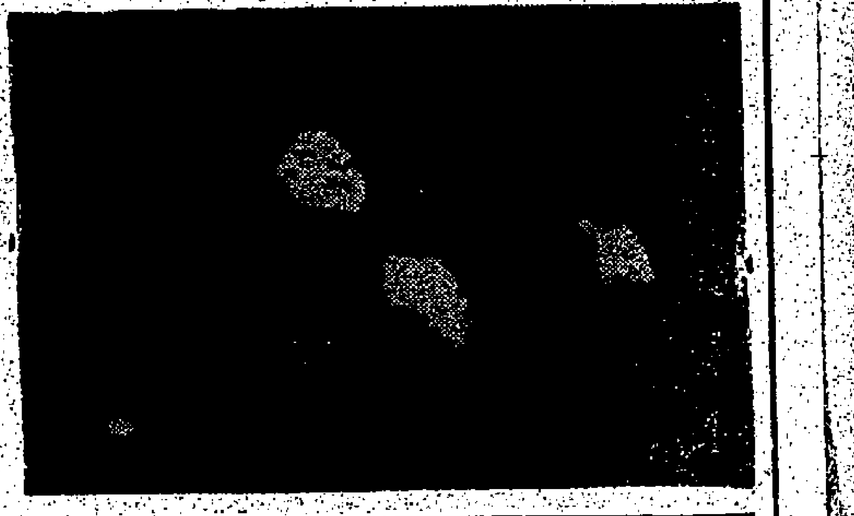
此外，古琴有個特點，即音量十分細小，若在半夜裏撫琴，臥榻之旁他人盡可酣睡。若在音樂會裏演奏供數百人欣賞，則非得用兩個以至更多的麥克風緊貼琴身才成的。

自古以來，「古琴」音樂有二種不同之演奏形式：「獨奏」及「琴歌」，該「太古遺音」琴樂晚會正爲介紹此二種演奏形式而舉行。琴而以和「歌」，在明代稱爲江派，歌詞可由彈琴者出在當時已有「琴歌」之演出形式。

由于「琴歌」的舉曲旋律比較單調，這種演奏形式已差不多消失了，而「獨奏」形式則因其技巧之日益繁複而得以流傳下來。

古琴的樂譜與其他樂器的記譜方法不盡相同，固然也是用文字記載，然而每個字指示很多意思，如左右手指法，表情等，比之其他的國樂記譜可說較有完善；也因此技巧得以日益繁複，其味也無窮。而在該次太古琴演奏會裏，可以聽到較爲簡單的古雅的明代琴歌與各朝代流傳至今的同名獨奏曲，是各有趣味的；同時亦可由「琴歌」的句法中看出若干同名的獨奏曲樂句之演變情形。

茲錄其中首曲稱「湘妃怨」於下：



[illegible]

西洋音樂

訪問名音樂指揮者郭美貞

方東

「香港是國際城市，凡旅行亞洲的，必然會到香港來。這樣一個國際知名城市而沒有一個職業化管弦樂團是不能想像的，故而，市政局之扶助成立「香港管弦樂團」是明智之舉。據我所知的，迄今爲止，市政局爲這個樂團已經化了很可觀的一筆錢了。對于每一個團內成員來說，最殷切的期望便是提高演奏水準，尤其弦樂部應當擴大。」

筆者最近走訪了當今惟一享有國際聲譽的女性指揮家郭美貞女士，以上開門見山一段話，便是郭女士對本港管弦樂團之成立及發展抒發己見。

「你自從前年十二月首次爲香港管弦樂團執起指揮棒以來已經有一年半了，樂團在這個期間有什麼變化嗎？」筆者問。

「有。精神昂揚了，情緒高漲了。演奏時能夠集中。樂隊不僅爲人演奏音樂，予人以藝術的美感享受，對演奏者本身來說，也是培養團員們的彼此合作精神及個人自律方面的最好方式。人有驕傲和惰性的毛病，通過排練、合樂和演出，種種人性方面的缺點得以糾正；這是每個團員都能親身體會得到的，比如有些年輕人口渴了，也堅持不喝水，以免已經出汗的手掌喝了水更濕。一直熬到排練完畢，表現了高度的自律精神」。

「是什麼促使他們養成謙虛和自律精神的呢？」

「音樂是『愛』，音樂能陶冶人的性情。只爲出風頭的，只爲物質而奔波的人不會從音樂得到任何東西。改善人的性格，養成人的謙虛美德的是音樂。至於樂隊，是多人合奏的組織，必須緊密合作，必得要養成自律精神的。此外，欣賞音樂必須眞實；有些人還有『捧場』的習慣，其實好就是好，不好就是不好。音樂可以幫助人們眞誠對人對己。」

「經你指揮過的澳、美、歐、亞各洲各國的大規模交響樂團不下三十餘個。你認爲什麼國家及樂團水準較高？」

「美國的樂團最多，規模最大，水平也最高；尤其是三藩市交響樂團，和紐約愛樂交響樂團，日本的NHK交響樂團也很棒。」

「郭女士，你于一九六七年榮獲紐約DIMITRI MITROPOULOS國際指揮冠軍而被聘爲世紀偉大指揮家LEONARD BERNSTEIN的助手，你在『紐約愛樂交響氣團』裏與這樣偉大的指揮家合作，有什麼感想呢？」當郭美貞提起愛樂交響樂團時，筆者順便問她。

「啊！極不尋常的機會。我跟LEONARD學了很多東西。而愛樂交響樂團又是全世界規模最大的交響樂團，他們每年的工作量可以印成一本書，他們的節目通過電視發射到全國去，他們也出國作巡迴演奏，灌唱片等則多到不勝枚舉。」

「至于香港管弦樂團，我認爲吃虧在『量』的問題未獲解決；人家是百人左右的樂團，咱們只得六十多人，尤其弦樂實在太弱；比爲第一小提琴聲部，應當有十八位的，咱們只得八位，差得太遠了。幸兒樂團成員都肯勤學苦練，領悟力高，記憶力強，而且精神能高度集中，這是最令我欣賞之點。他們的確盡了最大的努力在幹；老實說，和這樣好的樂團合作，我非常快慰。」

「這『量』的問題到也不容易忽視。郭女士有何良策嗎？」

「中國人富音樂天才，這是不可否認的事實。我們應當去發掘有天才的少年兒童，把他們爭取到音樂隊伍裏來，培養他們成爲音樂家。」

提起有音樂天才的少年兒童，筆者想起不久前剛結束的『香港第廿八屆校際音樂節』來。在那個音樂節中，湧現了不少小天才（事實上每屆都有）使那些專程從英國邀來評判的音樂家大爲震驚。我問郭女士道：

「你有否參予過本港歷屆音樂節呢？」

「不巧，每次舉辦音樂節時，我都去了國外指揮。希望今後不再錯過機會，我有興趣與他們取得聯絡，更有興趣試聽天才青少年的演奏。我確實有個構想，選拔天才兒童，尤其是從貧苦人家中間去找。什麼理由呢？富有人家的子弟有機會學，學成了又每每不肯成爲職業音樂家，因爲傳統觀念，因爲家長壓力等等，使他們不得不放棄以音樂作爲終身事業的理想；他們在大學裏讀別的學科，將來任務日『正』業，也許他們仍愛好音樂，也只視音樂爲嗜好，爲陶冶品而拒絕以音樂來對社會提出供獻。貧苦人家子弟不同，他們有天才而不自知，因爲他們沒有被發掘的機會，要是不幫助他們，長大了便只能來做些不需要天才，人人都可以做的工作而埋沒了天才，這是十分惋惜的。要是他們被發現了，獲得悉心培養，將來他們可以成爲職業音樂家，並終生獻身於音樂事業，而這正是音樂界所急需的新血。」

「問題是，這樣的孩子，環境不允許他學音樂，沒關係，我的構思要點是免費授課，甚至連樂器也可以提供。至於師資，我相信沒問題，我們的樂團成員樂於提供，比如約好每位成員每週提供一二小時的免費授課，此外他們也可以照常教授學生收費。那麼，讓免費學習的少年不過三四年功夫便可見效了，甚至能參加樂隊，還可以設獎，提高他們學習熱情。」

「香港這麼大，樂團需要新血；現在就發掘和培養天才，將來，『香港管弦樂團』發展成爲具國際水平的交響樂團是完全可能的。」

「至於剛才提到的有錢人家子弟，並不是說他們沒天才（天才是不分貴富的）而是他們學成後便離開了音樂，偶而也玩票性質每年開一次半次音樂會，其他時間他們幹別的去了，做醫生、律師或是做生意。對於這一種人材，我認爲也可以組織起來，成立一個『一年一次交響樂團』，要集中百來人，我看也不難。辦得好，也可以對社會提供服務呢」。

想不到郭女士耿耿心的是培養窮苦小天才，以及向社會提供音樂服務。可見她目光遠大，實任心之實了。

「可否請郭女士簡單介紹最近的、重要的活動？」筆者爲關心音樂活動的讀者，向郭女士採訪。

「國外方面：三月份我曾爲西德GOTIJUGV交響樂團指揮了兩場音樂會，四月份馬尼拉四百人樂團的MOSS音樂會在文化中心舉行，反應很好，我正應邀去與他們再度合作；最重要的一個是十月四日，我會去羅馬頌甘乃迪中心爲美國二百週年舉行的慶典禮中指揮美國國家交響樂團。」

「香港方面，管弦樂團在本月七日、八日和廿一日廿二日各有兩場音樂會，前面兩日節目有羅西尼的歌劇，柴可夫斯基的D大調小提琴協奏曲和德伏夏克的第四交響曲，後面兩日有盛業的動物嘉年華會，莫札特的降E大調雙鋼琴協奏曲，史麥塔納的交響詩和恩納思高的A大調羅馬尼亞狂想曲，此外，我也會在今年的六、七、十、十一和十二月，爲管弦樂團指揮。」

郭美貞的工作日程表上，永遠排得滿滿的，爲中外觀衆提供美的享受，我們祝願郭女士康健。

金龍旅運貿易有限公司
香港中環租庇利街萬安大廈四樓、十七樓 電話：5-431255-7（三線） 5-454864

有我咁貴·冇我咁架勢·勝在享受一流·計過都係抵
菲律賓豪華團 七天 $1450 出發日期：18/6 25/6 2/7 9/7 16/7 23/7 探親團逢星期三、五、六 特價 $1,000
曼谷豪華團 五天$1440 11/6 18/6 25/6 2/7 9/7 16/7 23/7 30/7
台灣豪華觀光團 七天 $1,650 九天 $1,850 包入台證 出發日期：17/7 截止日期：15/6
泰馬星豪華團 七天 $2,480 十天 $3,040 出發日期：22/6 13/7 27/7
日本豪華團 八天 $2,750 出發日期 26/6 27/7
韓國豪華團 四天 $1,650 五天 $1,990 出發日期 25/6 23/7

◁美味旅行船河中心▷ 油蔴地南京街八號德惠行1102室 專線電話 ⑧ 303577
250人華麗遊艇全日遊連午餐 $4500
185人冷氣豪華輪夜遊連晚餐 $3000
120人華麗遊艇全日遊連午餐 $2250
120人華麗遊艇夜遊連晚點盒 $1150
45人新界燒烤旅行全部費用 $700
華麗遊艇及48位旅遊車租賃

出國佳音 旅遊
本號專營不銹鋼厨具刀叉茶壺及各種家庭用品 款式新穎價廉物美出國旅遊移民留學送禮自用 樣樣俱宜歡迎參觀採購
新力家庭用品中心 九龍愛民村愛民商場二樓F31號 電話：⑧—039449

美加平價機票 移民學生旅遊包機 美加 歐洲 台灣 特快簽證 珍寶747 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550 448271 特平 專寄外埠行李

康泰旅行社 台灣 豪華渡假團九天 $1680 星期一、六出發七天 $1480 星期日出發五天 $1250
菲律賓碧瑤 五天$1310 七天$1500 曼谷芭提雅五天 $1250
星馬七天 $2500 日本大阪豪華團 $2690 九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室 —673111，676112，676603

美加澳紐歐洲東南亞 旅遊探親·經商各國簽證 美加澳洲廿四小時辦妥（綠印均可） 特快台證泰國，菲律賓簽證代領，中華民國護照 移民升學旅遊平機票 美加澳紐英學生簽證⑤—246196·⑤—246197 海外旅遊機構·皇后大道中35號商業大廈102室

台灣五天精選團 $1150 包個人證 遊覽：花蓮·梨山·台中·日月潭·八卦山· 出發日期：26/6 2/7 10/7 31/7 台證$115 各國特廉機票 百貨批發 金航（香港）旅行社 ⑧—858846·⑧857745 旺角彌敦道607號新興大廈五一二室電梯⑥字

曼谷 芭堤雅特價豪華團 五天$1390（逢星期五） 六天$1250（逢星期四） 最平機票·代辦簽証·百貨廉配 啟德公司

台灣 帶百貨賠機票 簽證 100 東南旅遊貿易公司 3-855929 3-882709

四季旅遊公司 廉機票 皇后大道中35號商業大廈906 H—254272·H—254276·H—260779
英國1200 加拿大1200 美國970
星加坡890 澳洲1830 歐洲1440
台北380 日本505 曼谷350
馬尼拉410 紐約1600 耶加達940

往台灣 可帶合法百貨 機票$528 台證$99 可帶免稅的稅合法百貨用品 價廉簡便例遇送貨十足還到 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245·K849562

美加來回 並售各地 特價機票 各大公司 任君選擇 興偉旅運社 703室 興瑋大廈TEL：5-220011

菲律賓七天豪華團 $1450 日期：13/6·19/6·25/6·1/7·7/7·13/7·19/7·25/7·29/7·2/8 特價探親團一逢星期三 五 六日出發 聯盛旅運社 香港德輔道中246號四樓 H431137·H431574 菲律賓★簽證★

青年旅社 7月27日出發 暢遊八國十九大城 29天 只收$6600 旅歐洲遊覽團 富經驗專人領隊 報名從速（章程備索） 中區干諾道中64號商會大廈306室 ⑤—455137 ⑤—455990
代售平機票 美加廿九天 $8600 星馬泰十四天 $2600 韓日十二天 $2800 日本九天 $2450 菲律賓六天 $1450 泰國八天 $1380 尚有台灣、韓國歡迎詢問

特平機票 台灣馬尼拉遊覽團逢週末出發 台灣環島七天團$1,300 九天團$1,480 （含泰特快簽證） 馬尼拉五天遊覽團$1,350 康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世瑛大廈501室

克麗萍行（1965年成立）旅遊部：中環雪廠街3A號302室 台灣環島 阿里山豪華組旅行團 七天 1650 九天 1850 出發：6月7/12/14/19/21/26/28 印尼1220 星馬$970 英國1480 曼谷$710 悉梨3600 檀香山$880 東京$980 ⑤261548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266 台北$580 三藩溫哥華 多倫多 紐約

澳洲包簽 旅遊探親·商業考察 學生升學·（綠印均可） ⑤—246196 ⑤—246197

威信旅行社 H-220908 H-221267 香港大道中37號余道生行504室 ◁特廉機票▷ 台北500 東京510 曼谷300 馬尼拉450 英國1300 悉梨1850 倫敦1300 加拿大1400

四海包機 每日珍寶民航客機（非包機） 全港最平＊信譽可靠 即電5-451094，3-672118
美加 檀香山·紐約 三藩市·波士頓 西雅圖·多倫多 洛杉磯·溫哥華 華盛頓·渦地可
澳洲 雪梨 墨爾砵 柏斯 歐洲 倫敦 巴黎 比利時 荷蘭 東南亞 東京·吉隆坡 大坂·檳城 漢城·曼谷 台北·馬尼拉 星加坡·耶加達

環球旅遊公司 $1250 直飛美國747機
環球特快簽證 美國·加拿大·澳洲·巴西（特快證）24小時辦妥·印尼·英·法·荷·比·星馬·泰國及台灣等地簽證·綠印均可辦妥·專人協助辦理本港居留手續
環球特價747機票 美國1250 加拿大1450 多倫多1600 夏威夷1250 日本1100 雪梨1860 馬尼拉750 耶加達1680 倫敦1300 巴黎1680 紐約1600 荷蘭1680 台北530 星馬1400 曼谷690 東京940
慶祝美國二百週年 訂購美國機票 由本公司贈送二百週年紀念銀幣 先到先得·送完即止
美加十七天豪華遊 連證HK$7500 全部由美加分公司專人導遊·價錢保證·服務一流 6月20日 7月18，25日 8月1·15日 美加特快簽證 保送升學及學生簽證旅遊探親（24小時辦妥）
台灣豪華遊 九天$1600七天$1400出發日期19/6，24/7，7/8，21/8，4/9，2/10，9/10 行程包括：台北，故宮，烏來，野柳，陽明山，台中，日月潭，阿里山或溪頭，高雄，澄清湖，梨山，花蓮等名勝。
特快台證HK$150 台證連來回 馬航機票HK$650 泰國特快證HK$100 連來回機票HK$780
曼谷芭堤雅（五天豪華團）HK$1450 出發日期：6月19日，6月30日，7月17日，7月29日 節目豐富·住宿豪華·超值享受

曼谷康年旅遊有限公司 曼谷＊巴提雅＊古城＊珊瑚島＊鱷魚潭實足五天富麗遊 住宿：曼谷凱悅＊納萊＊國賓大酒店＊巴提雅凱悅皇宮別墅＊早機去晚機回＊逢火夜總會

台北市甲種（國際）旅行社聯營 台北康年旅遊有限公司 直接招客 辦理定期旅行團 天天有團出發 極級豪華團 蜜月旅遊團 亞里山＊溪頭團 台証$125 台北平機票$530 蓬萊寶島遊覽券

馬尼拉康年旅遊公司 馬尼拉平機票$750 馬尼拉四天 碧瑤六／七天富麗遊

無綫電月刊 radiotronics 第34期已出版
本期內容有：
淺談高壓帶電作業
彩色電視機中採用之結型場效應晶體管
電子控制技術入門——時間控制
IC化之2W——20W的音頻功率放大器
立體聲動態噪音濾除器
RC式FM立體聲解調器……等。
無綫電月刊精裝合訂本 1—6、7—12、13—18、19—24、25—30期 經已出版 ——每本售價16元、各大書店均售——

紅樓夢 ◁連·環·畫▷ 全裝本·上下集……定價二十六元 普及本·上下集兩大册定價十四元 ——出版者…… ；發H620400·K647563

書報

主恩 美加團5500十六天 菲律賓1350五天 台灣 青年團980元八天 環島團1350元九天 敬老團880元五天 旺角西洋菜街26號十樓 電K859335 自置物業·安全可靠·參加主恩·令您開心。

遊河 聯明公司 遊艇最多 歷史悠久 ⑤—446239 ⑤—779096 遊艇遊河

華僑教育

中學會考中史科卷一題解

（三） ・陳晉中・

乙組：隋朝至明朝（下列六題，選答三題）

（七）唐代以科舉取士，其施行之辦法如何？又此制度對當時之政治、社會及文化三方面有何影響？試分別說明之。

答：（甲）唐代施行科舉之辦法：

A唐代取士之法有三：

1.生徒——由中央或地方學校經甄選後保送到中央禮部復試。

2.鄉貢——由地方保送到中央應試，此項爲不在學中之士人。

3.制舉——由天子詔求天下有才德之士親加考試後錄用。

B考期：生徒與鄉貢，每年春天舉行考試，亦稱歲舉，是爲常科。由禮部主持考試。制舉是不定期舉行，以當時之需要爲原則。

C科目：常科考試科目計有：秀才、明經、進士、明法、明算、史科等，其中以明經、進士兩科最受重視。

D任官：士人參加禮部及格，便取得做官之資格，還要經吏部再試，及格，才授以官職。

（乙）科舉制之影響：

A政治方面：

1.士人可從考試制度中得以表現其才智，使人人有參政機會。

2.對官吏之任用，是經過二重考試才挑選出來的。因爲要角逐官位，亦容易引致結黨伐異之風。

3.不需地方長官之察舉，也不需九品中正之品評，把仕門擴大。

4.政府取錄名額，逐年增加，造成冗官閒職者過多現象，徒然增加政府的財政開支。

5.士人爲博取功名，終日苦讀，將其精力消磨於帖經詩賦之中，一旦從政，未必能勝任愉快，更談上不上有所貢。

6.促進士人團結，增進國家觀念，使中央與地方之關係更形密切。

7.打破兩晉以來世族把持政局之惡習。

B社會方面：破除門第觀念，加強社會各階層之團結融洽。

C文化方面：

1.以詩賦取士，促進學術文化的發展。

2.唐詩因而盛行。

（八）唐代對外海陸交通極爲發達，試略述其原因。又其時中日交通尤爲頻繁，中國文化得以東傳；試略述當時中日海上交通之路線，及中國文化對日本之影響。

答：（甲）唐代對外海陸交通發達之原因：

1.唐初武功特盛，國威遠播，四夷紛紛遣使來華，作親善訪問。

2.太宗力倡四海一家觀念，打破中外阻隔。

3.唐設六都護府，安定邊疆，有利於交通之發展。

4.由於文化經濟事業之發達，外國學者商人來華者更多。

（乙）中日海上交通之路線：

1.由山東半島之登州，經朝鮮南端直抵日本之肥前。

2.由揚州直達日本之長崎。

3.由明州（寧波）直達日本之長崎。

（丙）中國文化東傳對日本之影響：

1.引致孝德天皇之大化革新。

2.取中國楷書之偏旁造片假名，就草書作平假名，是日本有文字之始。

3.日本之典章制度皆模仿唐朝。

4.日本之科舉學校制度亦多取法中國。

5.中國之建築園藝及美術等亦爲日人所效法。

6.此外中國之禮儀習俗亦盛行於日本。

（九）北宋立國以來，積弱不振，至神宗時銳然變法圖強，史稱「熙寧變法」。

（A）試說明此次變法之背景；

（B）試述此次變法在教育方面之興革；

（C）試分析此次變法失敗之原因。

答：（A）變法之背景：

一、財政崩潰：其原因是由於。

1.軍餘員額過多，且老弱不汰，開支龐大。

2.行更戍法，三年一遷，所耗甚鉅。

3.冗吏過多，耗費公帑。

4.外族入寇、政府只得納幣輸款，作苟安之計；且每年對外賞賜太多。

二、對外積弱：

1.軍隊質素低落，戰鬥力弱。

2.屢受外族侵凌。

3.兵制失當所引致。

三、政風敗壞，相權低落，朝政因循苟且。

四、賦稅奇重，民生日苦。

五、地方貧弱，無從建設。

（乙）在教育方面之興革：

1.廢明經科，獨存進士科。

2.進士科只試經義策論，不考詩賦。

3.增設武律醫三專科。

4.立太學三舍法，（分外內上三舍）依次考升。

5.以學校代替貢舉，成績優異者，得免試授官。

6.令地方廣設學校，由政府發田地作爲獎助學生之基金。

（丙）熙寧變法失敗之原因：

1.朝臣舊派如司馬光等之極力反對。

2.富豪地主亦反對新法。

3.王安石剛愎自用，未能爭取朝臣之合作。

4.章惇、曾布、蔡京等小人，假公濟私，招致天下人怨。

5.急於求效，缺乏全盤計劃。

6.對外用兵失利，新政更爲舊派藉口攻擊。

7.久旱不雨，饑民流還，老百性對新政更失去信心。

8.新政本身也有缺點，如忽略澄清吏治工作；理財方面只重開源而不務節流。

9.皇太后之不滿新法，使新政之推行，每每遇阻力。

今樂府

香港一台

[illegible]

香港二台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

明珠台

[illegible]

佳藝電視

[illegible]

人文

實用周刊 第一二八一期

中大學生水準低落的原因

—民元—

五月十六日報載「中文大學八十七名學生考政務官，全軍盡墨」。這本來是去年的事了，一年來，經中大當局成立委員會加以研究，指出「失敗原因」；一爲普通常識之缺乏。二爲英語表達能力不足。三爲缺乏自信心。」同月十八日，港報又披露：「中大畢業生連一封英文求職信的格式都不懂，職業輔導處寧願替他們捉刀。」同月十九日華僑日報港聞版小評，就以「中大學生常識不足」爲論題。進一步指出：「中大學生何獨英文程度不足；中文程度也未見標青，以筆者多年來所見中大各院系各種組織寄來的稿件，錯別字及格式錯誤，措詞不當等例子，不勝枚舉。」云云。上述一連串兩報載，完全不是獨立事件，近年來，中大生在社會就業，無論公職、文教、工商、社團，其聲譽都江河日下，大抵不出本乘能力不足，缺乏責任心。如果中大當局是受善的話，該來一次普遍調查統計，然後誠懇反省，痛加振作。

在沒有指出中大學生水準低落原因之前，我先發出一個感嘆。本人曾服務於大學爲文員，這份親切感，每每看到報紙中大一連串不名譽的消息；如去年中文試題的出塞，弄到人事大更動的……[illegible]

[illegible]

達爾文傳（下）

薩服立等著 胡冷譯

[illegible]

維護學術尊嚴、新聞自由

漁文

[illegible]

波柏爾的哲學思想（五）

王懷雪

歷史主義

[illegible]

什麼是歷史

[illegible]

結語

[illegible]

華僑日報創刊五十一週年紀慶
匡世箴言
寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
教育權威
嶺南同學會小學 校長林成强 暨全體員生 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工商寶鑑
裕豐針織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
輿論先進
兩和製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
智識源泉
高仕洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
為民喉舌
步陞鞋業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
宏論匡時
香港陸依路製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
圖文並茂
民信實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
揚威中外
福信印染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
市民喉舌
祥康製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
報業權威
萬年置業有限公司 好彩塑膠廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
華僑之光
廣東實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
言論公正
珍珍薯片同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
為民立言
周浩明 林耐青 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工業明燈
中南製衣織染有限公司 總經理李介山敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
出類拔萃
鄭翼雄敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工業之光
浩昌紡織有限公司 浩昌實業公司 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
寰宇知名
陸氏實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
紙貴洛陽
三星織業廠同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
溥益工商
裕泰針織實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
一紙風行
美豐有限公司 榮豐纖維工業有限公司 張子襄致賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
源昌洋酒鮮果公司敬賀
九龍太子道一八四號 電話：3-八〇二八〇四 3-八〇三九八二
油麻地彌敦道三三八號 電話：3-八五七三三三 3-八五八四七八
香港皇后大道中四十一號 電話：5-二四二六〇八 5-二四二八八五

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工商明燈
榮懋行同寅敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
通商惠工
寶光製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
僑胞益友
安邦體育會 主席呂達 暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
為民喉舌
順德龍江同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
工商指南
廣聯泰製衣廠有限公司鞠躬

華僑日報創刊五十一週年紀慶
環球馳譽
達生實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
正義之聲
亞利來（香港）輪船有限公司 順利公司 全敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
智識源泉
景華紙業公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
讜言正論
旅港新會潮連同鄉會 理事長 [illegible] 監事長 [illegible] 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶
紙貴洛陽
栢濠製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十一週年紀慶

沙田街坊福利會 理事長 陳南 洪勝 許木德 何玉初 監事長 蔡崑 黃正 暨全體同人敬賀

大埔商會全體理監事致意

古洞村村公所全體同人敬賀

梁省德敬賀

元朗永亨公司總經理朱亨敬賀 德士古石油氣・家庭電器用品・

元朗邨街坊福利會 理事長 [illegible] 暨同人敬賀

中英旅行社運興致意 新界大埔墟廣福道匯豐銀行弍樓

合和木園敬賀 上水馬會道五十一號地段 電話：一二—九〇〇三〇五 一二—九〇〇八九一

大龍鳳酒樓致意 新界上水符興街 電話：一二—九〇七一七一

新界 上水村公所全體同人敬賀

新界上水 德教紫上閣致意

新界上水 均興糖果廠敬賀 專營糖果出口 石湖墟龍琛路四至六號

大埔飲食業商會 會長周水 理事長周明 郭奇珍 暨全體理監事敬賀

新界 大埔魚業商會 理事長 譚玉業 梁達炳 [illegible] 暨全體同人敬賀

新界 惠海陸同鄉會 理事長 陳如潤 暨全體理監事致意

大埔潮州同鄉會有限公司 理事長 洪豐奎 林炳榮 [illegible] 暨全體理監事致意

新界上水民安促進會 理事長 [illegible] 監事長 [illegible] 暨全體同人致意

新界大埔 龍裕行敬賀 大埔墟寶鄉街 電話：NT六六一二八三

大埔小販聯誼會有限公司 會長譚玉棠 主席阮覺明 楊俊達 李 長 暨全體會董致意

上水石湖墟田料米業 [illegible] 暨全體同人致意

香港新界水族同業會致意

新界大埔 香禺同鄉會 理事長 徐雲 黎達 黃成 暨全體同人致意

全球旅行社總經理周仁義敬賀 元朗大馬路二十號A二樓 電話NT七六四三五九

達昌行企業有限公司 楊達志敬賀

元朗 慶年華酒樓同人敬賀 元朗大棠道四一—四五號 電話：一二—七六一七一一

東莞同鄉總會新界粉嶺分會 主席 [illegible] 暨全體同人致意

石湖墟肉行商會全體同人致意

古澳村公所同人致意

大埔青年會 主席 [illegible] 暨全體同人致意

陳友才致意

大埔持牌小販業公會 理事長 [illegible] 暨全體理監事致意

花縣同鄉會 新界分會全體同人致意

東莞同鄉總會新界上水分會 主席李麟暨全體同人致意

新界南海同鄉會致意

趙族宗親總會同人敬賀

協昌隆製罐廠敬賀

大益麗記珠寶玉器有限公司 林惠如暨同人敬賀

成合鋼造廠陳柏濤敬賀 九龍旺角大角咀福樹街六號 三—九二八六二三 三—九二一五四五

香港馮氏宗親會 會長馮秉芬 理事長馮樹 監事長馮潤 敬賀 彌敦道六四號A地下 五—七七三七八四

大華金銀珠寶號譚傳楹暨同人敬賀

南海沙頭同鄉會同人致意

左顯記蠔油食品廠 左伯明敬賀

香港黎氏宗親會有限公司同人敬賀

忠誠消防工程有限公司敬賀 地址：九龍彌敦道七〇一號快富大廈六〇一室 電話：K九四六五二二

永明企業公司馮明瀚敬賀 港輔道中一〇七號一壹一號永樂行七樓六〇四室 電話：五—四五五六九一 五—四五六七六三

得雲茶樓敬賀

八珍醬園敬賀

榮豐米行敬賀

美和製枳廠敬賀

李永記鮮花檔敬賀 電話H二三五九一

德明院校 校長鄭潤才暨全體同人敬賀

香港孔教學院同人敬賀

新會古井同鄉會敬賀 電話：三—六七三九二八 診療所電話：三—七〇五八九

區歐歐陽同宗會同人敬賀

恩平工商會有限公司 [illegible] 暨同人敬賀

中國書局黃達道暨同人敬賀

有記建築公司 周炳棠 周炳有 周炳審 暨同人敬賀

新九龍婦女會 會長 [illegible] 主席 [illegible] 副主席 [illegible] 暨全體執委敬賀

南華中學敬賀

文儀洋行有限公司同寅敬賀 於仁大廈電話：五—二二五一六一 誠信大廈電話：五—四五六〇八〇

司徒氏宗親會有限公司 主席司徒英 會長司徒偉 監事長司徒翹初 暨全體董事敬賀 九龍彌敦道五五〇號龍興大廈四樓前座 電話：三—八四五五七〇

梁氏宗親總會 理事長梁英杰 監事長梁念祖 暨全體理監事仝人敬賀 九龍彌敦道五五〇號九樓前座電話：三—八四七七九二

旅港開平商會 會長 黃仲安 利國偉 陳廣就 主席 關以冉 譚傳華 梁樹濤 暨同人敬賀

恩平同鄉會 [illegible] 暨理監事同人敬賀

香港華商織造總會 會長 歐陽應霖 譚鐵峰 溫天羽 暨會董同人敬賀

唯一冷熱水瓶廠敬賀

尹民製藥廠敬賀

僑興貿易公司 國榮參茸行 國明大藥行 總經理譚立仁敬賀

花邊雜文

京戲具有特殊的魅力

立于

最近，香港外省人組織京戲票房，而唱京戲的愈來愈多。京戲在台灣稱「國劇」，此「國劇」之「國」與「國語」之「國」相同，但台灣的京戲，在近年不算蓬勃，由於受時代曲的影響，而不少京戲女演員又改行拍電影了！今年香港「藝術節」由台灣京戲界來演出，成績甚佳，由于並非「精銳盡出」。左派方面當然不高興，指責他們演老戲，須知香港本是舊社會，大陸上的古董與高級藝術品以及高麗人參與龍井等等銷到太平山下，亦都為安舒階級服務，在舞台上演老戲是應該的。

京戲具有特殊的魅力，不論是那一個地方人士，多容易被吸引，京戲的唱工有獨到處，武工與若干舞蹈式動作亦然。至于在合作方面，老戲未必勝過新劇，又低于全國最年輕的地方戲越劇，在京戲界，四大名旦中第一，第二兩號是梅蘭芳與程硯秋，梅蘭芳更是全世界最偉大的藝人之一。當年捧梅蘭芳最劇烈而又最見功效的是新會馮耿光，係「中國銀行」總裁。可稱把程硯秋捧紅的是順德羅癭公，係遜清禮部尚書羅敦衍之後。這兩個廣東人在北京就得久，對京戲當然順理成章。在北京就得久的日本人也要噤若寒蟬，皮黃呢！當日上海也是流行京戲的地方，上海五方雜處，各地人士都有，若他經濟略有而喜歡名角的京戲，則什九對他自己的家鄉戲曲評價低！民國以來第一號會人物杜月笙，他是上海浦東人，在「捧起」前，他對他的鄉土戲曲甚愛好。「捧起」後好的京戲看得多了，他不能忘了幾個京戲坤角做老婆，自己也要登台做票友了。在上海久居的廣東人，經濟情形與文化程度較高者，不少是京戲迷，老牌影后胡蝶即會唱京戲，無人聽到她唱粵曲。在香港粵劇界，新馬仔唱京戲的老生，港台自譜培養死後，他是第一人了。台灣把京戲稱國劇，至少可以指它如國語之普遍。

此間外省的中年與中年以上的工商界人士，他們需要正當消遣，所以要組織京戲票房，不少是太太跟了先生加入。香港文人不能有錢，有錢後不窮的多，甚喜京戲，大大感到安全，自己也到票房去，那更「保險」了，以費用論，經濟得多，目前香港工商界的小康之士，若是要在外面交際，一夜花兩三千元實在不足為奇，幾個志同道合的組織票房，一月所耗亦至有限，則何樂不為！通常票房中由少數人多花一些，多數人則盡極少的費用而來淺一下樂，則人多興趣更濃厚了。

天下第一邪

文·黎賢 圖·吳秋

這一回 名門正派何足道 刀風劍雨決輸贏

大德和尚想不到尚漢明對於解除武器一事，看得如此之重，當下急忙叫道：「尚施主請留步。」

尚漢明果然聞言止步，道：「大和尚有何指教？」

大德道：「尚施主，來客下馬解劍，是表示來客誠心拜訪少林寺，尚施主既然不遠千里而來，怎麼近在咫尺，卻反要走了？」

尚漢明道：「大和尚，你們少林寺有來客下馬解劍以示誠意，這是你們的規矩，我絕無怨言，假如我有所求於你們少林寺，我自然非遵守不可！但是，我並無求於你們，我此來，是代表范振邦替你們解決問題，示人以誠的應該是你們少林寺，實在沒有理由要我遵守你們小覷天下同道，唯我獨尊的規矩！我不想叫你為難，所以願意吃虧點，就此離去，這並無不對呀！」

幾個和尚，茫然相對。他們見過到少林寺的客人不少，他們都願意遵守，乖乖的解下武器上山，想不到這個姓尚的卻不肯就範，還說出一番如此的話，當在大出他們意外。

蘆法和尚冷然道：「尚施主對少林寺道規矩，敢是有所不滿？」

尚漢明道：「國有國法，家有家規，少林寺聞名天下，訂有自己的規矩，甚有道理，我與它無關，何怨之有？你言重了！」

「但你卻不肯解除武器……」

……」

「這個當然，」蘆法道，「劍在人在，劍亡人亡，劍不離身，乃我輩必守之誡！若有求於少林，無法不遵命行事，既無所求，自然不願受此限制。」

「除此之外，可還有理由？」蘆法和尚問。

尚漢明道：「當然有！我打過你們元德耳光，也打過瘦和尚耳光，與你們結有樑子，隨時有動武可能，若先自行解劍，豈不吃虧？」

「再說，你們寺中未必沒有武器，你們有，我沒有，怎行？還有我的劍乃稀世之寶，也不放心讓你們保管。你該明白我的心意啦！」

蘆法和尚道：「尚施主，你不肯把劍留下，我也不能勉強你，但你說劍是稀世奇珍，不放心交給我們，就未必太小看我們了。」

「難道我說錯了？你們少林寺之寶的易筋、洗髓二經也不能保，何況我的寶劍？大和尚，我這麼說，難道錯了？」

蘆法和尚道：「大膽！你到底是什麼人？怎知道我們丟失了洗髓、易筋？快說個明白！」

尚漢明笑道：「你怎啦？你們的大和尚告訴我的，怎麼樣？要不要找他來對質，問個明白嗎？」

尚漢明此語一出，蘆法和尚險得呆了。

（一二七）

香港竹枝詞

雨

連日來風雨無端，行人常遇滂沱傾瀉。正是：

突來豪雨照頭淋，夏日驕陽不可尋，氣壓低時人悶極，最宜杯酒大家斟。

半個詩人

他比我老

兒子：「爸，什麼隔壁的牛叔叔長有鬍子，而你沒有呢？」

爸爸：「這又有什麼稀奇，他比我老嘛！」（棻）

偵探小說

一命還一命

天風

他的心兒忐忑狂跳起來，終於有人看見他們的訊號了。他忙不迭地，跳出欄檻，朝他們走去，麗娜則跟在他的後邊。

那兩個男人坐在驢子的裸背上，身上穿着白色棉布衣服，頭戴墨西哥闊邊帽，身上淌着黃汗，無數黑色的蒼蠅盤旋在驢子的臀部一帶，發出嗡嗡之聲，他們的眼睛沒有靈動過。

「我有些鈔票，」東尼對他們說：「想跟你們換點水及食物。」他發覺他們聽不懂自己所說，就好住口。他們的黑色頭髮，一直垂至肩頭，唇上留着鬍子。原來是兩個墨西哥印第安人！

東尼跪在地上，在砂堆上劃了一些圖案，又比打手勢，指指自己及麗娜，那兩個印第安人既不移動身子，又不講話，像兩塊木頭般。默然相視片刻後，他們一提韁繩，把驢子掉頭，開始離去，對於東尼及麗娜一點也不感興趣。

「等一等！」麗娜忽地驚叫道。她奔至他們面前，張開雙手，攔住他們，然後用手指指他們，她自己及東尼，她又用身體作出各種挑逗的姿勢，既慾地擺動腰臀。她解開襯衫的鈕扣，袒露那雪白堅挺的雙乳。她這個傳遞消息——以身體交換他們的「乘載」——的方法，果然行得通，他們的臉孔如岩石般的第一次露出笑容。

「妳瘋了，麗娜！別這麼做！」東尼見狀大吃一驚，連忙喝止她。

「別傻了，東尼。不管我跟他們交易什麼，總比呆在這兒等死要好。倘若他們肯帶我離開這兒，我照找人來救你。」她轉過身，其中一個印第安人立即俯身把她拉上他背後，開始離去。

東尼大喝一聲，奔前拉住麗娜的手臂，把她拖下驢背。「妳真太天真了，麗娜！妳可知道他們會怎樣待妳嗎？」

「這總比死去好，不是嗎？」（九）

新的時代

何行

穆人傑笑說：「那我每天找她們領處，相處一場，然後來找媽咪，晚飯桌上不怕她們聯合對付我！」

「這樣罷的要推你落湖去餵王八了。」琳達笑說：「明天我會送一樣禮物給你，你是十分用得到。那是奶嘴，你離開媽咪身邊，就含上奶嘴。」

這是教大家哄笑起來的，氣氛便十分和諧了。大家舉杯喝酒，在吃好晚飯後，在吃生菓時，平時不大說話的愛伊斯，卻是笑笑對穆人傑說：「四哥！佛萊迪一直在奇怪，你會有二位嫂嫂，這事在美國從未發生過，倘然發生，那是成為新聞或是怪事了。」

「哦！美國是美國，香港是香港。」穆人傑笑說：「兩個地方的文化不同，傳統方面亦不同。美國是紅人的，紅人的酋長，他們很可能有不少妻子。亦許這是傳統而來，但現代亦有不少國家，並不是一夫一妻制，回教國家就不禁教徒娶二位或是三位妻子的。」

「東南亞有幾個國家的偏僻之地，女權特大，她們娶男人，一個女人娶幾個男人的，不足為奇。」

「佛萊迪恐怕很少出門去旅行吧？」

「是的！他旅行總是在美國國內，這次是第一次出門到香港來。」愛伊斯笑說：「有許多東西，他是不大明白，透着好奇的。」

「在演海計劃告一段落之後，你們夫婦倒可以去旅行一次。」穆人傑笑說：「到歐洲各地去看，化一個月時間，然後再到中美洲，南美洲。好在孩子已習慣遊寒的生活，可以交給褓姆去應付的。」

「這倒是一個辦法。」愛伊斯點頭說：「我亦想出去旅行，以前實在是為工作拖住，而且沒有錢。」

「這一次去旅行，你們有足夠的錢住第一流的酒店和有第一流的享受。」琳達接口笑說：「你們現在是經管理處的主要人員，一切都是公費，不必要你們化掉私人的費用，美茜亦沒有出門去旅行過，就美陪美茜，你們可以一起去的。」

「那末這裏的工作誰負責？」張美茜笑說：「一下子要走掉三個人，這不是開玩笑的。」

「你和愛伊斯的事，則由大哥承管，好在一切都已上軌道了，沒有什麼傷腦筋的事，演海計劃，一切決定，就是蓋屋，那末最多五六個月，快則四五個月，你們就可動身的。」

這樣大家暢談了歐洲和南美各地的風格，然後是散了。琳達和張美茜一起走，穆人傑跟在後面，他笑笑說：「這一次你們是十分幸運的，我陪美茜去各地觀光，要三個月，你不是太冷落一點？」

牛公主傳

糊塗報

下雨天

一連幾天下雨，龍船水，竟是擺尾龍的龍船水。

馬季之後

馬季過去了，沒有馬，一樣不見得清靜，多重彩填了空缺。

皆大歡喜

增加有薪假期，大家高興，工人情緒提高了，僱主更加高興。

地下鐵

到處都為地下鐵而動工，想到了一毫收兩元，不禁耽心未來生意。

千燈屋

他們三兄弟，都跟他們的父親的生意有關連的，不過最年輕的那個弟弟梅歇納，卻對做生意的興趣不濃。

「沒有一種行業是追隨人家的背後而可以成功的，一定要匠心獨運。」梅汝納先生解釋地說：「我和我的一個叫烈文的弟弟，都很有這種精神，但我們大家都發覺到我們是很難一起工作的。自從父親去世之後，我們的意見便出現了大的分歧，結果我們惟有分開了。最近，烈文因為心臟病猝發死了，但他有一個孩子叫雅唐，繼承着他的生意。換句話說，我們在生意上面，是商對的。」梅汝納無地現出了一個後悔的表情。「雅唐是個好工人，在某幾種買賣上面，他是個權威，可惜他是個錙銖計較的青年人，跟他父親的氣質完全不同。我一共有兩個侄兒，一個就是雅唐，另一個便是祖芬。」

「他們是同胞兄弟嗎？」

「不，祖芬是我最細的那個弟弟歇納的兒子。歇納跟一個年輕的女演員結婚，他企圖打進戲的圈子裏，但沒有成功，歇納所做的事情，沒有一件是非常成功的。他和他的太太，終於因為他們所乘坐的那輛東馬西脫羅，狂奔狂跑，車覆人翻而死。祖芬當時不過十二歲，但現在卻是我商場上的一個勁敵。」他嘆了一口氣。「可憐的祖芬。」他繼續說：「我等待他把身世更多的透露出來，但他卻好像認為我知道了這麼多已經足夠了。」

西洋怪異錄

名稚

有一天，歐治太太忽然提起了祖芬。她坐在她的搖椅上面說：「噢，那個祖芬，對你就是最合配不過的了。」

她的眼睛炯炯有光，同時又有困惑的迷惘。

「『祖芬！』我對他說，『你不會像對待其他女人那般對待我吧？』於是他答我說：『歐治太太，關於這一點，我認為我心目中便只有你。』——他永遠不會正面去答覆人家的！」

「當時他來過這裏？」我問。

「是的，他經常在這裏進進出出，但他永遠不會給人一個預告。梅汝納先生對他是非常不高興的，他說他是你所說的所謂夜郎自大的人了。當然，由於他是梅汝納先生的弟弟的孩子，他就是你所說的其中的一個家。」

她說及祖芬時，阿詩媽是恐怖不平。她幾乎不顧一切地說：「我簡直無法跟他接近的，當他說到祖芬的名字時，她的眉皮便會不斷的瞭動起來，冷嘲熱諷。」（三十九）

晚月俠隱記

甄滕

第六回：春雨江南

依依道：「矮先生，你的開山業師不授你他的本門武功，用心其實良苦，他怕你日後下山之時吃虧呀。」

矮子點頭道：「不錯，我後來每每碰上道籌類此之事之時，我都想起第一次與人發生爭執約定比武的經過，便首先打定了主意，化怨解仇，仍是靈丹妙藥。「我首先認了錯，對方除非是枯惡不悛的歹毒之人，否則無論如何會接受的。」

依依笑道：「矮先生，那位少林高手吃你的驢蛋子，你別打我，我可不是他。」

矮子心道：「我的軟蛋子難道你不吃？我再講一兩個故事，這場比試便算完了。」當下他繼續道：「那一天，春煙大師便在涼亭之中教我武功。」

「但知道我學過的，是天下各家各派的精華，雜而不專，臨陣之時，沒有用處。」「他當下笑道：你的業師乃是天下第一奇人，也是第一博學之人。」

「嘿嘿，什麼門派都有在內，唯獨沒有峨嵋派的包括在內，難道他不把峨嵋派的放在眼內？」

「我也莫名其妙，在山之時，我曾經如此的問過業師，為什麼別的門派可教，而我們的峨嵋卻不教。」「我的開山業師但笑而不答。」「其實，他的性格雖然古古怪怪，但行事無一不深思熟慮，計劃周詳。」

「原來他老人家處處為我設想，我猜中如果不把峨嵋派的教我，而把別的門派傾囊相授，峨嵋派一知此事，必然不滿。」

「他們不滿，那好極了，他老人家料想我總有一天，會因此而學得峨嵋山的武功。」「只要峨嵋山有一高手挺身而出，授我兩三招，那真比他傳授了兩倍。」

「他自然是涵數峨嵋武功，不過由他傳授不如由峨嵋山高手教罷了。所以，我說我的第二位開山業師，乃是峨嵋派第二代高手雷傳授。」

「他教我的是該派的輕身功夫與及內功。」

這話一出，依依舌頭伸出來，道：「你真是造化，峨嵋山的武功，便以這兩門武功見勝，拳腳兵刃，反有不如。」（二四八）

醜美人

翠瑩

五四：兩個女人如何選擇

「不過，如果有兩個女孩子，都是那樣的好，那樣地愛你，只是，他們之間有一點不同，那就是一美一醜，你最後會選擇哪一個？」

黃思雲給呆住了，是的，如果真有兩個一美一醜，而在性格和品德方面都相同的女孩子，自己會選哪一個？

「所以，我說你的觀點仍然沒有變！」碧碧得意地說：「愛美畢竟是人的天性。」

這回黃思雲緘默了。

× × ×

碧碧走的時候，已是深夜一時多了，李夢秋仍然沒有回來。黃思雲開着燈在客廳裏看書。

他本來有點睏意的，但他一定要等李夢秋回來才能上床去睡，不是擔心夢秋發生什麼意外，而是因為他打過來的電話，那種悶鬱的語氣。

夢秋素來也不是一個故弄玄虛的人，他到機場去幹什麼，而又不願意讓黃思雲知道？

他想等夢秋回來後問個研究，因為他心底下有一個希望——或許小宛從日本回來了。

不過，當他想深一層時，便發覺自己想得不合邏輯，如果小宛回來的話，他有什麼理由不讓碧碧知道，而且又不立刻告訴自己？

如果不是小宛，那末，夢秋還有什麼朋友在外埠？

當他正有點頭緒的時候，大門卻被打開了，思雲回頭一望，進來的是夢秋。

夢秋一雙手裏拿着一大包東西，一面把大門鎖匙放進袋裏，見了思雲，說：「快來幫忙。」

黃思雲急忙跑上前，要把夢秋手中的東西接過來，卻發覺那包東西沉甸甸的，他差點接漏了手，幸好夢秋立刻助他一臂之力：「小心，別摔到地上去了。」

「裏面是什麼東西？」

「從星加坡帶來的土產。」夢秋答。

黃思雲和他兩人合力把那包東西搬去放在餐枱上。

黃思雲問：「你表妹？」

李夢秋望了他一眼，緩緩地點點頭。

黃思雲發現他的眼睛裏充滿着一種光采，那是他從來不曾見到的。

「你到機場去接她？」

「是的！」李夢秋脫下上裝說：「她打了電報到雜誌社來，要我去接機。」

「她獨自一人來？」

花鳥魚蟲集

黑摩利、老鼠魚

（答讀者來信一則）

國叟

國叟先生：

你好！弟為貴欄之讀者，現在有些關於熱帶魚的問題，希望先生能為我解答：

（一）黑摩利在繁殖時期，如將之放在太陽直接照到的地方，有益還是有害？

（二）黑摩利產小魚後，能否在大約一月後再受精產小魚？

（三）金獅子的雌魚身體變得漆色與及常常躲在假山的山洞內，是甚麼原故？

（四）老鼠魚怎樣分別雌雄？

（五）老鼠魚生前有何現象？

（六）老鼠魚產下的小魚應用甚麼飼料？

（七）先生能否說出您的真姓名？

弟振廉手上 五月二十日

（答振廉讀者）黑摩利在繁殖時候放在陽光射到的地方，沒有什麼害處的，魚與苗草能接受多點陽光是有好處的，問題是否迅速生長，阻礙。

黑摩利產後約一月或四十日就再產第二胎小魚了，所以如果保養得好，很快就得到很多小魚。至於生產的日期短，長，亦要看魚的年齡而定。

金獅子的身體變色，與環境及生態有一定的關係，這是所有魚類都有這種情形的，在生育時是最美麗的，受了驚嚇種色變得最差，生病亦如是。

你所養的金獅子可能太孤單了，或者受了別的魚的欺侮，所以才躲起來。

老鼠魚的雌雄分別，雌魚的身比較修長，魚則較短，魚身較寬闊，尤其是產卵時，腹大便便，很容易便分辨出來。

老鼠魚在生產前，其生殖器官凸出來，就表示牠們快要生產了。

小魚的飼料，可用微細的小水蚤餵食，或者用剛解出的小蝦作飼料，小蝦可到水族館去有售，是蝦子，買回來後以水孵化，把剛孵化出來的小蝦飼給小魚便成。

我的真姓名是姓麥名正，是寫漫畫的筆名，現在人人都叫我麥正，原來的名字已不為人所知了。種花養魚，只是業餘的愛好，作為調劑生活的娛樂吧了。

死證人

黃因

皮士孟文在法庭替自己辯護，說殺死米萊洛頓是為了自衛，刀子是死者的。

他說：「如果我不殺死他，他就一定把我殺死。」但法官要他拿出證據時，他沒有證人，除非陪審團拒絕他的自辯，定期判決，相信終身監禁之厄運是逃不掉了。

事實上，皮士孟文也承認，事發時並無第三者在場，無法證明他所說屬實。

到了開庭判決，皮士孟文表示實在無法找到證人，忽然有一個男子推門進入法庭，大叫道：「我就是證人，證明被告的自辯是事實。」

一霎之下，大家不禁大吃一驚，這個證人竟是已死的米萊洛頓。大家不明白，米萊洛頓入土已一個多月，為什麼起死回生，登庭作證。

洛頓太太先被主控官要求作證，證實證人確是她的丈夫之後，米萊洛頓便上證人台，作供說：「當時我是要宣殺他不遂，被他搶去刀子，向我反擊，但只刺傷了表皮，他看到了鮮血，一驚之下，以為我死了，倉皇逃走，因為我是在想他死，便和太太串同佯死，企圖陷他於冤獄。我躲了個多月，終於冷靜下來，不忍他一生身繫囹圄，便出庭作證。」

這件命案，奇峯突出的演變，使所有人都大感意外，為了米萊洛頓不向被害起訴，雙方願意庭外和解未清的糾紛。

可是，殯儀館一位職員暗中向主控官提供資料，說米萊洛頓是由他親手收殮，死者確有致命刀傷，到了下葬前三小時，仍目睹屍體躺在棺內。主控官懷疑另有別情，向法庭取手令開棺檢查，赫然發現棺中躺着已開始腐爛的米萊洛頓的屍體。

警方後來證實了作證的米萊洛頓的指紋，與死去米萊洛頓的指紋不符，原來死去的確是米萊洛頓，活着的是孿生兄弟單柏洛頓。米萊洛頓死後，他佔有一部份股本的公司因剛好在半年期內，作例行換票，有人藉口無人簽證而否決了價值二十六萬元的股本權，洛頓太太便自萬里之外接來了單柏洛頓，冒充米萊，目的是為了使公司股本不致流入別人手中。結果，皮士孟文殺人仍然有罪，洛頓太太及單柏串謀詭騙，也吃了官司。

新鏡花緣

甘豐穗

有。」林之洋問他，玩的是什麼？那人道：「番攤、骰寶、牌九撲……」

林之洋對唐敖說：「我們進去賭兩口如何？」

唐敖道：「我不想賞求僥倖。」林之洋道：「我不過是玩玩吧，你等我片刻。」

唐敖心中不快，但亦不便攔他，不消十分鐘，林之洋垂頭喪氣從橫巷出來，卻不肯說他的七十元已沒有了。

兩人行了半天，回到安徽城，見武二思已在寓中。武二思道：「我等了你許久。」

唐敖道：「錢解決了？」武二思道：「只要你馬上去給孖叔看掌相，你說得靈驗，他可送五七千元給你，那就有本錢開檔了。」

唐敖道：「孖叔是個什麼人物？」

武二思壓低聲音道：「孖叔是個捕快頭目，他經常風水、掌相等玄學，你讚得他點頭，他不會待薄你。」

林之洋道：「此間是文明地方，不講殺頭，而是請你吃彈子飯。」林之洋笑道：「確是文明之地，犯了罪而不殺頭，豈非十分便宜？」

武二思笑道：「傻佬，你道是窰裏挖出來的彈子麼？如果是請吃那種彈子，就大家以犯罪為業了。這些捕快請你吃的是鐵彈子，一顆便可穿心破胸，殺人於瞬息。」

林之洋正要說話，唐敖道：「閒話少說，二思兄，我們是否現在便往見孖叔？」

武二思道：「正是，他已派了電單汽車來接。」

武二思領着他們來見孖叔。唐敖在廳前見到一位又矮又胖的大塊頭，長得滿臉橫肉，目似夜叉。

武二思恭恭敬敬朗聲道：「孖叔，我已帶生神仙唐敖先生來了。」唐敖上前一揖道：「晚生唐敖，拜見孖叔。」林之洋亦行禮如儀。

孖叔用破鑼一般的聲音道：「道士，你是睇相嗎？給我看看，看得準有得賞。」

唐敖應道：「晚生略懂麻衣之術，如有僭擾，敬請孖叔恕罪。」

孖叔道：「這是你們的江湖口吻！坐下來吧。」

唐敖略一打量孖叔，說道：「孖叔先生，你這個相稱為能黑將格，請站起來，走動看看。」

孖叔如命站起來，走了幾步，再坐下來，道：「怎麼啦！」

唐敖肯定道：「對了，我沒有看錯，相要緊是成格，孖叔既然能黑將格了，便是大貴大富之相了。請一看玉掌。」

孖叔聽得他說自己是大貴大富之格，早然歡喜了幾分，打個哈哈，手掌攤開，唐敖換換看看，一會之後道：「孖叔，晚生要開罪你了。你少年運滯，生活艱苦，一直要到二十七歲才上運，此後平步青雲，四十歲後更好，以後地位穩如泰山，財富萬貫，日入數十萬金，唯是到了五十歲，必須急流勇退，能出外走走最好。」

孖叔聽了點頭道：「道士，你說得真對，你所說的都可以是別人先告訴你，但我每日收入數十萬金這一點，却是無人知道的。」

唐敖又道：「孖叔，我雖說你日入數十萬金，但你為人疏財成性，亦日出數十萬金。」

孖叔一竟之後笑道：「道士，你這點也說得對了，我的開支很大。」

唐敖一笑道：「孖叔，你還有十位以上的妻妾。」

孖叔用力一拍桌子道：「嘩，道士，你厲害了。我正有十二房妻妾。」

唐敖道：「孖叔，雖則你目前境況甚好，但你仍須緊記我所說的，五十之年，寧願要當心當心了。」

孖叔點頭笑道：「我自會依先生吩咐。」

武二思隨即接口道：「孖叔，唐先生想開間賭館，只是尚欠金錢，倘想孖叔幫個忙。」

孖叔道：「道士，我給你二萬元，夠了沒有？」

唐敖心中一樂，道：「二萬元有多了，有多了。」孖叔叫聲道：「阿芙，拿兩粒骰出來。」

孖叔背後有位年輕貌美的女人，應聲擲出「大牛」四十，放在桌上，唯笑站在一旁。

唐敖道：「孖叔先生，日後我生意安定下來，必原數奉還。」

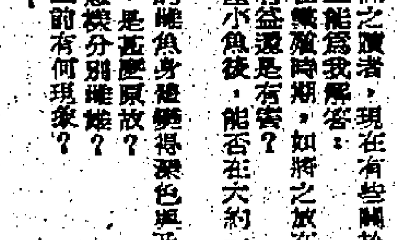
孖叔「嘩」一聲說：「小意思，你不必還我。道士，你也贈我幾句吉利說話的小意兒。」

阿芙唯唯笑道：「是了，道長，我剛纔那一句啦！」她臨幾伸手打咄，唐敖頭也不敢抬望她，只專心看她的掌紋。

（五）

鐵石心腸

司馬紅



三八一：剩耳的音響

費勃朗當然是點頭答應的，兩人就在一個小餐廳的地方坐下吃喝。金保羅預料到費勃朗就會派人到來把費勃朗生擒，但卻不知道何時動手，因此他的心情有些焦燥。

費勃朗卻若無其事，跟他有說有笑。

兩人談了又談，再過一會，費勃朗忽又開口：「既然平原就在附近，我們索性到該處看看。」

金保羅很高興，便帶着費勃朗走向茫茫無際的平原。

那個平原特別古怪，大概是跟雲山距離太近的原故，經常有冷氣侵襲。白天陽光最盛的時候卻又熱得像火，一冷一熱交替得太迅速，影響所及，寸草不生。

金保羅把他帶到地穴的入口，說：「費勃朗先生，我們站着的地方，就是對方集團的核心地區了。很是危險的，假如有甚麼意外事情發生，我們無法逃遁。」

費勃朗哈哈大笑，說：「這個平原，毫無保障，他們只是像地鼠似的躲起來，不見得有勇氣一躍而出。」

看來費勃朗好像很有把握，就算伏兵忽然走出來，他也不怕。究竟費勃朗憑甚麼力量會產生這樣大的自信心？金保羅實在難以估計。

他迷惘地思索着，忽然聽到一陣非常高的音響，那種音響使他整個人好像迷惑似的，金保羅知道它決不是偶然發生的，立刻雙手掩着耳朵。

雙手捂耳，苦口苦臉，料想到費勃朗也是預感到有些不妙了，它可能是「死亡之聲」。

金保羅以前看過的時候證實，有一種秘密武器叫做「死音」，又名「死亡之聲」，他懷疑那時他聽到的音響就是它。心裏一陣擾亂，好不難受，費勃朗的表情也同樣，他很有勇氣，但卻沒法制止自己不發抖，真是可怕。

情劍劫

客海滄

六：多情自古多恨

那人忽然嘆了口氣，說道：「我不但知曉，而且你那一片痴心，只怕比秋蕭還要早曉得，可惜，你卻把你那一片痴情，埋在心底，竟連秋蕭也不曉得，若其不然，那姓白的豈能把她從你身邊搶了去。」

提起秋蕭，又是提起他傷心的往事，這滿南飛再也不能寧靜了，那臉陣也顫抖起來，說：「你，你說……」

那人忽然沉聲說道：「我說：你可知道，你傷透她的心麼，你二人本是一雙江湖俠侶，她在那一年之中，與你同行同止，她早已等待了又等待。」

滿南飛激動起來，他深埋在心底，這他自己也不敢回憶的那一段甜蜜往事，不料這人倒提了起來，顫聲急道：「她，等待！等待甚麼啊？」

那人忽然哼了一聲，語聲更冷而沉了，說：「一個是你這個傻瓜不明白，你一個男子漢，也把一片痴心埋藏，她一個姑娘怎不顧顏，要先說明麼。」

滿南飛的聲音更顫抖得厲害，道：「你是說，她也……她也……」

那人又冷哼一聲，說：「她也對你一片情深，只有你這個傻小子才不知道，相處了一年，實在不明白一個姑娘的心……」

滿南飛如呆如痴，月光下，面白如紙，道：「我……我該死……」

那人道：「你不但不明白人家姑娘的心，也辜負了人家姑娘一片情，想想啊，後來姓白的來做你的甚麼，你又如何，那才該死呢，你竟把秋蕭推進姓白的身邊。」

滿南飛道：「我，該死？我沒有啊，秋蕭苦心要我……我自問不能助她，她來遇到白兒……」

（三三）